CITY HALL LIBRARY 20 1970

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二五七〇二號 每份零售港幣式毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機日夜二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

地址：香港荷李活道一一〇號。中區分社：德輔道中香港華人銀行樓下。旺角分社：旺角彌敦道九六七號。台灣經銷：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：三四六一四一號

法前總理莫維爾指出
中共擴展勢力
[illegible]亞洲
太平洋將成為世界政局重心
莫斯科與北平逐步改善關係

(美聯社英國倫敦十九日電)法國前總理莫維爾週三晚謂，與中共、日本、蘇聯及美國環繞之太平洋，將成為日後世界政局重心。莫維爾謂，中共將逐漸在太平洋任重要角色，因共已脫出國際孤立。莫氏最近曾訪問中共後返來，渠在巴黎受到英國廣播公司新聞節目訪問。莫氏又謂：中共主席毛澤東對國內之一切政策仍保持「充份權力」，對政府事務亦密切注意。各種事務由工人、農人及士兵控制。渠謂：「事事都要由他們決定。」渠謂中共似乎為一個有紀律的國家，能達致平等，而「人民則努力工作。」

(法新社北平十九日電)中共總理周恩來於昨日接見蘇聯駐中共新大使托斯迪哥夫，顯然是北平與莫斯科恢復正常關係之象徵。雙方皆顯意推動此種現象。托斯迪哥夫於十月十日抵達此間，渠此次會談，可能在中共駐莫斯科新大使劉新權啓程前夕，彼此可交換意見。據莫斯科報導，劉氏將於明日飛抵莫斯科。劉氏將為過去三年來，首位中共駐蘇聯大使。

(美聯社日本東京十九日電)中共和蘇聯關係正在改善，雖然這種改善是緩步的。當周恩來總理週三接見蘇聯駐中共新大使時，中共在和蘇聯交好方面，走了一小步。此次接見是在蘇大使抵達北平四十天之後。周氏接見蘇大使的事實，說明了北平願意遵守其於十一月初所作出的，謂理論上之分歧，不應「妨礙」兩國間的正常關係的承諾。新華社暗示說，此次接見可能只是一次禮節上的接見。因為北平的典禮司司長也在場，說明那是一次普通的官式禮儀。

自由中國人士深信
中國必能保持在聯合國席位
聯大今晨表決中國代表權案

(中央社台北十九日電)中華民國朝野人士正以堅定的心情與堅定的信念，注視本屆聯合國大會對所謂「中國代表權」的表決，並堅信在表決的結果，又將一擊敗案引中共入會的企圖。本屆聯大對中國代表權二案，已自本月十二日起開始辯論，二十日可能告一段落，並接着開始投票表決。依照聯大的規定，大會將先表決屬於程序問題的「重要問題」案，再表決屬於實質問題的「排我納共」案。外交部官員不願預測這兩項表決的票數，但是他們都堅信，一如往年，重要問題案必將獲得通過，「排我納共」案也必將被否決，中華民國在聯合國的合法地位仍將繼續保持。

(合眾國際社紐約十八日電)中華民國可能藉着簡單的多數票，而維持其在聯合國的席位的機會今天大增加，因為毛里求斯宣佈，扭轉其表決趨向，而有利於中華民國。去年毛里求斯投贊成支持中共加入聯合國的票。毛里求斯之決定，給予中華民國雙層的利益，於今年的表決中，可能抵償因加拿大、義大利、智利改變立場引起的損失。此三國在去年放棄表決權，今年改為支持，此意味着對中共一邊的利益。毛里求斯大使藍富爾稱：去年他的代表團因感到有七億中國人在大陸，故應投支持北平的票，但現在感到有一千四百萬中國人在台灣，他們應該有代表在此世界性的組織(聯合國)，因此今年他的政府將投票反對此驅逐中華民國代表，而以中共代表替代的提案。今日聯合國大會決定，在星期五早晨表決中國代表問題。藍富爾稱：「聯合國應承現實一千二百萬人民住在台灣任何政府，應以民主方法代表他們，及能使他們效忠於它，則應該在此間有合法地位。」毛里求斯雖不反對中共加入，但因阿爾巴尼亞之提案，係驅逐中華民國故投反對票。

前外長葉公超透露
中美訂有密約處理台日命運
華府否認訂有密約

(時事社紐約十九日電)美國「紐約時報」十八日刊載該報記者沙洛巴卡撰寫的美國對華政策。沙洛巴卡記者在該篇報導中強調：由於日本對中華民國的將來具有相當大影響，因此，中共頗表警戒。沙洛巴卡指出：據十三年前担任中華民國外交部長之職的葉公超說，中美關於台灣，沖繩及日本的命運，曾有秘密約定。據葉外長說該約定是蔣總統未能得美國同意，不得反攻大陸。又美國必須與蔣總統協商之後，始可撤退駐沖繩美軍。目前國際局勢與當時大不同，但日本在遠東地區所佔比重，日趨增大是事實，因此中共對日頗表警戒。

(時事社紐約十九日電)美國國務院新聞局麥克羅斯基十八日對記者表示：「紐約時報」十八日刊載的沙洛巴卡記者有關駐沖繩美軍與中華民國安全問題的報導，完全與事實不符。

入東南越軍進攻金邊北部兩公路
杜智高與金邊政府協商作戰
尼克遜要求國會撥款助倫諾

(美聯社西貢十九日電)一千名南越軍週四向東國東部作新進攻，此乃本週第三次，其目的是阻止北越軍進犯南越。並無軍大接觸，據報曾擊斃兩名北越軍，及捕獲一批補給品。並無南越軍傷亡之報導。北越軍曾向東國西邊攻擊東國軍隊，此乃第十一日為控制金邊東北兩邊高地而作戰。政府軍在某處擊退東共，但其他戰事結果仍未得知。

(美聯社越南西貢十九日電)北越進攻隊與東浦寨軍，週四作第十二天的交戰，以謀控制金邊東北兩條主要公路。正為金邊政府盡力使北部前綫不致惡化之際，越共游擊隊則連續襲擊此間二十哩左右之邊和省。南越總部稱：北越恐怖份子曾在此間東北二十哩一鎮在露天觀看電影的人投擲一枚手榴彈，造成九人喪生，四十一人受傷。較早時，邊和有三名美軍喪生，另有十八人受傷。本社記者曼諾佑導金邊及北越方面消息稱：北越及東軍在第六公路上火併。

(法新社東埔寨金邊十九日電)今日的消息說，如情況變到「最後一步」時，南越軍將只會參加東埔寨北部戰綫的戰爭。這一態度，是第三軍團將軍杜高智在昨天訪東時，向東埔寨高級司令部表明者。

(美聯社美國華盛頓十九日電)尼克遜總統已向國會請求立即撥款一億五千五百萬美元給東埔寨作軍經援助之用，這一提案，可能又會引起參議院對尼克遜與東南亞政策的辯論。撥給東埔寨的這部份基金，和撥給南越的六千五百萬元，都是屬於尼氏今年向國會提出的增加外援十億美元的一部份。此數中的一半，即五億元，是用以幫助以色列建軍者。但，即使是共和黨人也知道這樣做會有困難。雖然尼克遜在其特別諮文中，為使其議案能在這次的國會上通過，而將之引稱為「緊急需要」。

(美聯社南越西貢十九日電)美軍司令部週四夜報導：一架美國直升機因執行緊急任務，撞毀於大南南部的山頭，機上十五人員全部喪生，自八月廿六在大南東南偏南部四十九哩一架美軍巨型CH四七直升機被擊落，機上廿一人喪生後迄今，以今天的此機為最慘。

颱風吹襲馬尼拉

十一月十九日颱風襲馬尼拉，一艘腊自日本之五百噸貨船「工程師號」被吹斷纜，衝向岸邊，如圖示。此颱風之時速為一百廿五哩。(合眾國際社無線電傳真)

高貴盛會 益顯風度

享譽世界百餘年之瑞士「天曆」名表在歐美早已屹立崇高地位此時此地恰為高雅人仕所最讚賞之計時珍品.

ZENITH
LE LOCLE, SWITZERLAND
ONE OF THE 10 MOST DISTINGUISHED SWISS WATCHES

天曆表

瑞士十大最名貴手表之一

遠東總代理：
立興有限公司 香港・星架坡

・港九各大表行均售・

医药世界

第九期要目：女人頭髮為何脫落，腦神經漫談 怎樣渡過高血壓的冷天危險期。「喜樹精」治腸癌，能够治胃下垂的運動

總代理：華威廣告有限公司，每册一元，報攤有售

香港仔工業大廈招租

黃竹坑工業大廈地下約一千八百尺可作貨倉或工廠即可交吉

接洽電話：二三六七七九孔

健身減肥機

美后牌身材更健康苗條 $780 $450 $280 $160

洪威靈頓街62號 九龍彌敦道15號何鴻燊大廈2樓 17商場 愛寧行獨售

隱形耳聾機 神耳牌

美國最新出品 放入耳內助聽

鈞益工業大廈

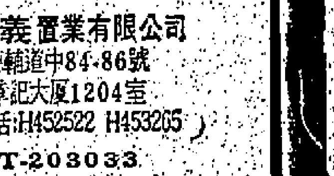
荃灣德士古道 楊屋道口工業中心

有入伙紙 現貨出售

僱工容易 三面單邊 設計週詳 交通方便

每伙六仟餘呎起 每呎祇30餘元

平通港九新界 歡迎參觀比較



昌生有限公司 中環士丹利街16號 恩利大廈302室 電話:H222277 H231840

正義置業有限公司 德輔道中84-86號 章記大厦1204室 電話:H452522 H453265

地盆辦事處電話：NT-203033

香港隱形眼鏡中心

全港唯一專業性隱形眼鏡驗配機構

獨家選用世界最新發明

SUPERCON PAPER-THIN 超薄隱形眼鏡

可防止近視加深

創辦人胡漢權

英國國立眼科研究學院會員 國際隱形眼鏡研究學院文憑 日本東洋隱形眼鏡醫院文憑 日本秋山眼科醫院高級文憑 (說明書備索)

中環恒生銀行大廈507A室 電話:H-248583

貴盛工業大厦

下葵涌葵昌路大連排道140地段

伙伙單邊・通風足光省電 柱少位闊・排機易工作便 設計超特・吋吋實用 每單位三仟至一萬九仟呎 面對葵興葵芳葵盛廉租屋 週圍人口五十萬人搶工做 至荔枝角新橋四分鐘

鷹君有限公司 香港德輔道西32號萬昌大厦901室 電話：H-436193・H-436564・H-436535

呂興合長記銀莊有限公司 香港德輔道西12號 電話：H-438640

東南工廠大厦 租售

土瓜灣馬頭角道四面單邊 鄰近碼頭客貨電梯快捷齊全 每單位由四千至一萬六千餘呎

已經入伙

租售處

大道中 陸海通大厦802室 華人行301室 或本地盤

電話：H235889 H239250 K637302

金寶工業大廈

官塘・偉業街189號

交通方便・設備完善 光線充足・材料上乘 快速電梯三部・ 歡迎參觀比較・ 分層租售・快將入伙

洽購處：呂興合長記銀莊有限公司

香港德輔道西十二號地下 電話:H-438640, 433536, 436193.

葵涌 葵興工業大厦

圳邊街277地段

下月入伙

位處工業區地王 水陸交通便捷 樓高16層 分層巨型電梯六部 單位面積五千餘呎起 貨車停車場直達

租售均可

華懋置業有限公司 電話：H224578. H232803.

日本外相重申決策 對華政策不變

外務省表示無意製造兩個中國

大馬企圖與中共舉行政治會議

（美聯社日本東京十九日電）外相愛知揆一於週四會晤義大利外長阿爾摩洛，並對其表示：日本並不改變其中國政策，繼續承認中華民國政府。外交部官員說，在摩洛向愛知作簡短說明義國之最近承認中共一事後，愛知即作此聲明。官員們引述愛知之話謂：「日本與台灣之關係遠較義大利爲深。」但愛知又謂，摩洛對於西德國家之最近行動，亦感到有興趣。

（時事社東京十九日電）日本外務省有關人士，十八日關於日駐聯合國大使鶴岡在聯大有關中國代表權問題演說內容表示：「該演說並不意味着日本有意製造「兩個中國」。」該有關人士又說：日本政府無意將中國政策改成「兩個中國」或「一個中國和一個台灣」。關於鶴岡大使在演說未會譴責中共一事，該有關人事指出：「這是由於有關中共的國際局勢，已經有了變化，所以由這項演說中也可以窺視日本政府的中國政策，已略有改變」，而暗示了日本今後的中國政策，可能漸趨柔軟。不過該有關人士強調說改變日本一向主張的由中華民國與中共和平協調而建立「一中、一台」的基本原則，皆非理想的方法。

（時事社吉隆坡十九日電）馬來西亞副總理伊斯邁爾十八日表示說：馬來西亞政府隨時準備與中共舉行政治會談。伊斯邁爾副總理說：我們必須與中共人民共存。馬來西亞希望美國，蘇聯和中共，不要將東南亞地區作爲戰略性利用而使這個地區成爲中立化地帶。中立化地帶將包括馬來西亞，印尼，緬甸，柬埔寨與菲律賓等。

有些日本人建議 大國聯合斡旋 國共和平談判

實現一個中國與一個台灣陰謀

七十年代大國憑什麼干涉中國

（路透社東京十九日電）日本全國性報章「讀賣新聞」今日引述一項政府消息，說日本當局向中華民國及中共建議，公開談判一項雙方不使用武力的協議。該項消息被引述說，該一協議，需由美國，蘇聯及其他大國同意。該一消息同時表示，政府將採取更積極態度，在大使級關係上，與北京聯系促進經濟，文化及人事上的交流。政府將向中華民國作經濟及其他方面的援助，以增台灣一千四百萬人民福利，他日若「中國統一」，其援助亦將證明爲有效者。讀賣新聞說：該政府意圖，可能是今後十年內日本對華的新政策，同時在下屆國會會議時，將可能被提出。此項消息，外交部斷然拒予批評。

（泛亞社東京十九日電）日政府官員謂：日本不久即建議中國國共雙方舉行談判，成立不使用武力協議以解決中國問題，此項談判可緩和遠東方面緊張局勢，並解決日本與中共間之一切問題英美蘇及其他強國均會幫助中國國共雙方成立互不使用武力協議，該政府官員又謂：日政府將採取較前更爲積極之態度，謀求與中共舉行大使級會談，此種會談能促進日本與中國大陸之經濟文化交流，日本同時另將供給中華民國政府以經濟及其他協助，以促進一千四百萬「台灣人民」之福利如此可證明日援將來對「中國之統一」亦有貢獻，政界觀察家謂：日政府之此種存意，可能成爲今後十年內，日本新對華政策之綱領，日聯合國大會明日表決中共進入聯合國問題後，日本政府即將向國會辯論說明其對中國問題之新主張。觀察家指出，中共在外交上態度較前爲和緩後，全球輿論漸趨贊成中共進入聯合國，日本將來向國共雙方提出建議時，並將請美蘇及其他有關各國保證國共雙方之不使用武力協議有效，官方人士暗示，日政府對解決中國問題之新主張，顯然反映日首相佐藤榮作之意見，佐藤上月在聯大發表演說時，即曾強調分裂爲二之國家均不應動武作鬩牆之爭。

（泛亞社日本東京十九日電）自由民主黨新設中共問題小組，昨議決擬訂既能正確配合國際局勢，又能促進日本國家利益之對中共政策，此爲該小組初次舉行會議，與會之卅名自由民主黨人士中，有主張日本與中共改善關係者在內，與會人士均認爲政府當前之對中共政策，令人難以滿意。該小組負責搜集有關中國大陸當前情況，中共對日政策及戰後中日關係之重大發展（包括中日和約及吉田茂書簡在內）等之資料，今後每週開會一次，根據所蒐集之資料舉行討論，開會時並請專家列席陳述意見，小組委員會然後再分組討論個別問題，委員會主席野田武夫謂，中日問題極爲複雜，須極無偏處理，希望該小組在明年與中共舉行每年度貿易談判或聯合國大會開始討論中共進入聯合國問題之前，能獲得結論，討論之問題，可能包括日本與中共建交、中共加入聯合國及雙方建交前之貿易問題等。（在黨內設立中共問題小組，係黨幹事長田中角榮所倡議，原來目的，在於制止自由民主黨親中共人士展開過激活動。

社論

發揚中國道德減少青年犯罪

按察司李比雅士指出，香港青年犯罪日增，是由於現代生活壓力使中國傳統思想日趨泯滅所致。而教育、經濟及家庭問題亦使到青少年犯罪案件激增。

李比雅士這一番話，我們認爲十分重要。是從根本認識青年犯罪問題，也是從積極方面指出了對付青年犯罪正確的做法。

我們並非狹隘的民族主義者，更非只知有中國，不知有世界的中國道學家或孤立主義者。但誠如李比雅士所指出的，近二十年來香港市民輕視中國道德，社會風氣敗壞，實在是造成青年犯罪主要原因。英國有卓見的人士，認爲發揚中國道德足以減少香港青年犯罪，李比雅士是公開發言及闡明此種道理的第一人。我們認爲香港許多官員，特別是市政事務署及若干機構主管，舉行新潮舞會的官員，他們應該平心靜氣來研究李比雅士上述的話，每一個關心青年犯罪與社會問題的市民，特別是那些社團領袖們，希望他們同樣的研究李比雅士的話，我們衷心的贊同李比雅士的眞知卓見，認爲有特別表揚與擴大宣傳之必要。

發揚中國道德，並非否定西方文明，更非否定英國道德。西方文明一如東方文明，都是具有教育後一代，培養青年完美品格力量與作用的。只有盲目破壞道德，誘導青年走向個人主義、色情主義的論調與措施，才是眞正造成青年犯罪的主要原因。難得李比雅士提出這個重大的問題，我們應多方面響應發揚中國道德，改良社會風氣。使到人人守法知恥、明禮好義，勇於助人，樂於任事。一則不斷的教育自己，向工作與服務之途努力，一則抵抗新潮事物之危害，決心不做阿飛，不做嬉皮士，不標奇立異，反吸毒、反色情、反惆悵、反淫樂，成爲頂天立地的青年。到了那個時候，青年犯罪案自然可以減少，甚至減到極少極少。

至於如何懲罰犯罪青年？我們認爲李比雅士的意見亦屬正確。李比雅士主張以懲罰作爲懲誡及阻嚇方法。這是對青年罪犯有效的做法。假若必需要施行拘禁，李比雅士主張設立青年罪犯拘留中心，以具有嚴格訓練的幽禁來解決問題。李比雅士強調感化官對青年罪犯和市民大衆的益處，法庭引用罪犯感化條例，甚望使年青罪犯判受感化，唯本港感化工作人員缺乏，案件繁多，使他們不能對每一個受助者給予足夠的時間照料。他希望能多僱用有良好教育，背景與對其工作熱心的感化官。

如果感化能夠達到教育青年罪犯之目的，我們認爲應全力改進感化工作。

李比雅士並抨擊若干報章太過渲染色情及暴力新聞及圖片，他認爲這些新聞祇能煽動淫慾，令人厭惡和不快，而對本港文化毫無貢獻，對青年思想亦不能提供改善的辦法。也許報章雜誌或廣播工作者，對李比雅士之指責未盡同意。但李比雅士的指責並非惡意，而是着眼於解決青年犯罪問題，是值得我們注意及自我檢討的。因爲減少犯罪，挽救青年，香港四百萬市民人人都有責任也。

西德波蘭初步簽署友好條約

西德外長施爾星期一前往華沙，與波蘭外長史德利斯基在兩國歷史性友好條約上初步簽字。這不單是西德波蘭間的一件大事，關係歐洲的未來也不小。

條約的內容，雙方聲明要等到正式簽字時才公開發表。惟據我們獲悉，此項新條約稱爲「有關外交正常化基礎的條約」，由序言和五條條文構成。第一條的內容是關於兩國的國境線問題的。第二條規定雙方以聯合國憲章爲基礎，宣誓互不行使武力。第三條是有關兩國一切領域的關係正常化問題。第四條聲明兩國在過去所締結的條約，包括德國條款在內，均屬有效。第五條是有關條約的手續，附加西德與西方三大國交換的信件，聲明美、英、法對全德的權利。

回顧一九三九年九月一日清晨，第二次世界大戰一開始，納粹德國沒有宣戰，希特勒的機械化兵團立即閃電作戰，旋擁侵入波蘭。在截至一九四五年五月爲止的五年多期間內，波蘭犧牲了六百萬人，達全人口百分之二十二，實屬空前慘重。大戰結束後，根據西張簽署的波茨坦協定，奧得尼斯河以東的德國東部領土，包括東普魯斯（從前叫作但澤）、布列斯勞，斯德丁等地，共計四萬二千平方英里劃歸波蘭。波蘭固然欣喜若狂，歡呼「恢復了皮亞斯特王朝的領土」，（皮亞斯特乃一千年前中世紀，波蘭最興盛時期的王朝）。

但是另一方面，原佔該處的七百三十萬德國人（這是波蘭估計的，西德認爲尙不止此數），卻不能不離開上述土地，撤到西德去。至於這片土地的財富，單以工礦業來說，在波蘭全國的生產中，工業佔百分之二十七，粗鋼佔百分之二十一，煤炭佔百分之八十六，銅佔百份之百。因此，在戰後的二十五年中，許多西德人都念念不忘，強烈要求光復故土。

然而，介於西德與波蘭之間的，既有東德、捷克、波蘭。南面又有匈牙利、保加利亞，這些共產國家各有相當兵力，加上蘇聯駐於東歐諸國及其本土的常規軍備和核子武力。比整個北大西洋公約組織的歐洲軍還要強大。除非將來世界局勢改觀，如其不然，西德如欲恢復故土，簡直是幻想。

唯其如此，社會民主黨布蘭德政權自從去年成立後，立即改採一條現實路線，設法接近東方國家，與蘇聯、東德、波蘭談判。經過數月的努力，西德和蘇聯簽訂了一項互不侵犯條約，前天和波蘭初簽的條約，正如該約名所顯示的那樣，目的在使兩國的關係正常化。

波蘭在歷史上曾經四次亡國。起初三次是於一七七二年，一七九三年，一七九五年爲普魯士，奧地利，俄國瓜分。第四次則於一九三九年遭受德國，蘇聯兩國分割。儘管波蘭在戰後與蘇聯稱爲共產世界裏的「兄弟國家」，並且依靠蘇聯軍力的保護，毋須不怕德國報復。惟割讓給蘇聯的原有東部領土（目前構成立陶宛、白俄羅斯，烏克蘭之一部份），幾乎與現有土地相等，即失去了東部國土，作爲一個弱小國家，始終感到悲哀，憂心，危險。因此，關於西部邊境，一天沒有獲得東西兩個德國的保證，就一天不能放心。所以要求不必等待和約的締結，先行予以國際法的承認。東德已於一九五〇年簽定所謂「奧得尼斯河國界協定」，予以承認。對於上述界限，西德一向主張「德國的國界由和平條約規定」，理由，僅僅表示「尊重」以至「互不侵犯」，不願作出超過此一限度的讓步。這正是波蘭最近與西德談判十二天要爭取的焦點。條約已經初簽了，依照兩國計劃，要在聖誕節以前，由雙方辦理正式簽署，惟因不少西德人民及國會議員反對此約，波恩當局倘須大下工夫。除了歐洲和平之外，最可能打動人們支持此約的一等好處之外，是華沙政府對於居住波蘭的德國人凡希望遷往西德者，將在國交正常化的過程中，作爲一項所謂「人道問題」，將委託紅十字會辦理。預料此項條約可望得國會的批准。東西歐洲的接近又跨進一大步。

東巴災情慘重 救濟工作緩慢

東巴人民責難政府

（美聯社東巴基斯坦達卡十九日電）運送救濟品往東巴基斯坦災區今日獲得小推行。只有一架飛機空投物品及六架美國直升機抵達此間。惟此種救濟情形異常惡劣，整個行動仍遭遇卡克報紙評擊。東巴基斯坦觀察家宣稱情形異常混亂，究竟災場難民應全體撤退或由陸軍埋葬罹難屍體及清理廢墟，除非現場能得清理或消毒，否則難以獲得預期的救濟品。

（法新社東巴基斯坦達加城十九日電）東巴基斯坦上週遭潮旋風肆虐，造成地方上的廣泛災禍，而事後救濟工作進行緩慢，因而社會人士遷怒於政府，指摘當局疏於執行救濟工作，因而社會上形成一種反政府運動尤其是孟加拉省的民族主義者。巴基斯坦電台昨晚被學生包圍，抗議電台於事前沒有及時發出旋風警告，事後又未充份宣佈地方災情。

颱風吹襲呂宋 馬尼拉死傷數十人

（泛亞社馬尼拉十九日電）中心時速二〇〇公里之颱風今日吹襲呂宋島南部，菲國中部各島，初步報告爲受災區已死七人，傷八十人，馬尼拉暴雨如注街道多被淹，惟馬尼拉對外之空中交通並未全部斷絕。

越共控制柬第七號公路 十一月十九日柬埔寨工程部隊，在斯見東七號公路搶修時被共軍砲擊，及後出動美國空軍轟炸協助作戰，（如圖示）結果仍未能將該公路打通情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

兩宗罕見病例

台大中興醫院發現

孕婦胎盤寄生十餘條蛔蟲 病人眼結膜跑出幼裂頭蟲

（中央社台北十九日電）這是兩個罕有的寄生蟲病例：一個男病人被發現在右眼結膜下跑出一條活的幼裂頭寄生蟲，一個孕婦在剖腹生產時，發現在胎盤裏寄生了近廿條蛔蟲。這兩個病例，將分別由台大醫院和台北市立中興醫院，在廿一日的台灣醫學會中提出報告。台大醫院的這位男病人，在三次不明原因的昏迷後，但查不出病源，當一條活的幼裂頭寄生蟲在他的右眼結膜下出現後，醫師們發現了這個罕有的寄生蟲病例，並推想可能是寄生蟲進了腦中而導致昏迷，經過打蟲後，病人已出院回家。醫師解釋：幼裂頭虫是動物（水中的蛋、雞、蛙）身上的寄生虫，活動力很大，人類感染的非常少，據判斷病人可能飲食不慎感染。

台北市立中興醫院，爲一名難產的孕婦剖腹，接生時，由於一條蛔虫從陰道中跑出來，發現這名孕婦的子宮，胎盤，羊水裏和胎兒體內，都有蛔虫，經驅虫後出院，並定時追踪檢查，醫師說：這是一個罕有的寄生虫病例，這個病人現在很健康。中興醫院表示：這個孕婦是第二次剖腹生產，她第一次是在私人醫院剖腹生產，中興醫院發現，腸第一次生產縫合後，她和子宮的創口粘得很緊，初步判斷，可能蛔虫是由腸內經此粘處，進入子宮及胎盤內寄生，由于不能取開子宮，不能斷定子宮內是否有蛔虫，但是醫師說，子宮內若是有蛔虫，日後將會隨着月經排出，不致妨害健康。

台北少年搶三毛錢 依軍法判刑二年半

日商身挾鉅款在台北失踪

（泛亞社台北十九日電）十六歲的學生徐禍生涉嫌向一名少女搶奪三毛錢，昨被高雄地院刑庭推事黃寶德宣判處有期徒刑二年六個月，判決書指出：徐禍生的搶奪行爲，依海空軍刑法第八十三條應判死刑，但因徐禍生無前科，而且未滿十八歲，所搶奪的財物只有三毛錢，一再減刑，因此，只判處有期徒刑二年六個月。

（泛亞社台北十九日電）台灣省警務處昨通令全省警察人員，尋找一名攜帶台幣五十七萬三千元鉅款失踪之日商黑島原理，黑島今年廿九歲，上月二十六日以觀光客身份來台，本月十二日到台中縣土諸熊古佐遠見水壩聯營公司，領取工程款五十七萬三千多元後，就行踪不明。

颱風吹倒馬尼拉歡迎教皇牌樓 十一月十九日颱風襲馬尼拉，將羅沙路所搭用以歡迎羅馬教皇之巨型牌樓吹塌情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

世界展望

國府保持聯合國席位

聯合國大會今天表決有關中國代表權提案，國府保持聯合國席位是鐵定不移之事實了。

今天之前，國府代理外交部長沈劍虹有過鮮明表示，如果中共進入聯合國，國府立即退出。

據合衆社台北十七日電稱：「中國外交部代理部長沈劍虹今日稱：如中共加入聯合國，則中華民國將退出該世界機構。又稱：蔣總統堅持反對聯合國內外的兩個中國觀點。並稱：我們對兩個中國的立場並無改變。中國立場是：任何國家與中共建立外交關係，中國即與它斷絕外交關係，如中共加入聯合國，甚至並非被接納中華民國而使中共加入，亦退出聯合國，據報外部官員們對聯大本年中國代表權之投票，表示樂觀，但預料票數很接近。」

沈劍虹外長這一番話，作者以爲值得重視的，是反對「兩個中國」陰謀，爲了粉碎聯合國搞「兩個中國」陰謀，國府即使斬斷與聯合國關係也是不在乎的。聯合國是什麼東西，不過是藏垢納污的處所罷了。

北平抨擊「兩個中國」陰謀

國府反對「兩個中國」，北平反對「兩個中國」，所有中國人都一致反對「兩個中國」。不要以爲聯大解決了中國代表權問題之後，「兩個中國」陰謀便停止活動。反之，以美日爲首的自由國家集團，今後將變本加厲的搞「兩個中國」陰謀活動。因之，中國人要特別注意，監視他們公開活動，或偷偷摸摸活動。

北平抨擊「兩個中國」陰謀，作者認爲是十分重要的，起碼可以揭穿若干國家「心懷惡意」，同時粉碎他們幼稚的幻想。據時事社東京十八日電稱：「中共北京電台十八日廣播新華社的報導說：企圖阻止中共恢復聯大席位的美國帝國主義的陰謀，已遭受了許多國家代表的嚴厲譴責。這是十二日起聯大討論中國代表權問題以來，中共首次表明評論。新華社的報導中除了強調聯大討論中國代表權問題時，中共的聲望日見提高外，又指出美國代表菲利浦的發言是爲了擺脫反中國政策的失敗，而企圖製造所謂「兩個中國」或「一個中國，一個台灣」的陰謀，中國人民對於美帝國主義的這種陰謀決定堅決的加以反對。」

搞「兩個中國」陰謀的先生們，也應該死了「那條心」了。

如何改善關係？

據美聯社美國華盛頓十七日電稱：「國務院遠東問題專家，助理國務卿格連本日在電視訪問中稱，中共內正起變化，可能導致緩和政策，并大爲改善美國與北平關係，有可能解決許多實際問題。尼克遜政府的決策官員強力暗示美國現正採用兩個中國的政策，以此爲首次。格連稱，美國將擁護其好友，中華民國，并將反對排斥國府出聯合國的任何動議。但渠未言反對中國加入聯合國。」

這是華府一部份官員的「單相思」，如果他們看看事實，一定會感到此種「單相思」實在慚愧。在目前情勢下，越戰尙未解決，日本積極恢復軍國主義，兩韓問題越弄越惡劣，試問中共又怎能與美國改善關係？華府官員爲什麼不相信中共一向的反美是眞實的行動，爲什麼不堅持「全盤解決」的政策，而幻想與中共「談判」或「逐件解決」呢？

南越軍又入柬作戰

每當柬埔寨戰局逆轉的時候，南越軍又入柬作戰。據路透社西貢十七日電稱：「一發言人今日稱：南越部隊已經進入柬埔寨東北部邊境內發動一項新的大規模掃蕩戰。四千五百名突擊隊及裝甲部隊於昨日由大叻省進入柬埔寨東北邊境區（位於金邊東北二百哩）。昨日下午，遭遇共軍五人，南越士兵兩人受傷。是項掃蕩戰目的，顯然是摧毀該區內之越共基地及供應路綫。」

又合衆社西貢十七日電稱：「政府軍約六千人，週一在南越中部高原，掃過柬國邊境。軍事發言人稱：到了本晨，第卅二師的一個斥堠單位，發現了共軍所藏炮彈二五四噸。軍事發言人報導，共軍星期二黎明時間在西貢郊外的邊和空軍基地發射十支蘇製一〇七火箭，炸死一批數字未經披露美軍，同時炮轟金邊南部三十五哩一個南越軍東司令部的大哨站。共軍襲擊首都東北十四哩的邊和基地，爲過去六個月之首次。軍事發言人說，敵上次炮轟所造成的傷亡數字多。」

上述報道證明三點：

第一、越共在柬埔寨是保持強大主力的。

第二、柬埔寨政府建軍進展緩慢，事實上不能獨力負擔作戰任務。

第三、南越軍實力是強大的，南越軍可以調動自如的隨時來自柬埔寨戰場之壓力。

文

加拿大報章呼籲 須改變城市計劃 挽救多倫多華埠

新型建築高樓大厦破壞華埠

（中央社渥太華十八日專電）多倫多每日星報昨天呼籲市議會，基於同情的立場，研究拯救華埠的計劃。在一篇題爲「爲華埠惋惜」的社論裏，該報指出：「除非立即採取有效的辦法，不然在不久的將來，所有的華埠地帶將被大廈所取代，華僑社區將被迫四散，分散于市區各地。」由加籍華人劉光英所推動的全面拯救華埠計劃，將使兩個區的地帶變成林蔭大道區。這個計劃並已獲得市政建設委員原則上的同意。多倫多是加拿大第二大城，僑社的龐大，僅次于溫哥華。每日星報的社論說：「破壞華埠，許多華僑餐館和商店將被迫散佈各地，許多在那裏工作和生活的人勢須隨着分散，這些事情發生之後，中國社區組織恐無法繼續存在。這個地方供作調劑精神之用，一旦毀壞，則我們每天坐辦公室及吃飯後就沒有一個消遣的去處。而且更多的郊區改成辦公大樓之後只有使華埠的美味食物也感乏味。一建設林蔭大道是保持華埠的一個好的開始。我們呼籲市政當局，基于同情及誠懇的立場，研究劉光英所提出的計劃，如認爲該計劃確屬可行，亦應及早付之實施。」

春水否認 容許美機 偵察北越

（法新社法國巴黎十九日電）參加巴黎和談的北越代表團今日堅決否認美國國防部長賴爾德及國務院發言人謂與北越有一「默契」容許美機在北越作偵察飛行的聲明。春水在今天的每週例會上說：「美國在一九六八年十一月同意停止轟炸北越及其他一些反對北越之戰爭行動，乃是完全無條件的，此間並無默契」。一個北越發言人又說：「越南人民決不讓他們的領空受到外國的侵犯。」

大馬醫生發現 嬉皮士携毒妙法

以毒粉滲水塗衣服與郵票上

（泛亞社吉隆坡十九日電）大馬比叻州精神病院醫生哈馬迦溫發現入境之外籍嬉皮士均爲絕頂聰明之携毒專家，其携帶之方式有（一）將毒粉滲水塗於自己之衣服上，待癮發作時，即用口吮嚼衣服，（二）以毒粉塗於舊郵票背面，外表爲搜集舊郵。

到外國的使犯。」

今日本報新聞精華

慈雲山區卅餘巴士停駛

昨晚六時許，慈雲山新區慘鬧街五個兇徒毆打巴士司機，引致三十多架巴士停駛，爲保護司機安全擊按，達兩小時之久，始回復正常。（第二張第一頁）

行人須用天橋違者控告

灣仔渡海碼頭之行人天橋，警方昨日特別予以監管，行人必須使用天橋來往，確保交通安全，違者將繩之以法。（第二張第一頁）

利用小巴劫乘客判笞刑

兩名匪徒在新界利用小巴行劫乘客，得手後推下車，昨審訊罪成，判兩人笞刑，惟要檢驗兩人能受若干，故待下週宣判。（第二張第三頁）

戶口統計明年一月舉行

本港全面性戶口統計明年初舉行，將分爲水陸兩部份進行。統計員訪問所得資料絕對嚴守秘密，貴守仁呼籲市民充分合作，以冀能順利完成。（第二張第二頁）

長洲建成新托兒所啓用

長洲我愛新托兒所在各方合力下建成，昨由美國總領事開幕，協助貧苦家庭增加生產而提高生活。（第四張第一頁）

本港將增副教育司一名

教育司簡寧昨宣佈此消息，此新增之職位將專責本港工業教育之發展（第四張第二頁）

日商向港洽訂棉質內衣

週來日本商行向港洽訂二十萬打針織棉質內衣，惜交貨期過速，本港廠家尙未接做，日商將會分散洽訂，棉針織業去銷西歐北歐中南美加非有佳態。（第六張第一頁）

女學生額頭腦蓋骨凹陷 台大醫師用樹脂板補好

我國醫學界又一成就

（中央社台北十九日電）台大醫院腦神經外科，今天施行一項手術，首次以「壓克力樹脂板」爲一位女學生補足了塌陷約長廿公分的腦蓋，由於效果良好，這種壓克力板今後將經常被用在頭部的整形手術上。台灣大學中文系女學生高儀倩，在一年多前被重木擊中腦部，額頭裡的骨頭全碎，經醫師爲她取出碎骨後，額頭部位，塌陷了一塊長約廿公分寬約五公分左右。這塊凹下的部份，幾乎佔整個額頭三分之二以上的面積，脈博跳動明顯可見，不僅嚴重影響外觀，也因爲塌陷部位壓迫腦內，可能導致腦的萎縮。她於最近住入台大醫院，今天由高明見醫師爲她施行一項顱骨成形術。高明見醫師以壓克力樹脂溶蝕在一塊不銹鋼的鋼條上，作成一塊壓克力板，由於塌陷部位太大，手術中，高明見醫師並切了她整個額部的頭皮，放入這塊壓克力板，以鋼絲接在兩端腦骨上，使凹面地方隆起，恢復原來形狀，不僅頂整了外貌，也使腦膜有擴張的餘地，不致萎縮成害，高醫師說，這項手術的特點，在首次使用了「壓克力樹脂板」，過去的顱骨成形手術，都是用鈷，不銹鋼或金合成板，最多只能有十公分長，製模型及鋸鑽時間較長，高儀倩的傷陷部位長廿公分，不能用金屬合成板，所以首次試用壓克力樹脂製板，發現效果良好，在壓克力板中的不銹鋼線，可防止過長而易被碰斷的危險，這種壓克力板的價錢，只在新台幣兩百到四百元之間，金屬板的價錢則至少在兩千元以上。由於交通事故日益增多，今後，「壓克力樹脂板」將經常在顱骨成形術中被使用。高儀倩手術後的情況良好，預計一星期後可出院。

西伯利亞冷氣吹向華北地區

冷氣漸漸流向東南方

（時訊）北京電台十九日廣播：北京氣象台今晨六時發佈寒潮警報，目前有一股較強的冷空氣，已經從西伯利亞進入大陸新疆和蒙古。預計這股冷空氣，將緩慢向東南方向移動。受這股冷空氣的影響，廿日到廿三日華北和東北的大部地區，將先後有五級到七級的大風，渤海和黃海面將先後有六級到八級的大風。上述地區的氣溫將顯著下降。內蒙古和東北的西部地區的低氣溫可降到攝氏零下十五度到二十度，東北平原又降到零下十度到十五度，華北平原黃河中下游，可降到零下五度到十度。請各有關單位注意收聽當地氣象台站的天氣預告廣播。

國際教育協會報告

亞洲各國留美學生 二十年來繼續增加

留學美國的外國學生，二十年來每年均有所增加，在一九六九至七〇學年又創下了新紀錄，而在人數方面，亞洲再度首屈一指。

國際教育協會最近在紐約發表的數字顯示，在該協會發行其年刊「開放門戶」以來的過去廿五年，留美外國學生增加了三倍。其他文化交流工作，其紀錄亦同樣可觀。

一九五四年至五五年，美國境內只有外國學生三萬四千名，一九六九年至七〇年則有十三萬五千名左右。

十五年前不及萬人

十五年前，美國各大學及學院共有六百三十五名外國教授，學者及研究員。今年的人數約爲十五年前的二十倍——一萬二千七百名。

十五年前，在外國留學的美國學生約有九千五百名，在外國執教的美國學者及教授則有一千二百七十五名。在今年的「開放門戶」下，留外美國學生有二萬五千名，在外國執教的美國學者及教授則有五千名。

國際教育協會的統計，並不包括在美實習的外國人（除非他們曾參與大學或學院的學術計劃），或不在學術機構工作學者。這項統計包括醫科學生，但不包括並未參予大學或學院計劃的外籍駐院醫生。

一九六九至七〇年在美國各大學及學院攻讀的外國學生，共爲十三萬四千九百五十九名，較去年增加百分之十一。人數最多的地區，亦爲亞洲——佔百分之三十六。其次爲拉丁美洲佔百分之十九。歐洲學生佔總人數百分之十四，近東及中東佔百分之十一，其他北美國家佔百分之十，非洲佔百分之六，大洋洲佔百分之二。

據計留美外國學生以加拿大最多，共有一萬三千三百一十八人。印度居次，有一萬一千二百二十七人。中華民國佔第三位，有八千五百六十六人，香港居第四位，有七千三百零二人。

今年在美有學生逾一千名的三十一個國家中，泰國佔第七位，有四千三百七十二人；日本佔第九位，有四千一百五十六人；大韓民國佔第十位，有三千九百九十一人；澳洲佔第廿八位，有一千零七十七人。

留美外國學生中，約有四萬六千名是自費，其他至少局部接受美國各大學、學院、民間團體及美國與外國政府的基本支助。

美國境內的外國學生，分別就讀於一千七百三十四間大學及學院，但入學註冊統計顯示，外國學生是集中於少數學府。這些學生有百分之六十就讀於八十二間學府，每間有四百名以上。人數最多的是加利福尼亞州，紐約州及伊利諾州●（未完）

埃及國會議決堅持以撤出佔領區
對最近和平試探表懷疑
沙達聲明新政府今後政策不變

（路透社埃及開羅十九日電）自那塞總統死後，埃及三百名國民議會議員今晚首次舉行集會，各新領袖仍堅持以色列退出阿拉伯佔領區，對最近的和平試探，則表懷疑。沙達總統現今已推翻那塞斯去之初期態度波浪，但是於昨夜在向國會組織新政府時，並無暗示政策有所轉變。政府首次聲明謂：接復先問題仍爲與以色列作戰，雖然埃及會應允以開明頭腦檢討和平努力，此間以恭爲懷疑態度觀看以色列最近提議。在新政府中，國防與陸軍機構並無變動，七十歲福西下面，外長懇雅特之副總理仍保持統理權威。沙達總統應允在隨那塞着備戰爭路線，渠會警告在聯合國主持下，作認眞和平談判行動之時，渠警告戰爭會更爲「艱苦及殘忍」。

以外長伊班重申 除非免談領土 以不恢復和談
尼克遜促國會通過軍經援助以色列

（美聯社美國聯合國十九日電）據華盛頓郵報週四報導，以色列外長伊班謂，要以色列重返中東和談桌上之一個條件，乃是要美國答應不迫之談求實現其解決領土問題的計劃。該報在其社論謂，伊班曾謂，擱置羅傑士於一九六九年之計劃，該計劃爲美國企圖以色列退出中東和解條約，此乃要以國重臨聯合國所主持和談，以國所作三大要求之一。

郵報謂，伊班於週三在與國務卿羅傑士會談前，所作之訪問時列出其他要求，如繼續美國對以色列之支援，與及繼續對以國購買軍火之財政支援。

該報謂，伊班說的步地圖，共海界將按照一九六七年戰爭前之界綫，祇略予修正而已。該報又謂，伊班聲稱：「我們不想對上述地圖的界綫，存有任何左右之意，我們不想這些建議影響談判我們自由，因我們有希望談判提議」。

（路透社華盛頓十九日電）尼克遜對以色列作軍火援助之條件，又進行軍事及經濟援助，此舉今日恐怕會引起對中東問題的政治爭論。尼氏昨日提出這提議時，曾要求國會投票通過接受其全套支持計劃，而非零碎者。觀察家認爲，尼氏此舉是可兼顧其東浦寨援助計劃及經援以色列之計劃者。尼氏又提議撥款一億三千五百萬美元援助中東及亞洲各國，更引起了以色列外交人士担心，乃因他們恐怕以國政府被忽視，尼氏曾主張貸款五億美元予以色列，購買飛機及其他武器。外交關係委員會主席富來稱：彼希望羅傑士及國防部長賴爾德向衆人闡明援助東國是適當者。

（合衆國際社以色列特拉維夫十八日電）外交來源說，以色列正要求美國繼續在微息的貸款條件下，供應它軍火。午在華盛頓，以色列外長伊班今與羅傑士開會時，提出了以色列的這個要求。美國的繼續提供軍經援助，是使以色列返回在聯主持的中東和談會上的條件之一。來源謂，伊氏希望羅氏能保證美國在一九七一年，能繼續供應以色列飛機和其他的軍事設備。

（路透社耶路撒冷十八日電）以色列國防部長達仁提出打破中東和談僵局新建議——可能甚至包括重開蘇彝士運河，作爲對蘇聯之讓步。達仁將軍聲稱，以色列現必須採取行動，恢復聯合國特使查寧士的中東和平任務，以防止蘇彝士運河發生新戰事，阻塞埃及軍方希望發動新戰事之極端主義份子的道路，並減少蘇聯介入該區的機會。達仁將軍昨晚在執政工黨會議閉幕時發表演說。

英蘇兩艦相撞事 蘇外交部向英提出抗議

（法新社蘇聯莫斯科十九日電）塔斯社今日在此間謂，蘇聯外交部對本月初英國方丹號航空母艦，與蘇聯一艘驅逐艦在地中海相撞事件，向英國提出抗議。在相撞時有兩名蘇聯士兵喪生，蘇聯於上週六向此間英國使館提出照會，指此次相撞事件是由方丹號所引起，又謂莫斯科保留要求處罰有關人仕及損毀之權利。該照會謂：方丹號「違反」公海上安全規例。

（路透社倫敦十八日電）英國防部長卡靈頓警告稱，若不顧蘇聯滲入印度洋危險，則英國與鄰近印度洋英聯邦將有危險。他在英聯邦記者午餐會中稱，蘇聯不僅是北大西洋公約機構地區應予關懷，過去數年間，蘇聯海軍已在地中海加強，在阿拉伯國家立足。現在我們又見蘇以同樣滲透方法，擴張至印度洋。竟國明顯，我相信我們，與印度洋爲隣的聯邦不注意，是對我們危險的。

尼克遜總統準備局部改組內閣
撤換內長財長及農業部長

（美聯社美國紐約十九日電）紐約時報週四報導說尼克遜總統準備在一月開始的下半期任期內，對其內閣作重要改組。該報說，內政部長希凱爾，財政部長大衛甘迺迪，與及農業部長夏定相信都會撤職。該消息說，甘迺迪和夏定準備心平氣和地離開，但又說，批評過政府對青年態度的夏氏，不會是全無抗議。德州奴佛製造業托美斯公司主席夏治，被提出爲接任財長之可能人選。馬利蘭州的摩頓，據云對接替希凱爾一事亦感興趣，該報並謂白宮職員亦會有一新說。總統顧問毛利漢和夏雷及現爲尼氏助手的艾力曼，都會調任。

年十三心智空白似嬰兒
加州奇人

（美聯社美國阿卡狄亞十九日電）據悉一名十三歲女童有生以來便隱離社會，現正在醫院檢查，以決定其是否能夠得到正常身心發展。洛杉磯兒童問題組醫目連尼謂：「她從未學過」。蘇珊瑚自十一月四日便被送入院留醫。」連尼謂：「醫院認爲她幾個問題是環境做成。」蘇珊明白字及方向，但不能說出字，而只會發出叫聲。伊拉蘇親於週一因虐待小孩被捕，現正受調查，各人以一千五百元保金獲釋。官員們謂，蘇珊只有嬰孩頭腦，其體格發展如九歲兒童般。

（美聯社加州阿卡狄亞十七日電）官方星期二說：一名生活與社會完全隔離的十三歲女童，雖然心智像嬰兒般空白，但可能有正常學習能力。檢察長麥利說：醫院認爲這完全是環境問題，她將停留在孩提階段，沒有人教她講說話。她現正在兒童醫院由語言專家及其他專家予以特別治療，當局現正式從該女童父母處領受該女童，其父母則被控虐待兒童。洛杉磯郡少年犯罪官林尼說：她雖然能發出聲音，但卻未學講話，只能發出聲音。她不怕，但不哭，明白一些單字和方向。醫生說：她現在才開始明白世界上有其他人存在。蘇珊的一生，差不多完全生活在洛杉磯郊外，她父母的兩個房間的房子中。她的父母在星期一被捕，這事件才引起人注意，他們兩人各以一千二百五十美元保釋，並於星期五被控虐待兒童。

圖爲蘇珊天眞無邪肖像

求統一外交政策觀點 共同市場六國外長 作歷史性首次會議
法閣議討論英加入市場問題

（法新社西德慕尼黑十九日電）共同市場外長會議今日在此召開，以求統一他們的外交政策觀點——這是「六國」有史以來的首次此類會議。六國部長定期在布魯塞爾和盧森堡開會，討論共同市場的經濟問題。今天，在會議主席西德外長史超爾的主持下，他們要討論重要的國際問題。討論內容包括有「向東方開放」，華沙公約國爲歐洲安全會議和中東問題所提建議等。會議相信會開至今天國際時間十七時。

（路透社巴黎十八日電）靈通消息人士今晚稱，法國總統龐皮杜今日跟主要部長及官員們商榷歐洲難題，包括談判英國加入共同市場事項。在每週例常內閣會議後，舉行此次會議，歷兩個半小時，亦研究法國在下週布魯塞爾部長級會議上所採取的態度。下週在布魯塞爾舉行的會議要放出經濟和財政統一行動，以促進共同市場。出席此會議的有總理沙班戴爾瑪，外交部長舒曼，財政部長季斯卡，農業部長杜亞馬，國銀行總裁和其他官員們等。該消息人士說，龐皮杜總統強調，英國加入共同市場相干的兩個難題，一是農業預算，二是貨幣難題。

（法新社英國倫敦十八日電）英國共同市場談判代表今日表示，該大西洋聯盟組織可能需要予以調整。彼告西歐聯盟謂，關於歐洲防衛合作，有許多不同之處，吾人將須於適當時機考慮將此等不同見解使成一致。此點可能要經過對該大西洋聯盟組織加以調整，「對防衛陣綫之進展，將須要符合經濟和政治陣綫的話，便可能要予以調整。」

（路透社西德慕尼克十九日電）此間共同市場部長，今天處理三個特別的外交政策問題，作爲政治上謀求市場統一的第一步。此等問題中的一個係建立一個所謂「熱綫」，以及永久電訊聯結他們外交部之間。消息稱：閉門會議的此等部長希望能夠將此等問題的內容，交與他們的專家繼續努力。

美逃兵絕食抗議解出境 現在瑞典首都斯德哥爾摩之廿三名美國逃兵，因當局要將其中廿一歲之柏拉，與其餘十人之違犯走私毒品入境者遞解出境，作絕食之抵抗。圖爲彼等之一部份，作絕食抵抗時廣播情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

西德波蘭友好簽約 西德外長舒爾（左）及波蘭外長傑里周斯基（右）十一月十八日，在華沙簽訂有歷史性的友好條約，以解決波蘭之奧德—尼斯邊界問題情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

（合衆國際社紐約十八日電）此間及國外市場，倫敦金價，今日金價低跌，於上午定價時，再跌二分半，下午定價時跌二分半，成爲每安士三十七元四角六分，較星期二日下午低跌一角六分半。巴黎金價跌六分，成爲每安士三十七元九角七分，蘇黎世金價跌二角，成爲每安士三十七元四角至三十七元六角。富蘭克福金市場停市。

英幣改十進制 今日開始實行
十司令紙幣亦告作廢

（路透社英國倫敦十九日電）英國的十司令紙幣將於明天作廢——推行十進制的最近步驟。明年二月全面實行，代替十司令紙幣的十進制貨幣爲五十便士的硬幣，此種硬幣有一億八千萬已經通用（世界上唯一七邊的硬幣）。

聯合國經已駁回 英國行使否決權
亞非國家對羅德西亞提案

（路透社紐約聯合國十八日電）英國於上週使用否決權，而今日在聯合國對羅德西亞和解提供協商原則的決議案，於昨晚在此間爲聯合國託管委員會所打倒。該一百二十七國委員會以九十對十票，十一票棄權通過，指英國不得任何與羅德西亞史密夫政權的談判，是否有違聯合國決議。

（路透社紐約聯合國十八日電）英國今日投票反對聯合國的一項提案，斷定其與史密斯政權的任何談判結果，只會把聯合國決定適得其反。該項提案要求英國採取「有效的措施」，來結束羅德西亞的分離。該項提案由聯合國大會的託管委員會表決通過，九十票贊成，十一票棄權。投票反對該提案的其它國家是：澳洲、比利時、法國、盧森堡、荷蘭、紐西蘭、葡萄牙、南非和美國。

美限制貿易法案 險獲衆院通過
表決時引起激辯內容仍待修改

（美聯社美國華盛頓十九日電）被其支持者認爲對受威脅的美國工業能起保護作用的限額外貿法案，在衆議院辯論後，險些見不獲通過的這一法案，已提出於週四時討論通過。反對派政府初在週三希望打擊限額和其他一些照他們說會「掀起一次眞正的貿易戰」的條例，在國會領導的表決中以二〇四對一八九票險勝，反對了國會對法案的修改。但其後，度支委員會主席米勒斯稱說，如此法案提付不修改的法案，則要把世界推進一個危險的對外限額，稱爲是與世界自由貿易的一種危險決裂，也是美國紡織品和服裝的進口限額，受國會因此又以二〇三票對一八六票接納的一種表現。

加科學家發現 低溫不能殺菌
溫度對生命影響甚大

（中央社渥太華十八日電）農業部的兩名科學家今天發現，低溫本身不能殺菌，溫度的起伏變化才能致細菌於死。關於溫度，一般採取保留的態度，上述的發現，對這種溫度非常重要。他們在康貝爾和韋德兩位研究者手下從事這項研究，至三度的溫度之後，保持在〇下廿三度的溫度，泥土只有百分之一菌存在，泥土中的細菌並沒有死亡。如果把泥土經過冷凍和解凍，三次之後，泥土上的無胞桿菌只有少于百分之一的數目，而菌類植物活存的只有百分之五十。自然界的環境裏，空氣和土壤的溫度，每天都有溫度周期。

如越戰結束 亞洲形勢更加險惡

（路透社倫敦十九日電）東約組織秘書長華格斯今日警告稱：一旦越戰結束，共黨可能會乘勢在東南亞加緊活動。尤其是在該公約區之內，渠於離去前往華盛頓之前，作以上之談話。又稱：這個八國聯盟對正努力對付共方對吾人會員國所進行之傾覆煽動，倘共黨傾覆活動不被粉碎，便將會發展至共方所謂之「民族解放戰爭」。彼又會與美國防部長會晤。又稱，馬、泰兩國業已合作，制止共方活動，形少減低了泰南及大馬北部之共黨傾覆活動。

殺蘇哨兵疑犯 已在獄中逃脫

（美聯社西德柏林十九日電）警方說在拘留有嫌疑於十一月七日開槍射擊一蘇聯哨兵的廿一歲柏林青年週四逃走了。一警察發言人說：「他已經逃走了，那時我們未有詳細消息」。被詢及他如何逃走，發言人說：「我不知道」。

美蘇限軍會議 進入試探階段

（法新社芬蘭赫爾辛基十九日電）美蘇開始戰略武器限制會談之第三回第六次會議，今日在此間美國使館舉行，會議長達一百〇五分。靈通人仕謂，其中一小時爲會議「正式部份」，又謂：「在程序或態度上並無轉變」，各代表繼續「作各種試探達成限制方法」。下次會議將於下週二在蘇聯使館舉行。據悉知，最近會議將於聖誕節前結束，到時代表團之顧問將各自分別舉行會議。下一屆將於明年在奧國京城維也納舉行，但並未正式商討繼續會談。據說美國方面希望於明年二月在維也納舉行，另一次則在明年夏天在赫爾辛基舉行。

蘇履月球車 價廉探月工具
西德太空觀察形容

（美聯社西德波鴻十九日電）西德太空觀察站週四稱：蘇聯發明的月球車既提供廉價探險月球的工具而且不須冒著人類生命的危險。研究所監督甘斯基稱其研究隊週三整夜用廿公里的無線電望遠鏡跟蹤該月球車。他稱約略地分析月球流動實驗工作仍須十四天，此架月球車仍三天或四天吸收陽光以便開始工作。月球溫度將降至華氏冷下一五〇度。

（合衆國際社蘇聯莫斯科十八日電）蘇聯稱：蘇聯登月機械人「月球車一號」今日投票「雨海」泥土標本，並拍無綫電報寄其月球照片。蘇聯太空評論家稱：這個機械人是八輪銀質月球車，是要然後行於月球土地上之細心機的太空流動車的先鋒，這種太空自動流動車將以如此之航道漫行各星球。

公務員六十歲必須自行退休

（法新社曼谷十九日電）泰國執政黨某主要人員昨晚透露，該黨內部現有一大派，要求泰總理改組內閣，將五名閣員免去現職。此五名閣員爲國家發展部長乃樸，經濟部長班查納，教育部長蘇奇猜，農業部長乃他候，總理府部次長馬漢與國防部次長齊狄。對於內閣改組事，據表示短期內可以實現。該派又稱：政府經已決定所有年滿六十歲之公務員，俱須退休，絕不通融。彼決入在明年九月卅日亦將滿六十歲。因此亦本定退休。

瀛一夕

月無溶岩 體質極硬

（美聯社華盛頓十八日電）美國月球科學家星期三日報導，月球上的科學儀器將資料拍回地球，及表示月球是整個凝固，且大部份堅硬。深入月球內部一百二十哩地方，氣溫大約與深入地下十八哩半之氣溫相同，麻州科技學院普里斯博士，在新聞記者招待會中作此報導。普氏稱，月球上任何一地都無溶岩，月球大部堅硬。哥倫比亞大學拉蒙特杜赫的拉蒙特嫉博士稱，去年十一月十九日，太陽神十二號太空人，遺留在月球上地震儀的資料，表示月球的地震，每月最少有九個地方發生，時間係月球在軌跡上接近地球時。

奶媽串同男友綁架嬰兒勒索

（法新社法國巴黎十八日電）警方今天通令全國搜捕一美麗可人的少女及其男同黨，他們向一年青離婚婦人勒索十五萬法朗（約一萬二千二百英鎊），以換取被他們綁架的十五月大嬰兒的安全。本綁架事件於週一早在巴黎發生，惟警方於發現該名嬰兒在法國北部施旗根安全後才將案件發覺實佈，於案發之初即進行偵查。那五歲的丹尼施太太週日僱請一年青奶媽照料嬰兒，讓她能繼續返工做其秘書工作，該名母親於週一中午返到寓所發覺空空如也，警察隨後發現一張勒索的紙條。從友人中借來的款項於週二夜在巴黎附近的羅那沙亞車站被綁匪取了，該男同黨於熱鬧的時間交與綁匪，惟該名男同黨取了鈔票，消失於人羣中。

女士們有時會忘記，
但不用掛心，
只要配戴……

刁陀公主型

自動、游水、防震、防塵之……
刁陀蠔式公主型日曆表
無論妳上高山，抑游落水底，
均可完全信賴。
所以；更有何求？

TUDOR
勞力士服務部 聯邦大廈地下 電話：H-247031

沙田大圍

旅遊沙田怕逼車請到
沙田大圍 陶園園林酒家
大埔公路七咪半（大圍站落車）即到門前
隧道新路一出大埔道口（靠左邊去）一分鐘到達門前
本酒家對正望夫山。佔地三萬五千尺。園林幽雅。古木參天。社團郊遊。地方寬敞。竹林雀局。空氣清新。際茲孟冬季候。黃菊盛開。吃素菜。食海鮮。小陽春暖趣樂多。園林中座。另闢齋堂。山蔬素食。別創風格。
門前有廣大停車場 定座電話〇六一四二二三

可治脫髮
FORMULA 1
獨有6F—VV混合劑

脫髮使人覺得衰老，亦有礙觀瞻，尤其是左右額角的頭髮逐漸稀疏，髮脚漸向上移時，便是禿頭的預兆了。你應及早治療，採用奧國康達域藥廠出品之 FORMULA 1 處方1號生髮精

此藥獨有VV—F6混合劑，功效超卓。因爲專家發現脫髮原因是因爲有一種特殊，乳狀，污垢物閉塞毛孔，阻礙頭髮生長，乃形成脫髮之患。普通生髮藥被此種污垢阻止而不能進入毛囊，是以功效甚微，而且緩慢，但FORMULA 1含有VV—F6混合劑，能溶化此特殊乳狀物，使生髮素能透過毛孔，滲入毛囊，滋養毛髮細胞，幫助頭髮生長，消除脫髮之患。

此外，此藥尚有其他特點：一、此藥專爲治療脫髮，禿頭及白髮者而製，特用濃縮藥料製成，以收積極之效，故使用方便，任何時間皆可施用，加速生髮效能。

二、藥味淡，微有幽香，色透明，搽後亦不會被人發覺使用生髮藥之弊。

三、藥性純和，不傷皮膚，無灼熱之弊。對禿髮之中國人反應特快。

四、長期使用者，只須將FORMULA 1混合其他髮乳或髮油，初患脫髮者，使用一瓶，足使脫髮部位重出頭髮。

一則可清潔乳狀污垢物，一則可幫助頭髮生長，保持頭髮不貴不脫，每瓶十元。只在下列代理處有售：（香港）上環永樂街瑞昌。德付道西潮州。堅尼地城瑞德。灣仔莊士頓道梁國英，洛克道梁國英。波斯富街光明。跑馬地文華。萬昌。筲箕灣鴻昌。北角春秧街寶安。筲箕灣道390油頭。232金星。成安街寶芝堂。（九龍）尖沙咀香檳。金巴倫。中和。深口道遜甌。佐敦道永興。上海街530和平。彌敦道792安康寧。313安康寧。523保光。砵蘭街安康寧。山東街榮亭。萬興。勞路臣街中正。紅磡永安。荔枝角道191李有記。北河街梁國英。大埔道中正。青山道144華僑行。大記。恆生。360同齊。衙前圍道45長泰園。碼頭圍道372上海。太子道淵咪。新蒲崗榮泰。彩虹永濟。官塘永安。秦縣街市街濟仁。批發代理電話K838609總代理大來行

本港新聞

老妓被殺案控方召證人 羈留所黃醫生指出 被告當時頭腦清醒

（時訊）英兵被控謀殺妓女案，昨在高院刑庭續訊，控方傳召一名醫生出庭作供，表示被告在案發時并非神經不正常。在此之前，辯方曾召三名心理治療專家作證，以證明被告爲癲癇症患者，案發時適爲疾發。

控方昨日傳召羈留所醫生黃某出庭作證，據稱：被告在案發時并非精神錯亂。兩名心理醫生曾分別爲被告進行「EEG」腦波活動測驗，結果顯示其個性有缺陷；根據對被告之檢驗，相信被告在案發時，係知道當時所做何事；同時亦知本身正做一件不對之事者，被告當時并無幻覺，且能道出案發經過細節。至於被告腦部曾因跌受傷一點，亦可能與本次所犯之事有關。

被告佐治．丹尼斯．新和夫，廿一歲，威爾頓公爵兵團士兵。被控於本年八月十八日，在灣仔謝菲道七十三至七十五號梯間，謀殺女子陳惠珍（五十三歲）。

案由按察司李比爾士聆訊，高級檢察官陸嘉時主控，被告延貝納祺御用大律師及余叔韶大律師代辯，陪審團由六男一女組成。（超）

婦人頭部劇痛報警 揭發家中曾被匪潛入并被擊傷

（時訊）一婦人因爲頭部劇痛，恐怕腦部受傷，於昨晨始前往警署報案，請求送院檢驗，因而揭發一宗爆竊傷人事件。該爆竊傷人案發生於九龍亞皆老街七十九號帝國大廈十二樓八十二號室。上址住有一對姓汪夫婦。戶主汪某爲某車行高級職員。前日下午三時，汪氏夫婦均離家外出，至晚上九時，汪太回家，開門入內，不料由門內衝出一名年約廿歲的飛型青年，並以硬物擊傷女戶主頭部。汪太大叫救命，該飛型青年即迅速沿樓梯跑下逃走。婦返回屋內，發現部份物品曾被翻亂，但在匆忙之下，卻發現未有失去東西。故推測匪可能入屋不久，故未有偷取東西。由於未有損失，故無報案。但昨晨女戶主起床，卻感到頭部劇痛，深恐腦部受傷，故報案請求送院檢驗。（合）

販毒入獄兩年 夫妻同被控妻判簽保守行爲

（新亞社）一雙夫婦涉嫌販毒，爲警方破獲，同被控以兩項罪名，落案。昨解粉嶺裁判署審訊，首被告女子否認控罪，次被告男子則認罪，但解釋其所藏有之毒品，并非作販賣用途，法官將被控罪名改爲藏毒，裁定被告二人均罪名成立，判首被告女子簽保五百元，守行爲兩年。次被告男子則判入獄兩年。

被告二人：（一）梁雪英，卅六歲，家庭主婦；（二）劉忠，四十六歲，無職業，同住沙田銅鑼灣新村第廿二號。首被告被控兩罪：（甲）十一月十一日，在上址藏有白粉廿九包，共重五點二公分，可作販賣用途；（乙）控被告兩人，同時同地，藏有白粉十包，共重二點五公分，可作販賣用途。

據案情透露：十一月十一日晚上九時，警方根據所得消息，分別派探員多人，同到沙田銅鑼灣新村二十二號屋外四周地帶，暗中伺伏，假作路過，約一小時許，見有類似白粉道人之可疑男子多人，先後到來拍門，但每次均不見屋中人開門，該等可疑男子均於拍門之後，稍候片刻，即自行離去。最後一次，屋中有人開門而出，收取門外晒掠衣物，復行入內，警探見狀，即一齊衝入屋內，將被告夫婦二人制止行動，展開嚴密搜查，當場分別搜出兩批小包白粉，共計四十包，乃將二人連同檢獲可疑毒品，一併帶返警署拘留落案。

刺傷酒帘老板娘 青年被控不認罪候審

（特訊）酒帘老板娘在深宵被兩飛型青年尋仇，胸腹及背部均遭利刀所傷，翌日反飛組探隊在港澳碼頭，將一名疑與案有關青年拘捕，日昨解維多利亞地方法院審訊，被告否認控罪，法官諭將案押候至十二月三日審訊。

被告朱志偉，又名偉林，又名林仔，十九歲，無業，無固定居所。被控：十月二十八日，在軒尼詩道一五八號樓上，非法及惡意傷害女子李凌，使其身體受到重傷。（航）

福榮街空置地盤昨火警 濃烟焗昏鄰居一名老翁

（特訊）昨日凌晨一時，深水埗福榮街七十四號旁邊一個空置地盤發生火警，火勢一度相當熾烈，沿牆壁燒上，致波及隔鄰二、三樓，後來消防車到場，將火撲熄。但有一名人瑞被烟焗暈，事後被送院救治。

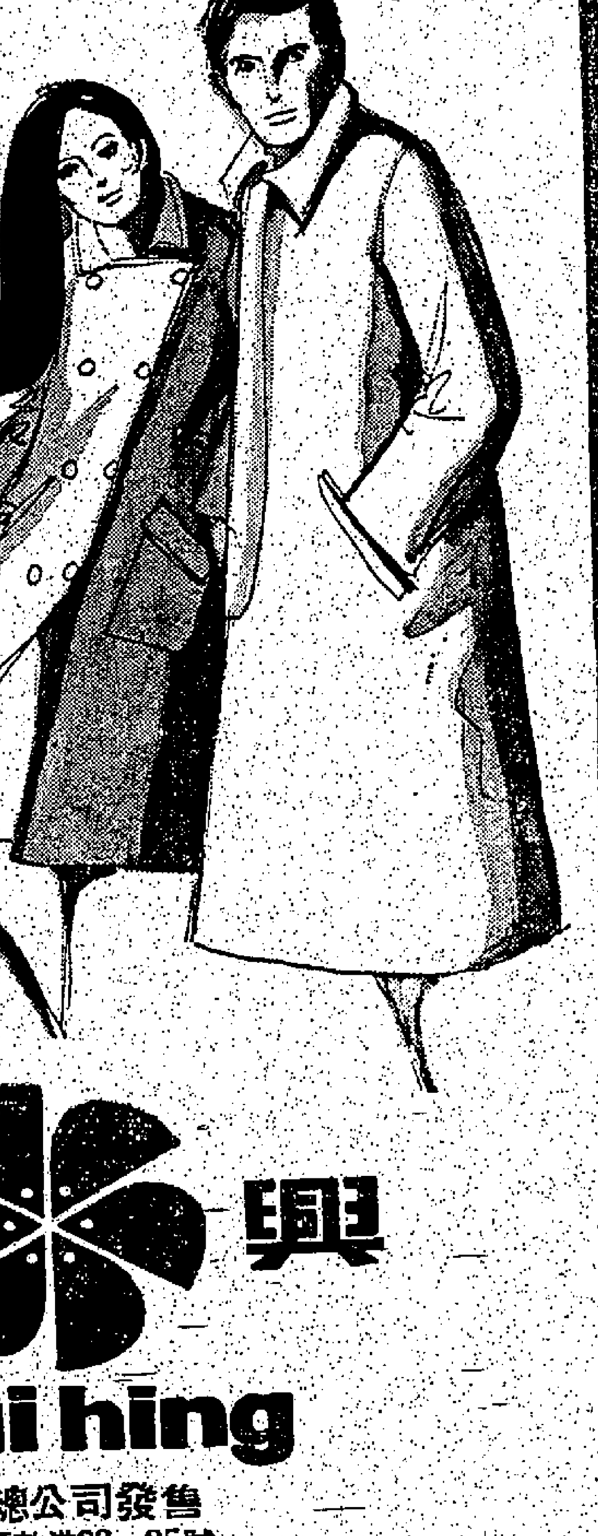
昨晨一時，不知如何，竟然着火焚燒，火舌一度甚爲猛烈。沿着支撐七十四號的木板燒上，但時在深夜，七十四號居民尚不知隔鄰地盤起火而波及自己樓宇，反而部份坊衆發現此事，即拾取玻璃瓶擲向七十四號二、三樓去，驚醒該處居民逃生。但二樓有一名一百零二歲的老翁却遭烟焗暈，事後被人救下送院。火舌沿牆壁燒上三樓，從三樓窗口入房內，燒去少許雜物，後來滅火車到場，將火撲熄。被焗暈的人瑞名賓寬。（合）

Burberrys

巴巴利大衣表演

今日下午五點在
九龍總公司舉行
歡迎參觀

Burberrys



巴巴利

英國男女裝晴雨褸
大批新貨運到

男裝由 $ 215 元起
女裝由 $ 245 元起

瑞興 shui hing

九龍總公司發售
尖沙咀彌敦道23—25號

香港九龍眼鏡有限公司經營

九龍眼鏡公司

董事長：美國光學博士黎伯冕

總寫字樓暨總發行所：尖沙咀康和里五號後座 電話六六一〇六五
門市部：彌敦道五六三號（即雷霆戲院對面）
門市部：彌敦道上五六號D（即太子道口東樂戲院後面）
門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道寶宮酒店左旁）
門市部：香港皇后大道中大有商店U字十八號

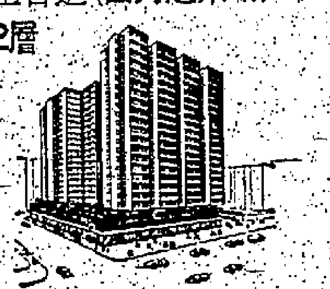
太陽眼鏡 隱形眼鏡 驗光眼鏡 風塵眼鏡

減價 半價 酬賓

最後數天·勿失機會

銅鑼灣登龍街
（近波斯富街）
恒登大樓
四面單边·打樁完成
開始特價預售
分期月付四佰餘元
恒隆 H-456171

下月落成 入伙在即
德泰大廈
荃灣德士古道（面對遊樂場）
樓高22層



地王

三房一廳 光線充足 二萬餘起 所餘無多 貸款12年 供樓作租

全部落成 即可入伙
安利大廈
鳳德道飛鳳街（鳳凰新邨）
樓高21層

地下、一、二、三樓尚有商場旺舖適合銀行、學校、酒樓·

華懋置業有限公司 電話：H232803, H224578.

京華旅行社主辦 （假期照常辦公）
台灣聖誕新春遊覽團
全程十天 一二五〇元
乘豪華客機往返 一流享受 專人領隊
出發日期：十二月廿四日 元月廿六日
請電K—307528 K—302146 洽詢（旅程表備索）
地址：九龍平角彌敦道寶創興銀行大廈十五樓四室（電梯按十四）

特快 美加簽證
協助辦理移民留學旅遊手續及代辦機票
海外留學指導中心 TOEFL班
第一旅遊公司
電話 H455956 H455940
香港中環干諾道中64號中華廠商會大廈101室

亞洲基金
最後市價 港幣$1035
電話H-246051

遷址啓事

本公司在港開業以來荷承各界人仕信賴業務日有進展以前辦公地方因此不敷應用由本月十六日（星期一）經已遷到中環士丹利街十號四海大廈二樓 全層辦公今後各界人仕如有賜教請移 玉步以上新址 電話號碼 H二四四〇七六至〇H二三八六一四及 H二三八六一六 接洽爲荷

CHB

美國聯邦財務集團機構謹啓

GENERAL BOTTLING COMPANY LIMITED

聯合汽水廠有限公司啟事

敬啓者：本公司公開發售股份一百八十七萬五千股以每股港幣六元五角出售事，申請認購經于本月十七日截止，除本公司職員認購部份全數配足外，其餘申請認購之股份共計六百四十六萬二千五百股經本公司董事會議決按照下列辦法分配之：

申請股數	分配股數
500	250
1,000	500
1,500— 2,500	1,000
3,000— 5,000	2,000
5,500— 10,000	3,000
10,500— 20,000	4,000
20,500— 25,000	5,000
25,500— 40,000	6,000
40,500— 50,000	9,000
50,500—100,000	12,000
100,500—155,000	16,500
155,000以上	18,100

所有股票及應退認股款概于本月二十日寄交申請人。如申請人于本月三十日尚未收到者，請于十二月七日前逕與太子行廿二樓羅兵咸會計師事務所接洽爲荷。

聯合汽水廠有限公司謹啓

一九七〇年十一月二十日

REFERENCE LIBRARY 20 NOV 1970

本港新聞 (1)

巴士司機安全必須維護 三十餘巴士停駛

慈雲山新區雙鳳街一帶交通斷絕達兩小時之久

警方正嚴密捉拿逞兇毆打司機之五個兇徒歸案

（時訊）昨晚六時許，慈雲山新區雙鳳街第六座前，巴士乘客與一巴士司機發生衝突，巴士司機，被五名男子圍毆，致身受重傷，倒伏血泊中，逞兇者分頭逃去，相繼駛抵現場之巴士人員，獲知發生此意外事件，一一停在附近，聲援被毆之同業，為數達三十餘輛巴士，一如長龍，停放該處，交通受阻，警方聞此，派員到場，首先將傷者送院治傷，並分頭追緝兇徒歸案。

九巴當局，亦相繼派出高級人員到達現場了解事件發生經過，據說：當時拒絕行駛之三十餘輛巴士職員表示要求警方立即將逞兇者拘捕，否則人人自危，人身安全，並無保障，在多方解釋下，直至下午八時四十分，停頓之車輛始恢復行駛，而此慈雲山至紅磡綫之巴士交通，始恢復正常。

據悉：出事之巴士，乃行走三號B紅磡至慈雲山者，由司機劉志雄（編號二四八三）駕駛，由紅磡開出，於下午六時十分，駛抵慈雲山新區雙鳳街第六座附近，車上有一搭客，似乎急不及待，企出閘口，對落車司機視綫有所阻礙，司機遂請該搭客略為企後，免阻視綫，搭客反指司機無理干涉，雙方發生口角，當時有人勸止，不料當巴士抵達車站停車時，有人拖司機落車，揮拳毆打。

當時車上售票員欲落車勸止，竟遭車上其他四名乘客威脅，禁勿落車，因事不關他，售票員在衆人威脅下，只有留在車內，不料該四乘客。急步下車，在附近執起玻璃瓶加入戰團，向司機圍毆，終因寡不敵衆，慘被打至遍體鱗傷，倒伏血泊中。逞兇者以目的已達，分頭逃去，事後有人報警，傷者由十字車昇往醫院急救，並着手調查血案起因。

稍後，相繼駛來之巴士，獲知發生血案，均將車停放現場，等候事件發展，彼等異口同聲，要求警方立即拘捕逞兇者，以保障職員安全，因而僵峙約三十二輛巴士大擺長龍，交通阻塞，九巴當局立即派出高級職員到場了解事件經過，工會方面亦相繼派員到場勸導工友首先復工以疏導交通，直至八時四十分左右，停頓之車輛始恢復行駛，交通受阻達兩小時之久。（合）

巴士昨晚一度罷駛之慈雲山新區現場

現有二十三個新區 共建成五百座大廈

一百二十萬人獲改善居住環境

此項偉大的成就堪稱舉世無雙

（時訊）「自一九五四年開始的偉大的徙置計劃是證明本港市民克服困難與艱苦，及充滿希望與力量的時徵。如果我們要繼續前進，應付不斷增加的人口之需要，如果我們要避免拖延，滿足不斷的需要，我們因經濟發展和變遷所造成的需求，我們便不能躊躇，我們一定要供應作居住在那些須供作其他用途的土地上要撥出的人們。」此乃護督羅樂民爵士昨日在第五百座新區大廈和第五十間新區學校揭幕禮上致詞時強調指出者。揭幕禮於昨日下午四時在慈雲山新區該座大廈前舉行，首由市政局主席沙利士致歡迎詞，繼由署理工務司新禮克致詞，謂工務司署在過去十七年負責興建的新區大廈約容納本港三分之一的人口。此乃是富有挑戰性而非徒勞的工作。隨後徙置事務處處長及市政局徙置事務委員會主席胡鴻烈暨徐家祥議員致詞，據指出：

輝煌的里程碑

直到現在十六年裏，自從一九五四年開始徙置計劃，已在黃大仙建立了許多類似之里程碑，第一座大厦是於一九五九年啓用的，第一座十六層高之大厦是於一九六五年各新區內之人口總數達到三十萬八名。各新區人口總數達到七十九萬一千三百四十萬名新居民亦於一九六七年十月二十六日落成啓用於慈雲山新區。至目前為止，各新區及編石排灣新區的人口共有一百一十四萬四千一百六十四平房區的人口，以上所述各項成就，一無論在時間上或數字上而言，都是舉世無雙的。

一年來的改進

在過去一年中，我們會見到的改善，其中較為重要的有下列各點：

（甲）黃大仙新區一座第一型樓宇已改建為獨立式單位，對此房屋此項改建工程十分成功，並且居民亦甚滿意。希望此舉能作為日後進行大規模改建第一及第二型樓宇計劃的良好開端。

（乙）現經實施一項新制度在較早期建成的有五十萬居民在環境欠佳及擁迫之情況下，現時於此類樓宇內居住。此類居民原應付緊急需求而引致擁迫的程序加速新區內將空置房屋公開招租。此項辦法顯著地減輕為居民擠配房舍及調遷住所以減輕擁迫的程序，在新建成之新區內保留供編配作上述用途之房舍數目則較為多。此兩項措施實行以後，居民向市政局議員接見市民辦事處的投訴之數目大為減少。

（丙）新區內之清潔及秩序方面，因為「新區市容整理工作隊」的組織已有相當程度的改善。然而，這祗是臨時的解決方法，我們正急切研究在各新區內建立永久性街市及劃編小販擺賣地方的可能性。

學生超過廿萬

此座大厦的落成更有另一個重要的意義，因為此座大厦係移交我們管理之第一座十六層高之第六型樓宇。此類樓宇係特別設計，以便在內居住之居民可以享有多年來已被認為係適當住所應有之最低限度之居住面積——每名成年人三十五平方呎。

最後，本人亦欲一提者乃係另一具有歷史性之里程碑，亦即是在各新區及政府廉租屋邨合計之第五十間學校之落成。在新區各小學就讀之學生總數現已超過二十萬名。

隧道風雲

百餘工友集結寫字樓前

警隊馳往工地戒備

（時訊）昨日下午七時許，警方機動部隊開一隊，趕紅磡海底隧道工地戒備，但未有意外事故發生。

警方加派機動部隊戒備工程外籍工人

據說：一部份隧道工人，昨日風聞工程師及一名工程判頭受阻，不能離去之原因，乃係由於約有一百二十名隧道工人聚集於工地之寫字樓前，以致一名外籍工程師及一名工程判頭受阻，不能離去。

據說：一部份隧道工人，昨日風聞工程判頭與隧道工程公司之合約行將告滿，彼等意味到判頭合約滿後，將會影響到工人亦受辭退，因此之故，工人集結寫字樓前要求判頭落實其事，如此項消息屬實，則要求判頭補償遣散費。

惟此事未獲得隧道工程公司的負責人答覆，故工人聚集寫字樓門前不去。（合）

警告行人須用天橋

工展為期已近確保交通安全須先作準備

灣仔渡海碼頭前派出警員監管

（本報專訊）在灣仔杜老誌道道口對前，特別建造使市民安全橫過海傍新大道，聯入灣仔渡海小輪碼頭之行人天橋，警方刻已予以嚴重監管，大力促使在該碼頭渡海往來之市民，必須利用天橋通過。

幾個中英文字之警告牌，刻已豎設於橋頭橋尾，為確保目下，尤其是未來當地工展會場開幕後之公安，以不客氣之詞句，去警告市民。

該警句之英文為「RISK PROSECUTION」，在字義上應譯為有被控告危險，但木牌中文則稍有禮貌只標出「涂人注意，閣下若不使用天橋，有被控告之可能，是家警告警察示」之字樣。

處橫過者，灣仔二號警署為作長期監管上述不使用行人天橋而擅意非法亂越，貪圖直綫在新城地區新大道者，即嚴予截究，該一小批奉命出時別更之警員，有男有女，且佩備隨身無綫電通話器及手提擴音器。

查在月前，雖在烈日下，仍緊守崗位，堵截非法者。

作短暫時間的指示式用「請」字，請市民使用天橋前往灣仔渡海小輪碼頭，同時僅用中派出警員氣之詞句，及作指導。

但，目下，警方預期到當地之工展會場開幕後，市民之在該處之通過定必大大增加，危險程度更不言可喻，為早及防患未然與及早嚴加監管，使過路者更易習慣起見，特有此嚴厲措施。（立）

嚴厲督促行人使用灣仔碼頭前天橋特警堵截違例過路人士（本報記者攝）

人人精神剛毅

護督隨致詞稱：十一年前，即在一九五九年十一月，前布政司白嘉時提及未來的龐大工作時說，除了興建第一百零一座，第一百五十座，以至一住宅單位，這新區將有較佳的社區和商業性的第二百座新大廈之外，別無其他辦法，同時，如果要達到這個目標，人人必須有熱心和剛毅。從那時起，我們的精神已經超越了這些里程碑，而沒有舉行過這些慶祝儀式。而第三百座以至第四百座的大廈經已建成了，而且已住滿了人。

但今日的事情是別具特殊的意義，這是個已的紀念，即第五百座大廈的成就。現在回顧過去得到的經驗，合時宜。我們有了設想和計劃，檢討和發展，在過去若干年來，生轉變的性質和範圍，使了解作為興建房屋的性質。

十六年來努力

從開始的初期，新大廈原設計只有公共地方供水和洗濯設備，以後可加以改建和改良，食水供應和洗濯設備，現在則每個居住單位都設有電，並且全部基本的康樂設備。

我們現在興建十六層的大廈，均有空間作公共用途，更多學校是獨立的樓宇，而大廈福利和設施，今日我們又有主持揭幕的這座大廈，即有進一步的改善，住客有更多居住地方。

十六年來，本港已興建了二十三個新區，供一百二十萬人居住。這個由一九五四年開始的偉大的徙置計劃，是鼓舞香港人去克服困難，短缺和不幸的希望與力量的時徵，而且香港人又以我們的唯一資源，即我們的人，在一片荒蕪的山地和從填海得來的地方，建立一個繁榮，旺盛，前進的社會。

未來六年計劃

我對過去的事情，已說了不少，但今日我們要同樣的看看未來，現時興建中的新大廈包括未來六年計劃中的新大廈在內，將有四十萬餘個新區住宅單位，這些新區將有較佳的社區和商業性的設備。

護督隨致詞後，接替剪綵，該新廈外牆有雕之飛龍徐徐出現眼前，在掌聲下，護督由亞歷山大、鄒禮克夏，徐家祥及有關建築公司負責人陪同，步上該新廈參觀，隨參加酒會以示慶祝。（元）

第五百座新區大厦落成啓用

羅樂民護督主持五百座新區大廈啓用校啓用禮，護督羅樂民致詞，右為亞歷山大。（本報記者攝）

第五百座新區大厦和第五十間新區學校，左為市政局主席……

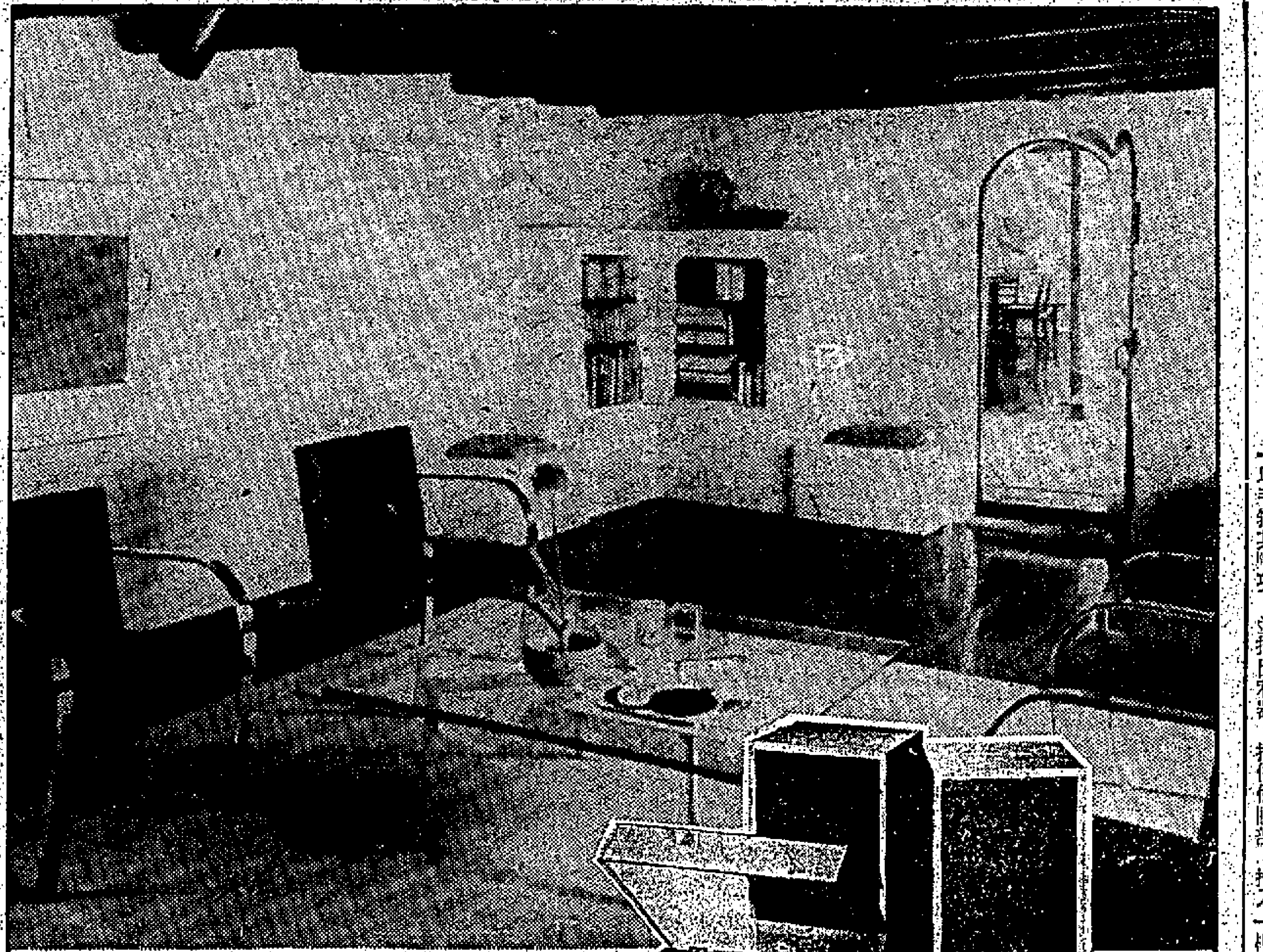
少年匪入屋行刦

隣人擒賊遭割傷

（時訊）九龍彌敦道昨日發生刦案，一少年詐訪女同學，入屋行刦，逃走時刺傷鄰居。彌敦道九十二號十×樓B座二號胡宅，昨日下午一時半，胡母在家指點一首飾匠工作，忽有一少年入屋，謂係其女從前同學，因打電話到伊工作處不通，可能電話號碼錯誤，問明伊話號碼，抄下之後離去。

不久，首飾匠離去後，該少年復回，對胡母稱，電話仍不通，問可否入屋借用電話，故母代搖電話找其女，接通後聽其說話不對路，狐疑頓起，即下逐客令，送少年出門口，不料該少年即以手箍其頸項，並拔出利器，指住伊胸部，推入房中，用手巾綁口綁手，迫伊交出錢財。

胡母說出銀包內之三百元現款，賊取後意猶未足，再迫問餘款放于何處，適胡之十歲女消繫放學回家，在廚房內聞房內說話聲，知有賊入屋，驚惶失措，跑入自己房中，上床用被蒙頭而臥，一念恐怕，又下床赤足走出屋外，敲隣居門鈴，入報警。鄰居盧卡斯門，告以家中出事故，盧氏出，見胡家門開，胡母綁口而奔出向後樓梯逃上樓。匪賊緊隨而出，在電梯前與盧氏相值，盧奮勇捉賊，扭間為賊利刀割傷三指，賊乘機逃去，追得鬆手，隣居報警，將傷者送入醫院救治。匪賊穿灰色西裝，格仔恤，不打領帶，警方正追緝中。（合）



先鋒牌
PIONEER
電聲440

先鋒牌 Elektra 440 身歷聲收音擴音體系的美妙音樂，使你將心中牽掛，置諸腦後。這套音響設備，是由40瓦之SX-440固體電路身歷聲收音擴音機，一對CS-22揚聲系統及一個最新之PL-12身歷聲唱盆所組成。提供方便的分期付款辦法，替你作出經濟的預算。請即光臨總經銷和記工程有限公司。

分期付款購買辦法	
首期付款	HK$380.
每月付款	HK$ 85. (12期)

總經銷：和記工程有限公司 香港百德新街五號地下 電話：H-766815，H-773741

純粹
龍美天人帝
TEIJIN

華福國際有限公司 香港澳門獨家總代理

『帝人天美龍』TEIJIN TEVIRON人造纖維髮料

本株式會社經已委託香港華福國際有限公司為本株式會社所生產之『帝人天美龍』人造纖維髮料香港澳門獨家總代理特此愼重聲明

帝人株式會社 日本大阪北區梅田一番地

華福國際有限公司 香港九龍旺角彌敦道六七三號 香港匯豐銀行大廈1405室 電話三〇一二五七一九號

本港新聞 2

全面性戶口統計明年初舉行
分水陸進行
統計員所得各資料絕對嚴守秘密
黃守仁呼籲合作以冀能順利完成

（港訊）自第二次世界大戰以來，本港第一次全面性的戶口統計是在一九六一年舉行。然事隔至今經已十載，以前所蒐集的資料可說業已成爲陳跡。政府爲使進一步了解本港居民日常生活的實際情況，在明年初將舉行一次全面的戶口統計。

以上是政府統計處代表黃守仁在昨日旺角民政署舉行月會中所透露。黃氏又說：戶口統計將分水陸兩方面進行。水上戶口統計定於一九七一年一月廿三日至廿六日爲期四天。陸上的戶口統計是在一九七一年二月廿七日至三月九日完成，爲期十一天。

全部資料 絕對守密

由於在統計中所包括的範圍甚廣，此等資料將是以供政府或私人企業在策劃其未來發展的計劃上作參考，如屋宇，醫療，社會福利，教育，交通，就業等，所以全面性戶口統計是有其一定的價值。

黃氏解釋：戶口統計內容大致分兩類：第一，住所及住戶問題，第二，個人問題。前者如住所類型，房屋數目，設備，人數，住所環境，租金，家庭收入，自置或租賃等。而後者包括有性別，年齡，籍貫，出生地點及日期，與戶主關係，婚姻狀況，習慣的言語，教育程度，職業，工作地點，學生的學校地點，所採用的交通工具。

黃氏又謂：統計員來訪問期內，所得到全部資料無論是個人或住戶者，絕對嚴守秘密。彼等在執行任務之先是經宣誓忠於職守。如有洩露者會接受懲罰。統計員每人均配備有黃色工作證一張，大小如身份證，並貼有其本人的照片，以資識別，到住戶訪問時必須示出證件。

動用大量 人力財力

政府爲完成此項計劃，將動用大量人力和財力。工作人員是來自本港兩所大學的同學，三間師範學院的同學，或在職的教師。並聘用大量在學的高年級學生爲統計員。該等未來的工作者現下已在積極訓練中。

黃氏在席上呼籲，希望社團首長能盡量轉知親友或會員，並充份的合作，以促統計工作能順利進行。

旺角街坊會理事長曹紹松，在席上建議，假如能將一套表格，在事先派發，由戶主填妥，再待工作人員到來時查閱，若有不清楚之處，同時可防止戶主外出而不遇。或者在事前將到訪日期與時間通知戶主，使能與工作人員會晤。此舉實有利於工作的順利進行，希望當局能參詳。

出席會議有曹紹松，劉志民，鍾徳麟，羅立仁，戴就賢，陳淡宗，辛北熙，羅遠祥，黎就賢，何國樑，裴振邦，張紹强，黃守仁，林志釗。

防癆會明日賣旗
請市民鼎力捐助
全港九分設售旗站 由各委員親力主持

（港訊）明日（星期六）係香港防癆及胸病協會賣旗籌款，該會主席律師議員及副主席胡兆熾太平紳士，將於今晚在香港電視廣播台及麗的映聲電視台，分別以英語及粵語，向各界呼籲，請市民明日購旗鼎力助捐共襄善舉，廣播時間如下：無綫電視廣播台：中文晚上九時卅六分，英文晚上八時五十二分。麗的映聲：中文晚上六時三十分，英文九時二十分。

此外明日上午月外售旗已於港九分設售旗站，由售旗委員親力主持，負責收集錢箱，並備汽水，飽點，招待義務售旗同學，中區干諾道中大昌大廈售旗站，由該會售旗委員會主席胡兆熾先生主持，香港木球會站由蔡永業夫人及李揚安夫人主持，萬宜大廈站由蔣法賢夫人及胡兆熾夫人主持，香港酒家站由羅維林先生主持，金仔循道會站由簡悅強夫人主持，東生夫人及馮秉芬夫人主持，北角琪局站由該局秘書負責，香港防癆會九龍尖沙咀西青會站由余兆麒夫人及羅柏士小姐主持，瑪麗醫院站，由該院司理負責，旺角邵氏大廈由李樹祥先生主持，瑪麗醫院站由余榮宗夫人主理，九龍城衆樂站由該校校長負責。

廠商會展覽館暨新產品陳列中心。

廿八屆工展
定下月九日開幕
大會員工廿九遷入辦公

（特訊）中華廠商聯合會，昨日下午五時半，在會所聯誼廳舉行會董會第三次會議，由會長莊重文主席，出席會董數十人，報告事項重要者有：第廿八屆工展會定期本年十二月九日開幕，大會各部員工，定期本月廿九日遷入辦公。旋進行討論，通過提案多項，並通過新廠號申請入會。至六時許散會。

（港訊）本屆工展定期下月九日隆重開幕，各參展攤位以時間迫近，已加緊裝建工作，富麗堂皇，規模雄偉之展覽會，將於十九天後與四百萬市民見面。本屆工展爲加強宣揚香港工業，用開拓海外銷路，擴大工業出品陳列，更展出本港新產品，已獲全港廠商熱烈響應，踴躍設計巧妙，製作精良、性能超卓新產品參加陳列，包括機械、製衣、傢俬、傢具、印刷及金屬製品等凡數十種。並舉辦新產品比賽，由工商業管理處助理處長，香港工業總會主席安子介，香港生產力促進中心工作部（工業顧問）部長，香港貿易發展局設計館主席，香港設計局代表及廠商會會長或會員代表組成評判委員會，担任評判工作。至於會員廠商亦紛紛將富有代表性精選產品參加陳列，目前報名者已達數百家，使本屆工展會更富意義，深信對促進貿易，定能獲致輝煌成果。（從）

海傍新路便上落
設巴士站將行車

（時訊）海旁新填海島中東兩區，新建成之主要通衢海傍大道，刻已闢好「巴士灣」，並且以白色油漆塗出中英文字之「巴士站」標識。東區海傍新大道將行巴士，此消息早於五年前，即在計劃興建該新路時，發展設計當局已曾一度公佈過。刻下已見有此新規劃，銅鑼灣百德新街附近對開，新大道西行車綫之一邊，亦闢劃有一個。是否將有現職某些巴士改行新大道，抑或預備將來另闢新路綫之配備，目下未能獲得證實。總之，中東區主要新幹道，灣仔小輪碼頭以下東段之處，已首見闢劃巴士站。（立）

下月教宗訪港
詳細程序編定

（港訊）香港天主教會的歡迎教宗訪港籌備委員會，現已作好一切必要的安排，迎接教宗在本港的歷史性訪問。程序編定大致如下。教宗一行二十人，於下午一時二十分抵達啓德機場。教宗與隨員從啓德機場乘直升機飛至跑馬地，轉乘汽車沿黃泥涌道和加路連山道前往掃捍埔政府大球場。代表天主教信徒的兩位教友領袖，在大球場大門口迎接。教宗隨即改乘敞篷車，繞場一周。在步上祭壇前，總一接見本港其他宗教領袖，會見政府公務員，教育界，教友總會幹事，長青，年青聯會領導人等。下午二時三十分，教宗與本港區主教徐誠斌、訪港的多位主教和本教區約二百位神父開始舉行共祭彌撒。採用中英語文進行。另有六名修生晉鐸。領導一誦讀「信友禱文」的，是一名年輕工人和一名學生。教宗在彌撒中將親自向五十個分別代表港九新界各區的兒童，一名修士，一名修女和一個由二千五百人組成的聖詠團，在本神父的領導下參與聖祭。彌撒結束後，教宗再次繞場一周，然後返回跑馬會，乘直升機前往啓德機場。（傑瑗）

濟助巴基斯坦災民
紅十字會代收捐款

（港訊）香港紅十字會頃籲請本港市民捐款救濟東巴基斯坦天災災民。據該會發言人稱：各界熱心人士欲想捐贈給巴基斯坦災民之任何款項，請送到香港夏慤道香港紅十字會總部，該會將代爲轉達巴基斯坦紅十字會」。

三教育學院學生會
促政府儘早公佈計劃中教育政策

（港訊）近日報章上頗多有關教育當局將會對教師薪金調整之報道，三間教育學院學生會爲表示對此事之反應，三會負責人經過日之接觸，昨十九日發表聲明如下：「對於近日報傳之教師薪金將會調整一事，柏立基教育學院學生會，葛量洪教育學院學生會，及羅富國教育學院學生會，謹代表三院同學發出聲明如下：

（一）爲免謠言紛傳而影響到本港的教育發展，我們希望政府儘早公佈正在計劃中的教育政策。

（二）希望政府於制定教育政策時能顧及到全港教育工作者之尊嚴，給予精神上及物質上應得和必需之待遇。

（三）三院學生會將組織一聯合研究本港之教育政策，而促三院之同學對此負有深刻之認識。

（四）如有任何情況足以影響本港教育之發展，三院學生會對此將會採取一致之行動。

柏立基教育學院學生會、羅富國教育學院學生會、葛量洪教育學院學生會，一九七〇年十一月十九日。」

國民旅行社主辦
寶島觀光團定期出發

國民旅行社信譽超卓，歷史悠久，所辦旅行團均獲各界人士讚許，[illegible]

拍賣損壞疋頭廣告

茲定於一九七〇年十一月二十三日星期一下午二時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內將現時在九龍大角咀道貨埗船塢內新興貨倉有限公司內之損壞ASSORTED BONDED FABRIC雜格棉面布六件，ASSORTED PRINTS膠底卡曲布三件，LAMINATED FABRICS印花布三件當衆拍賣，本行備有看貨證投得者於下槌時須即將全部買價以現款交清支票恕不接納

香港畢打行士庫內 攬勿兄弟拍賣行啓 電話二三二零二二四

聞

先慈**黃母陳太夫人**痛於公曆一九七〇年十一月十八日下午二時二十分在香港法國醫院魂歸天國積閏享壽七十有餘歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇本月二十一日（星期六）下午一時半大殮式時半在該館大禮堂辭靈四時正至九龍聖德肋撒聖堂舉行安所彌撒隨即出殯安葬九龍長沙灣天主教墳場哀此報

孝男 賀光 炎明 鍾大 鍾偉 士堃 洞生
媳 陳婉儀 莫煥然 翟細妹 何秀蘭
女 佩琪 佩蘭
婿 吳道仁 唐錦華
孫男 小百 叔賢 伯賢 仲東 伯麟 瑞麟
孫女 小薇 翠珊 心怡
外孫男 吳國平 吳世平 唐傑超 唐傑良 唐傑明
外孫女 唐安妮 吳愛平 吳衛平 吳兆平 唐美玲 唐美萍 吳小平

泣告

申請入英籍啓事

李麗文（LEE LAI MAN）又名李麗娜（LINA LEE），現住香港（?）道七號四樓現向港督申請入英籍如有任何人知悉任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

陳鑑（CHAN KARM）又名陳光鑑（CHAN KWONG KARM）住九龍西洋菜街444號二樓現向港督申請入英籍如有任何人士知悉任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

多利順洋行啓事

敝公司航空貨運部經理勞鎭昌君已於一九七〇年十一月十七日脫離本公司一切職務特此聲明。

香港戒毒會週年常會啓事

啓者：本會定於一九七〇年十二月九日星期三下午六時假座雪廠街尼道 UNION CHURCH HALL 舉行第九屆週年常會，討論下列各項事宜：

（一）追認第八屆週年常會議案紀錄。
（二）省覽本會司庫之年結帳項，聆取主席週年報告。
（三）選舉幹事及執行委員。
（四）辦理其他事項。

香港戒毒會秘書謹啓

香港中華煤氣有限公司

爲應付迅速發展業務，現需增聘煤氣工程承造商多名。持牌水喉承造商如有意承造煤氣公司大小工程者，請備主管負責人之姓名，商業牌照號碼及最近完成水喉工程地點，投函香港郵局信箱壹三四號香港中華煤氣有限公司營業經理收啓

通告

香港高等法院遺產庭

爲前寓香港九龍深水埗基隆街二百五十五號八樓之已故鍾錶修理匠朱七之遺產事。

啓者：法庭按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給諭令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求全部所有債權人或彼等之詳細請於該兩個月內將彼等之要求書面要求呈本遺產管理官。

一九七〇年十一月二十日

遺產管理官 希頓啓

通告

啓者茲爲昔在 NO.17/2 SUKHOTHAI ROAD, LANE 3, TAMBOL SUAN CHITR LADDA, AMPHUR, DUSIT BANGKOK, THAILAND 之已故已婚婦人 KATHLEEN SRICHAMARA ALIAS KATHLEEN E. SMITH 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九七一年一月廿日前提出彼等對該遺產之要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達下列代理人：

渣打銀行香港信託有限公司 香港渣打銀行大廈四樓

或下列代表律師：的近律師行 香港於仁行七樓

一九七〇年十一月廿日

通告

啓者茲爲已故之商人 GEORGE RAYMOND LATE OF AND CARE OF AUGUST MOON HOTEL, 25 KIMBERLEY ROAD, KOWLOON IN THE COLONY OF HONG KONG.

特此通告各界人士：查香港高等法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九七一年一月廿日前提出彼等對該遺產之要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達下列代理人：

渣打銀行香港信託有限公司 香港渣打銀行大廈四樓

或下列代表律師：的近律師行 香港於仁行七樓

一九七〇年十一月廿日

通告

本事務所茲代表佐士禮蜜（香港）有限公司通告各界人士該公司代理人陳漢平又名陳富洋及營業代表簡浩華經於一九七〇年十一月十八日離職嗣後陳君與簡君已無權代表該公司接洽一切業務或交收帳項由即日起陳君與簡君在外一切行動與華洋轇轕概與佐士禮蜜（香港）有限公司無涉

佐士禮蜜（香港）有限公司
代表律師 黃乾亨律師事務所
地址：中環道中大昌大廈十五樓

美麗華酒店企業有限公司通告股東啓事

啓者：本公司董事局業經決定派截至一九七〇年九月三十日止年度中期股息每股三毫正派與凡在一九七〇年十一月二十六日已向本公司註冊之各股東。再者：茲定由一九七〇年十二月七日起至十二月七日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶註冊手續。此啓。

承董事局命 董事兼總經理楊志雲謹啓

一九七〇年十一月二十日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定茲通告如下：

啓者香港軒尼詩道一號恒信大廈二樓一〇六號室STEREO CENTRE向由協泰（?）打道一七五號七號D座（以下簡稱出讓人）獨資經營今出讓與（?）STEREO CENTRE（以下簡稱承讓人）承受經已定於此通告刊登後一個月內正式交易由承讓人擬在上述地址仍用STEREO CENTRE名義繼續營業各界人仕對於該STEREO CENTRE如有任何債務及轇轕未清者請於本聲明刊登後一個月內向該出讓人理妥一經交易後概與承讓人無涉特此聲明

出讓人 承讓人 代表律師李楚正律師事務所啓 香港恒生銀行大厦一四〇八室

一九七〇年十一月二十日

通告

啓者茲爲昔在 95 RUE ERNEST RENAN BORDEAUX IN FRANCE 而前居於 5 VARNDELL STREET, HAMPSTEAD ROAD, LONDON N.W.1 及 29 RUE CALVE BORDEAUX 之已故 LEWIS ANDREW DANGERFIELD 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一欵頒令債權人及其他人士限於一九七一年一月二十日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代表律師：

贊臣史篤士及孖士打律師行 香港滙豐銀行大厦

一九七〇年十一月二十日

通告

啓者茲爲昔在 PALAZZA UGURGIERI CASATO DI SOTTO 39 SIENA IN ITALY 之已故未婚女子 EVELYN ELSIE KIRK 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一欵頒令債權人及其他人士限於一九七一年一月二十日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達

下列代表律師：贊臣史篤士及孖士打律師行 香港滙豐銀行大厦

一九七〇年十一月二十日

通告

啓者茲爲昔在 NO.8A, ORANGE GROVE ROAD, SINGAPORE 之已故電機工程師 THOMAS HUBERT DENNIS 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一欵頒令債權人及其他人士限於一九七一年一月二十日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海滙豐銀行 香港「信託」有限公司 香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：贊臣史篤士及孖士打律師行 香港滙豐銀行大厦

一九七〇年十一月二十日

天主教福利會賣物會 位攤院書仁華龍九

碼號獎中券獎

22961	25039	18535	31393
02767	15624	19834	01421
06281	04558	07734	17996
28857	00895	28541	08291
16191	32525	22116	27514
07076	16691	24971	11010
07578	24792	18301	25713
09353	12707	32953	13836
03680	26265	06232	17180
31255	30376	18122	33401
14197	28260	18497	03438
30517	02451	21664	27783
04868	06290	22709	34615
17161	31527	09981	10594
19309	26338	12680	31571
01479	27297	04842	18180
02293	04328	10795	13611
00631	19178	21548	02428
07390	14357	29644	33035
19893	33592	10382	08871
17628	11268	23505	06114
24388	08998	03705	02748
16334	02903	32164	12343
29084	01654	33980	26861
16636	08625	32829	25460

中獎者可於十二月十五日前星期一至五下午四時至四時半，或星期日上午九時至十時到本校學務室領取獎品。

拍賣軍部之剩餘物資及車輛廣告

茲承英國國防部部長命定於一九七〇年十一月二十日星期五上午九時三十分鐘在香港荷里活道三十四號地下本拍賣行內，將現存放於九龍據兵房，彩虹道陸軍物資同貨部，新界 DODWELL'S RIDGE 兵房，亞佳老街之糧食及電油倉庫，深水埗香港工程隊，啓德機場及啓德空軍內之彈子，彈子彈克（只包風機），持有效軍火牌照並携來本行方能投買）天馬艦及家俬，各色毛毡，大細地毡，傢俬工具，衣物，鞋，乳膠，銅，鐵，木，膠，什油，貨櫃，電燈，電器材，機械車床，車呔，用具，打字機，鉸，電子管，機器零件，食品，家具及傢俬，用具，布，帳篷，碎片及沙包，印機，喉，九龍油，電單車，電冰箱，貨車，什油機，吉普車，二十二架，包括二十噸拖車一架，一噸水車一架，房車（FORD ZEPHYR）兩架，房車（MORRIS MINI）一架，貨車十噸，三噸泥頭車一架，貨車一架（VOLKSWAGEN KOMBI）分號拍賣，欲投買者，請來本行取看貨目錄，貨物之詳細資料，貨車（請帶身份證），於十一月十八日及十九日看貨，投得者須於下午交易，其餘貨物即日於下午交清，限期交貨，如期不接納或不取者其貨物照目錄表及拍賣章程辦理，如有錯誤則對此不負責，如其他額外之事發生，本行概不負責，特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：Ｈ四三零一六四

謝

姻戚世友宗族鄉

元配**舜容杜氏**之喪於昨（十九）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感謹此致

杖期夫 溫國英
哀子 友鎰 友河 友强 友燦 友漢
媳 陳逸卿 陳瑤音 許御眞 蔡瓊波 陳碧琴

暨衆親屬 淚叩

聞

先慈**陳母鄺太夫人**痛於公曆一九七〇年十一月十九日下午一時卅五分壽終養和醫院積閏享壽八十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月廿一日（星期六）中午十一時半大殮十弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此報

孝男 輝元 耀元 炎元
媳 李氏
孝女 美雁 碧雲
適 司徒 適 梁
孫男 超良 錫良 紹良 仕良
孫女 小芳 秀芳 薇芳
適 周

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二三六一八

聞

先室**胡令駒女士**痛於一九七〇年十一月十五日上午五時四十五分在養和醫院仙遊積閏享壽六十有三歲奉移萬國殯儀館治喪謹定本月廿一日下午一時半大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場謹此報

杖期夫 **梁紹徽** 率
男 廷楷
女 志恆 志雄
婿 王俊雄
外孫男 王銘亮

泣告

治喪處：萬國殯儀館

REFERENCE LIBRARY 1970

本港新聞 ③

利用小巴打刦乘客 兩匪判笞刑

法官謂兩人刦後推客下車殘忍 故判打籐數目若干待檢驗宣判

（新亞社）兩名利用小型巴士打刦乘客之匪徒，昨在粉嶺裁判署受審，認罪後，米莉法官認爲兩被告打刦後還將人推下車，且加綑綁，行爲至爲兇狠，決判兩被告笞籐，但要待監獄醫生檢驗兩被告身體後，決定能捱得多少籐然後判打多少籐，故將案押候七天，屆時再來勅法官將往粉嶺裁判署審案。

被告男子：（一）麥兆榮，廿五歲，小巴司機；（二）黎瑞宜，廿三歲小巴跟車。

控罪：（甲）控兩被告，十一月十三日下午八時三十分，與在逃人等，在青山新墟泰興紗廠，暴力行刦男子周維現款卅八元；（乙）控第二被告，十一月十四日，藏有一個屬於賊贓之手表，值一百二十五元；（丙）控第一被告，十一月十五日下午五時，在深水埗大南街，抗拒警探蕭劍雄之合法拘捕。

據方案稱，首被告爲一名小巴司機，租得一輛小巴行走新界至九龍，事主當晚乘被告之車，被告將車駛至青山新墟泰興紗廠後面之山邊，助手將原告綑綁，並以黑布蒙眼，搜劫後，將原告推下車，揚長而去，原告登車後向過路車輛，默記號碼，報至警方，警方憑此線索，展開偵查，探員王泰本在勝利道六號門外，將首被告拘捕，被告抗拒，幾經糾纏，卒將次被告擒獲，警方又在次被告住所中起回一個手表。

藉詞檢查電話綫入屋行刦 三青年刦五戶掠款二萬

承認控罪還押候查宣判

（時訊）三名年十七至廿一歲青少年，涉嫌使用僞造之香港電話公司職員證，登門詭稱檢查電話綫，而五次入屋行刦，共刦去五戶住宅之珠飾現金財物達二萬三千餘元，後三人均先後被拘，日昨被解押於維多利亞地方法院，三被告均俯首認罪，法官聆將案押候十四日，俟感化官對各被告之調查報告後，始行宣判。

關濟時法官昨在聆令將案押候表示，三被告所承認之首項控罪，已足可判此等罪禁，今本席將案押候及三被告之年紀，乃俟感化官調查各被告身世後始判。

三被告：黃造衡，十八歲，文員；（二）鄧卓雅，廿一歲，無職業；（三）黃世坤，十七歲，爲某校中五班學生，同被控：（一）十月廿四日在窩打老道一四四號四樓行刦屋主及住客等財物約值八千二百元；（二）八月四日，在灣仔東山台九號地下行刦，刦去屋內人財物約值六千九百七十元；（三）八月七日，在衛理斯道十六號A座四樓行刦，刦去屋內人財物約值二千六百五十元；（四）同日同地在四樓B座刦去屋內人財物十四元；（五）同日在藝盛大廈刦去屋內人財物約值四千五百五十元；（六）首被告在十一月二日在非道總招待所藏有一張僞造香港電話公司職員證；第七至十項控罪，指首被告在上述行刦時同時同地，使用一張僞造香港電話公司職員證。

案情透露：十月廿四日下午三時十分，第一、第三被告登門道一四四號四樓按門鈴，屋主開門，首被告示出一張僞造之香港電話公司職員證並謂，彼係電話公司派來檢查電話綫者，之後，第一和第三被告獲准入屋，當兩人在屋內四圍看了約分鐘後離去，行前謂他們將會再來修理電話的。五分鐘後，兩人折回，第三被告問屋主取皮喉，此時，第二被告出現，第三被告拒住屋主後頸並恐嚇謂，如呼叫將會被刺。第一及第二被告則向其他住客恐嚇，用繩索及領帶一一將他們綑綁。之後，三被告在屋內大肆搜查，共刦去首飾財物約共八千二百元。

八月四日，第一及第三被告又用同樣手法，在灣仔東山台九號地下刦去財物約達六千九百七十元。而在八月七日一天內，被告等用該方法行刦達三住宅之多，共刦去珠飾現金共八千一百五十九元。至十一月二日淩晨五時廿分，首被告在非道招待所二〇七室拘捕，並起回一部份失物，同日上午七時十五分，次被告在田灣新區B座一一一室被捕，同日上午九時卅五分，第三被告在司徒拔道嶺南中學落網。經警識三被告，三人均承認控罪。

第三被告乃中學中五班學生，父執業司機，月入四百元，據第三被告謂因沒有金錢買皆，乃出此下策。至於次被告都已婚，妻懷孕四月，因經濟困難而行刦，首被告則因要吃喝遊樂入不敷支，而出此策云。（航）

尖沙咀夜總會發生命案

飛群 持械 湧入 兩侍 應一 死一 重傷

威脅看更人割斷電話綫並搗毀店中傢私

（時訊）飛仔猖狂，動輒糾衆逞兇，昨日淩晨一時，尖沙咀一夜總會內，有十多名飛仔手持鐵尺西瓜刀闖入夜總會中，斬傷兩名侍應，其中一名侍應身中數刀，一生一死，一個被活生生斬死，一個身受重傷，現留醫院中，該宗命案之發生，僅在一分鐘之間，飛仔殺人搗亂後揚長而去，這宗命案是本年度第六十一宗了。事發後，大批警員開到，搜查現場調查，沿今仍未拘捕任何兇手。

這宗命案發生於昨晨一時，地點是九龍彌敦道八十一號二樓夜總會。當時，有約十二至十五名飛仔，年紀在十七歲至廿七歲之間，手持西瓜刀鐵尺等兇器，入該大廈地下，先將大廈一名五十三歲的看更人要脅，隨後將大閘關上，並將地下辦事處的電話線割斷，旋即衝上二樓。當時，二樓夜總會內，有約廿多名青年男女正在起勁地跳舞中，十多名飛仔衝入後揮刀揮拳，抓刀向兩名侍應生斬去，爲時不及一分鐘，旋即逃走，臨走時，將門口玻璃門打爛，匆匆逃去。

事後，該夜總會立即報警辦理，兩個侍應生被斬至血肉模糊，倒於舞池中，淌出一大灘鮮血，跳舞中的青年男女，也紛紛離去，警方人員抵上址後，立即召救傷車將兩名傷者載送醫院救治，抵院後，其中一侍應生傷重身亡，另一名在醫院搶救中。警方人員在上址進行調查，拍攝現場，並查驗指紋等。

被斬死的侍應生名袁放發，年僅十七歲，住灣仔洛克道一百四十二號六樓，有三兄一姊同住上址，死者排行最幼。据說：死者是很好學的一個青年，從無飛仔行徑，白天在易通英文學校讀書，晚上就在該夜總會工作，月入約六百多元，每月薪金除了少量零用外，全部交回他的家人，直到昨晨三時許，他的家人接獲警方通知後，才知道他被斬死，不勝悲傷。

傷者名陳清華，十八歲，住彌敦道三百一十一號八樓A座，有母住於新界大埔，有十兄弟姊妹，排行第五，他和兩個哥哥因工作關係，在彌敦道上址租一房間居住。傷者傷勢頗重，可能有性命之虞，現在醫院救治中。（合）

死者十七歲侍應袁放發

九如坊塌牆舊樓 發現手槍及子彈

（時訊）本月十四日，港島中區九如坊安和里發生危樓倒塌而釀成一死數傷之拆卸樓宇中，昨日下午建築工人在樓宇地牆拆卸工作時，發現一枝性能良好的左輪及四十多發子彈，警方據報，曾派出大隊人員及軍火專家到場調查及檢驗，其後將此左輪手槍及子彈全部起回，將案件有待進一步追查。

據悉：昨日下午一時卅分，建築工人在四樓牆壁拆卸時，在一個小洞裏掘出一個鐵盒，一建築工人好奇打開一看，赫然見到內竟是一枝左輪短槍及多發子彈，工人不敢移動，致電報警。大隊警方人員到場調查，發現該枝短槍性能仍可用，而子彈則共有四十七發之多。該槍械及子彈何來？該槍主何人？警方已進行調查中。（合）

九名男女失蹤

（時訊）警方經調查市民如有發現下列各失蹤人士之任何消息，請向各就近警署報告：

（一）朱愛玉，女，二十歲，住旺角爾敦道，在十一月二日失蹤。

（二）黃傑雄，男，十二歲，住觀塘雞田新區，在十一月三日開始失蹤。

（三）余永深，男，十六歲，住旺角區，在十一月一日開始失蹤。

（四）吳綺霞，女，十五歲，住深水埗南沙埔新區，在十月三十日開始失蹤。

（五）陳偉榮，男，十六歲，住荃灣，在十一月三日開始失蹤。

（六）張惠娟，女，十四歲，住油麻地十字街，在十一月四日開始失蹤。

（七）潘月環，女，十五歲，住觀塘雞田新區，在十月三十日開始失蹤。

（八）黃金全，男，十三歲，住長沙灣大角咀西區，在十一月十日開始失蹤。

（九）巫撚祥，男，十六歲，住薄扶林道，在十一月九日開始失蹤。

（圖由右至左：上一、二、三，中四、五、六，下七、八、九。）

銅鑼灣戲院前打鬥傷人案 十名青年涉嫌傷人

昨答辯不一押候明年一月再審

（時訊）十數名飛仔青年因「講數」不成，發生衝突，其中兩人被刺重傷，後警方經調查，先後在港島多處地方拘捕了十名疑兇，案有關青年日昨被解押於維多利亞地方法院，各被告對控罪答辯不一，除第七被告承認全部控罪外，餘被告均不認罪，法官乃飭將案押候至一月十八日審訊，第十被告則分案押候至一月十日審訊。

十名被告：（一）曾君強，十七歲，學生；（二）曾榮潤，十七歲，無業；（三）吳文彪，十八歲，店員；（四）黃秋才，廿一歲，無業；（五）吳依勝，十八歲，無業；（六）曾××，十四歲半，（七）張明，十八歲，無業；（八）俞運中，十七歲，作廊員；（九）李永德，十九歲，學生；（十）楊世立，十八歲，學生。

第一至第九被告於十月卅日，在銅鑼灣百樂戲院附近，被控非法集結；（二）同時同地，指上述九被告非法及惡意傷害黎國強；（三）同時同地，指上述九被告集體毆鬥；（四）及第七被告在同時協從九被告。除第七被告承認三控罪外，餘被告俱否認控罪；除第四及第七被告承認第一控罪，第三控罪外，餘被告俱不認罪；除第四及第七被告均不認罪，官飭分案押候一月十八日提審。（航）

置業公司聘業務員

男性或女性，中學程度，職責售樓及管理物業業務，應徵者請親筆繕中英文履歷，附照片投函華僑日報信箱七六一號

英國偵探協會 英聯邦偵探社

集合世界第一流註冊權威偵探及港澳榮休高級警探主辦，社長區煥南曾任警界多年，願解決社會各種問題，歡迎諮詢。業務：搜集民刑證據、商業商情偵查、秘密錄音攝影、私人保鑣護送、追收債項貨欵、婚姻糾紛、消回失物失蹤。

附設護衛組 榮獲香港警務處批准看更守衛員看守大廈貨倉押運解糧忠誠可靠

彌敦道655胡社生行旋轉餐廳廿樓 K20電 八八七九四五

新界民政署公告

茲定於一九七〇年十二月八日（星期二）下午二時三十分在元朗大會堂用公開拍賣方式出售下列官地之批約。

細則 有關詳細售地規約則可向位於九龍大埔道北九龍裁判署之新界民政署，或元朗理民府，荃灣理民府，大埔理民府，西貢理民府，及位於中環國際大廈之離島理民府索取，有關售地圖則亦可在上述各辦事處索閱。

丈量約份	位置	面積	建築規約	每年地稅	批期	用途限制
青山城市地段二十二號	新界青山第十二區	八千方呎	三十六個月內完成八萬元之上蓋	九十二元	由一八九八年七月一日起計九十九年減去最後三天	工業用途
青山城市地段二十三號	新界青山第十二區	一萬九千三百方呎	三十六個月內完成十九萬元之上蓋	二百二十元		工業用途
青山城市地段二十四號	新界青山第十二區	一萬一千方呎	三十六個月內完成十一萬元之上蓋	一百一十四元		工業用途
青山城市地段二十七號	新界青山第十區	四千九百方呎	三十六個月內完成十五萬元之上蓋	五十六元	由一八九八年七月一日起計九十九年減去最後三天	非工業用途
青山城市地段二十八號	新界青山第十區	四千九百方呎	三十六個月內完成十五萬元之上蓋	五十六元		非工業用途

新界民政署署長陸鼎堂

香港政府公佈

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）醫官（醫務衛生處）

（二）驗船官（機械及船舶）（海事處）

（三）工程師（工務司署）

（四）機械工程師（男性）（工務司署）

（五）教育官（機械及生產工程）（男性）（教育司署）

（六）助理結構工程師（男性或女性）（工務司署）

（七）助理水務督察（電器）（男性）（工務司署）

（八）助理教師（技術）（毛紡）（教育司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年，如受聘者爲已婚女性則屬臨時僱用，日後並有機會升爲高級助理教師（技術）。曾於本年十月申請者不須再行申請。

（甲）資歷：一、年齡以四十五歲以下者爲佳，二、持有香港工業學院紡織工藝高級文憑或高級證書或下列任何一項由倫敦城市工聯學院頒發之技術員證書：（一）毛織品原料（二）毛紡科（三）毛織纖造科或同等學歷；三、具有取得上述之學歷後，最少三年在毛紡業界從事之實際工作經驗，四，並能以英語教授課程，如有教授經驗者，可獲優先考慮。

（乙）薪金：男性—月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。女性—月薪由一千三百八十二元起分九次遞增至二千一百六十一元止。

（丙）職責：在香港工業學院教授紡織原理及實習，紡織職學，及其他有關紡織科目，負責管理及保養設備廣泛之紡織工場，並擔任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各區民政處，或政府總部索取表格，填妥後請於一九七〇年十一月三十日前寄回香港政府合署（中座）四一二室，政府公務員敍用委員會秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請書已作落選論。

市政事務署佈告

一九七〇年十一月廿日及廿七日之政府憲報招商承投市政局轄下北角街市二樓之一列街市格位租約，專供售賣各類牛房出品及有關之貨品。標紙必須密封，且具備正副本。投標表格可向香港政府中央合署西座十三樓市政事務署索取，有關一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書 羅顯庭

香港高等法院

一九六九年公司結束事件第七宗

攤派第一次即末次償欵通告

公司名稱——大成影片有限公司

註冊地址——香港灣仔道三百七十七號地下

攤派率——一百分之二百

領取日期——一九七〇年十一月二十三日開始

領取地點——香港德輔道三號萬德立大廈十樓破產管理官署

破產管理官暨清算人 賀讓

香港高等法院

一九七〇年破產案第十二宗

爲關於楊國英以英昌號在香港利源東街十七號經商事

裁定破產通告

裁定日期——一九七〇年十一月十四日

破產管理官 賀讓

香港高等法院

一九六九年破產案第十三宗

爲關於謝錦熾又名謝光源以文光在九龍新蒲崗街二百五十號開設[illegible]經商事

優先債權付欵預告

茲擬於不日付欵給上開破產案之優先債權人凡未將內容有優先債權而未登記之債權人應於一九七〇年十二月五日前到破產管理官署登記否則不能參與此次付欵此告

破產管理官暨受託人 賀讓

香港高等法院

一九六九年破產案第十四及十六宗

爲關於九龍新蒲崗[illegible]三十三號十一樓B座[illegible]毛織廠之股東梁笙又名ROGER LEUNG、梁森又名SAM LEE及梁錦珍事

公開審訊通告

茲將該案定於一九七〇年十二月八日（星期二）上午十時正在香港高等法院公開審訊梁笙又名ROGER LEUNG、梁森又名SAM LEE及梁錦珍。

破產管理官 賀讓

香港九龍及新九龍酒牌局公告

照得香港九龍及新九龍之酒牌事宜乃歸本局管理茲定於一九七〇年十二月十四日星期一及一九七〇年十二月十七日星期四下午二時三十分在香港政府合署西座十三樓市政局及市政事務署之會議室內舉行會議，對請求發給酒牌及會所酒牌之申請書加以審查，此等酒牌係根據一九七〇年（酒類）規例之規定而申請，由一九七一年一月一日起發給。所有申請書均在一九七〇年十二月十四日星期一所舉行之會議中予以處理但申請人如獲本局另行通知者則屬例外。

申請人之姓名及其申請詳情均載在一九七〇年十一月二十日之政府憲報內在民政司署及各區警署均有刊本備查。

凡聘請律師代表出席者則應於一九七〇年十二月四日或該日以前通知本局。任何人士如反對該等申請須以書面說明理由並須親自出席上述會議。凡擬對該等申請表示反對者須於一九七〇年十二月四日或該日以前將理由書送交本局並可於一九七〇年十二月十四日舉行第五十九次酒牌局會議時出席陳述。

酒牌局秘書 黃文達

更改街道條例

一九七〇年度第四十五號

護理香港總督根據更改街道條例（即香港法例一九七〇年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行下開工程：此即在九龍扶林道一部份道路之路綫，一閘欄興工廠更改，其詳情業經用紅色劃在圖則第H二三七八號內（此圖則存香港政府合署西座地下政府諮詢處與香港花園道美利大廈十九樓地政測量處及香港德輔道西二百零五號A地下民政司署西區辦事處備查。）

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七〇年十二月二十日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敍明受上述工程所影響之物業，其受影響之情形以及其本人對該物業保有若何權益。此外，該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損毀之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年一月二十日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七〇年十一月二十日

署理工務司 祁禮克

更改街道條例

一九七〇年度第四十五號

護理香港總督根據更改街道條例（即香港法例一九七〇年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行一項工程：此即在獅子山隧道入口通道三者之交界處擬興建一座橫跨龍翔道之行人天橋。在上述交界處附近之該等街道部份亦進行修正其傾斜度與路國，擴闊路面，修正路綫及其他附帶工程；其詳情業經在圖則第2170—7/17號內示明，存香港政府合署西座地下政府諮詢處與九龍彌敦道九龍中央郵政局大廈三百七十九號地下民政司署九龍城辦事處及九龍新蒲崗景宜大仙區辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七〇年十二月二十日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敍明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有若何權益。此外，該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損毀之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年一月二十日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七〇年十一月二十日

署理工務司 祁禮克

更改街道條例

一九七〇年度第四十五號

護理香港總督根據更改街道條例（即香港法例一九七〇年第四十五條）第六款之規定擬發命令進行一項工程：此即在九龍龍翔道與聯合道交界處擬興建一座橫跨龍翔道之行人天橋。在上述交界處附近之該兩街道部份亦進行擴闊路面，修正路綫及其他附帶工程，其詳情業經在圖則第2170/7/17號內示明，存香港政府合署西座地下政府諮詢處與九龍彌敦道九龍中央郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍新蒲崗景宜大仙區辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七〇年十二月二十日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敍明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有若何權益。此外，該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損毀之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年一月二十日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七〇年十一月二十日

署理工務司 祁禮克

英國倫敦城市工聯會科技考試成績揭曉

成績報告及證書待領

英國倫敦城市工聯會於本年五六月間在香港工業學院舉行之科技考試成績業已公佈請各考生於即日起親自携同本人之身份證及考試證到本院辦事處領取成績報告及證書。

領取成績報告及證書時間：星期一至星期五（一）上午九時至正午十二時（二）下午二時至五時（公衆假期除外）；星期六上午九時至正午十二時（公衆假期除外）

香港工業學院院長 英國倫敦城市工聯會香港區秘書 程源錯

本港就業輔導股所登記之各類職缺

香港電話公司擬招請七十名機械受訓員，月薪爲三百四十元。

市政事務署擬招請二十名貨車司機，月薪約爲五百元。

郵政總局擬招請三十名（臨時性）郵務雜工，日薪爲十六元。

尚有其他職缺如下：

貨倉經理、建築材料測量員、地盤管工、商行經理——月薪一千至二千元

園丁、排字工人（印刷業）、皮鞋裝釘工、印刷業操作工——月薪七百五十至一千五百元

白鐵匠、管工（模型）——月薪四百七十五元

以上所述者爲勞工處轄下之本港就業輔導股登記冊上所列空缺中之若干個職位。

欲知詳情，請逕向本港就業輔導股下列各辦事處查詢：

香港雪廠街廿二號A四樓 電話：H—二三三一七零

九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：K—八七五八三七

九龍觀塘同仁街觀塘政府分署大廈三樓 電話：K—八九六五三九

新界荃灣打銀行大廈四樓 電話：NT—四零六七二二

九龍尖沙咀漢口道興大廈二樓 電話：K—六七五一四

香港屋宇建設委員會公告

爲蘇屋邨幼稚園招租事

該邨由一九七一年二月一日起有幼稚園一所出租，內有課室四間，遊戲場及洗手間等，佔地共二千四百六十一方呎，月租連差餉共一千六百元。租約爲期三年，承租人須遵守教育司之一切規定。

申請人祇須將姓名，地址及身份證號碼書於紙上，放入一個註明「幼稚園」之信封內，以掛號信方式於一九七〇年十二月四日（星期五）下午四時前寄達九龍深水埗蘇屋邨丁香樓辦事處屋宇事務經理。每一申請人或合夥申請人祇得申請一次。

一切有關申請之書面查詢，得辦理審查。申請書之審查，將由抽籤決定之。入選者當於一九七一年一月四日前獲得通知，屆時未獲通知者可作落選論。

香港屋宇建設委員會秘書 關體仁

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七〇年十一月二十日憲報公佈招商承投下列各項：

編號	項目
PT/53/70	承供應液體氯氣
PT/54/70	承製消防事務處人員制服
PT/55/70	承供應油類化解劑

投標格式紙可向下列各處索取：

（一）香港北角油街政府物料供應處購買部

（二）香港皇后大道中政府合署西座地下政府諮詢指導處中區分處

（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

政府物料供應處署理處長 楊儉

香港防止虐待禽畜會

一九七〇年十一月十五日星期日在兒童館物展覽會抽獎，中獎獎券號碼如下：

獎券號碼	獎品
21634	[illegible]一輛
15627	國泰公司航空機票兩張
9468	北極牌[illegible]一具
28385	「台灣」號輪船頭等來回票兩張
26333	新[illegible]牌超級收音機一具
22126	[illegible]牌[illegible]音機一具
12931	[illegible]機一具
36399	[illegible]牌手提打字機一副
21258	新[illegible]牌[illegible]音機一具
21792	SWIZA牌時鐘一個
12380	[illegible]一箱
1724	[illegible]機一具
3231	天梭表一隻
21127	人造珠胸針一枚
34301	CHESA兩人晚餐券
39138	白蘭地半加侖
23655	旅行袋一個
1860	甜酒四分一加侖
6809	甜酒半加侖
11632	[illegible]化粧品一盒

領取獎品處：香港夏慤道香港防止虐待禽畜會。一九七〇年十二月十五日止仍未領取之獎品，將由本會保留，以作後用

聘請女文員數名

九龍新蒲崗某大五金廠聘請女文員數名要識英文及打字如有意者請寄履歷及電話華僑日報信箱1054號。

香港中文大學聯合書院

徵聘行政助理或見習行政助理

（甲）資格：須具優良之大學學位，並精通中英文，應徵行政助理者，須有三年以上會議及行政經驗，如有人事管理訓練者得優先考慮。

（乙）月薪：（可享各種福利）

（一）行政助理：男性：由港幣一九六四元起分十次遞增至三二六六元。女性：由港幣一六三〇元起分十次遞增至三〇五五元。

（二）見習行政助理：男性：由港幣一六七一元起分四次遞增至一九六四元。女性：由港幣一三七〇元起分四次遞增至一六三〇元。

（本校已採行政員及行政人員男女同酬之漸進制度，於一九七五年四月一日達到薪俸完全相等。）

（丙）其他待遇：包括（一）公積金利益（僱主供百分之十，僱員供百分之五）；（二）例假（行政助理可享受長假）；（三）僱員及其眷屬可享免費醫療服務（但某些服務除外）。

（丁）應徵手續：應徵者請向香港中文大學聯合書院秘務長索取申請表格，並請填妥申請表三份，連同申請函，學位文憑，成績表等證件及學業成績表副本，並照三張，及證明人三位之姓名，地址，於一九七〇年十二月二日以前寄交聯合書院秘務長收。

院長 鄭棟材

一九七〇年十一月十九日

海外酒店訓練中心

調酒速成班招男女學員

敦授世界各種著名雞尾酒調製方法

（家中款客·在本港或出國謀生佳音）

全部採用眞材實料實習

一個月修完·發證書

十二月二日開課·星期一至四（每日四班）

校址：九龍旺角彌敦道五五〇號六樓（按6字）即旺角渣打銀行樓上·電話：K三二一八六九

某公司誠購吉地或現成貨倉，面積由五千至一萬尺。近海旁爲佳。地區以堅尼地城，筲箕灣，柴灣，長沙灣，深水埗，紅磡等爲合。出讓者請詳列地區，面積，價錢及地期，寄本報信箱九十二號收。

本港新聞

串同刦舞女

兩吧女認罪押候判

（特訊）兩名酒吧女郎，串同其他兩名女子，在公寓將一名舞女毆打並刦去十四K金鍊乙條，案發爲警方拘捕，昨日同以行刦罪名，解控于北九龍裁判署。兩被告認罪，法官將案押後，以兩被告年輕，諭將案押後七天，待感化官及感化院調查報告後宣判。

被告：（一）馬××，十七歲；（二）××娟，十八歲。控罪指被告人於十月二十七日，在亞皆老街月華公寓二〇七號房，與在逃女子，刦去馮淑文一條頸鍊，價值三十元。被告皆認罪。

案情透露：原告乃十七歲舞女，獨住在控罪所列房間，當日下午一時許，四個女子衝入原告的房間內，不由分說的將原告毆打，使原告胸部受傷，又推原告落地，刦去頸鍊，至昨日，警方才在九龍新興大廈將兩被告拘捕，另兩女子尚在逃。（中、說）

改善民航空中交通

筆架山建雷達站

（港訊）大東電報局總經理蕭力克及太平洋行總裁格蒲總本月十八日簽訂一項價值數百萬元之合約，供應短程雷達設備，以爲控制飛機飛入或飛離啓德機場之用。

此種設備將由意大利之西通尼亞電子公司供給。該公司的本港總代理是太平洋行。

此新雷達站將由大東電報局代香港民航處負責安裝於九龍筆架山，並將用微波與啓德機場控制塔相通。此設備將大大改善本港空中交通情況。此雷達站將於明年八月開始使用。

圖爲（自左至右）蕭沛德總裁、蕭力克總經理簽約時攝。後立者爲大東電報局本港工程事務司羅文成，香港民航處電子工程師高級設計督察達士，太平洋行機器部副經理胡佩，民航處高級電子工程師布樂遂及大東電報局民航工程師史勿夫。

庸社行友 蟠鯉漫游

第卅八年 第卅七回

社慶大宴昨日發券完畢

庸社行友第卅八年第卅七回旅行節目「蟠鯉漫游」，定一九七〇年十一月廿二日（星期日）上午九時半分在蠔涌宿美村前集合出發，預定約於下午五時到鯉魚門散隊。

注意事項 （一）路綫尚平易，略有上落落低。（二）自備糧水。（三）風高物燥，慎防惹起山火，小心處理烟頭火柴。（四）經過村莊田園，不可採折花果農物。

特約專車 庸社行友特約專車，在土瓜環九龍城汽車渡海碼頭前集合，定八時四十五分同行往順風街任錫五汽車公司停車場（近海心廟）發車，並即開行，直駛宿美村集合地點，車費每位九毛，要預先交款領券，憑券乘車。乘車券自即日起至廿一日星期六正午十二時止，由馮劍雄，張公甫服務行友（大道中卅七號余滿生行八一一室）辦理發券。交通參考：（一）去程：第廿二路巴士由彩虹邨往西貢，途經宿美村，每隔廿分鐘一班，車行約廿分鐘，車費四毛。（二）回程：散隊地點在鯉魚門，有小輪船渡海往筲箕灣，亦可步行約十分鐘到油塘，有巴士出九龍。

庸社行友社慶大宴

發券達一壹一席

一千三百三十二人參加 淘大報效全場綠寶汽水

庸社旅行慶祝卅八週年暨社慶大宴，定十二月六日在九龍彌敦道華冠酒樓舉行，席券經於十七晚發領，工作行友到場者極形熱烈，共發出席券一千三百三十二張，筵開百一十一席。於半小時辦妥。發券前，總務組工作行友代表向衆報告籌備工作，進行順利，徵集獎品已達九十九單，其中獎品代金超過六百元，其他實物有衣車及攝影機等，非常豐富，但請各行友繼續努力徵求新效，多多益善，但要保持社作風，不可勉強央求。游藝節目亦請各項友踴躍報效，增加節目熱鬧氣氛，使參加行友人人歡天喜地，滿意而歸。總指出宴會每席十三位，每位一券，手抱孩童，亦作一位計算，指定酒樓方面，不加位加著，此點似乎不近人情，但爲維持秩序，有必要，避免不必要的糾紛。隨後由獎品組代表席說，在宴會前，入席時在席上派發抽獎券，憑券領獎。及由獎品組代表報告將與行預先編席，一俟決定地點日期，再行公佈。

獎品組座談成果多

獎品組工作行友在十七晚發券完畢後，召開座談會，出席工作行友極衆，情緒熱烈，對於選抽獎品之採購，分配及抽獎各項辦法，提出廣泛而具體意見，作出多項計劃，共同努力，使獎品工作組，辦得更美滿。

各方贊助獎品紛至

社慶大宴，贊助獎品，紛至沓來，淘化大同經理，經十四年來報效全場汽水（自一九五六年起），該廠都熱心贊助。各收獎站都有豐富收穫，照錄如下：

（九十八）沈浩榮送代金一百元。（九十九）容占美送代金一百元。（一〇〇）招榮送銀行禮券十元。（一〇一）陳元駒送旅行水壺一個，占士邦望遠鏡一個。（一〇二）軒尼詩道廣州飯店謝華生送客家鹽焗肥鷄五隻。（一〇三）郭群送代金十元。（一〇四）馮燕祥送花瓶滿維，何松榮，黎慶森，何狄，李玉嫦，合送利工民秋蟬牌文化衫六件。（一〇五）張恒濟，合送鷹嘜煉奶四十八大罐。（一〇六）黎活興送代金二十元。（一〇七）譚翰芬，陳大猷，梁毅，屈榮，朱二嫂，邵錫偉，郭火新，伍常，陳吉，黎師，合送風景畫廿四幅，銀包十個。（一〇八）蘇湖超送花將撰送枝酒一瓶。（一〇九）何培興送代金二十元。（一一〇）王齊生送代金二十元。（一一一）林基送拳破崙拔蘭地一大瓶。（一一二）張維德送代金三十元。（一一三）余錫年送代金二十元。（一一四）蘇中送領花兩打，領帶八打。（一一五）馮劍榮送帝國牌六匣子粒收音機一架。（一一六）永利電器行送二百呎電筒（連電芯）十二枝。（一一七）吳志倫送一磅好立克一罐。（以上三柱黃祥經手）。（一一八）黃祥送飛利浦七頭星型吊燈一座。（一一九）杜國樑送北安庄合灣菠蘿十罐（張炳鴻經手）。（一二〇）黃志強送鑽石牌電飯煲兩個，原子粒收音機四架。（一二一）任錫五汽車公司送座枱閣鐘四個，月曆一百個（梁兆榮經手）。（一二二）柏森酒莊送紹興酒十二罇（宗光瀚經手）。（一二三）上次發表之收獎站略有錯漏，更正如下：（七十六）威愚頓街榮安老酒庄彭初源送青梅酒一枝，檸檬酒一枝（陳啓令經手）。（九十七）張炳鴻，李君毅合送千五百火 CONVAIR 電燉一個。

歡迎報効游藝節目

社慶聯歡之日，有游藝節目助興，游藝組徵求各項娛樂游藝節目，希望行友盡量提供，屆時與衆同樂。報効者請將節目內容及所需時間，詳列，寄交下列各站，并請附地址電話，以便聯絡。（一）曾繼森：灣仔太和街十九號公孫樓，電話七二九四九五。（二）蔡伯銀：香港干諾道西廿六號五樓，電話四三八一七二。（三）轉從燎：電話九龍六六七一六六。（夜候）

一「友邦」團體壽險推銷競賽

香港區榮膺冠軍

（港訊）美國友邦保險有限公司本年度舉行爲期六個月之團體壽險推銷競賽，已於最近圓滿結束。香港區成績爲各地區之冠，獲得該公司之「團體盃」銀盃一座。

頒獎禮於上週在司徒拔道友邦大廈，由總公司團體保險部負責人助理副總經理卜殊君主持下舉行。代表香港營業部同人領獎者爲港區副總經理郎唐納君及團體壽險業務代表呂鄒鄭君。同時，個人冠軍貢偉麗君獲得奧米茄金錶一只，亞軍之周定恰君領得另一銀盃。

交安隊獲美孚石油

贈精神帶三百條

（港訊）香港美孚石油有限公司爲促進學校交通安全隊之拓展，特捐贈精神帶三百條予交通安全隊隊員。

頒贈儀式於昨（十九）日假美孚會議室舉行。

圖示該公司董事長宋啓郎將該批價值一千五百元之精神帶交予交通安全隊總監陳錦釗。

意大利皮革代表團離港

在港洽談生意收穫甚豐

（港訊）意大利皮革製造商訪港代表團一行十六人，上週六來港後，本星期一至星期三一連三天在文華酒店與本港皮革貿易人士展開洽談，收獲甚豐，成績美滿。該團團長沙帶表示，本港是皮革製品的極好市場。他相信通過此次訪問，意大利製造商與本港貿易人士會取得更深入的相互了解，對促進雙邊貿易將有莫大幫助。

該團已於昨（十九日）下午離港前往星加坡。

（圖爲意大利皮革製造商訪港代表團全體團員離港前合影）。

妗妮裁剪女校

畢業禮演新裝

妗妮裁剪女學校第二十三屆畢業禮昨假座大會堂音樂廳舉行，並表演，昨日下午七時半假座大會堂音樂廳舉行，教育司、立法局議員李曹秀羣女士蒞臨頒發畢業證書並致訓詞，市政局議員張有興先生之夫人頒發學生優異獎，會後舉行學生成績「時裝表演」。（圖爲妗妮裁剪女校展出之新裝）。

IOS海外投資公司

亞林任地區行政董事

IOS 海外投資有限公司今日公佈委任亞林先生（MR. RAM A. JAGTIANI）爲地區行政董事，亞林於一九六〇年加入海外投資公司，曾於遠東區及總行日內瓦接受深造訓練。於一九六九年其個人之營業額爲IOS集團最高者之一，是年升任爲分區經理。

南興詩壇同人

遊芙蓉山雅集

作詩鐘歡迎各界投稿

（國際社）南興詩壇同仁，昨日旅行芙蓉山，併假南天竺寺舉行第二百一十六屆雅集。出席者有謝焯宏、區劉貞、陳竹泉、盧映萍、瑞蟾、關文清、賀捷雲、李漢卿、金城、潘用和、芳、孫明仁、鄭大文、蘇文、羅、李宗里、陳聚波、冼子寬、成錦麟、馮德恕、蔡達、陳行廣、余樓、張曾錦、照、何德、李妙霖、張啓、凌積瑩、全、凌彤管、張、鵬、梁友葵、張榮佐、李振、梅侶、周三省、謙、鄭光、胡友仁、歐陽、蔡裕良、榮光、阮瑞元、毛徑、林嫩珍、司徒倚、陳武威、尹、忠信、吳敬娥、林美燕、吳碧霞、雲山、黃仁、李延年、黃、翠華、范芹、許吉甫、蔣仁偉、金、碧綉、文輝、徐蘭芳、方秀珍、哲琼、任甫、甘錦波、呂、樹仁、鄧舒、何淑貞、宋網良、入。題「潘女士偕侶游水浒」，趙國良等敬十詩鐘，題「霎」「雨」，韻格自由

高要同鄉聯誼會

第一屆新員選出

（新聯社）僑港高要同鄉聯誼會，自奉准立案後，已召開大會選出第一屆理監事，進行各項工作，昨舉行敘會時各部選出正副首長及各部主任。結果如後：正理事長姚廣明，副理事長梁均滙，總務謝蘊，邵澤民，何淼，林鉅衡，財務梁卓熊，余楷，文教姚伍，陳維鵬，姚滿，福利黎希聖，梁鉅浦，馮泗，海康樂，何永淡，蕭瑞振，華，調查，哈容，世榮，梁志泉，林永銘，聯誼，伍錫璣，張碧霞，蘇成，官傳郭作求，鄧榮倫，梁卓林，女，林金瑞，張金河，梁淑梅。監事長區林，副監事長何兆圻，陸祖祿，區耀南，孔繁鉅，馮泗，椿核，劉燦，梁健民。

職員就職典禮決定明年一月廿一日，晚上六時假座九龍彌敦道平安酒樓舉行，每席十五元，即日開始報名登記，會員參加，在（一）九龍彌敦道一六號B該會，電話K五三〇三九二九，（二）平安酒樓發售，歡迎會員踴躍參加。

頂格任，調，歡迎僑外文友投稿，可寄九龍旺角東南亞大廈星島貿易公司轉本港郵政局信箱十打，原子筆十打送贈，每期抽獎，原子獎品。

的士司機義駛

全部捐薪一天

得公益金近三千元

（港訊）香港的士公司（十八）日舉行義駛，是日營業額連同各司機捐出工資及花紅，共得款項一千九百八十三元四角，全部撥交公益金接收。

該公司負責人伍迺長偕同司機代表梁榮基，李劍如，昨親臨公益金辦事處，協同開啓捐箱。廿五位參加捐薪義駛的士司機，誠屬義舉可風。名單如下：賀榮湘，何博，盧明，左達富，賀榮富，蔡海東，盧炳森，馮世光，繆祥，陳耀漢，李敬忠，吳國樂，岑松登，賴文傑，王永華，梁榮基，及時雨，梁秀流，李劍如，賀華，賀文，蔡衡，梁超，洪華生和陳忠森。

圖爲的士公司及義駛司機送贈義駛所得款項與公益金會留影。

漢文師範同學

明晚聯歡聚餐

（港訊）香港漢文師範同學會，定於本月廿壹日（星期六）下午七時，假座香港莊士頓道英京酒樓式樓，舉行秋季聯歡聚餐，敦請崇基學院長容啓東博士蒞臨，頒發會員子女學業獎。該會已通知全體會員參加，並邀有關人士屆時蒞臨，共同歡聚。

個別美容免費班

加開第三屆新班

全港首創爲愛美女士能實際吸收美容化粧技術之「個別面授美容免費班」，由名廠標彩化粧品免費供應化粧品，蘇麗娜儀態學校派出特級美容師任教，每人一個化粧位，人人一套化粧品，逢每週一至五任選一天晚上上課，側重學員自做，導師在側指導，以揭美擁爲目的，全期只需一個月，由於課程實用，師資良好，甫開班即已報滿額，爲普及一般化粧已通知，本月底加開第三屆新班以容納向隅者，報名及索章可於每日上午十一時至晚九時到中環荷李活道七十

港九電業總會

接待日本電業界

東南亞考察旅遊團抵港

日本東京電業團體，近組成東南亞考察團，旅遊東南亞各地。一行二十八衆，由久保田貞次任團長。該團昨巳乘飛機抵港，隨於下午四時，相偕到軒尼詩道昌業大厦七樓，港九電業總會，作友誼訪問，當日該會正副會長陳飛根，何鴻輝，朱莊清暨會董同人在會所禮堂設茶會歡迎，席間，由會長陳飛根致歡迎詞，對該團此來訪問，促進國際同業聯絡，表示歡迎外，並略稱：際此二十世紀七十年代，吾人同屬電業從業人員，「電化」，人類生活享受，也是共同負責，有對人類生活享用上，作出重大貢獻的責任。陳氏指出，日本電業用品及貿易方面，在本港市場，具有相當重要的份量，如果同業們能緊密聯絡，使全業產生巨大的團結力量，則日港同業間，都可有更高的成就，正是擴而易見之云。旋由該團團長久保田貞次致答詞，後，該團一行人，茶敘至下午五時許，隨該團旅港日將轉赴澳門及前往各地遊覽。

五號A三樓現代青年報內，請查函索附回郵即寄。電話爲H式式五四三四。

聯合汽水廠股票

分配辦法昨公佈

聯合汽水廠有限公司公開發售股份一百八十七萬五千股（每股港幣六元四角），申請認購經於本月十七日截止，除職員部份全數配足外，其餘申請認購股數，共六百四十六萬一千五百股，經董事會議決定，作如下辦法分配：

申請股數	分配股數
五百	一百五
一千	二百五
一千五至二千五	一千
三千至五千	一千
五千至一萬	二千
一萬零五百至二萬	三千
二萬零五百至二萬五千	四千
二萬五千五百至四萬	五千
四萬零五百至五萬	六千
五萬零五百至十萬	九千
十萬零五百至十五萬	一萬二千
十五萬五千以上	一萬六千五
十七萬零五百至十五萬五千	一萬八千一百

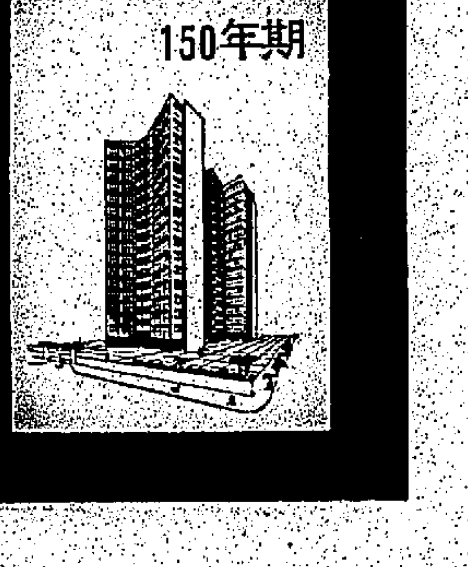
聯合汽水廠此次發售股份，採分配方式，不採抽籤配售，同時，包銷之上海商業銀行及羅兵咸會計師，對此項新股發售，辦事敏捷，爲投資者忠誠服務，亦堪一讚。

並悉，所有股票及應退股款，將於本月三十日前寄交申請人，如申請人於十二月七日前尚未收到，請於十二月七日前選羅兵咸會計師事務所接洽。

街坊研究會改選

王少亮任選舉主任委員

（中國社）港九各區街坊會研究委員會，以本屆職員任期屆滿，依章進行改選，經第十一次全體委員會決定，成立選舉委員會，主持有關改選事宜。該選舉委員會，昨假座龍城酒樓，召開首次會議，出席者有郭英，王少亮，何瑞，蔡謙，陳沛，梁仲，洗余，胡泗等，即席投票，選出王少亮任選舉委員會主任委員，負責主持各項工作。會議，決定依照有關章程，提名辦法，以及不記名投票選舉各部門職員；又定於本月廿六日（星期四）下午五時半，召開第二次選舉委員會議，商討決定選舉日期，及安排各項有關事宜。

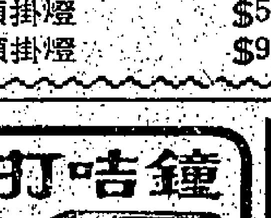


先施公司
創業七十年
祝慶
九龍分行
七週年紀念
大贈送
最後三天
香港總行·九龍分行·同時舉行
● 惠顧十元以上奉送精美磁碗或磁碟或磁碗湯匙一套
● 惠顧二十元以上奉送精美實用贈品,惠顧愈多贈品愈厚
奉送貴賓證
惠顧十元以上者奉送貴賓證壹張,憑證購貨可享折扣優待
（大贈送期間贈品或折扣顧客得任擇其一）

新大有限公司
58週年紀念
贈券
下列特價貨品，又有贈品

德國男庄毛襪四對	$10.00
美國炮嘜公仔大浴巾	$ 8.50
英國WEALTH男皮鞋	$48.00
英國NORVIC男鞋	$49.50
英國WEE BAIRN童鞋	$17.00
英國TRU-FORM童鞋	$31.50
德國1212三頭掛燈	$55.00
德國9492五頭掛燈	$90.00

節誕聖·會運亞
星泰豪華觀光團
十二月十五及廿四日出發
• 暢遊曼谷 • 星加坡兩地名勝風光
• 參觀亞運及緊張刺激的泰拳比賽
• 欣賞泰國歌舞及馬來歌舞表演
• 一流酒店，早午晚三餐供應
• 全程八天僅收：H.K.$2,499.—
台灣聖誕渡假團
十二月廿四日出發
• 七天環島遊覽：H.K.$1,199.—
• 九天環島遊覽：H.K.$1,399.—
• 十一天環島遊覽：H.K.$1,599.—
七海公共關係公司
旅遊部電話：H455639
中區國際大厦1703室



完善牌打咭鐘
電動錶時 準確耐用
總經銷 捷昇公司
電話：K 859726, 305695
陳列室
捷昇公司：中環雪廠街12號地下陳列室 九龍彌敦道七七八號
黃錦記：九龍南昌街九十四號

東山別墅
TUNG SHAN VILLA
No. 2 TUNG SHAN TERRACE, STUBBS ROAD, H.K.　司徒拔道東山台二號
花園洋樓 年底入伙
三房兩廳十餘萬元
背山面海 風景優美
空氣清新 環境幽靜
建煌新記有限公司
香港萬宜大厦二式三室 電話：H230233——236573

REFERENCE LIBRARY 20 NOV 1970 CITY HALL

本港新聞

五行小販福利會 購置會所徵求會員
發出通啓歡迎同業申請入會

（國際社）香港五行小販福利聯誼會有限公司，自獲公司註册署批准成立後，即加緊工作，並於本月初選出第一屆首長理監事主持會務。該會首任理事長盧惠文，在第一次理監事聯席會議中指出：五行小販會於成立伊始，百務待舉，但祭爲重要者爲購置永久會所，及開展徵求會員工作。現獲各熱心會員大力支持，踴躍捐輸，現已集得基金逾八千元。至於徵求會員工作，近日亦已積極，由各同寅分別在各區展開，並已向各區同業發出通啓，歡迎申請入會，以達到集中人力物力，共同造福會員而努力。

該會所發出通啓全文爲：「敬啓者：本會爲增進同業情誼，謀求會員福利起見，經於月前發起籌備組會以來荷蒙各方同業友好支持，遂致籌備工作，得以順利推展註册方面亦經蒙公司註册署批准註册在案。至於本會之福利計劃已在註册會章內詳列，但其中之凝聚組，本會則決定在各會開幕後，自行成立，以寃達到造福會員之宗旨。茲爲本會前途及會員福利計，敬希各同業本愛本會愛同業之精神早日加入本會，以便集中大量人力與物力，共同爲造福會員而努力，敬希踴後多賜寶珍，以匡不逮是荷，此致列位同業友好。」

白沙文化會 新會商會 聯合慶祝
先賢陳白沙誕辰
到兩會首長同人及各界六百人

（國際社）白沙文化教育基金會、僑港新會商會，於昨（十九）日正午十二時，假座新會商會九龍學校馮平山翁紀念禮堂，聯合舉行慶祝陳白沙先生五百四十二週年誕辰紀念典禮。到臨參加者有兩團體同人、基金會主席馮秉芬、商會副會長賀頒民、主席余松、副主席利榮森、李校、利樹源、陳孟綸、鍾秉山、梁英杰、趙其劭、林世超、陳鴻光、尹挺波、張達、鍾卓光、張昌、謝日東、鍾焯文、趙相秋、李文焯、何錦泉、麥國輝、區式鉅、趙劍鳴、張立基、陳渶、梁英淦、黃娓寅、陳蔭南、陳錫乾、李強、林蒼松、李祺生、黃、阮炳忠、莫仲英、趙善、趙紹昂、潮連同鄉會、馮煥宸、荷塘同鄉會、馮氏宗親會、及新會商會三間學校員生共六百多人。各大社團致送花籃，佈滿禮堂，禮堂正中懸設陳白沙先生肖像，伴有像聯及供設祀品。

典禮由新會商會主席余松主祭，兩會首長副會長賀頒民、副主席李校、利樹源、陳孟綸、大會主任委員鍾秉山、及盧國洪、陳欣甫等陪祭，由張啓瑞司儀，陳欣甫讀祝，祝畢，主席余松致詞稱：「新會先賢陳文恭公，字獻章，居白沙鄉，乃明代大儒。其崇尚思想，以號稱白沙先生，靜中養出端倪，隨處體認天理學說，即孔子之求仁，曾子謂仁爲己任。先生之道德文學，見重於世，在哲學史上，自實佔有重要位置，且自成一家，我粵人立得從祀聖廟者，唯先生一人而已。其流澤所被，感人至深，至今弗衰。

當今社會世風日下，倫常廢弛，人慾横流，道德沉淪，貧賤而思富貴，富貴而貪權勢，窮則盜，樂則淫，蓋天下之亂，必亂其本，亂其是非，一般青年養成慾欲與物欲，而青年之犯惡日趨甚矣，白沙先生致人以靜中養出端倪，隨處體認天理，則人慾淨無而天理流行，是求知與做人之原則。」繼請文化界盧國洪校長講述「白沙先生學術事蹟」。（演講詞刊本報文化版）

白沙文化教育基金會及新會商會兩團體慶祝明代大賢白沙先生誕辰紀念兩會首長合照。左起：盧國洪、鍾秉山、李校、主席余松、賀頒民、利樹源、陳孟綸。（國際社）

恩平同鄉會同人 週日旅行青松觀

（國際社）僑港恩平同鄉會，定期本月廿二日（星期日），舉辦旅行青山，遊覽青松仙觀。凡屬會員同鄉，大人小童，一律收費五元，（包括來回車費，午膳齋筵）。連日到會報名參加者異常踴躍。旅行隊定於本週日上午九時半，在九龍佐敦道佐治公園集合，由理事長岑才生、梁鴻勛、李琳明、梁茂，監事長梁子明、林建勳、岑秋林爲總領隊，各部門主任領隊隨行料理，準十時正乘坐旅遊車出發，抵目的地後，自由娛樂，或組隊遊覽勝地風光。下午三時假該觀齋堂聯歡，同時聯歡，下午五時在該觀集合，乘原車返抵佐敦道散隊。

大會堂節目
十一月二十日 星期五

正座

地點	時間	節目
音樂廳	上午十一時	格致書院畢業典禮。
音樂廳	下午八時	音樂會：香港天主教青年聯會主辦。
劇院	下午八時半	歌劇：香港歌詠團主辦。
展覽廳	上午十時半至下午六時半	星牌電器用品展覽：信興電器貿易有限公司主辦。

高座

地點	時間	節目
八樓展覽館	上午十時至下午六時	國畫展覽：香港中國美術總匯主辦。
北演講室	下午三時半至五時	電影：香港博物美術館主辦。
北演講室	下午五時至七時	易經講座：經世易學院主辦。
北演講室	下午七時至十時	中大校外課程。
南演講室	上午九時半至十一時半	瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）
南演講室	下午五時至七時	移民生活座談會：國際社會服務聯會主辦。（私人）
南會議室	下午三時至五時	市長接見：公事上使用中文問題研究委員會主辦。
南會議室	下午五時至七時	香港體協館私人會議。
南會展室	下午七時至九時	港大校外課程。

市政局公立圖書館

地點	時間	節目
大會堂圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
九龍公園及九龍圖書館	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
學生自修室	上午十時至下午六時	學生自修室。

香港博物美術館

地點	時間	節目
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、武器、唐銅鏡、琺瑯、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	圖片展覽：一九七〇年香港青年藝術家。每月藏品陳列：青年藝術家作品。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

丹麥食品節比賽 下週一登報揭曉

丹麥食品週節舉辦的丹麥食品零售店舖比賽，已於十五日截止，由陳蒙妮小姐在丹麥展局遠東區經理寧德嘉及賴理森協助下主持抽獎，抽出得獎人一百名，將於廿三日（星期一）登報公佈。

圖示（右起）陳蒙妮小姐在抽獎中，寧德嘉、賴理森。（生）陳蒙妮小姐所穿者爲專機運來的丹麥格陵蘭冰島服裝。

渣打香港信託公司 黎偉雄任信託主任

渣打銀行香港信託有限公司頃宣佈已委任黎偉雄君爲信託主任。黎君近年曾於英國銀行學會信託專科文憑，並曾職於該公司爲助理信託主任六年。（圖爲黎偉雄君）（生）

最流線型跑車 在港公開陳列

最流線型的跑車一輛，刻在中環連卡佛公司陳列，引人注目，參觀者熙來攘往，絡繹不絕。這輛命名「麥坦」的跑車，時速一百五十英里，在美國三M遠東有限公司贊助之下，不久即將運往澳門參加國際大賽車。該車將在連卡佛公司陳列至廿二日（星期日）後運往澳門，將由著名賽車好手貝尼駕駛參加競賽。

圖示三M美國廣告經理艾森斯在解釋該跑車性能。（生）

李沃林八十榮壽 捐三院五千元
周獻新捐善款二千元

（特訊）香港藤行商會元老李沃林，響應東華三院籌建碑山安老院計劃，特將集日前八十榮壽大慶收到親友賀禮，折爲現金，悉數捐贈三院，用作安老院建設費用，並於昨日將捐款支票交由三院主席李東海接受。

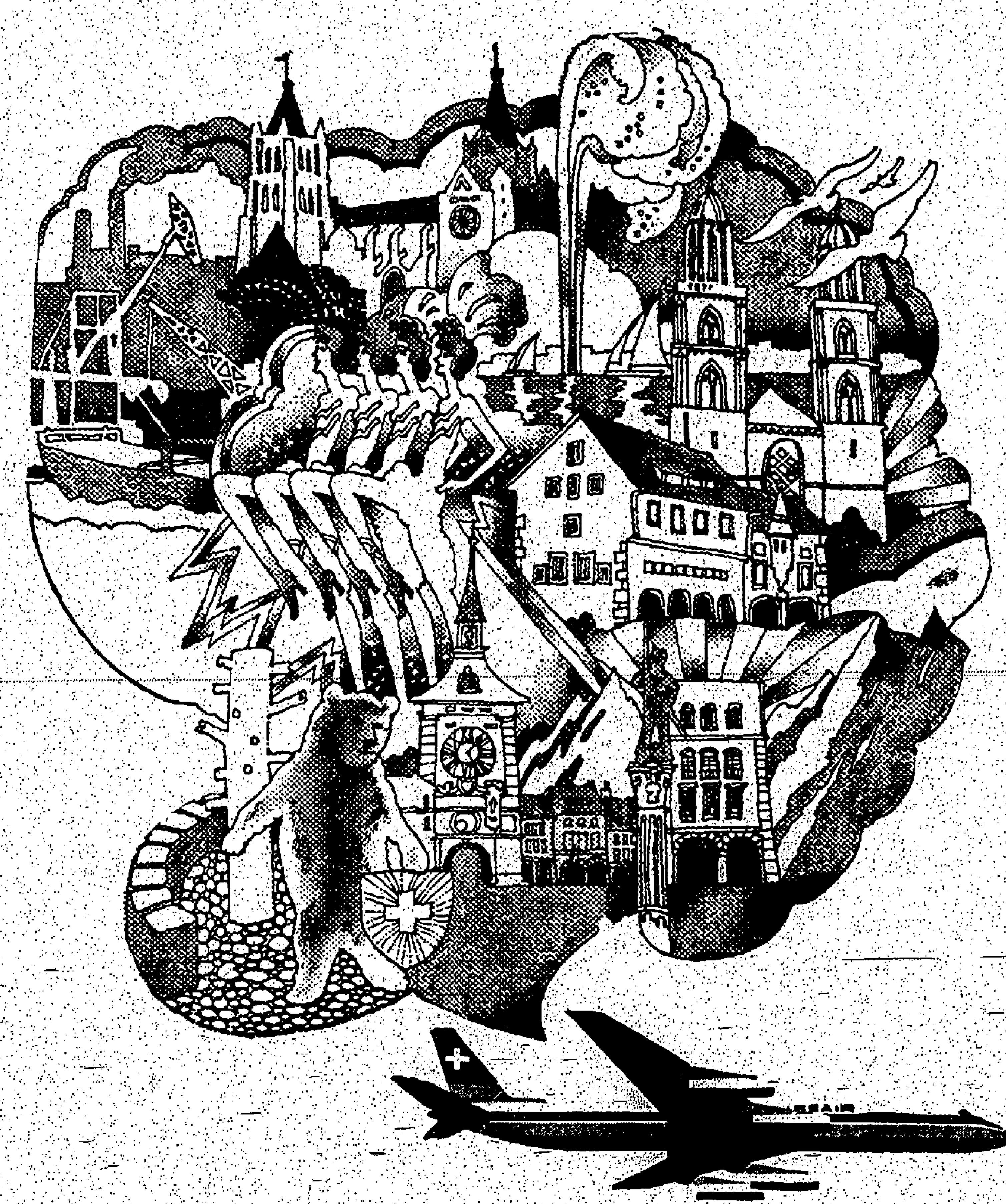
圖爲李沃林將捐款支票交予三院主席李東海時攝。

藤業界鉅子李沃林，爲該業商會元老，現已退休，息影家園，平素慈善爲懷，熱心公益，此次欣逢八十榮壽大慶，特囑其親友將賀禮折爲現金，悉數捐贈三院。

又悉：昨有善士周獻新慨捐三院碑山安老院建設費港幣二千元。三院主席李東海對各界人士慷慨解囊，熱心捐輸，深表謝忱。據李主席稱：鑒於社會需求迫切，安老院之興建實刻不容緩，故本屆董事局除興建百週年紀念樓及三間中學新校舍外，更全力推進碑山安老院之建設，務求於任內完成。但，因目前物價高漲，該院建設費用超出原來預算達六成之多。因此渠深盼社會人士繼續支持，並呼籲熱心善長踴躍捐輸，俾該院能早觀厥成。至於紀念捐輸辦法，請電話三院即可派專人接洽云。（明）

泰航董事長 今抵港訪問

泰航董事長沙佛勅達拉空軍中將伉儷，將於今（廿日）午偕秘書蓬松夫婦，自東京抵港作短時私人性質訪問，定廿二日離港返曼谷。



乘瑞航・飛歐洲 享受額外優待 "免費作客瑞士"

由一九七〇年十一月一日起至一九七一年三月卅一日止，瑞士五大城市，蘇黎世、日內瓦、洛桑、巴塞爾、伯爾尼之旅遊協會，秉瑞士傳統服務精神，謹作東道，敬迓貴客光臨。

閣下旅遊歐洲，祇須購買瑞士航空公司機票而來往瑞士及歐洲以外任何城市，當抵達瑞士即可獲得優待證，免費享受下列各項：品醇醪於夜總會，嘗佳饌於瑞士餐廳，影戲及歌劇欣賞，一百公里之汽車駛用，一小時之旅遊嚮導，環市觀光，名貴禮包及其他優待等，允稱極視聽之娛，口腹之慾，當遊覽著名之伯爾尼熊窟時，更備有免費飼料，俾得隨意餵食幼熊，別饒樂趣。

欲知詳情，請填寄下列表格…

Coupon

Yes, Switzerland does sound even more attractive "in the bag".
Please, send me the brochure with all the details.

Name: ____________________

Address: ____________________

Cut out and mail to:
Swissair
New Henry House, 8c Des Vœux Road, Hong Kong

Swissair understands you best

SWISSAIR

"ASTRAKA" 男裝皮草

英國"ASTRAKA"皮草最新設計男裝卡曲及密實大褸：

單襟毛ㄔ卡曲，啡色皮鑲邊	335 元
密實長大衣，濕皮領	575 元

連卡佛百貨公司
男裝部

Lane Crawford

香港中區連卡佛大廈地下
九龍彌敦道文遜大廈74號地下
（彌敦道與堪富利道交界）

本港新聞

颱風柏茜挾狂風暴雨 昨襲擊馬尼拉 今將進入南海

本港地區今日風勢略強

（新聞社）強烈颱風「柏茜」，昨日挾其時速一百二十五海里的風力，及滂沱大雨，襲擊馬尼拉，使菲律賓又一次遭受風災，該颱風今日將越入南中國海，是否會影響本港未知。本港昨日吹輕微至和緩東至東北風，天色晴朗而溫暖，今日風勢將會較強。華南沿岸各地區風勢亦將逐漸增強。

各界捐款防癆

（特訊）華僑日報代收香港防癆及胸病協會防癆籌款，獲得各界熱心人士支持，昨日又再收到善款七百三十五元，茲將捐款芳名錄下：高恩滙、呂驥、劉任之，以上善長各捐五十元，亞洲漂房有限公司捐四十元，德謙學校捐二十五元，陳月歡，中南百貨有限公司，蕭英昌，孔教學院三德學校，築興建築公司，李銳芸，武昌酒樓，梁包強，以上各捐二十元。鄔啓俐，旅港增城商會，林蠢珍，來行，務英職，文華裝廠，凱利有限公司，生源行，聖公會聖雅各小學，張露，曾展林，紹光行，長縮眼鏡有限公司，周浩明，周林建築師，利標有限公司，吳志垣，沙田暨紡，陳孟貴，陳國平，多福有限公司，黃剛，北角培中英文中學，馮和熾，滿寶園，香港米商微張圖，劉光強，南康有限公司，陳汝炬，香港商會，以上各捐十元，利金正頭號，劉文海，葉燗光，龍記飯店，曾瑞懿，陳金池，賴美，TAILOR CHEUNG，東蘭義學，以上各捐五元。

京華旅行社特別舉辦 聖誕節期台灣遊覽團

轆車鼕近，聖誕節瞬將來臨，本港京華旅行社特舉辦一次旅假台灣遊覽團，全程十天，祇收費千二百五十元，包括來回機票，一流住宿及環島旅遊，交通費在內。定期十二月廿三日出發，連日各界人士，洽詢報名甚衆，餘額無多，有意參加請電K三〇七五二八，三〇二一四六或親臨旺角彌敦道國創興銀行大厦十五樓四室洽詢（電梯按十四）。

中總祝七十週年 今酒會招待各界

（新聞社）本（十一）月廿二日，爲香港中華總商會成立七十週年紀念日，該會特於今（二十）日下午五時半至七時半，假告羅士打酒家舉行酒會慶祝，招待中外工商各界人士，社團首長。該會昨發出請柬，邀請屆時蒞臨參加。

澳門中華總商會，由理事長何賢任團長，副理事長馬萬祺，崔德祺爲副團長，組成三代表團，將於今（廿）晨由澳來港祝賀該會成立七十週年會慶，下午應邀參加慶祝酒會云。

九龍三區明晨停水五時

（特訊）九龍深水埗，觀塘，荃灣三部門區，將於明（週六）凌晨一時起，暫停供水五小時，以便進行水務工程修理。受影響之地區如下：（一）深水埗區：由長沙灣道，南昌街，荔枝角道至界限街。（二）觀塘區：由觀塘道，業華街，越華街，宜安街。此地區所影響之供水只屬用水沖厠之海水。（三）荃灣區由柴灣角，青山道巴士總站。

渣甸坊各小販檔攤 清潔運動進行順利

（特訊）港島銅鑼灣渣甸坊流動小販牌檔，昨日由市政事務署小販牌照部協助下，展開爲期兩天的清潔運動。

據悉，該處二百七十餘單位的流動小販牌照，最近接獲小販牌照部通知，彼等須自本月十八日起，轉換固定攤檔牌照，並須移往新劃位。

該運動由昨晨九時開始，目的是清潔該處小販檔攤，同時將不合格攤位劃定適合市政事務署規格的標準尺寸，昨日進行清潔範圍是渣甸坊交界處至樹葉學校間的百多個攤位，市政事務署劃定該處共有二百四十個小販攤檔。

市政事務署，昨日前員二十多名高級職員，五十多位職工，由上午九時開始，協助該處小販將檔攤由路邊搬到路中心，然後一面清除遺留下之垃圾，一面洗擦路面，更進行通渠工作，該署職工亦協助拆除不合格之攤位。該攤位四呎乘三呎之標準規格。昨日清潔運動深獲小販合作，故一切進行順利。（培）

銅鑼灣渣甸坊展開清潔運動，（上）爲市政事務署職工協助小販情形。（下）爲清潔工人洗掃路面。

南海沙頭同鄉會 慶祝四十三週年紀念

（港訊）旅港南海沙頭同鄉會慶祝成立第四十三週年紀念暨敬老聯歡大會，定於十二月十三日下午七時正假座九龍彌敦道瓊華酒家三樓全座舉行。凡屬會員年滿七〇歲以上（計男卅人，女七十九人）及會員子弟在一九六九年度下學期名列第一、二、三名者，均致發贈紀念品及致獎勵物獎品。各學業優秀子弟請在本（十一）月底前攜同成績表到會登記，逾期恕不接受辦理。席券每張十二元，歡迎會員到購。至于獎品，由各職員捐出，相當豐富，人人有份。已由當屆會長崔百祥，胡振，崔纖漢，胡漢明，理事長馮老其松，崔大梁康廣，崔漢華，副理事長馮生，崔渭華，崔大意，顧問通告會員千餘人查照，屆時當有一番盛況。

觀塘佛教觀園修苑祝 宋大峰祖師聖誕

啓建法會拜三千佛懺

（港訊）九龍觀塘協和大厦二十樓E F座佛教觀園修苑有限公司董事會，姚濟川，潘聖道老居士及同人等，以農曆十月廿九日（星期五）爲宋高僧大峰祖師聖誕良辰，該苑循例舉行慶祝法會，由廿六日起禮至廿九日圓滿，恭請佛教大德法師領導法衆，虔誠頂禮三千佛懺，廿九日正午舉行祝壽普佛上供，下午放生，晚放大蒙山施食，以此功德祈禱世界和平，人民安樂，護法善信，消災延壽，法會期內歡迎隨喜參加，同結勝緣。

怡和公司宣佈 派中期息每股七毫

（新聞社）香港怡和有限公司董事會宣佈，定期派截至一九七〇年十二月三十一日本年度中期股息每股七毫正，派與凡在一九七〇年十一月三十日已向該公司註冊各股東。該公司并由本（十一）月十六日起至三十日止，期內暫停辦理股份過戶手續。

馬興光范蘭枝結婚大喜

橫頭磡街坊福利會理事長，海天飯店董事馬國超先生之第二公子馬興光與殷商范木坑先生之女公子范蘭枝小姐結婚，新郎任職海天飯店高級職員，年少有爲，新娘出自名門，任職顧綉公司。昨（十九）日晚假九龍窩打老道曁祖達大酒樓二、三樓全廳，歡宴親友嘉賓，到賀者有本港紳商名流，大生銀行馬錦燦，港九街坊會主席呂浩晋，馬松深，馬文輝，馬壁魂，甄子傑，曹紹松，廠商會蔡常閣與各街坊會領袖千多人場面熱鬧。（聯）

圖爲馬興光范蘭枝新婚儷影

舊聞

（一九五六年十一月十九日）

△官塘工業區公地三段，今下午三時，在港府合署大厦三樓工務局公地測量處作第六次開投，開投地段共三段，准興建塑膠製品，紡紗織工廠，鈕扣，遮，手飾，錫器，鉛業，大爐罩，因投標者並不熱烈，故成投地價比過去五次爲低。

△港督葛量洪爵士今晨九時二十分，前往香港仔黃竹坑警察學校，巡視受訓中之新時務警察，同時參加左輪手槍比賽，港督連發六彈，有三彈中的。

△香港防止虐待家畜會會長今發表廣播，指出本港拋棄貓兒甚多，計去年該會收到貓兒四千多頭，今年已收到五千多頭。

（一九五六年十一月二十日）

△港督葛量洪爵士已批准在鴨脷洲地約五千三百呎，予香港扶輪社興建青年領導訓練中心，並對該社之努力表示讚揚。

△頃據羅湖邊界消息：中共繼續利用本港市場，推銷大量大陸產品，以套取更多外匯，但顯然並無意恢復在港大量採購物資。在過去十個月內，中共銷港物資，總值達八億四千零六十萬餘元。比去年同期增加一億三千二百五十萬元。

△約一百名涉嫌於上月參加九龍暴動者，今在中央裁判署受審，其中大部份被告准繳保千五百元出外，因新案多宗，法庭訂期明年一月提審，另十餘人無罪當庭釋放。

高級英漢雙解辭典出版

（港訊）牛津大學出版社所出學習英語必用之參考書「高級英漢雙解辭典」，已有一部份爲學習英語人士所樂用。該辭典將一部完整的英文辭典加以修訂及補充，精選英文語法及運用，然後附以中文翻譯，並附以英語變化之形式，其程度一般爲高中以上及成年人學習英語者所需要。該辭典之特色，乃將英文字彙之音節、中文之對照、字彙增加三千五百項，並附以新詞彙之解釋，以助學生加強英語能力。該辭典一千多幅新插圖，堪稱完美之英漢雙解辭典。其社址爲牛津大學出版社，係在英皇道一〇二三號新興大厦六樓，其電話爲H六一二六四三云。

日文協廿七改選 俱樂部全體聯歡

（時訊）香港日本文化協會定于本月廿七日（星期五）下午六時正，假座香港大道中娛樂戲院大厦十一樓，日本人俱樂部會議室舉行第八屆週年大會並選舉下屆理事。會後將假座該俱樂部食堂舉行酒會聯歡。

查該會自一九六二年成立至今，已有八年之歷史，一向以促進港日人仕友誼及文化交流爲使命。該會現任會長爲周錫年爵士，副會長爲馮秉芬先生及歐德禮先生，主席爲山崑納第大律師，副主席爲簡能先生及莫慶榮先生。

茂因大法師荼毘 請竹林寺融秋方丈舉火

（港訊）前任荃灣芙蓉竹林寺當家師，現任東林安老院院長茂因大師，於本月農曆十一日圓寂後，十四日將靈龕移竹林寺後山火化場停厝，現經永惺法師擇定本月農曆（廿五）日上午十時，恭請竹林寺方丈融秋老和尚，爲茂因大師舉火荼毘，茂因大師生平廣結人緣，屆時當有一番熱鬧云。

羅彪彪飛美 考察潛水器

東龍公司潛水器材部主任，香港潛水會，合北潛水會會員羅彪彪，將於明日飛美國洛杉磯，考察潛水用具業，并預算在美國潛水器具廠深造潛水器材課程，下月底返港，將對本港之潛水技術及器材方面有莫大裨益云。圖爲羅彪彪氏近照。（生）

港島般含道 兩危樓封閉

（港訊）建築事務監督昨日宣佈，港島般含道二十四及二十六號爲危樓，經擬申請封閉樓宇令之通告，已於昨日上午十時在有關樓宇貼出，申請封閉令定於本月廿七日上午九時三十分，在羅利臣地方法院聆訊。

葡新任駐港總領事抵港履新

（特訊）葡國新任駐港總領事高雅博士，已於昨日下午七時半由里斯本乘搭葡國航機轉乘泰國航機抵港履新。原任領事爲紐尼斯博士，前已任滿返葡京，調職葡國外交部。（候）

教宗訪問亞洲紀念郵票

梵蒂岡郵政局爲紀念教宗保祿六世前往亞洲之訪問，發行郵票一套五種，每張郵票皆印有一幀至二百廿五里拉不等。郵票圖案，「世界」，教宗保祿六世所代表之天主教世界，以金，綠，紅，藍，黃，白等顏色，在菲律賓群島顯現的聖嬰像，尼拉及雪梨之大教堂。（合衆國際社傳眞）

擴闊上亞厘畢道 斜路口封閉兩月

（港訊）上亞厘畢道現因進行擴闊工程關係，由該路通往下亞厘畢道之斜路路口，將由明日上午十時起，予以封閉，不准行車，爲期約兩個月。

上述臨時封閉該路口之措施，係根據更改街道條例之規定，以便能在該處進行修改道路及公用事業綫路之工程。

在封閉該路口期間，車輛，沿上亞厘畢道下山之平行之斜路行車。此擴建道路工程將包括更改公共事業之綫路，重建路面，擴闊及重鋪現時之道路路口，及將路面降低，以配合改善該區交通之整個道路計劃。

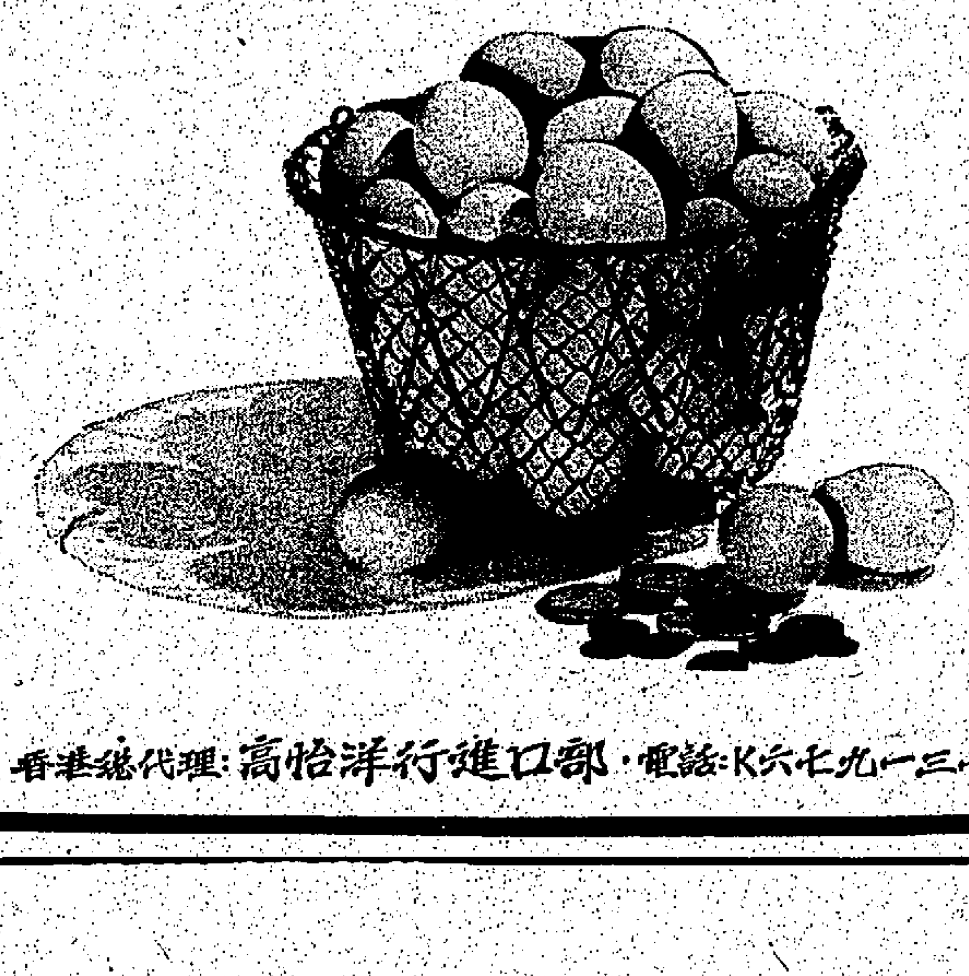
屆時，上亞厘畢道之車輛，將須改用新建之臨時道路，該臨時道路即係在植物公園側之上亞厘畢道之加闊部份。屆時，該處將置有適當交通標誌，以指導駕車人士。

用美國新發明藥物
撲滅皮膚痕癢
面部及身體之皮膚病最爲難看。如患上濕疹，面皰，紅鱗癬，脚癬等，用「尼克舒到」皮膚膏，能於數分鐘內停止痕癢，撲滅細菌，爲治療之本。使皮膚柔滑清潔平淨。請即到藥房購取「尼克舒到」皮膚膏，使皮膚恢復生機。(2)

HTF JAN 25 to JAN 29 1971
貨品三萬餘種
舉凡手工具，家庭用具，鐵器，五金器材，家庭及花園裝置設備與保安用具將同時展出，歡迎各貿家來函索取展覽說明書。
Universal Exhibitions Ltd.,
P.O. Box 43, High Wycombe,
Bucks., England.
International Hardware Trades Fair
Olympia, London
展覽日期：
一九七一年一月
廿五日至廿九日

Amano
安勉勞計時機
欲臻管理完善
請即選用本機
安勉勞計時機本三十餘年經驗不論品質效能款式設計務求精益求精即使電流中斷仍可使用，具備大小型機供各種需要
總代理：
誠通有限公司
H. & H. CO., LTD.
香港至德大厦1402室
電話H-454241，H-443108

營養 衛生 爲人體最大要素！
澳洲新鮮雞蛋
含最豐富維他命
最新鮮
最衛生
最營養
有意想不到之好處



香港總代理：高怡洋行進口部・電話：K六七九一三七

按鈕自動溶雪
溶雪後無需倒水・柜内並無盛水盤

"加士達"雪柜貯藏
中國食物最爲適合，因爲……
按鈕自動溶雪
"按鈕自動溶雪架"溶雪後無需倒水，故柜內並無盛水盤，因而柜內貯物空間特大。
"BIO" 佳露
獨有"佳露"食物天然水份保留系統，除可使食物不變味外更可將食物本身之天然水份保持，故食物之鮮味可完全保存。
"ODOR GUARD" 辟味器
"辟味器"能辟除貯藏在雪柜內各種食物之原有香味不受其它氣味所影响。
各大雪柜行均有陳列代售
總代理 通商貿易公司 電話：763238

[library stamp] 1970

懸崖菊的種植法

現在正是懸崖菊開花的時候，亦是分芽與及扦插的時候

圖丁

現在正是賞菊的季節，不過，一般人都喜愛欣賞大菊，但是在大菊盛開的同時，有一種叫懸崖小菊，却並不與大菊爭艷色，它那優美的姿態，在菊花中另成一個風格。這些小菊雖然沒有大菊那樣艷麗，但它的獨特的優美，亦在秋天開花，但並不被大菊掩蓋，由於它佔了個很重要的地位，而有一種出脫超俗的風格，因此有一些人稱它為「文人菊」。

所以它勝於賞菊，並非一般由高處垂下的小菊，常出賞，香港雖然有懸崖菊出售，但都是細作品，並沒有大作品的懸崖菊出售，以下是介紹懸崖菊的種植方法：

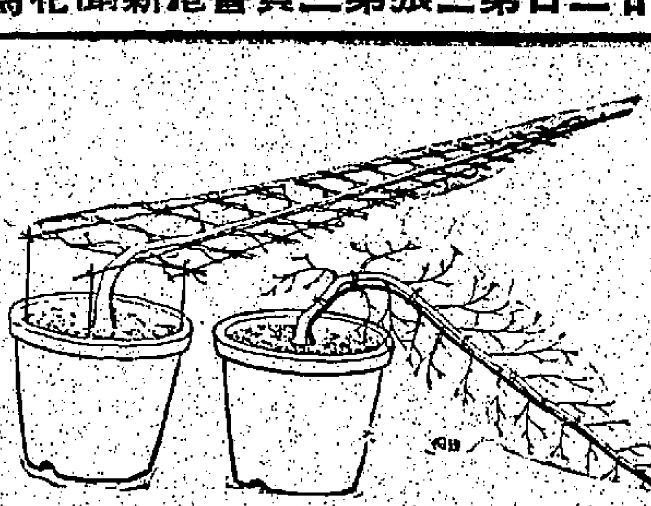
懸崖菊顧名思義，它適於懸崖峭壁，它另有一個名字叫山菊，有人又叫它文人菊。由於它生長於懸崖峭壁，正適合它的姿的自由伸展。開花時間很早，一般於十月中旬即開始。分芽或扦插，生長於五至十三吋之盆中，並放置於溫暖的地方，到了翌年四月上旬，再行將它移植至二十英吋之盆，至五月中旬，始將它定植在五十吋的盆裏，用土與肥料和種植大菊相同。

這種菊花，雖然它的主幹，初時仍與地面垂直，但不久將往旁邊走，和地面成三十至卅五度的斜角，所以如果要把它植在盆裏的話，必須使用短的竹枝，然後再在那些短竹枝的頂端，搭上一個竹籬，藉以幫助這種懸崖菊的發展，如果要圖所示，當然這種菊花就發展成怎麼樣的形式，這種菊花就得利用那些支柱結成一個適當的形狀。

第一回的摘心可於三月中旬，如果你要想把它進行，那麼當主莖長至二十吋時，即須進行摘心，使它的先行自由伸展於兩公尺之上。主莖二十四——二十七吋時摘心，其他的橫枝和前述的一樣。以後在那些枝梢上，只須將四五塊摘心即成，至於懸崖背後的枝梢，應該……

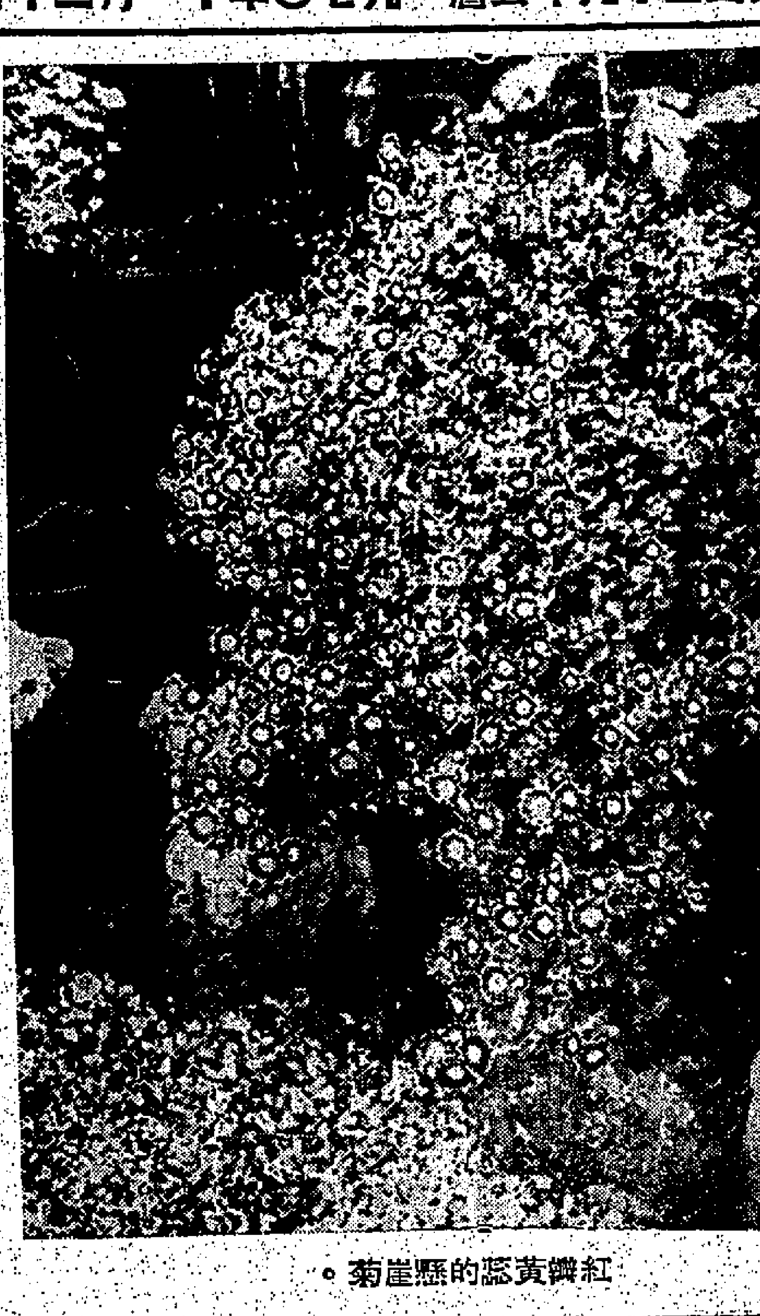
八月二十日，摘心工作即須停止。到了九月上旬，須及早將那些支柱除去，為了避免損傷，……可以插上一支主柱，約二——五吋的細竹，用以支撐，……將支柱結起來，然後就將那些和主柱的旁枝截斷……

至於如何施肥，五——三十日一趟，以將一握花生麩及骨粉放在盆的周圍，液體肥則在三——四日一次。



懸崖菊的兩種縛紮方法。

粉紅色與黃色的兩種大作品的懸崖菊。



紅蕊黃瓣的懸崖菊。

漫談金魚

甘魚

金魚的出現，在我國古代的文獻中，屢見不鮮，但是金魚的原產地為中國，則殆無疑義。但此時文獻中，包括明李時珍編的本草綱目，此一古籍起稿於一五六〇年，迄一五九〇年，費三十年之歲月，於成，在它的四十四卷鱗之三中，即說及金魚之起源，此外，梁之任昉的述異記，又曾引用「晉桓沖遊廬山見湖中有赤鱗魚」之句，明王象晉之羣芳譜，有拖朴子金魚之記事，又……

但此等文獻中，可見金魚於今已有千年之飼養……根據我國金魚研究者陳楨從此等文獻所得之金魚飼養史，則最初之金魚品種，公元九七〇年至一〇〇〇年為野生之鯽……

花鳥魚虫週刊

第廿六期 園叟主編

秋冬天盛放的花卉

余寅卉

老少年，三色莧，雁來紅。

人們把聖誕花稱為「老來嬌」，因為人把多天稱為「老人」，當臨冬的時候，聖誕花才長出艷麗的花朵，把凋零的冬季裝飾得非常可愛，因此它便有「老來嬌」之稱，但是另有一種花卉，它是在秋末冬初開放的，人們却把它稱為「老少年」，因為冬天剛到，是個年少的老人，所以稱為「老少年」，又因為這個時候，雁南飛之時，正値這個時候，它綜發出美麗奪目的紅色的色彩來，所以又叫它做「雁來紅」，提起「雁來紅」的名字，恐怕無人不識，了，反而「老少年」這個名字却比較人少知一點，據李時珍說：「莧」「老少年」。它還另有一個名字叫做「三色莧」。

雁來紅是屬於莧科植物，與我們所吃的莧菜相同，所以，它又可以說是既可作蔬菜食用，又可作花卉觀賞，與它同屬的還有雞冠花，原產印度。

雁來紅是一種一年生的草本植物，葉作長橢圓形，有三尺高，在秋中葉梗成鮮紅色，望去像花，因適逢雁南飛的時候，故稱雁來紅。雁來紅不是賞花，而是賞葉植物。

據花鏡上說：「老少年其苗初出似莧，……穗子，與雞冠無異，至深秋，腳葉深紫，而頂葉大紅，鮮麗可愛，愈久愈妍如花，秋色之佳者。一種又有一雁來紅，頂紅而腳葉綠色，一種頂紅，紫、黃、綠相間而生，稱為雁來黃……有紅、紫、黃、綠相間而生，名「十樣錦」。一種根下葉綠，頂上純黃，稱為雁來黃。」

李商隱詩：「商女不知亡國恨，隔江猶唱後庭花。」據救荒本草，稱雁來紅爲後庭花。……亦有是起源於雁來紅，亦無從考據。

一說是稱爲雞冠花。至於李氏所謂的後庭花曲，是不是起源於雁來紅，亦無從考據。雁來紅亦有花，但花不惹人所注意，花序穗狀成球，花絲離生，花後結子，可採子留待春分前後播種，極易成活。還有另一品種，其葉全紫紅色，名紅莧菜，可食用，但用以觀賞者極少。

幾種不同的雁來紅。

世界最毒的植物

·茉萊·

[illegible]

玩盆栽的風格

·盆栽雜談·

魯人

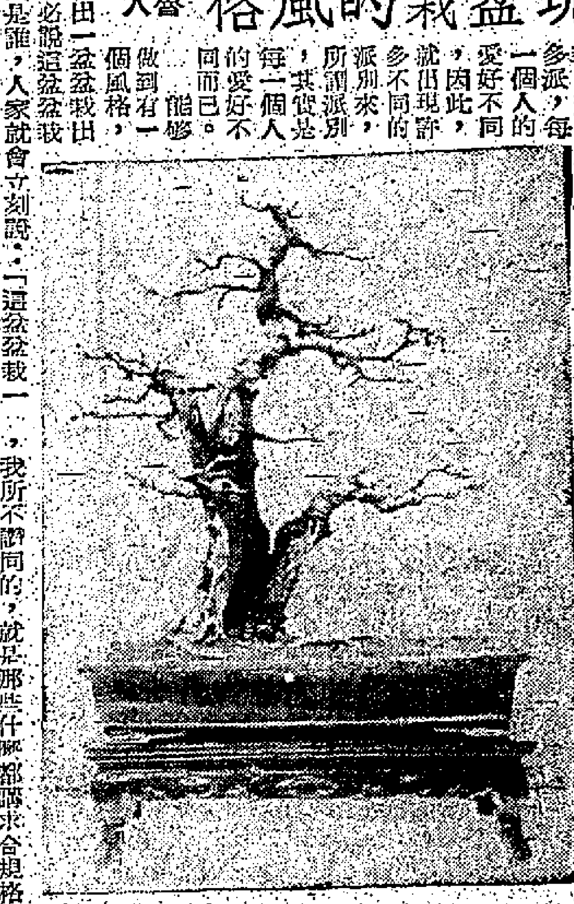
玩盆栽分成許多派，每一派有一個人，或許有不同的愛好，所以因此就出現了許多不同的派別，所謂派別，其實是每一個人的愛好不同而已。

做到有一個風格，一……

當你拿出一盆盆栽出來，不必說這盆盆栽的主人是誰，人家就會立刻說：「這盆盆栽一定是××先生玩的。」玩盆栽而能夠成爲一種獨特的性格並不容易，正如一個畫家，他自己有別一種風格，使人一望而知，並不用簽上自己的名字，這樣一個有獨特風格的畫家，一定是成名的畫家，玩盆栽亦如是，如果自己玩到有一個獨特的風格，這不單只是自己的愛好，而且亦要有相當的藝術修養。

盆栽是一種藝術，凡是一種藝術就已不是這麼一件簡單的事情，不是一個只懂得種植花的花匠，如果把一種植物種得茂盛，開花結子，這是一個花匠，當然，盆栽藝術，除藝術修養之外，還要結合高超的種植技術，兩者不能缺一，所以有人說，一個成功的盆栽專家，他不但是一名藝術家，而且亦是一名植物專家。

玩盆栽，有些人歡喜玩「直幹」的，有一些喜愛玩「懸崖」，有些喜歡玩「破売」，亦有一些喜歡有「牙眼」的，亦有一些喜歡研究整，處處講究合規格的，各有各的獨特之處，這許許多多的愛好者，……



破売的勒杜鵑。

我所不贊同的，就是那些什麼都講求合規格的一類玩盆栽的人，玩盆栽是一種自然藝術，能被這一種規矩所束縛住，成爲永遠不變的規律，規格只是一種藝術……

本港新聞

本港佛教人士發起 捐賑東巴基斯坦巨災

下週六法會超渡六十五萬死者

（國際社）香港佛教聯合會，昨發起一項救濟東巴基斯坦遭受天災災民之運動，該會長覺光法師昨呼籲全港佛教徒，悼念此次東巴基斯坦因災海嘯而死難之六十五萬不幸者，及爲劫後二百多萬急待救濟之災民盡一點力。

……

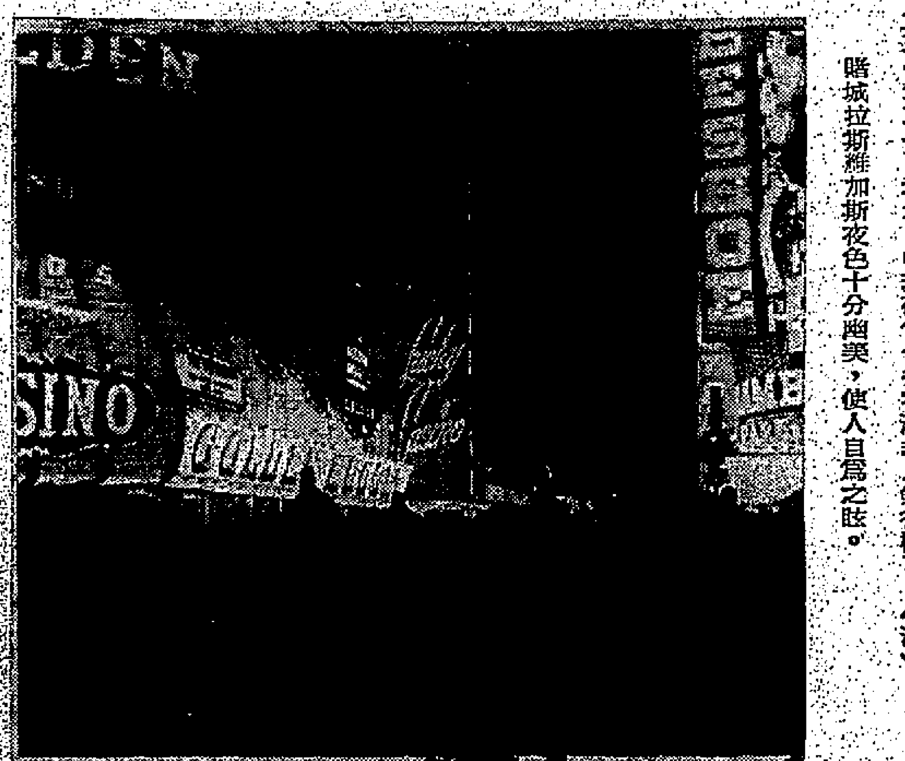
廉價旅遊美加 登記祇餘六天

上次曾經參加團友今回再參加 辦理完善服務妥當可資爲明證

（特訊）華僑日報爲配合政府推廣旅遊事業，鼓勵集體旅遊，爲讀者提供收費廉宜服務週到的旅程，以符「貢服務社會大衆之本旨」。由於上次本報社舉辦之「讀者美國加拿大旅行團」十分成功，盛況空前，旅遊人士交口稱譽，參加人數超過了預定名額，向隅者爲數頗衆，而在旅行美加期中，每到一地，均受到美加人民與僑領之熱烈歡迎，成爲有史以來華人遊美旅行團中人數最多之一，爲此節目之豐富，安排之緊密，服務之優良，尤爲彼邦人士與參加團友一致讚許。

本報爲進一步優待讀者，與好旅遊事業，現正與日本航空公司合辦另一次美加旅遊團，各界人士反應熱烈，報名登記十分踴躍，而在參加者名單中，就有上次會參加的團友在內，可見辦理完善，服務妥當週到，足爲證明。

本團定十二月十五日出發，已宣佈於本月廿五日止截報名，現距離止截報名日期僅剩六天，而名額已接近完滿，是故有意參加者，務請在最近數天內決定，并即辦手續，否則就會錯過此次廉價旅遊美加良機。如參加者有事查詢，請直接向華僑日報中區辦事處接洽，電話：二三一七二八、二三一六三七，地址：中環砵甸乍街香港華人銀行樓下。（澄）



賭城拉斯維加斯夜色十分幽美，使人目爲之眩。

務本國術社 明晚有表演 在伊館球場

[illegible]

赤柱街坊會 宴兵團長官

[illegible]

英商界領袖七人 應邀昨抵港訪問

（特訊）由英國商界領袖人士組成的一個代表團，昨日由英抵港，他們留港期間一週的訪問。他們作爲期一週內，將與本港商界貿易官員舉行會議，並與廠商商談，以及參觀香港主要的工業機構。這一個代表團共有七位團員。他們此行是由香港貿易發展局和英國海外航空公司贊助的，目的在於邀請英國商界領袖來港旅行，藉以瞭解本港工商業情況。英國代表團將在香港逗留至本月廿六日由港返英，本月廿六日上午將在文華酒店舉行一次記者招待會。（恆）

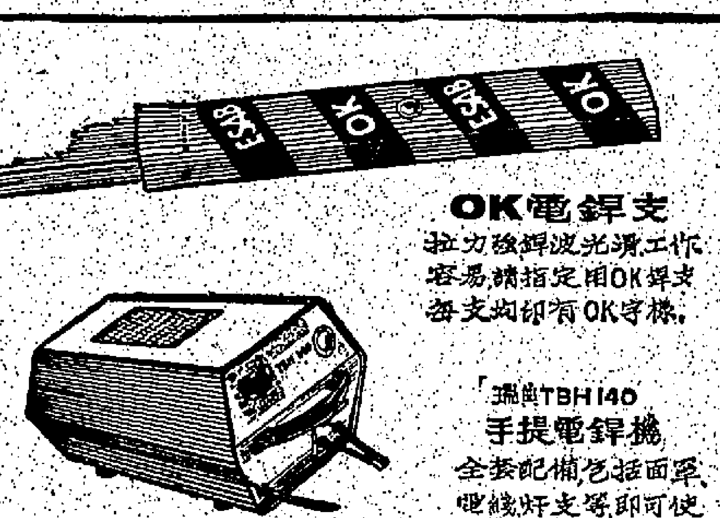
買旗爲善 義不容辭 一分捐助 萬人沾蔭

十一月廿一日（星期六）爲香港防癆及胸病協會售旗日，請各位踴躍捐助。

東巴基斯坦之災民盡一點力

查東巴基斯坦於上星期四發生風災，引起海嘯，浪濤沖捲了數個城市及吞噬了百餘個小島，致有六十五萬人喪生，廬舍成墟，二百多萬居民無家可歸，而臨饑餓疾病，死亡邊沿。此一本世紀以來空前之巨災，使全球人士爲之震驚。香港佛教聯合會現特通函港九佛教各大道場團體，四衆同人，請慨解義囊，多少無拘，捐獻賑款。捐款請於本（十一）月底以前由各道場團體彙集，或個別私人逕交香港灣仔洛克道三三八號佛聯會總辦事處，當即彙收轉交巴基斯坦駐港有關機關，匯交當地施賑。

該會會長覺光法師，副會長黃允畋居士，除將致函巴基斯坦慰問，及呼籲全港佛教徒捐賑外，並定期於本（十一）月廿八日星期六（夏曆十月三十日）下午二時半，在會所舉行超渡東巴基斯坦風災死難人士之佛教宗教儀式之息災法會，屆時由比丘比丘尼，優婆塞，優婆夷四衆參與法事。



經銷處：
美發 九龍旺角新填地街二七一號 電話：K847651
維達 香港灣仔譚臣道一百號 電話：H722790
聯發 九龍大角咀大同道七十四號 電話：K935891
鵬大 九龍旺角新填地街四三九號 電話：K815647

總代理：維昌洋行 於仁大廈十一樓 電話：224141

你想參觀：

第六屆曼谷亞洲運動會嗎？及暢遊星洲，吉隆坡，檳城等名勝古蹟。

請來參加：

華僑日報 日光旅行社 馬星航空公司聯合主辦

曼谷亞運暨馬星觀光團

全程九天（包括來回機票，酒店，膳食，入場券，遊覽車等遊，夜總會等費）全程一流住宿、服務導遊最佳。

只需港幣弍仟柒佰伍拾元正

出發日期：十二月十四日。餘額無多，報名從速。

洽詢處：

華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街香港華人銀行地下 電話：H二三一六三七 H二三一七二八

日光旅行社 九龍東英大廈弍〇七室 電話：K六八三九六二 K六八弍叁七六

簡章備索

華僑日報 日本航空公司 聯合舉辦

讀者美加旅行團

全程廿六天由一九七〇年十二月十五日至一九七一年一月八日

HK$9,800

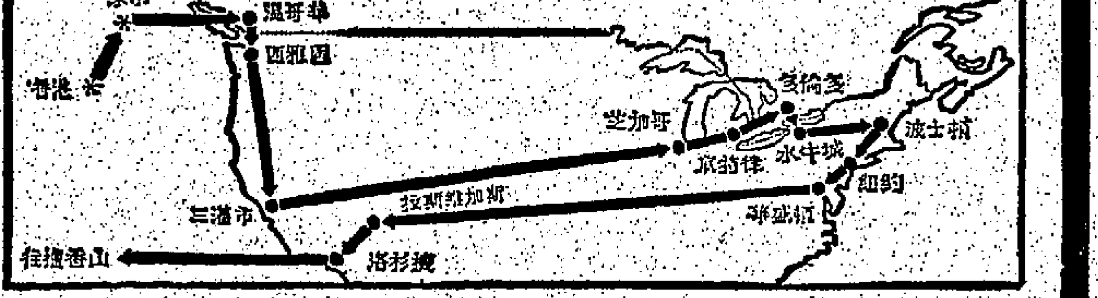
包括全程來回豪華客機機票一流酒店食宿各種交通工具參觀及入場券行李導遊小賬等費用為讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務

遊覽名城名勝

名城：東京溫哥華西雅圖三藩市芝加哥底特律多倫多水牛城波士頓紐約華盛頓拉斯維加斯洛杉磯檀香山。

名勝：尼亞加拉大瀑布聯合國大廈自由神像無線電城白宮林肯及傑佛遜紀念碑羅斯福故居環球片場狄斯尼樂園拉斯維加斯賭城世界著名夜總會表演胡佛水壩西點軍校金門大橋威基基海灘海底生活遊樂場。

享受真正人生



本團所乘日本航空公司最新豪華巨型客機享受傳統服務招待

報名接洽處 華僑日報中區辦事處 電話：H-231728 H-231637

香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下詳章備索

本港新聞

郵局舊職員 返局偷郵包 律師代求情 簽保守行為

（新亞社）一名曾在郵政局任職，現被調任衛生局文員之男子，昨返回郵局，竊取寄往大陸之小郵包，由郵局職員發覺，報警將其拘捕。

日前解上南九龍裁判署審訊，被告延徐家傑律師出庭代表認罪，並代求情稱，被告月薪六百六十元，以四百元交其母，在紡織工學院夜校就讀，明年畢業，請求給予自新機會。法官聆訊結果，判被告簽保五百元，守行為一年。

被告男子劉展榮，卅歲，住荃灣新區十四座，被控：十一月十日，在彌敦道郵政局偷竊郵包一個。

控方指出：被告於一九六一年在郵局任職文員，一九六八年轉調衛生局任職文員。十一月十日下午四時，被告携一個紙手抽，入彌敦道郵局，徘徊不去，至五時，為一姓宋之職員發覺，被告將一個小郵包放入紙手抽內，姓宋之職員將被告截問，被告承認偷取，並將郵包交出，遂報警拘捕。

兩局議員輪值接見市民

（港訊）立法及行政兩局非官守議員辦事處，由本月廿三日至廿八日之一星期內，市民如對政府部門有所建議或不滿，可於辦公時間內前往該處，由議員接見。如欲預約會面，可致電話H二二七二四或H二二〇六八或H二四二〇六與該辦事處聯絡。該處地址在德輔道中舊最高法院大廈，凡有關公眾事務，該辦事處將會轉告非官守議員酌情辦理。

狗隻隨街便溺 六男女罰五十

四人不到庭下令出傳票

（特訊）大埔衛生局人員對大埔墟市衛生，近日加強檢控。昨日，又有十名男女因其所飼之狗隻在街上便溺，於北九龍裁判署被控，其中四名被告未到庭應訊，由法庭下令發出傳票，而其餘六名被告，則承認控罪，分別被判罰五十元。

六名認罪被告：（一）陳良，男，四十五歲，（二）劉細，女，六十一歲，（三）沈明達，男，四十三歲，（四）陳雪鳳，女，四十五歲，（五）……，女，（六）梁……，女，四十歲。（中、銳）

生死情鴛呂耀松 昨渡過危險時期

（特訊）油麻地彌敦道與……街交界，前日發生一對情侶一死一傷之慘劇，傷者呂耀松，昨已脫離危險時期，但他對於女友之死，仍未能釋懷。至於女死者許惠玲，其屍體經驗屍後，昨已由其家人領出，前往殯儀館辦理喪事。（合）

吳潤江上師演講

明晚應蓮華佛社之邀請 講般若波羅密多心要經

（港訊）香港蓮華佛社，逢星期六晚恭請諾那精舍金剛上師吳潤江上師開示，大持明密乘佛教。吳潤江上師，於明晚在友邦行四樓三〇六室（電話三〇〇〇〇），下午七時至九時開講，明晚講第三個週六所講之般若波羅密多心要經，上師開講以來，由去年十二月起，計已開講十一課，迄今為止，近代有三課秘密經典，遵照佛規，凡持誦心經者，應隨時蒞臨，各皆歡迎。

第八個週六講地藏經，第七個週六講金剛經，第六個週六講彌陀經，第五個週六講大法，第四個週六講彌陀閉關法。……

今慶六週年 深水埗青年中心

（國際社）深水埗青年中心，今（二十）日為六週年紀念，今晚八時舉行紀念儀式，並頒發乒乓球比賽獎品，深水埗坊會理事長主持，屆時並有遊藝表演節目助興，料當有一番熱鬧。

今晚乒乓球錦標賽之乒乓球決賽，由軍山虎隊對喇叭隊，雙方實力接近，A隊及B隊少A隊。

華僑教育

喇沙書院畢業典禮

助理教育司何雅明致詞 講「環境對學生之影響」 何夫人頒發獎品

（港訊）喇沙書院昨日舉行畢業典禮，請助理教育司何雅明主禮，與會嘉賓有教育界著名人士、社會名流、學生家長及生員數百人。典禮開始，首由米高修士致歡迎詞，次由校長嘉錫美修士報告校務及訓話，繼請何雅明夫人頒發獎品，最後由助理教育司何雅明致辭，勉勵學生。典禮至下午七時許完結。

該校校長嘉錫美修士之致辭大要如下：本屆學生有廿四人參加中學會考，合格者十七人，其中取得大學入學資格者，……該校學生投考香港大學及中文大學獲取錄者數人，又在本年度之校際體育比賽中，取得足球冠軍、乒乓球冠軍、游泳冠軍等多項錦標。此外，校際朗誦節及音樂方面，亦獲得多項獎品。

助理教育司何雅明致詞，講「環境對學生之影響」，所述如下：

今天我所講的題目是「環境對學生之影響」，就是城市環境和鄉村環境，由於我校位於市區之內，所以我特別選出「城市環境」對學生的影響這一方面來討論。城市和鄉村本是兩種不同的環境，但是由於交通的發達，城市和鄉村文化不斷的交流，城市和鄉村的差異，便逐漸地減少了。我們雖然有很多機會來認識這兩種不同的環境，但若要把他們作一個明顯的區分，就越來越不容易了。

在今日的城市生活中，對於大自然的直接認識，是比較困難的，但是對於人與人之間和人與物之間卻有多方面的接觸。人類的群體生活，有賴於語言和動作的幫助；現代文化的發展，是由於機械的發明。城市的所以多采多姿，就是由於有很多的男女市民和那些由人類製造和操縱的各種工具。

城市

中有各種不同的設備，如音樂、戲劇、美術，以及其他的運動；又有各種商店、酒店、書館；和其他的設備。這些文化活動已日漸普遍，同時圖書館的設備，也一天比一天增加，因此，在城市裏生活的人比較在鄉村裏生活的人有更多的機會來發展個人的技巧和愛好，培養人與人間相處的品德；適應環境的能力，和對各種娛樂的選擇能力。如果上述種種的設備，能夠充分的加以利用，那麼對於市民的生活和兒童的教育，當然有很大的幫助。

更重要的是人與人的接觸，自然地把群育和智育培養起來。這些品德，經過人類不斷的分析和辨別，於是去蕪存菁，日漸提高，終於可以達到文化社會發展的最高境界。市民既是城市的支柱，而交換意見對智識的增長又是這樣的重要，所以一切偉大的文化都毫無例外地在城市孕育產生。

如果

是由人類和他們所創造的東西所支配的，然而從教育觀點來說，在城市裏和在鄉村裏所接觸的事物雖然不同，但利用環境的原則卻是共通的。這即是說，無論那個熟習的環境，都是尋求知識的起點。如果要利用環境來學習，那麼就要先從具體的事物入手，然後才引伸到抽象的概念去。舉例來說：我們可以從一個孤形的拱門推想到人類在建築學上的偉大成就。例如：埃及的金字塔，希臘的廟宇，羅馬的引水道，以至現代的鋼筋水泥建築物的發展；我們從所看見的桌椅杯碟、漆油、瓦瓦、玻璃、木料等物，可以窺見人類應用知識的傳佈和社會文化多方面的發展。

在商店裏所陳列的來自世界各地的貨物，並不只是供給我們學習地理，常識的捷徑，同時也是人類勇敢、毅力和組織力的紀錄。又如發電廠上面的烟囪、工廠裏的洪爐，那是象徵人類智識的積聚和人類控制環境能力的標識。假如人類不想要他自己所創造的外在環境所控制，而要認識人生的真諦，那麼上述的種種標識，便是喚起人們注重精神生活的森嚴發鐘。我們如果要研究人類的城市和學術，最好是用工程師、藝術家或商人等不同的觀點，來探討城市的外在環境，從觀察城市的事物作為入門，從而再進一步，透過學識、圖書、電影、無綫電和電視的媒介，擴大認識的範圍，檢討人類過去的成就和現在世界各地的偉大貢獻。

在城市

的環境裏，很明顯地有些事物是我們特別要加以注意和防範的：現代城市大規模的和市民賴以生存的機械化環境，往往使人們產生了一種對事物片面的評價。對生活上所必須認識的人生真諦，缺乏了正確的認識，這種態度是不可取的。城市的電單車、火車、貨車、繁擾的街道，使青年人習慣於一種機械式的生活，而現代社會裏所流行的各種娛樂便是在這種潮流之下，利用機器協助而造成的。但這並不是說機械的本身不可取，其實我們對於機械的感覺或好或壞，只是由於我們對機械的態度和運用的不同罷了。一般學生除非有足夠的辨別能力，否則他們只會看到這種機械式的城市生活較差的一面。若果我們把機製的商品作為機械式城市生活的全面，那是不當的。尤其對於那些思想未成熟，和受教育不多的人，濫用的價值必然減少，成為危險的根源。更為危險的是有人云亦云的批評，都是危險的。因此，在人群中，往往受到各種形式的影響，從他們周圍的朋友中，學習服飾，舉止，享受方面，不能保持或追上他們周圍朋友所公認的潮流，便日漸感覺不滿，便是一例。因此我以為現代教育最重要的便是在城市的文化中，辨別出那些是應該保存的，那些是應該淘汰的，這樣對於城市的學生才有所幫助。

美墨日韓四國遊 · 霍逸樵

我們是組成一隊，由一個嚮導領導，內裏有三合土小徑一條，有些地方有圍欄，洞內築有三合土小徑一條，有燈光照明；沿途我們見到有些地方，好像一個大堂，其頂上是由一層石灰岩所頂着，石灰是大石縱橫，好像無去路，有些是空洞無比，好像一個大堂，其頂上是由一層石灰岩所頂着，石灰岩層有許多是石筍，及由洞底向上長的石柱，很多石筍或石柱，也有些是含鐵物的分解石，看來好像蜂巢，有些是雜物及爆裂狀物，看來似一塊水晶體，很為美觀。當嚮導領我們行到洞之中央三百二十呎深處時，把電燈熄滅，讓我們屏息靜聽，一片漆黑，眼前一片，暗無天日，有些可怕。他這樣做，好像不是在洞中，是鴉雀無聲，當時情景，頗覺心驚膽戰，恐怕有人會吃不消了，其實有一部分婦女不能跟隨全程的，亦早於半途中返回地面了。

這種類似的巖洞我們曾經於一九六八年在美國亞利桑那州杜森城（TUCSON, ARIZONA）附近的賓夕雲尼亞州（PENNSYLVANIA）所見過，在杜森城那個名為乳鐘石大巖洞（COLOSSAL CAVE），位於城之東部的林幹山脈（RINCON MOUNTAINS），據說是在三億年前形成的花崗石所變成的乳鐘石巖，在洞內見到許多石筍，石鐘乳，但並無流水流出，所以稱為乾燥洞。在洞內那些有石筍，石柱等，是一個乳鐘石巖洞，所以在有石筍的水晶石巖洞（CRYSTAL CAVE）則是透明的水晶石，石面鋪滿了閃閃生光的乳鐘石，但洞內則有許多水流出，那些晶物體，所以稱為水晶石巖洞。至於有大量水在洞內的則是我們於一九六三年在奧地利都城維也納（VIENNA, AUSTRIA）所遊那個拖其洛蒂地下湖（SEEGROTTE UNDERGROUND LAKE）了。該地下湖是位於維也納森林（VIENNA WOODS）裏的一個地洞內，該地洞深入地下三百呎之多，除了是一個巨大的巖洞外，洞裏竟然有一湖，其面積約為六千五百五十方呎，最深度則達一千二百呎，有一艘可容二十人的電輪載我們繞遊全湖遊了一個，而且岸上還有一幅平坦大地，被利用來築成一個滾賞，每年有好幾次在這裏舉行宣道大會，居然可以容納聽眾五千人之多，真是令人不敢相信的天下奇景呢！所謂事實勝於雄辯，不如行萬里路，就是這個道理了。

（二）針眼石（NEEDLE ROCK）：我們離開大巖洞後，即驅車經過CLUSTER STATE PARK在BLUE BELL RESTAURANT吃午餐，其特色食品是水牛扒（BUFFALO STEAK），因此地區產水牛，但我們試過後覺得不甚可口。後來經LEGION LAKE，風景甚佳，曾下車攝影，其後經過針眼山大道（NEEDLE EYE ROCK DRIVE），沿途見到許多山峰，林立遊路，如毛針，又很象常的尖塔。途中經過一巨石，尖頂，中部開了一個長洞口，望上去儼如一口大針的眼，所以稱為針眼石，頗為奇觀。我們拍了一個照後，繼續開車經SYLVAN LAKE, SILVER BELL，而登上拉士摩雷峰。

（三）拉士摩雷峰（MT. RUSHMORE）位於拉比城（RAPID CITY）（KEYSTONE）第三哩，西南廿五哩，屬於黑山地帶之內，在這個約四百呎高的山峰上刻有美國四個國家元勳的大石像，那是華盛頓總統，傑佛遜總統，老羅斯福總統及林肯總統，使這四個對國家有巨大貢獻的元首，接受到萬民的崇拜。（五十四）

今返國報到集訓

東方亞運泳將陳耀邦

華泳主席何義貴昨予餞行

東方游泳會主席何義貴昨晚假座酒家設宴為陳耀邦餞行，……

日本足總邀請 香港參加亞青賽

日本足球總會昨天已經寄來邀請函，邀請香港派隊參加一九七一年四月廿四日至五月五日在東京舉行的亞洲杯足球賽，其來信表示，日本足球總會是依照亞洲足球協會之決議，來邀請各亞洲國家參加此項賽會者。

黎寶忠由星返港透露 泰皇盃港隊演出落力 失敗原因全由缺乏後勁

港韓一仗球證誤判獲得放人

（特訊）香港代表隊參加「泰皇盃」足球邀請賽，據隨隊第一組分組第三，他們在賽演出已盡全力，但因港方實力，不及人，所以在分組中落敗。香港隊表示在上半場時竟對手都不敢怠慢，但至下半場時便會為對方所困，後勁不繼，代表隊體力不如人，還是敗於最大的關鍵。

實力評參加「泰皇盃」各國實力，他說：以往參加「泰皇盃」比以往為強，在泰國比賽的各隊，實力都已今不如昔了，他並以為本港此次代表隊到南洋以來，可說是演出最賣力。

他說：五十八分鐘但知不幸球證的誤會，而判罰十二碼，香港隊於此時已開始搶攻，本來港隊可能作先取得領先，一射，球自一旁飛出射……

巴西山杜士足球會 定十二月十日訪港

巴西山杜士足球會代表古文昨代表該會以長途電話從東京打來香港，表示巴西山杜士足球會決在十二月間訪港，該隊所提的條件如次：

（甲）一九七〇年十二月十日至十八日之間作賽兩場。

（乙）該隊中包括有六名國家選手，比利是其中之一。

（丙）每場收費五萬五千美金一場。

（丁）機費及支銷，免稅。

體育

蘇格蘭五虎將齊出 流浪夜戰東昇

晚八時正在政府大球場開火

（特訊）甲組足球聯賽今晚排有一場精彩戰局，流浪對東昇，在政府大球場舉行挑燈大戰，定八時正開波。兩隊均派精銳出陣，門票收三元五角，三元、兩元四角、一元共四種。

甲組聯賽流浪對東昇之戰，雙方實力距離不遠，將有一番極劇烈之爭持始能分出勝負。流浪雖有五名蘇格蘭職業足球員在陣內，聲勢浩大，氣燄萬丈，但東昇亦擁有一條茂厲完美之前鋒綫，足以摧毀任何敵陣，同時今仗東昇勢必以哀軍上陣，與流浪拚個你死我活；流浪實力雖強，但東昇未必輸實，要打過先知。流浪另兩員蘇格蘭職業脚猛大將雅爾池、麥佳與愛迪，森遜已抵港雖格蘭足球總會來電證明已屬自由身，在足總辦妥註冊手續，今夜決可披甲上陣，流浪勢得麥佳及森遜兩員上將拱披後，如虎添翼，實力培增。足與聯賽互相匹配和牽連各項全港足球錦標，查雅爾池麥佳年僅十九歲，身高五呎八吋，體重一百五十四磅，左右腳均能開弓，運用自如，是蘇格蘭甲組職業足球隊流浪美會選手能；踢前鋒五個位置，麥佳加盟流浪後，與體重二百磅身高六呎一吋之「大水牛」華德、謝律、飛將軍「耶穌」戴勝，加利、郭家明、鄧鴻昌組成一條前鋒綫，足以打垮任何堅強防線。森遜身高五呎九吋，身重一百六十磅，技藝卓越，具有打擊力之陣容攻入，以後防實力大為增強而配合尤其大水牛雜越。

效力於蘇格蘭火花會為蘇格蘭職業乙組聯賽，流浪近年「鐵人」戰陣之「長頸鹿」積奇，「飛天」耶穌，六名中鋒組織，組成一道銅牆鐵壁，命頭陣。

流浪在今屆甲組聯賽，已出賽五場，四勝一和，得九分，保持長勝，高居第一。東昇今仗必求打破流浪之不敗紀錄，亦擁有五虎將之稱，……

東昇今季爭取前列席位，東昇今仗決排出最佳陣容，以哀兵出戰流浪，每一個球員人人若拚多跑幾步，死纏爛打，寸土必爭。如能將大水牛華德、謝律、耶穌、戴勝、加利、雅爾池、麥佳，三員蘇格蘭職業脚前鋒逐個盯死，將令流浪陷於苦戰，東昇亦擁有一條極完整之前鋒綫，由郭滿華，胡國雄，劉志霖，李國強，施演英，五虎將組成，如能若悍得住，東昇大戰流浪，未必全無勝望。

東昇今季踢過數場，實力較上屆為強，臨洪海，鄧志明，足與任何職業兵對壘，一戰，今晚東昇必然全力以赴，但東昇未必能佔優勢，但東昇未必會失……

流浪如久攻不下，東昇果然攻擊，便有機會可乘。流浪雖佔優勢，但東昇未必輸實，仍不失為一場精彩戰局。

流浪陣內擁有五名蘇格蘭職業脚實力強，在東昇之上，贏面較高。茲將兩隊可能出賽陣容程錄後：（七趾）

流浪：伍鐵球。梁新根，宗啟明，林寶德，鄧新群，加利，莫德雅，郭家明，謝律，華德，麥佳。

東昇：朱柏和，郭佳，梁彩英，鄭滿華，王照保，劉志霖，胡國雄，李國強，秦曉明，施演英。

東昇希望對六鬼陣 好使流浪輸得貼服

今排出「三三四」戰陣迎抗

（特訊）今夕在政府大球場舉行之流浪對東昇一場足球聯賽，原定是排於本月廿日在花墟舉行，由於流浪自認有票房紀錄，並徵得東昇同意，故此改期今晚挑燈夜戰。

在花墟場演出對東昇是有利的，但流浪卻「頭頭」好大口氣，說我們不敢來，在「激仗」下才同意下來。事實上，我們在花墟贏他們不夠光采，要今晚在大球場給他們「吃點苦」，好給他一記悶棍，替東昇的「六鬼」陣，使東昇「六鬼」亦可擺，最好他們擺個「六鬼」陣，使東昇好地給他一記悶棍。

東昇曾表示，東昇的「六鬼」者，即除了五名蘇格蘭鬼之外，加上一個天士尼也。張志威亦承認今使軍心一觀，中堅羅文強有實力，雖然一受傷，踢球「差仔」，任中堅，傷者他們出陣，由陳中王照保則不慣夜戰。後備則是負責看戰陣。

因為天氣回暖，夜波亦有得收，大致成估計有多三四成入不掩場而已，其打法今戰「三三四」之陣容如後：守門朱柏和，三名後衛陳中、郭佳、程永健，三名中衛是梁彩英、秦文、胡國雄，前鋒四將是李國強、郭滿華、劉志霖、施演英。（小丁）

圖為：東方會羽毛球隊，昨晚假美麗華慶賀主任湯恩佳榮任香港羽總會長，東方會會長桑頌致詞，左為湯恩佳，右為張佑、張開（本報記者攝）

太極拳人士籌組 太極拳研究會

（新聞社）本港太極拳師陳元，年來在港教授太極拳，門弟子衆，近其學生有感於發起籌組香港太極拳研究會，擬大力推廣太極拳，及至籌組後，即可公佈成立。

徙置處各區坊會主辦 徐家祥盃小球賽

蘇清任大會主席今開會議

（中國社）徙置事務處各區街坊會聯合舉辦之徐家祥杯小型足球賽大會昨經正式成立，除各區街坊會首長出任委員外，並選出職員名單如次：

主席：蘇清，副主席沈賢陽，秘書：王少亮，總務：鄭宗明，財務：陳毅軒（秀茂坪），宣傳：馬國招（九龍新界區），公共關係：黃少秋，康樂：許其安，資料：張……同時定於今日（廿日）下午五時半，假座九龍平安酒樓召開首次全體委員會議，商討安排各項有關事宜。

東方會羽毛球隊議賀 湯恩佳榮任 羽總會會長

（特訊）東方體育會羽毛球隊，昨日下午八時假座美麗華酒店，……慶賀該隊主任湯恩佳榮任香港羽毛球總會會長，席間東方體育會會長桑頌致詞稱：「本會羽毛球隊主任湯恩佳先生出錢出力，對羽毛運動之提倡，不遺餘力，本會羽毛球隊參加公開賽，成績卓越，在公開賽甲組冠軍及青年隊組冠軍，湯氏今年更榮任香港羽毛球總會會長，值得我們高興。」湯氏起立致謝詞，最後，場面熱鬧，至深夜始盡歡而散。

昨日與會者有：湯恩佳夫婦、東方體育會長桑頌夫婦、方學……羽毛球會等。

蘇足總來電批准

流浪 新耶 蘇麥 佳森 遜今 上陣

（本報訊）流浪的「鐵人」升中，趕到了應付今晚對東昇的一場硬仗，流浪健兒一連四天，勤加操練，昨天上午在跑馬地操練，下午則入石澳游泳，東昇展開龍虎鬥。今晚流浪對東昇之戰，新加盟的麥佳，綽號「火牛」，森遜則綽號「新耶穌」，連日均有參加集訓，昨天蘇格蘭足總證明該兩將已批准轉會，正式可以於今晚上陣……必須再要四十八小時後方能上陣。由英國到港之流浪兩名生力軍，一為十九歲之麥佳，體重一百五十四磅，身高五呎八吋。廿三歲之森遜，體重一百六十磅，高五呎九吋，身裁健碩的人物，今次流浪得加兩名大將，殊值得注意。

越南足總邀請

香港參加春季足球大賽

（特訊）越南足球總會將於一九七一年一月七日至十一日在西貢舉行春季國際足球邀請賽，邀請香港參加，其條件是：

（甲）全隊廿二人，包括領隊一人，管理一人，教練一人，球員十八人。

（乙）招待來回機票和西貢之膳、車食宿費用，希望香港足總能在十二月五日前回覆。

亞洲象棋大賽第七天 香港對泰國 東馬對星洲 台灣對西馬

（港訊）歷時九天五十六場之第三屆亞洲象棋大賽，今日進行第七天，由香港對泰國，東馬對星加坡，台灣對西馬，在市政局無綫電視，在兩個球場開，方能協助足球場……

錦標香煙之贊助的及贈送香煙，保暖杯，棋譜等，場面更形熱鬧，無以復加，預料明後兩晚決賽夕，香港台北兩雄相遇，更非提早滿場不可，賽會為來者遲提倡國粹，決賽夕仍然不收門券，歡迎參觀，鑒於球場座位有限，滿座後恕不招待，但不限人數，截至昨天各隊總分如下：台北四分，香港三分半，星加坡二分半，泰國二分，菲律賓兩分，西馬一分。

公開壘球聯賽 本週秩序排定

公開男女壘球聯賽，本週秩序已公佈，週六、週日共四場舉行，其中女子組南華對女人世界，南華未曾敗，女子組本屆又勝兩役，女人世界亦然，今兩強相遇，為本屆首次會面，當有一場爭持。

廿一日（星期六），男子初級組下午三時，加士狄奴對黑石，下午三時廿二日（星期日）女子組上午十時半，南華對女人世界，男高級組下午三時，野馬對美海軍，下午一時，南華對黑熊。

香港國際公開網球賽 樂富門發表延期舉行

頭總主席K. W. CATTON先生稱：原定一九七〇年十二月十五日至二十日舉行之國際公開網球比賽，經審慎考慮後認為不能如期舉行，主要的原因為時間，交通及參賽者等問題。

時間問題：籌辦一完善之國際性比賽需時六個月，由於國際網球協會於十月初批准香港主辦此賽事，距比賽日期祇有兩個月，倘無特殊意外之阻撓，比賽可如期舉行。唯事情發生出乎意料之外，且為短期內無法解決者，故賽事被迫延期。

交通問題：賽會曾寄允接受部份外參賽球員來港。此賽加強參賽會經費至巨，在短短兩個月內籌備，無法與世界著名手參加，約十二國際名手全力爭取一流網球好手參加，遵守前無法實現，往來交通費用，則顧來參賽者出賽。唯賽會未能與ROD LAVER取得聯絡，且其他國際名手如ARTHUR ASOE, KEN ROSEWALL, TONY ROCHE及JOHN NEWCOMBE亦因事不能來港出賽。既不能於世界前五名好手參加比賽，則此賽未免失色，此國際公開網球賽應否舉行頗成疑問，該公司祇願事前對比賽充分考慮，予以贊助，且賽會須取得當地人士之支持，方能順利展開。由於某些團體臨時改變，其今次賽事之時初要求加上來參賽事延期，並非因為該會以對賽事之……

職業小組會議 定廿六日召開

足總定本月廿六日下午六時召職業小組會議，於會內屆時除商討有關球員保險費問題外，另外對總會杯職業球員註冊事，與本賽職業球員註冊事，亦提出討論。

懶者將以練 予雪藏

（特訊）南華對九巴聯賽原定廿四日在花墟舉行，因為是日適有賽馬，改期廿四日在花墟舉行，故昨天上午南華認為影響票房紀錄，……九巴昨已修好同意，……球場將有操場之需的，準備於今日送達足總而是總，接到旺丁旺財的花墟場，九巴統帥伍人傑亦很重視此仗，對上次出戰電話之後，表示不滿，前天已下令教練李國華加倍操練，特別關照對電話失常之兩名前鋒，若果今後操操練不認真，為了會譽，不惜大刀闊斧改策，將此兩名主將雪藏，停待恢復狀態，才再派上陣，或可能派到預備組去。同時，又着傷將張永潤加緊料理傷患，盼能在對南華上陣。

九巴下令備戰南華

（特訊）九巴自從以〇比〇被電話拉走一分之後，足球部的「秘密」主任伍仁傑很生氣，認為該隊使有敗主將失常，同時原定本週末舉行之「南巴」大戰，因南華入倍申請押後在下星期二（廿四日）轉到花墟上演，若敗，大內主將仍有操練上數衍的話，可能有兩名放入冰箱。

九龍小總 昨執委會

九龍小型足球總會定於昨（十九）日下午六時卅分在會所召開第五次執委會議，商討各項會務事宜。茲將會議議程列下：（一）追認上期議案，（二）通過上月財政收支，（三）報告賓讀來函，（四）報告事項，（五）討論事項，（六）臨時動議。據悉該會經通函各執委依時出席共策進行云。

中游硬網雙打準決 徐韋勝霍杜得決權 今梁林組挑戰菲亨

誰組得勝與徐韋組爭雄

中華游樂會主辦全港公開硬地網球錦標賽，今日下午四時有一場男子雙打準決賽在該會球場舉行，對由林方、梁秉紹組對菲臘士、T.Y.亨組爭決賽權，屆時互相使出絕技，以求取勝。

想必有一番苦戰，昨有一場男子雙打準決賽，戰果徐錦翔、韋中勝兩以六比七，五比七，六比四，直入決賽。

公開女子籃球聯賽 羣青苦纏不敵均安 七喜五十分退渭青

（特訊）公開女子籃球聯賽，昨晚有兩仗在伊館舉行，戰績不出意料之外，均安、七喜兩隊，以壓倒性的優勢，順利再過一關。

均安女，雙方炮打，排頭十足，唯獨是投射方面，欠缺準繩，倘若能在此方面，多下功夫成就更大。

羣青女，雖然同屬新人，但根基較低，如希望有所進步，應要更多的練習，尤其是在球員戰略作戰方面，應排除排契的障碍。以上種種，亦是她們昨晚敗北均安手下的主因，泡纏為十二成廿二，卅四成四十。

文尼場女子A組，七喜對渭青，簡直是強弱懸殊之爭，以渭青的技術，實不足以威脅七喜，不過其能在強敵之前，全不畏縮，努力作戰，亦值得多所鼓勵，昨晚七喜以卅分比十八，七十八比廿八輕勝。（正）

七喜：組榮佑、葉開、盛汝楠、馮振明、陳錫榮、何竹平、陳曾光、張潤、李標、馮景福、黃世五、黃珊、譚煥、陸興發，敗十人。（桑）

新款電視機 · 自動洗衣機 · 名廠家庭電器
各界送禮佳品 · 常備新貨供應 · 歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號　電話：七〇四五一四

REFERENCE LIBRARY 20 NOV 1970

新界版

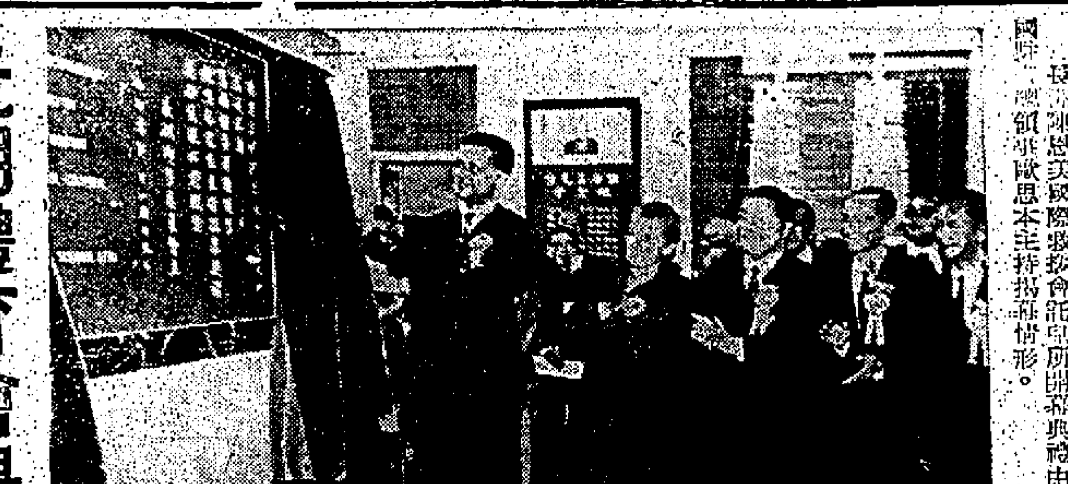
長洲新托兒所開幕協助貧苦家庭
增產利生計
美總領事揭幕理民官讚合作成就

（專訊）長洲陳恩美國際救濟會新托兒所，昨舉行開幕典禮，參加者有新界民政署長陸鼎堂，副署長魏德烈，美國駐港總領事歐恩本，黃總簡，離島理民府官郭鼎康，高級田土委員梁瑞昭，田土委員王鎮望，聯絡官彭乃熙，譚漢夫人，美國婦女會菲臘麥奇士，雅豪夫人，美新處長史樂山，陳柳除杜吉，石敦洲詩醫生，國際救濟會總幹事，各鄉首長鄉紳余流客，簡松興，楊永雅，張樹有，鄧福興，陳漢華，沈炳暉，陳重光，朱李人，朱立博，蔡開枝，何炳釗，姚雲亭，方平，馮玉書，王來敬，楊元爽，何揚，鄭金從，楊玉麟，陳公秋，李超人，陳棠，黃頌凱，鄭植邦，謝永鑾等數百人。

典禮開始，首由美國駐港總領事歐恩本代新托兒所主持揭幕禮，隨進入禮堂，由長洲鄉事會主席周理炳致開會詞，略謂：本洲有托兒所以接幼童，直接予幼兒以教養，間接補家庭教育之不足，為下一代作百年樹人之計，減輕其子女拖累，可增加其生產效率，改善其經濟環境，提高其生活水準。凡此種種，均為國際救濟會之功績。一方面以補助方式建成此兩托兒所，一方面獨力辦理，負擔全部經費。美國友人此種天下一家，不分在遠，一視同仁，幼吾幼以及人之幼精神，誠足為全球人士所效法。此托兒所之能有今日之落成啟用，亦港府社會福利署援助，彰顯政府、新界民政署、離島理民府之支持。凡此種種，人力物力持無業，因為一人之能力有限，就能發揮，行乎其所不得不行，今後本洲建設事業，將見繁多，範圍擴大，進度加速，而號召力亦隨而增強，所以國際及本港社團，對熱心本洲福利事業，亦予以支持，再接再厲，持勝勉企。

離島理民官郭鼎康致詞，略謂：長洲人口約有二萬七千人，而在其組合內四至六歲之兒童為數頗多，為了此等兒童之福利計劃，它便向一些慈善救濟團體呼籲，由周理炳先生領導之長洲鄉事委員會，其它的政府及慈善機構，協助成了很多福利工作，如老人院及診所，今又完成此有價值之工作，是值得恭賀的，今此工作之完成全賴美國人民之捐助，國際救援會，沈炳麟先生，政府撥款及長洲彩票基金六萬元及善長人士三萬元。此三十多萬元之托兒所是長洲最具規模而同時亦可容納四百多名兒童。我在此預祝此托兒所「快高長大，老少平安」。

隨後舉行交接儀式，由陳恩美國際救援會主席代表將此托兒所全部物業交與國際救援會，新界民政署及港總領事歐恩本，並送紀念品，由沈炳向歐恩本夫人獻花，最後由鄉事會副主席鄧炳有致謝詞，即告禮成。（山）



（圖為美國駐港總領事歐恩本主持揭幕情形。）

元朗體育會舉行擴大徵求新會員
理民府鄧樂主持授旗出發禮

（特訊）元朗區體育會一年一度徵求會員運動，經定於十二月份擴大舉行，本年度推由該會會長鄧樂任總領隊，並致聘元朗區紳商名流及教育界等一百多人担任徵求隊長，以期發揮集體力，促進體育運動。該會已定於十二月一日（星期二）下午三時卅分，假元朗榮華酒家三樓舉行第十一屆徵求會員授旗出發暨上屆徵求成績頒獎典禮，由該會會長鄧樂主持授旗及頒獎。在該會上屆徵求會員，得地方人士之熱烈支持，及各徵求隊長之努力，成績殊為美滿，茲將獲獎之徵求隊長分別於后：銀盾冠軍：李樂煦。亞軍：李立助。季軍：文桂枝。人數冠軍：張世強。亞軍：鄧勤榮。季軍：謝順暢。優異獎計有：李道亨，李鈞樹，梁少帆，鄧伯榮，鄧大爵，張貫旺，鄧恩，鄧龍新，李均等九名。據悉冠，亞，季軍各獎十二吋至八吋本人銀相一座。優異獎用鄉府錦旗乙面。該會已柬邀有關人士屆時蒞臨觀禮，料有一番盛況。茲附錄典禮儀式如下：（一）主席致開會詞，（二）會長致訓詞，（三）會長鄧樂主持頒發上屆獎品，（四）會長鄧樂授與各徵求隊長旗，（五）徵求小組主席鄧乃文致謝詞，（六）徵求小組主席鄧乃文向鄧樂會長致送紀念旗。

大埔沙田區學體會舉辦
沙田校際幼童遊戲比賽熱烈
理民官伊信頒獎韋漢良謝合作

（特訊）新界學體會大埔沙田區分會昨上午十時假在沙田大圍公眾運動場舉行沙田區一九七〇—七一年度校際幼童遊戲比賽，參加學校單位計有：沙田公立、平珍公立、火炭公立、沙田心公立、明心學校、排頭公立、信義學校、多間，參賽男女幼童達二百多人，情況至為熱烈。十二時卅分，全部比賽項目圓滿結束，隨即舉行頒獎典禮，敦請大埔副理民府官伊信主持頒獎。蒞場參觀有：高級教育官鄧恩、張炳坤、張支紫、黃天來、鄭兆棋、黃劍飛、蔡單明等各校校長、家長等多人。主席韋漢良致詞，對此次賽會得各校踴躍參加合作，使大會獲致美滿成果，表示衷心感謝。繼請伊信副理民府致訓，勗勉各小同學，勝勿驕，敗勿餒，運動會之要旨，貴乎參加，錦標盃。高級教育官鄧恩致詞後，隨即請副理民府官伊信頒發男女童組冠軍，最後，由副主席李國祥向伊信致送紀念品，陳耀武致謝後禮成。競賽成績如下：男童組：（一）火炭公立，廿六分；（二）明心學校，二十分；（三）沙田公立，十九分。女童組：（一）聖心學校，廿八分；（二）平珍公立，火炭公立二十分同分（抽籤定）；（三）沙田公立，十三分。

荃灣嘉年華會 續獲廠商贊助

荃灣官民團體舉行盛大「荃灣日嘉年華會」，獲得當地廠商紛紛響應，各方贊助大會經費已近三十萬大關。圖為：（上）德仁有限公司陳富武，莊德茂合捐一萬元，送交大會主席陳浦芳，旁為副主席林保文撫華官（下）東亞紡織有限公司董事長陳國本捐助五千元，由廠長趙鴻文代表送交大會會長延鉤文副理民府官。

江燦千金出閣
鄧聯裕江惠梅結婚

僑港江氏宗親會調查主任，埔浦同鄉會交際主任江燦千金出閣，其女公子惠梅小姐昨與鄧聯錦先生之令弟鄧聯裕君，在元朗婚姻註冊署舉行婚禮。是晚乾坤兩宅聯假元朗榮華酒家全層歡宴親友，到賀紳商首長有鄧任安，鄧乃文，鄧同光，朱光炎，江漢泉，鄧志良，朱泉，江水和，李威，鄧科，林詩琴，古頌誠，李松，鄧維德，鄧直生，趙頌文，江悠，江清暉，梁榮，歐納，鄧焚，楚仁，蕭德芝，鄧孫裘，江裕昌，陳穎，鄧長庚，黃建芳，黎應塞，黃劍白，鄧仕庶，江氏宗親會及埔浦同鄉會各理監事等，筵開五十席，備極熱鬧。（圖為鄧聯裕與江惠梅新婚儷影）

（上）新界學界體育協進會主席張枝繁昨主持荃灣官立中學陸運頒獎，圖為社際冠軍貿社代表領獎後合。（下）大埔副理民府伊信昨主持沙田區校際幼童遊戲比賽頒獎時攝。

荃灣官立學校舉行陸運會
張枝繁頒獎并致勉 新界中學下月陸運

（特訊）荃灣官立中學於昨假荃灣運動場舉行一九七〇年度陸上運動大會，下午三時卅分，全部競賽完竣，隨即舉行頒獎，敦請新界學界體育協進會主席張枝繁主持。到有陳浦芳，蘇景明，吳知仲，陳冠成，劉浩彬，李立志，黃劍飛，郝旭源，各校校長等多人。首由校長許繼鄉致詞，繼請張枝繁致詞，略稱：

「今日貴校運動會，本人得校長盛意邀請來主持這個頒獎禮，本人感到欣幸，尤其是本人係負責新界學界體育協會的職責，平時我們當然希望盡力推進新界學界的體運，另一面我們希望能夠聯到新界的學校舉辦運動競技事宜，今日能夠親眼見到貴校這個運動會，本人更感欣慰。

一詩校長雖然是一位女界，對於體運方面，更其熱忱，此如學體會舉辦之水運會，貴校同學亦有參加，上月三十日，貴校亦舉辦一個水運會，詩校長曾日會有專函邀請本人參觀，可惜本人因為上，粉，沙，打四區幼童遊戲賽未有到會，殊為抱歉。

今日貴校舉辦這個運動會，在詩校長領導下，與各位體育老師的訓練與安排，十分成功。

各位競賽得獎的，希望可繼續練習下去，不獲獎的亦須繼續加倍努力，下月十一日，新界學體會在九龍界限街舉辦一個中學校際運動會，歡迎貴校參加，到時各位同學，更可再顯身手，今日藉此預祝。」

詞畢，繼主持頒發各項冠亞季軍獎品及社際優勝獎。社際成績如下：

㊀紅社，一七九分，㊁黃社，一六二分，㊂綠社，一三六分，白社，一二七分。

男子組：㊀鳳溪中學，㊁上水喇沙中學，㊂元朗鄉村師範中學，㊃元朗公立中學，㊄荃灣官立工業中學，㊅裘錦秋中學。女子組：㊀何福堂書院，㊁鄉議局中學，㊂鳳溪中學，㊃元朗公立中學，㊄荃灣官立工業中學。

城門河防洪 施三期工程

（特訊）沙田城門河防洪計劃第三期工程，將於明年初開始進行，整個防洪計劃費用估計一千一百萬元，第一期及第二期工程經已展開，現時仍然繼續進行中，預期明年底完竣。第三期工程包括在城門河附近興建一個疏洪區及其他工程，旨在將加城門河之容水量，應付豪雨及洪水。疏洪區有三合土水壩及長四百呎闊一百五十呎之三合土池。其他之工程，為在疏洪區與白田村間長三千二百五十呎之河岸及河床進行挖濬，擴闊及鋪以三合土。橫跨該河之現有若干行人橋，亦將予以改建或延長，以配合擴濶河流之工程。第三期防洪工程，將於明年一月開始進行，需時十八個月。

炮聲隆隆．沙塵滾滾
古洞戰時景色 坦克演習逼真

（特訊）昨上午古洞山頭一片戰時景色，駐防新界英軍第四十八旅居喀兵在古洞在坦克車掩護下作逼戰演習，古洞山頭十多輛坦克往返行駛，沙塵滾滾，異常逼真，迄午始收隊而去。下午一大隊坦克在雷山作實彈射擊演習，炮聲隆隆，機槍軋軋，有如在戰場上無異。

免費招待青年居民
元朗歌唱遊藝晚會
節目豐富門券備索

（港訊）元朗昇山鄉委會，元朗社團聯誼會，柏雨中學及元朗大會堂，將於本月二十二日（星期日）下午七時假座元朗大會堂禮堂，聯合主辦元朗區歌唱遊藝晚會，免費招待當地十五歲以上居民，舉行此項晚會之目的，係促進地方文娛活動，及提高當地居民生活情趣。晚會節目計有舞蹈，什技，中西歌曲演唱等。入場券可向元朗大會堂辦事處索取。

鄭棣池策大會日取勝冠軍，馬主周錫年爵士，練馬師王筱紅，圖為勝利凱旋之影。

華僑馬經
（金羽主編）

晨操鏡頭
韶樂久沉好轉 飛騰勁度貫注
金羽

許棠雄試「愛翠海」，快跑半哩，五十六秒正，末段二十八秒正，發力平均，姿態安詳，如果有超水準的演出，可以爆冷。

李家試「韶樂」，快跑半哩，五十六秒二，末段二十六秒二。腳頭有勁，久沉之後，已見起勇，若然可以一放絕塵而同。

岑敢常試「飛騰」，快跑半哩，五十七秒二，末段二十八秒正，勁度貫注，勇態有進無退，如果及時放出，可爭冠軍。

「大飛俠」麥美倫，快跑半哩，五十六秒三，末段二十八秒正。步大而闊揚，態況比上年度更好，全力拚搏，坐位望贏。

林士試「黎巾崑」，快跑半哩，五十六秒正，末段二十八秒二。狀態大勇，潮度亦好，有前有後之馬，不勝必位之選。

邱達浩試「銀河」，快跑半哩，五十七秒二，末段二十八秒二。狀態勇極，潮度極速，估計可以應付九化郎袋跑。

鄭棣池試「女健兒」，快跑半哩，五十八秒正，末段二十八秒正，大步跑來，體態氣勢俱佳，勇況保持，坐位望贏之才。

潘海光試「南岸」，快跑半哩，五十七秒正，末段二十七秒四，姿態安閒，老馬火氣不弱，控制得宜，有爆冷門的資格。

麥美倫試「萬邊雞」，快跑半哩，五十七秒正，末段二十八秒正。彈性充沛，勇態有進無退，跑六化郎四十碼，比五化郎更合腳步。

李家強試「兩家好」，快跑半哩，五十六秒正，末段二十七秒正。四蹄開合有緻，異常美妙，單有步法，不止佔第七班也。

岑敢常試「美境」，快跑半哩，五十七秒三，末段二十八秒二。不徐不疾跑來，姿態不過不失，力拚可以爭前。

鄭棣池試「馬寶」，快跑兩化郎，二十五秒三。鋒芒四射，狀態已漸入大勇的境界，為全場最勇的一匹，坐位望贏之選。

馬房動態
先進祥徵求勝 紅利証券機多

鄭文居馬房有十駒報名。第一場有「禦頭」報名，馬本高質，可惜牌性太烈，紅牌生未必可能稍悟，因而此馬在此機會不濃。

第二場，有「出衡」報名。馬態仍佳，而且負磅太輕，此袋不會大熱，而且如果發揮得理，連贏位一定好，但不知李家強有意一拚否。

第三場，有「先進」及「快捷」報名。「快捷」並不預備勝，所以此席當以「先進」為主力，況此馬上次之敗，完全因操練未夠之故，但此時則卻不錯，此次操練十足，十分勇，而且路程也嫌短了少少。

而且狀態比上袋時好得多，麥美倫現在是獨行客，有馬可殺必殺，所以此袋此馬，門志不必懷疑，應有坐二望一機會，因為同場無四七〇年馬，應佳者馬實未必一定够，而質高之馬，皆無十足把握，所以恐怕較弱，可勝也。

第五場，有「領航」，「雪路雪」與「權威」三駒報名。「領航」尚未見短了少少，因而機會平平，「權威」是沙地王，與次馬見勇而出，袋時對牠有好，一無足處，所以我不敢說「一」，馬雖老而因以前班底高，出閘又快，現在當然不及以前，但火氣仍有，此袋有了利磅，雖未必能勝，卻因能夠做到一分鐘的時間距此程，因而此地雖不能贏卻有資格打準冷腳，頭五里，中落求冷腳者，可以在這匹老馬身上，打主意。

第六場，有「祥徵」報名。此馬一直不肯出頭，上屆尊距第三，騎師一換再換，今次換到麥美倫上袋不出，當然留待今袋，論馬的機會一定有，但馬主的頭馬運太差，令人有些迷信了，因而，我以為做「胆」為妥好。

第七場，有「美雅」，「瑞龍」及「瑞龍」報名。「美雅」出快，老了，不多一位，路雖短而同場強負輕，手與七〇年馬皆較質高，因而此袋此馬，當以位材為較好。

「靚庭」十駒，「先進」與「祥徵」坐二望一，「出衡」是冷門馬。

王筱紅馬房，有九駒報名。

第三場，有「得笑」與「喜勝」報名。前者未必够七〇年馬比，後者雖有池仔，奈恐也多一位而已。

第二場，有「馬到功成」報名。馬腳有病，雖好而不可靠，因而衹是可陪而不能擇之馬，除非發內人有信心，變成頂頭大熱，方可跟跟耳。

第五場，有「高發」報名。快馬而決不是此班者，此次馬勇而負磅太輕，而且換上了告爾士驅，可見已有門志。此袋有了此人此馬，未必會大家「擸得掂」，小心，此馬此次，有出頭之望了。

第六場，有「金手指」，「紅利證券」與「大吉到」三駒報名。「大吉到」配池仔，仍未必能贏，「紅利證券」後上有坐二望一機會。

第七場，有「虎即」報名。也未必够門了。

第八場，有「雙辣」報名。老道與此駒同為合拍，不能贏也應有位做。

王廄九駒。「紅利證券」有勝望，「喜勝」與「雙辣」位材而「高雲」則是半冷門馬。（完）

催谷 捉路
各馬房均有及時催起的大冷馬
美輪鴻運高雲秀麗搏殺
老姜

今日談一談馬房與騎師合作的一些馬，因為這正是催谷與捉路所不可少的資料。

「靈瑞龍」這匹馬，史秀和突然加工催谷，而且亦請許棠雄在操練上合作，加工磨練，這匹馬在第八班時也有表現，今降班並不加磅，加上此馬過去，所以準備孤命搏殺，週末第一場，是有出冷機會的。

「美輪」降班後李殿林也加緊催谷，是一匹及時谷得始峰狀態的馬，今次小洪決避戰一次，各下馬至由高立培上陣，高立培也盡力磨，這又是一匹冷馬，因此馬房更加積極催谷。

「快達」上次跑一里，負於星馳不多，而星馳已升班，則這匹馬已經很接近，今跑九化郎，決後以為路程不合，但這兩次見此馬比上次更勇，彷彿上次是經過一次劇烈的操練，這一次也應該有冷門機會了。

「宮廷」老馬迴光，也是奧廄在周致大提工夫催把的馬，此馬由鄧仕端上陣，人冷馬冷，奧廄與鄧仕端一向精誠合作，且而與蔣用奇兵，將此馬谷得迴勇，自然有道理的，是以應該盯緊。

「高雲」是紅廄的一匹早年名氣大，而且又不曾出頭的馬，今一降兩班，紅廄又把牠及時催起，這次小洪仍請告羅士上陣，記者認為此馬在近路有過速質，而告羅士速放鞭課，直路反應強，這又是一匹超班冷馬。

「東方之寶」洪宜進操多課後，馬又及時催起，這匹馬已到當勝水準，而且馬亦成熟過上季，有此原因，今次即使不能爆出頭馬，也會爆一袋冷腳的。

「萬上飛」也是及時催起的馬，這匹馬連降兩班，負磅不重，早年因體弱及有脾氣，近期蓄力於增強體力，已經操得身體強健，是以一個即勇。由奧廄如上陣，與馬房亦合作無間，應有冷望。

「姬辣」，是紅廄一匹同光老馬，此馬上袋五化郎跑第五，人們以為老馬氣力不够，跑過一次會有疲倦之態，怎知「姬辣」袋後經操鞭課之後，近兩課即快操，而且催起，有十成狀態，即是比上次更好，故此又是一匹冷馬。

「秀麗」這匹老馬也實見迴光大勇，此番由告羅士放頭鞭課後，已有火，昨日騎身毛色俱已到爭勝水準，在第九場，這匹老馬可憑前速放雖爭勝，雖不豐亦必可做冷腳。

騎師動態
鄭棣池機會分析
大吉

鄭棣池明日可能騎策上陣之馬，大致有「奕寶」、「妙手」、「女健兒」、「馬寶」、「得盛」、「弄」、「東山爵王」等七駒，現在談談其機會。

「奕寶」報名第一場第三班五化郎。操練較疏，但可以保持上年度殺敗「飛騰」之時的水準。排位有利，可爭三甲。

「妙手」報名第三場，第七班，一哩一七一碼，性能可應付此程衰跑，狀態與潮度俱佳，假使有適。

「女健兒」報名第四場，第九班，六化郎四十碼。狀態頗猛，路程合適，能够做回上年度的成績，便可爭勝，冠軍之材。

「馬寶」報名第五場，第七班，半哩一七〇碼。路合馬勇磅輕，鄭棣池同策，排位有利，有坐位望贏之機會。

「得盛」報名第七場，第七班，半哩一七〇碼。步大闊快，袋前操練被誤疏懶，冷落之時，可博連贏位。

「弄」報名第八場，第九班，六化郎四十碼，狀態甚勇，目前已退化，有超水準的演出，可爆冷門。

「東山爵王」報名第九場，第三班，半哩一七〇碼，長途馬踏短途，成就難超一席位置。

退休練馬師

連贏專論
祥徵配強路合
東方之寶紅利證券做腳
老敏

第二次袋馬次天，第六場，第三班跑一哩一七一碼，為連贏位第五組，報名分組出袋馬，計有「好精彩」、「飛俠」、「祥徵」、「飛人」、「高山」、「金手指」、「大吉到」、「東方之寶」、「紅利證券」、「嬰趣」、「燦靜」等十一匹，長途競爭中，較力是首要的條件，其中「好精彩」、「祥徵」、「東方之寶」、「紅利證券」、「大吉到」五匹正是長途能手，連贏重心馬匹的基本份子。

「祥徵」，雄性，褐色，體高十五掌一，現年七歲，潛質優厚，形格上乘，曾踏此班多年實有非常力量。從來戰線多屬中長途，先份表現出是高班與賽格，早期做過一分五十一秒三，騎乘半哩一班同程成績，已有相當水準，現正和當把年期，仍有提高多少的希望。前季備受重視，屢成熱門，惜每次均負重磅，力能受影響，始終未能一嘗冠軍滋味，且一仗比一仗失色，力排之下顯是體力應付不來，幸得蟄伏多月休養，前袋不出，立心出擊此程，戰意鮮明，近來由麥美倫一手主操，狀態頗勇，是次負一四五磅已不重，對手不多，入強馬壯環境下，應勝運贏一席。

栗色之「紅利證券」，雌性，栗色，體高十五掌，現年九歲，長途馬，經班成績相當良好，從積第二三班多年，頗有深度之長途健將，惜近年狀態銳減，已不如早年之頑強戰意，不過，前季隨意地出戰，亦不算十分失常，可見實力仍是甚堅固，並無甚退化之象跡，前袋一哩，上名亞軍，狀態已有起色，近來表現亦見勇，保持前袋水準，是次負一四〇磅，減輕四磅甚有利，加以路程更適合，呼聲不弱於前者。

「好精彩」，雌性，褐色，體高十五掌二，現年六歲，七〇年份未廄良駒，負頂磅之「好精彩」，雄性，褐色，體高十五掌二，現年六歲，速度均勻，腳法齊整，走勢穩定，最合中長途跑，新馬季一哩即能脫穎而出，易擊敗「好當」、「鐵能」等，再出亦能與「鐵腦」影相判高下，早熟早勇可知，前袋一哩，僅得上名，敢於戰際運用不當，無可厚非，是次機會本有良機，但近期動態含蓄，出亦不可大重視。

大熟失測，會有多少冷門希望。筆者認為「祥徵」配強路合，可作馬胆，其餘「紅利證券」、「好精彩」、「東方之寶」可作冷勢配腳，以一拖三投注尚算穩陣。

華僑教育

適應工業教育發展需求
增設副教育司
教育司簡寧昨宣佈此消息 此項新職位將負責研究本港工業教育之需求 及向教育司就有關此方面之發展提出建議

（港訊）教育司簡寧宣佈：立法局財務委員會經已批准將其部門加設副教育司之職，負責有關工業教育之事宜。

以目前教育司之組織，工業教育係由一名助理教育司負責。該名助理教育司亦須負責有關教育學院之專上教育發展工作，海外深造，以及成人教育之行政工作。

由於對工業訓練及職業訓練之需求日益增加，因此關於對本港工業教育未來需要之估計工作，日漸重要，加設副教育司一職，將使教育司署獲得另一位對工業教育方面有專門經驗及學識之高級官員。

增設之副教育司，將負責研究本港對於各種程度之工業教育之需求，及向教育司就有關此方面之發展提出建議；同時根據課程之性質及對該等課程之需求程度，研究有關工學院及其他學院之工業教育事宜，彼亦將負責各工業學校之事務，以及負責受教育司管轄之其他教育機構在工業教育方面之事務。

簡寧作此項宣佈時稱：「設立該職位，對於加強本署一部門以便應付教育方面其中一項迅速拓展部份，係極需要及當合之務。」

培聖中學畢業典禮
培聖會會長岑柏侊儷致詞授憑 校長李耀波闡述該校教育方針 在德育與智育並重 家課及課外活動併加注意

（特訊）天主教培聖中學昨（十九）六時，假座該校禮堂舉行第五屆暨第一屆中六結業典禮，由徐誠斌主教主持，並請天主教培聖會會長岑柏侊賢伉儷及夫人授憑及頒發成績優異學生獎品。秩序開始，首由該校校長李耀波致詞，除報告校務外，並闡述該校之教育方針，在德育與智育並重，而教育學生之法，不在「耳提面命」，而在「以身作則」，故學校教育應與家庭合作，使學生在校中所得之教育，不致因家庭之教育不同而產生矛盾。……

台大校友會選出新會長

（特訊）國立台灣大學香港校友會，假座該校友會舉行第十二屆新會員大會中，選出新幹事，名單如下：會長陳燦，副會長……

羣英會程剛拍胭脂虎
丁珮忙到病無暇歇息

鏡頭鼻涕

……此片已定本月底開拍。「胭脂虎」是取材於民間故事，主人翁是一名妓，與一位英俊的將軍，拜倒名妓石榴裙下者不少，……

……近一兩日本來不用拍戲，但丁珮仍得練習現代舞，昨日與陳依齡在影城排練了一整天，這些舞蹈是「玉女嬉春」的一部份。……

丁珮練習現代舞。

娛樂小圈

李小龍在美國拍攝打鬥片
託小麒麟在港聘龍虎武師

李小龍在美國與占士高賓，及史提夫麥昆合作……

最真實的謀殺片
「誰殺甘迺迪」將公映

加盟大舞台 戴倩文洪韻

易原傅清華
十年來一對好朋友
兩人友誼有段往事

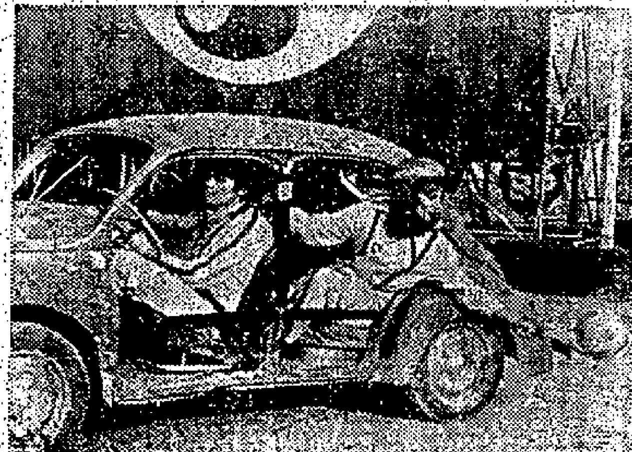
歐美影壇當紅小生
保路斯大衞遜
主演烈火暴潮

路客刀客闖開英市場
雪路與血路擇期推出

領影心聲

據國泰中人透露，他們的「路客與刀客」，會於今年聖誕，在英國隆重上映。……

泡泡浴——香艷又肉感！
蕩女痴男 出現特殊觀衆 長榮公司的新設施



鬼見愁決鬥 獨臂刀王 賣座冠全港

電視短訊 如何處理小意見 歡喜冤家告訴你

女子公寓
是各種女人寫照

古今佳人 攝影比賽 徐楓廿二頒獎

申相玉新作 九命怪貓

白蘭回娘家去
岳陽煩惱有因

十大明星選舉
有獎猜圖遊戲
全部獲獎名單正式揭曉
請憑暗碼領頒獎入場券

十大明星選舉附帶舉辦之「有獎明星猜圖遊戲」，得獎者，先用抽籤方式抽出一百名，……

有獎猜圖遊戲
貳百讀者名單公佈
每人獲入場證一張

天師捉妖續集
連圖故事

多情紅粉黑旋風
連圖故事

圖：爲「太太回娘家」婚禮的岳陽。

REFERENCE LIBRARY 20 NOV 1970

公益金為六十四福利團體籌募八百萬
工商界熱烈展開
工廠推行一月一元運動 商業機構等已動員勸募

（特訊）為使各界能真切地瞭解「香港公益金」所發動之「一月一圓運動」中心，特說明其要點如后：

工友一月一圓運動要點

①香港公益金本年度將推行一項「一月一圓運動」，深望貴廠能儘力協助向各工友勸募。此項運動於本年十二月初開始，不宜延遲十二月。

②本會切要強知分發貴廠工友募捐說明書及張貼海報標語的機會，在發動之前，並請在各部門選定能幹一人担任與各工友聯繫。

③一切捐款者應向工友表明全為自動捐助的。

④在決定之捐募日期，募捐說明書即須發給各工友，由他們撕下認捐單填好，作為將來在各人月薪內扣除捐款的憑證。此憑證在發出後三天內，應予收回，來往貴廠會計部存存。至於扣除手續，可分為每月一次，三個月一次，或六個月一次，以求簡化。為便於及早宣傳公佈，故深盼明年一月份起，能先扣上期三個月或六個月。

⑤如有可能，本會希望能將捐款結果，捐款人芳名，在發動後的第一個月起，列單通知（可郵寄香港雪廠街十二號香港公益金收）。

⑥至重要者請將各捐款人芳名通知，以便本會可公佈致謝。

⑦若在進行時有任何問題須加改善者，請撥電H二三三五五〇或H二三五四九一與本會募捐幹事商治。

此外，該公益金今年更展開其募捐新途徑，此乃擴及至工商業機構及政府機關從業員等，其主要之計劃網要乃如下述：

工商業機構及政府機關從業員之募捐計劃網要

①香港公益金本年度擬以新途徑向各大工商業機構及政府機關各部門之所有從業員，發動及籲請一項擴大的籌募計劃。此項運動的成就如何，端賴於各工商機構（或政府部門）的協助和合作。希望各機構委選一位商級主管人員任「勸募主席」，俾能使本會可與之接洽，商討進行募捐的詳細辦法。

②各大機構之勸募主席可在公司所屬各部門的高級職員中，分別選出各部門的「勸募主任」。

③各部門勸募主任選定後，即可由其負責將該部門的人數通知公益金，以便供給適量的募捐資料，分發該部門從業員。

④各大機構在募捐文件（包括募捐說明書，認捐卡及信封）由部門主任發給各從業員，並在一星期或十天之內，向各從業員詢問認捐反應，但須指出捐時將隨意捐金出於認捐人自願，而認捐數目之多寡，亦由其本人自行密封信封，原封送往「部門勸募主任」轉交該機構「勸募主席」，一切認捐函將原封交公益金開拆。又各認捐人須在信封面上書明姓名，如認捐人請求公益金立即開具收據寄交各認捐者，公益金會一俟核計完竣，即將各認捐人姓名及全機構認捐總數，在各大報章刊登，以茲表揚。

⑤此項募捐運動，預定在兩週內完成。本會對此次募捐運動所設計及採取的簡單方式，是旨在避免各機構主事人負担額外工作，如有高見可改進募捐步驟者，切望不吝賜教為盼。（在）

各大工商機構響應
一元運動報名熱烈
從多角度造福香港公益

鴻標塑膠廠周培煊董事長

（特訊）從多角度去造福香港慶祝社會公益之「香港公益金」，自舉辦第三屆之「籌募」開始後，個人或團體之響應者已見非常熱鬧，各報紙人士打行八樓七二四室該機構之辦事處，由早至晚電話響個不停，辦事人員莫不應接不暇，來函各界熱情所致，捐者亦致謝。在商業機構方面，第一個響應者係本港之重要銀行，國之又於本港之打銀行一千五百多名員工，以及本港英國東方匯理銀行之二百多名職員。工業界方面之響應「一元」運動，現已有：「會德豐新織有限公司」，「邵氏兄弟製片有限公司」，「鴻標塑膠製造廠」，「佳訊電子有限公司」等等。

政府機構則有：「香港政府差餉物業估價署」，「香港地方稅局」以及「香港政府新聞處」等等。（洞）

身在英倫仍關心香港
麥道軻解囊勸助善舉

（特訊）本港工商社團皆對其有非常親切而好感之前香港華民政務司麥道軻，一向對本港市民人福利異常關心，每年聖誕新年之前，麥氏雖在英國本土，亦必在港刊登廣告，向閣港市民友好們祝賀新禧。最近，彼謂訪港之行，依依念念不忘，人福利，首向香港公益金樂捐二百五十元，成為此次回國第一名之解囊勸助善舉者。（瑛）

紅十字會照顧傷殘兒童

香港紅十字會係公益金之會員機構之一，一九七〇至七一年度公益金撥款九萬八千元。圖為紅十字會在大口環之甘乃迪療養中心內照顧之傷殘兒童。

截至十一月十三日止
超過五十萬五千大元

麥道軻……二百五十元
關祖堯夫婦……四千元
仁孚有限公司……五千元
法國國家巴黎銀行……八千元
美孚公司……二萬元
於仁燕梳有限公司……三萬元

「香港公益金」在各界踴躍捐輸下，直至十一月十三日止，已一共收到總金額五十萬五千三百七十元七角四分。善長芳名錄后：

洪生金屬製品有限公司五千五百元，吳紹璘一千元，雞其銘九百元，張子芳五百元，陳德合五百元，姚恩二百元，九龍西區扶輪社二千元，無名氏一千元，賀植五百元，梁禮興五元，陳張碧三十元，羅四姑十元，林源三百元，一帆二元，劉宅一百五十元，何秀女士五十元，姚恩三百元。

何炳生一百元，馮楊佩一百元，閻坤一按二十元，郭子光二十元，余健民二百元，國瑞五元，蕭代二十元，華僑日報二十元，葉保五千元，藥鴻二十元，金文泰中學一九六〇年畢業班同學五十八元，嘉諾撒中心幼稚園九十元，吳八元，張良恒一百元，蕭雨梁二百元，金門（雪）有限公司一萬四千四百元。

高文瑞十五元，王起瑞十元，盛阿芬十元，邵德修十元，李毓泉十元，梁雄姑娘一千元，陳家兩校二百元，蔡先生五元，香港建造商會五百元，許國傑五十元，李宅一百元，沈氏五百元，香港大丸百貨有限公司，（日本）株式會社取締役社長井狩彌二千元。

治郎二千元，陳茂華，陳啓瑞十五元，鄭文莊，鄭文正一百元，李忠卿十元，楊玉樹二十元，黃澤培四百元，盧漱瑗二十元，謝炳二十元，陳淑英三十元，馮容十元，陳發五百元，馮宅五十元，譚潤十元，陳伯燊二十元，蘇宅十元，王福英十元，楊炎十元，冼榮佳三十元。

任國成十元，盧碧珍十元，陳錦都五元，周倬泉先生，郭盛錦十元，黎宗儉女醫生二百元，賀榮十元，楊文輝十元，梁金玉五元，鄭建德十元，裕成印務有限公司三十元，林昌華三十元，李錦華十元，鄭榮治五元，呂秀珍十元，趙祥十元，馮世樑五元，馬經其五元，陸紹英二十元，余楚華五十元，郭少葉二十元，賀錦泉二十元，馮開校二十元，蔣九十五元，王榮文十元，雷徐潤通女士二十元，吳寶神十元，湯漢安十元，孫建輝十元，何耀二十元，陸順輝二十元，趙柏富六十元，高君華一百五十元，星系報業有限公司一萬，二千元，何善衡夫婦三萬九千六百元，東西區婦女福利會二萬。

七百七十八元，香港大學工科學會學生五萬五千四百五十二元三角九分，麥道軻二百五十元，香港商業銀行一千元，胡鴻烈博士五百元，路時裝公司二百八十七元三角一分，吉列刀片香港有限公司二千五百元，胃年協會職員八十九元，包玉剛慈善基金一萬三千元，楊鐵樑夫婦六百元，萬國寶通銀行一萬五千元，香港工商業銀行一千元，約翰馬頓三萬元，恒生銀行一千元，寶林有限公司一萬元，何鴻章五千元，南英保險公司二千五百元，廣和洋酒行一萬五千元，關祖堯爵士夫婦四千元，仁孚有限公司五千元，李卓耀會計師一千五百元，趙不波一千元，法國國家巴黎銀行八千元，楊懷安堂五千五百零九元，楊仕權先生夫人二千元，莫卓然女士一百元，鄭景文五百元。

郭裕錦二十元，陳欽二百元，蔡明山一百元，賀秀琼五元，沈寶麟一百元，現代教育研究社有限公司二千五百元，汪焌賢一百元，周永根二十元，黃超雅醫生夫婦二百元，關福一百元，陳元力四十元，謝良德五十元，李森鏗三十元，龐氏家人五十元，周振祥二百元，高亮尧夫人五十元，史亦啓五十元，葉運文一百元，王仲高，蔡番智三十元，鍾華行有限公司一千元，壽而康二十元，盧榮九十九元七角五，分，鄭寶珍三十元，何關朗二百元，單遜法三百元，梅光強一百元，文與祥稠莊一百元，邱建江二百元，蔡蔭生二十元，賴兆有三十元，賀永佳二十元，黃潤濤五十元，蔡家正十元，曾妙容十元。

關劍星二百元，梁勁謀二十元，黃倡成一百元，香港公益合山派氏光裕同鄉會五十元，鄭順權六十元，賀達見三十元，羅瑞光二十元，梁榮湛一百元，黃傑洲二十元，彭錦文五十元，王振宇六百四十元，文錫波十五元，梁德國義司時化工廠一千元，黃培芬先生夫人五百元，丁記洋行二百元，協永機一百元，吳敦秋二百元，李嶽泰二十元，榮盛實業有限公司二千元，梁鎮江一百元，吳鎮滋一百元，德恩洋行五百元，吳多泰二百元，美孚公司二萬元，德國航空公司五百元，寶隆洋行二千元，大利樑材有限公司五千元，於仁燕梳有限公司三萬元，南針工廠有限公司三百元，大阪博覽會許頤鏡三千一百九十六元七角四分。

關祖堯爵士
伉儷勸善舉
助四千大元

關祖堯爵士玉照

本港行政局首席議員關祖堯爵士，昨偕夫人向香港公益金之籌募，關祖堯夫婦名義概捐四千大元，樂善好施，至爲難得。

鼎力支持
萬分多謝

Community Chest
香港公益金

香港公益金茲將善長芳名，以羅兵咸會計師收條日期為次序，刊錄如下，以昭徵信。至於各善長在捐款時，如祇用英文，則祇在英文南華早報刊出，如祇用中文，則在星島日報、華僑日報、工商日報刊出。如中英文並用者，則在南華早報及上列三家中文報刊出。以上各報逢星期二、五刊出。如有錯漏，以收據存底爲憑。

一九七零/七一年籌募目標 $8,000,000
至十一月十三日已收總額 505,370.74

孫秉樞主席請善士
解囊捐助附中文名

與英文名銜而忘記順附中文名稱，故遇有所須，如發佈募士捐款姓名時，彼希望不論個人或團體，於捐慨解囊時，勿忘順附中文稱謂云。（洞）

（特訊）「香港公益金」籌募委員會主席孫秉樞，昨日除向記者表示深深感謝各界迅速響應此募捐運動之開展外，更指出曾發現頗多善長仁翁，熱心團體，慨捐款項，感到有若干困難，因此

前任華民政務司
麥道軻先生

請用公益金聖誕賀年咭
精緻而含有深意 僅化六毫可造善事
「寓善舉於人情」

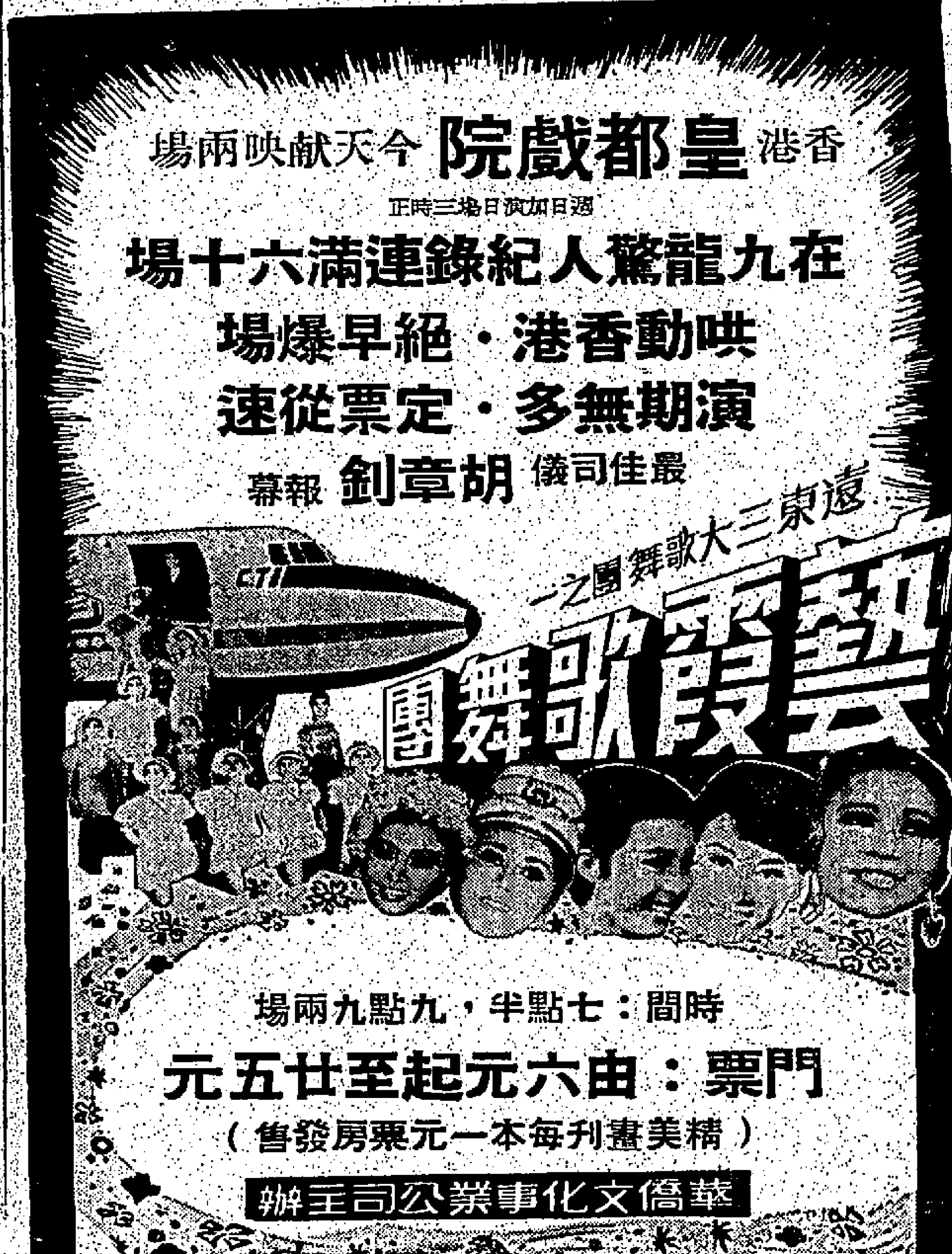
（特訊）歷重漸近，聖誕新年快將來臨，祝誕賀年之咭，堪稱人「情禮也，且亦理宜早備」，香港公益金籌委會，「寓善舉於人情」

刻已減出至僑口號，「請各界賀年用『公益金聖誕賀年咭』」之「公益金聖誕賀年咭」就者詢所知，今年之設計非常美麗實用，正面亦深奧，共有多款，售價一律，僅六毫錢，全部撥作公益金。

售賣處：德輔道中告羅士打行八樓七二四室「香港公益金」辦事處。德輔道中歷山大廈樓下謀得利琴行。遮打道太子行樓下表行。德輔道中告羅士打行樓下之德表修理服務站。九龍彌敦道中表修理服務站。各大文房用具店。（抱）

金章照眼榮

（特訊）一種甚爲華麗奪目之徽章，刻已開始在廣泛地出現市街，此亦爲一個樂善好施者之榮譽標誌，此乃「香港公益金」今年首鑄之紅底金章。從多角度造福香港公益，身爲公民豈能襟上缺少（瑛）



華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

兒童天地

第一三六八期

十二個月的故事(中)

·童話· ·愛童·

美寶知道冬天的季節是沒有白霜花的，究竟自己應該到那裏才能找到白霜花呢？她不停地想着……

「去吧！」美寶的妹妹喝令地說。「沒有白霜花就不要回來！」

美寶這時已想到呆了一樣，那裏還會聽見妹妹的說話呢？那黑霸的晚娘看見美寶呆了地站着，一言不發便用手向美寶的臉打過去，她光着成熟地說：「你聾了嗎？妹妹說的話你也聽不到，快快去樹林採些白霜花回來，否則連飯也不給你吃。」

「是……是……」美寶忍着痛，含着眼淚地回答。

這個可憐的美寶只好流着眼淚，裹上一塊舊頭巾，走出去了。這時四周黑暗極了，陣陣的寒風把雪刮進她的眼睛，吹掉她的頭巾，但是，她還是走着……走着……，她傷心極了，不禁流起淚來。

走了不知多少時間，在漆黑的樹林中突然有個老人跌倒在雪地上，美寶看見，立即跑上前將他扶起，很關心地問道：「老公公，老公公，你有沒有跌傷呢？你的家在那裏？讓我扶你回家吧。」

老公公很慈祥地，笑笑。說：「我沒有事了，小妹妹，你的心地真善良，我只是不小心跌倒的，你便立即跑過來扶起我，由此可知你是一個善良的女孩子，將來你一定會過着幸福快樂的日子哩！」

美寶聽了老公公的說話，只是垂下頭來，偷偷地流淚，老公公看見這情形，連忙很關切地問：「小妹妹，你為什麼哭起來？你有困難嗎？快快告訴我，我一定會幫助你解決的。」

美寶哭泣地說：「老公公，多謝你的好意，但是……你是沒有辦法幫我的忙的……」

老公公對她說：「小妹妹，我是十二月的主人，我有十一個兄弟，就算我沒有辦法幫你，我的兄弟們一定可以幫你的。」

「什麼？你……你是十二月的主人嗎？」美寶驚奇地問。（下期續完）

關於海嘯

·唐姨姨·

小朋友：

最近在報章上，電台或電視都有講及巴基斯坦受旋風及海嘯所引起的大災禍，相信這樣大的新聞，你們早已知道了。

這一次風災及海嘯使東巴基斯坦地區受着嚴重的破壞，目前估計已有二十多人死亡，二百二十五萬災民無家可歸，而且這地區現已發生疫病，加上交通受阻，使救援工作受到阻延，這實在是近年來的大慘劇，目前許多國家已發出緊急救濟，紛紛捐贈糧食、衣服、醫藥用品等來拯救各災區難民。

海嘯不只傷害人的性命，還使到當地的一切陷於淒慘的境地。例如，發生水災，電流中斷，破壞交通等，必須要經過一番的清理，才能恢復原狀。由此我們可以知道海嘯是一種多麼可怕的災禍。

為什麼會發生海嘯呢？這是地理學上的一個問題，它經常是與地震及火山爆發有密切關係。簡單一點來說：海嘯的成因是因海底火山爆發而引起，海水受到火山爆發而引起波動，使海水洶湧兇猛，衝向海岸地區而做成禍害。

小朋友，對於海嘯這個問題，你們明白少許了，在中學的地理課本中，你們便可以知道更詳細。

小常識

▲竹筍為什麼長得那麼快呢？

一般的樹和草，都是靠葉子和根，才得到養分的，竹筍卻是從地下莖的節中長出來的，它的養分是由地下莖長年累月地儲積起來，源源不斷地供給它，所以竹筍生長得特別快，一節一節的，就像拉長了的望遠鏡似的，只要二三天的工夫，就能長得像小孩子那麼高。

……子放在火上，不一會，聽到鍋裏吱吱叫，又是水滾了；只是稀飯還是冷的，原來稀飯比水難熱得多。為什麼呢？我們可以想一想，原來稀飯是一種不容易流動的物體，所以要比水熱得慢。當我們把冷的稀飯放在火上，稀飯的下部分受到火的熱，上層的稀飯卻很快沸騰，可是下層的稀飯不能吸收和傳導熱，下層得不到熱，好像上面沸騰了，下層卻還是冷的，假如把稀飯就這樣放在火上，上面沸騰，形成一種假象，以為不用再煮了。

▲海豚為什麼可以用貨車運？

海豚……我們可以把它當作一件貨物……

▲在瓶口吹氣，為什麼會吸氣？

我們在瓶口吹氣，瓶子裏的空氣就少了一些。因此，瓶子裏的空氣就要收縮，把瓶子外的空氣吸進去……所以就會發出聲音來了。（木子）

難兄難弟

·成語故事· ·地球·

漢朝太邱的縣令陳寔，有兩個兒子，大的名叫元方，小的名叫季方，都有文才，遠近都知道他們的名聲。

有一天，元方的兒子長文和季方的兒子孝先，爭論起他們父親的本領來，究竟是誰好？爭論了一回，各執道理，沒有辦法得出結論，於是去問他們的祖父陳寔，請祖父下一個誰優誰劣的判斷。陳寔說：「元方難為兄，季方難為弟。」它的意思是說：「他們倆的本領都是一樣，元方的哥哥很難做，季方的弟弟也不容易做呀。」

這句成語本來是一句極好的話，也是恭維人家兄弟的話。但現在被人們引申開來，作為刻薄人家的用語，凡人家同惡相濟，好像兄做強盜，弟做小偷，或是兄做貪官，弟做奸商，現在的人就往往說他是「難兄難弟」了。

草木枯槁時

·知多一點點· ·喜童·

冬天的氣候大部是寒冷的，由於天氣寒冷的影響，花草樹木一樣要設法抵禦寒風的侵入，但是，草本植物根本沒有辦法保護自己的身體，於是在寒冷的冬天還沒有到來以前，便首先結了種子，而用這些種子來渡過冬天。因為種子有厚皮的保護着，所以，能耐過冬天的寒冷；不過，很奇怪的就是，有許多的草類，是用地下根和地下莖來渡過冬天的，其實，這些樹並沒有枯死了去，而且樹也並不像那樣，不會連枝帶幹，全部枯槁的呢！

當到了冬天的時候，雖然我們常見有許多樹好像已經枯死了的，但一到了春天的時候，這些樹便會再次地生出嫩芽，長出綠色的葉子來的。

為什麼樹能夠抵禦寒風的侵入呢？為什麼它能夠渡過嚴寒的冬天而又不會枯槁呢？原來因為樹幹和樹枝，都有很厚的皮保護着其內部，所以在寒冷的冬天，也能活下去。

在四季分明的地方，冬天有不落葉的樹木，在亞熱帶的地方，不落葉的更多。這些冬天不落葉的樹木，是因為能夠耐寒冷的原故了。

康樂家庭

兒童犯罪問題嚴重 家長應負最大責任

兒童心理專家指出忽略家教是主因

兒童犯罪問題，日趨嚴重，只要我們每天打開報章，幾乎無日無之，有小色狼非禮女童，也有小孩子敢冊偷別人的東西取去典當，更有些無知小童被人利用作為販毒的工具。諸如此類，真是駭人聽聞！

根據兒童心理學專家及社會學家研究所得，兒童犯罪，無分貧富，而其犯罪的大主因，為歟係因家庭教育疏忽所致，再加上外在環境影響，以致變本加厲，或受引誘而趨於墮落！

除了環境影響的後天關係外，此等兒童的心理也不健全，心理學家認為：想有身心健全的下一代，必須從父母方面着手，他們必須得着父母的愛，然後始能培養出一個心理健全的子女。

有許多做父母的人，祇求自己的逸樂，對於子女的教導根本就不聞不問，他們把教育的責任，完全推到學校方面和補習教師的身上，對於孩子人格道德訓練，根本就沒有下到功夫。

那些對孩子疏於管教的人，又只是採取嚴厲的手法，孩子有過失時，不分青紅皂白，橫加鞭撻，隨意打罵，久而久之，孩子們就會養成一種畏懼的心理，對父母的管教態度發生懷疑和不信任，由心理的影響以致變成問題兒童。

所以，兒童犯罪成因，做父母的人實在負最大的責任。故此每一個父母對其子女的管教問題，應要注意使之有良好指導，對孩子要有愛心，使之能享受家庭溫暖，則孩子自然不會背叛父母，而做出駭人的行為，納其生活於正軌，則兒童犯罪問題自可減少。

珍妮裁剪女校昨舉行畢業禮(上)立法局議員李曹秀羣博士致訓詞。(下)張有興夫人頒發成績優異學員葉秀英同學，中為該校校監李珍妮。(本報記者攝)

珍妮裁剪女校昨舉行畢業禮

李曹秀羣博士頒發文憑

珍妮裁剪女校於昨(十九)日假香港大會堂音樂廳舉行第廿三屆畢業典禮，暨第十八屆各科編織班畢業典禮，由立法局議員李曹秀羣博士頒發畢業文憑及致訓詞，市政局議員張有興先生之夫人周慧敏女士頒發學生成績優異獎，會後並有學員時裝表演，嘉賓到會之踴躍，非常踴躍，場面一片熱鬧。

典禮開始，由校監李珍妮致開會詞，大意指出：該校之目的在於訓練婦女們學習裁剪之興趣，及提高彼等之技能，目前婦女學習裁剪為家政中不可缺少的學科之一，不單足以自己可以獲益，同時更能貢獻於家庭，社會。最後，希望畢業同學更努力爭取學習精神，認真研究創作，發揮天才，將自己的技能發揚光大。

繼由李曹秀羣博士致訓詞及頒發畢業文憑，張有興夫人頒發成績優異學生獎品，最後由畢業生代表黃翰妙同學致答詞。

昨表演之節目有四十餘款之多，分別有十二位學員擔任，其中包括有復古的密實中庸裝，也有活潑的迷你短裙，還有其他的服裝，如旗袍，各種西式服裝均有極佳表現，不但裁剪精美，手工精巧，而且款式新潮，大可與大公司的時裝比美，在場嘉賓讚賞不已。

李曹博士在會中的訓詞大意謂：「今天的婦女在爭取平等地位時，學習技能乃當務之急，裁剪對婦女是必要的，裁剪是家政中的主要學科，它可以使婦女本身儀表出衆，同時更能表現婦女的內在美。所以更可能藉此技能換取經濟獨立，無形中對家庭對工業上都有極大幫助，各畢業同學現而功成務就，希望各位本着精益求精的精神，為婦女爭光。」（武）

中英文中菜班招生

女青年會

基督教女青年會與蜆殼石油氣公司二年多來聯合舉辦烹飪班，已達數十班之多，各班參加人數十分踴躍，現為了方便各界人仕特分別舉辦中英文教授初級中菜班：

（一）中文組：聘請張蔚齊女士，張雁女士擔任導師，每次教授中式小菜或點心三款，現定廿日（星期五）開課，隨後逢星期五下午二時半至四時半上課，學費每月五十五元，如女青年會會員或蜆殼石油氣用戶，則減收為肆拾元（連材料費）。

（二）英文組：聘請羅課勵明女士擔任導師，每次教授中式小菜或點心兩款，現定廿日（星期五）開課，隨後逢星期五下午五時四十分至七時上課，適合職業婦女參加學習，每月學費八十元，如女青年會會員或蜆殼石油氣公司用戶，則減收為廿元（連材料費）。

以上各班報名處：麥當奴道一號總會所（電話H-三三一〇一）有志者請速到上址報名。

姊妹畫報第二期 資料豐富特稿多

第一本手冊型婦女刊物「姊妹畫報」自面世以來，內容充實，深受讀者讚美。第二期今天又出版了！又首尾筆調更進一步，是期為青春少女而設，封面，玫瑰悅目。內容方面，為配合「新婚旺季」，特闢「花月佳期專輯」，暢論婚姻大事及婚禮服的選擇，更以「過來人」身份，泛談「初夜之愛」，「蜜月之樂」及如何做好賢妻良母的意義……此外對時裝、美容、家政、文藝小品、電視等等，更有豐富多姿的刊載。同時，該刊披露「十位明星的」的「娛樂變奏曲」一欄，「是折」及「冷冰冰的體曉君」……「灰姑娘邀閘花」……等稱件均屬第一手資料。「姊妹畫報」全書二百六十頁，形圖三十二版，每冊只售一元五角。

婚姻服務獲信任 眞善美進軍南洋

撮合某銀行董事長千金 婚 遠洋委託於本港

本市『眞善美』婚姻服務公司，自創立五年以來，以守密與信任之原則從事婚姻介紹工作，業務發展迅速，委託辦理徵婚之女士，遍及世界八十三個地區，而該公司目前於本港經營而業主，其新加坡某銀行董事長夫人為本港某銀行董事長千金，兩造美滿之婚姻，如在一般婚姻介紹人心目中而言，似當有特殊性者。

據眞善美婚姻服務公司稱：本港某銀行董事長公子，來港後在某國際貿易大學留學，畢業後任職某銀行高級職員，其小姐美貌賢淑，而擁有高尚家庭，畢業於勤務學業，無暇涉及交際場所，至於……

眞善美公司撮合千餘對中，不少在社會具有地位，甚多有事業成就者，該公司在重視守密原則下，不僅從不洩露服務者姓名，且將徵婚洽談資料嚴密保管，一切委託文件均由委託人絕不洩此以為商業上之宣傳，故委託者自委託之日起，直至結婚後均無人得知，係本著以服務婚姻為宗旨之精神，獲得廣大委託者之支持與信任。

該公司委託服務部稱：徵婚而辦理婚姻，乃人生正大光明之事，本無須畏羞，更不必感到有失婚姻之感，際此開放時代，應放開眼界，打破舊的思想觀念，選擇有信譽而組織健全之婚姻服務機構，則終身幸福婚姻自不難獲得理想之解決。不論係委託或未婚、已婚、或離婚而又欲覓取者，請電H七七（四六）二四三六五九、K六八三二〇一二五直詢問，可獲得詳盡答覆。該公司除已在本港設立公司於香港跑馬地，中環，尖沙咀外，茲為應南洋一帶仕女之要求，已派員赴印尼耶加達，星加坡等地區設立分公司，預計一九七一年至年開南洋各地展開服務云。

女青年會康樂日 舉行康樂活動表演

基督教女青年會康樂部，定本月廿八日（星期六）為康樂日，是日下午三時至五時在麥當奴道總會所舉行各種康樂活動表演，內容有音樂、舞蹈、空手道、瑜伽等演出，會後並設茶點招待，免費入座，歡迎會員及各界人士參加，詳情可向九龍市區會所或麥當奴道一號總會所聯絡入場券。

迷你男裝

紐約最近出現兩名男裝衣物，流行迷你長度配以長靴，左旁則為配長靴的衛生衫，剛好與現時婦女流行的中庸裝背道而馳。（合衆國際社）

圖為新郎徐陰康新娘黃幸滿與徐演興伉儷合照。

徐陰康黃幸滿結婚

大坑西街坊福利會副理事長，益聯會理事長，徐氏宗親會理事長徐演興先生之第五公子徐陰康，與黃幸滿小姐結婚，新郎年少有為，任職公衣廠高級職員，新娘出自名門閨秀，於昨（十八日）晚假座大酒家設宴款親友與嘉賓，到賀有本港紳商名流、街坊會主席區鎮國、李福樹、何少添、鄧肇堅等數百人，場面熱鬧。

何偉深陳端儀在澳洲行婚禮

何紹通先生，為聯通公司及聯藥木廠東主，何紹通先生之公子何偉深君，與陳端儀小姐，在澳洲墨爾本行婚禮。何君畢業於澳洲大學，陳小姐畢業於澳洲麥花臣家政學院，成績優異，現任教於該校，……婚後將於下月返港，……

家庭電器的保養

目前科學不斷在進步中，任何事業都有超卓的發明，尤其是以電動力的用品，更是日新月異在出產中，所以現時代的電器用品，真是數之不盡，普通一個家庭中的用具，幾乎都可用電器品，如果能將家庭中所有的用具都使用電動化，那麼做什麼事都甚為方便，所耍也不會很大，同時，使用電器用品既清潔，又方便，故此家庭主婦，對這些電器品更大為歡迎，因為做起家務來，隨便可節省大半時間。很簡單舉一個例：一般主婦都認為在衆多家務中最傷腦筋便是洗衣服，每天花在洗衣中，起碼要一兩小時，但，現在採用全能洗衣機後，最多只花廿分鐘，只要將衣服放在洗衣機後便可不理，利用那時間去做別的事情，那不是很方便快捷的事嗎？

使用電器用品，固然給人們很多方便的地方，但有一點，可不能忽略，因為電器用品有極大的危險性，一旦失慎，或觸電，或短路，便立即會發生意外，所以，為保障人們生命財產的安全，對於電器的使用，必須有一般的常識，在未用前，如何安裝，需要找專家，一定不可自己胡亂安裝，請電器匠來做以後，就要根據電器的原理去使用，才能避免意外的發生。此外，電器使用中，如發覺有損壞，其電線應立即修理，或更換，電器用的電線，如果太殘舊，也容易漏電，所以應將其換過一個新的，最好請電器匠檢查一下，否則……

馬興光范蘭芝大喜

九龍城頭街坊福利事務促進會理事長馬國植於本月十九日為其次公子馬興光與范蘭芝小姐在婚姻註冊署結婚，是日晚上假座九龍彌敦道酒樓二三樓全層設宴酬謝親友，到賀有紳商名流，社團首長，文化界中外人士親友二千餘人，賓主盡歡，場面隆重。圖為馬興光范蘭芝之新婚儷影。

沈瓶笙吳碧姬締結良緣

沈瓶笙君與吳碧姬小姐於昨（十九）日在大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，隨即舉行午宴，乾坤兩宅主婚人沈執東，吳康為，晚八時假座告羅士打酒店設筵百桌款宴親友，賀客盈堂，極一時之盛。沈君畢業於香港大學建築系學士，任職於興業建築師樓，新娘吳碧姬小姐亦香港大學文學士，為國泰擴告公司高級職員，一雙新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成，新婚伉儷將於日間離港歡渡蜜月云。（天）

圖為沈瓶笙吳碧姬新婚儷影。

有關頭髮新陳代謝作用

少許脫髮乃屬生理現象 不足為奇！

當一根頭髮掉下來，或是梳洗時也有這些現象，這是一種正常的生理現象，並非病態，也不必為此擔心。何人均會發生，不必就心，另一種脫髮，而是一種病理現象，這種脫髮是病理現象之後而發生的。如傷寒、猩紅熱、貧血、肺結核等病後，頭髮也會脫落，……

關於頭髮容易脫落的原因，一般可分為兩方面來研究：（一）是屬於先天性的，所謂先天性脫髮，是否一定具有遺傳的因素，並不十分嚴重，只是一種新陳代謝的作用，頭髮隨着年齡增長的轉變，頭髮的脫落及作用，像身體上部份的皮膚一樣，……總之，脫落之後，會有新的生長。……

婦兒衛生

任卓琪

少女手淫創伐過度

△慕玲小姐：（一）……

△L.T.Y.小姐：……

你是個好家姑？

為了避免婆媳之間的糾紛，理想的辦法固然是分居，但關係仍然存在，因此做婆婆的人，若能主動地做一個好婆婆，則不但可以使兒媳喜歡，自己也會感覺愉快。現在我們不妨將其要點摘錄如下的幾方面：

（一）在家中不要……

家庭顧問

小姐的煩惱！身長頭細髮型可補救

頭髮梳得蓬鬆身型視覺上獲得平衡

家庭顧問先生：

現有數個問題，敬希能替我解答，萬分感激。

（一）我今年十七歲，身高五呎三吋半，重一一四磅，三圍是卅四，廿八，卅六，合標準嗎？有何辦法或運動？

（二）我的身體還算高大，但頭很小，尤其是臉部，是否天生的？有何辦法或運動使頭及臉大些？我的腳也算長了，但不「修」，有什麼運動可使它「修」呢？

（三）我喜歡黃色，淺藍色，粉紅色，你看我是什麼性格呢？

（四）照我的字體看來，你猜我的程度是怎麼？好了，希能盡快於此刊上答覆。祝工作愉快！

讀者陳靜韻

陳靜韻讀者：

（一）體高，重量及身材都合標準，只是腰圍粗一點，如多做一些腰部運動，減至廿四吋，會更合理想。

（二）身體的成長與發育是屬乎自然的，我們不可能用人工的方法來使它增大或縮小，尤其是頭部，不過，你可以利用髮型來掩飾缺點，你不妨梳上蓬鬆一點的髮型，這樣會使你的臉孔和頭部看來較大一點。至於腿部的修飾，除了多做腿部運動外，平時經常按摩雙腿，這樣腿部肌肉自必結實修長。

（三）性格樂觀，愛幻想，嫻淑，人也很斯文，是一位爾追上時代的小姐。

（四）你有中四以上程度，但來信的措詞有些欠得不當，應多多注意，宜避免用廣東話方式寫。

·家庭顧問答·

投考海外大學 手續各國不同

家庭顧問先生：

現有以下問題，請代為解答：

（一）英文夜校預科生能否投考本港的香港大學，中文大學及大專？

（二）夜校大學預科是否二年制？

（三）投考外國大學手續如何？

（四）喜歡綠色，紫色，和白色的人，性情如何？

（五）請從字體猜猜我的性格和程度？祝快樂！

讀者 ELLA TSE

ELLA TSE讀者：

（一）如果有足夠學歷，是可以申請報考香港大學，中文大學及大專院校。

（二）目前本港是有二年制的夜校大學預科。

（三）投考外國大學的手續視各國不同，如想知詳細情形可向教育司署查詢，或向外國駐港領事教育機構詢問，便可獲知詳情。

（四）性情穩重，做事能按步就班，有頭腦，屬於深謀遠慮的人物。

（五）我猜你的性格是不拘小節，愛和平，純真，爽爽而帶人情味，字體整齊，有行氣，筆法剛勁，有中五以上程度。

家庭顧問答

華僑文化

一元普及音樂會 鼓勵青年欣賞真人演奏音樂
市政局主辦五年來發展驚人

（港訊）市政局主辦的一元普及音樂會，目前在鼓勵青年對真人演奏的音樂的欣賞；並於儘可能範圍，給予本港的音樂家公開演奏的機會。最近某音樂刊物作者曾經評論月前舉行的一個普及音樂會。大會堂一位發言人因此發表上述談話。大會堂普及音樂會，於五年前初次舉辦，從小規模的初期性質，發展而成爲現在一年超過一百個表演項目的普及活動。這些活動，包括音樂演奏，話劇，芭蕾舞等，中西文化，共冶一爐。欲參加普及演出者，亦可與大會堂經理人接觸；但由於大會堂音樂廳及劇院排期緊密，必須預早與經理人接觸，以便安排節目。而且由於大會堂每年經費有限，祇能給予演奏者若干固定的報酬。該發言人又稱：除了自己主辦的普及活動外，市政局亦與其他文化機構，如各國文化協會或其他較大的組織，合辦一些外國或本港的團體上演。這些節目，都是較大型的作品，經費浩大，非市政局獨力能夠支付者。這些合辦的項目，亦須預早安排以便配合大會堂繁忙的節目。目前在大會堂設立之一個中央售票處，每早九時至午夜十二時均開放；但由於票房地方有限，祇能給予大會堂音樂廳及劇院之租借人使用，惟租借人仍須自己負責派人管理售票及收款事宜。

著名日男低音及港女中音 岡村喬生陳之霞分別演唱
本月廿二及廿六晚先後舉行

（特訊）享譽歐洲的日本男低音岡村喬生，本月廿二日在大會堂公開演唱一場，藉此次返回歐洲演唱歌劇經港之便，特應邀在港公開演唱一場。近年來到港演唱的男低音歌唱家不多，岡村喬生來港演唱，爲機會難得。岡村喬生爲目下在歐洲最負盛名的亞洲演唱家之一，他在意大利及西德演唱歌劇，極受歡迎，而他在西德、意大利等各大音樂城市演唱，音樂評論均予甚佳評價，藉此次在港演唱會，節目包括：意古典藝術歌曲，歌劇選曲，伴奏由港鋼琴家擔任。

本月下旬將舉行二項獨唱節目。其中一項係由世界著名之日本男低音岡村喬生演唱之古典歌劇及日本民歌，本月廿二下午三時舉行，係由市政局與華聲合唱團合辦。另一項音樂會則在下星期四（廿六）晚八時，由名女中音陳之霞演唱，伴奏者係由及利國際歌唱家岡村喬生演唱，……

陳之霞現任……第一男低音。目前則受聘爲維也納國際歌劇院及康嘉藝劇院的第一男低音。岡村於一九六一年，以最優異的成績畢業於羅馬聖西西利亞音樂院，並獲取多項獎學金。

……在畢業期中，他曾得到法國的斯國際歌唱比賽第一獎，並奪得意大利維奧第國際歌唱比賽之第一名榮譽。陳之霞女士曾學習鋼琴，一九五六年英國皇家音樂院第八級鋼琴考試中，她獲得最優異的成績。之後，她轉修聲樂，於一九五九年同時考取了L.R.S.M.證書，一九六八年，她在歐洲會在西班牙，德國，意大利月後的東之聲……在大會堂舉行過一次演唱會，當時演唱的還有一位本港名女高音潘小姐。

（本港著名女中音歌唱家陳之霞）

劉少旅所藏名書畫展覽
連日欣賞者衆 展覽至廿二日

太乙樓主劉少旅所主辦，現在大會堂高座八樓舉行之古今書畫展覽，昨爲第二天，中西人士參觀之盛，比前尤爲踴躍。場內名作，因件數過多，不能不逐日更換。現所陳列者，爲鄭聚英雙虎，居古泉詩屋，蔣南林山水，沈銓花鳥，黃泉鴻耕牛，梅雨天九龍之瀑，黃少強孫總理像，溫其球怪石蒼松，高劍父紅棉，高劍僧山水；及鄭板橋，楊守敬，吳榮光，吳昌碩，蔡二槐，洪亮吉等書法，布置瑰麗，影響實深。此次展出，觀者咸稱對于發揚文化，提倡藝術，意義甚深。會期至廿二日止，開放時間，每早十時至夜七時。

白沙先生五四二週年誕辰 盧國洪講紀念之意義深長（一）

僑港新會商會，白沙文化教育基金會，昨聯合慶祝先賢陳白沙先生五四二週年誕辰（見港聞版），劉連盧國洪氏發表講詞如次：

「今日賢畢至，少長咸集，共祝先賢陳白沙先生五百四十二週年誕辰。吉朔蒼辛，總在南國，竊以爲今日紀念之意義，實至深長。諸君此來，所繫至大；而年年此會，亦至難得，敢以淺見之見，簡略陳之：

學紹程朱，道傳孔孟，論明理學，國士無雙，廣東二千餘年來從祀孔廟者，先生一人而已。歷代碩學者，久而彌敬；於先生之推崇，而鄉人嘗先哲者，更稱「我鄉白沙先生一以爲榮。君子之道，闇然而日彰；君子之澤，五百餘年而不斷。是則今日新會商會與白沙文教基金會之聯合舉行紀念，不亦意義甚大，而又深遠無窮乎！

昔賢有言：天下之治亂，繫於風俗人心，而人心風俗之匡濟，在乎一二人之心之所向。風者，譬之無形，而其中有力，流行於六合之間，可以傾動草，復可以生萬物，其影響無遠弗屆。故曰流風，曰風俗，曰風氣。今亦既發達，社會之一二人也，能前賢以厚風俗，挽大道以正人心；在文化危俗，作中流之砥柱，於陸象山所謂「凡到斯堂者皆殊志」，並因前鄉與萬榮之結合，又安知他日受福澤不將得諸君之子子孫孫耶？是則諸君今日之來，所繫不亦至大耶！

今日一年一度之文致雅，集也，踏日光風，自然自得，白沙遺像，筆下傳神，有心人瞻仰之餘，夢利俗塵，一時頓泯。彼半生營役者，或亦不免悠然起高遐之思，其受用不亦大乎！且今日翩然蒞止者，非同志爲友，卽桑梓至親，不少鄉音無改，而鬢髮已蒼。此會明年，又知誰健！則又是難得之嘉會也。（未完）

陳崇興週日 講「週易通詮」

逢週日假大會堂九樓開座，於十一時至十二時半，舉行學術演講。本月十五日，請陳崇興教授講「周易通詮」一闋於道家所受之影響：故問：「人法地，地法天，天法道，道法自然」（道德經廿五章）引史實以釋經文，……

題劉少旅藏畫展覽（二）

天爵樓主

……娘，有，名萬物之母。故常無，欲以觀其妙；常有，欲以觀其徼。此兩者同，出而異名，同謂之玄。玄之又玄，至妙之門」一章。請各界到聽，有講義派送之。

詩

（前題）　張方

豫察太乙樓，好古敏而求。翰墨搜羅富；錦綾裱飾優。珍藏嘉彥跡，網羅百川流。展出供欣賞，琳瑯眼底收！

（前題）

高樓藏古寶，琳瑯知幾許！法眼鑑軸揭，機杼！風骨何嶙峋，人物皆雅舉，文風，扇舞宇。來去一翹楚，一年一盛事，楊揄嬋媛，作丹青侶。江海湖，詩盛相爲頌，休語！

（前題）　陳子石

太乙主人行傑出，並非有意係其象，本來無大家不世出，休心營時日陽成圖……（又贈劉少旅藏畫展覽聯）藍戒三

……百年聲譽壽圖中。

週末午夜場

東方公司南洋武俠神怪巨片

麗都　麗華　國賓　仙樂　民國際　金陵

新華　新華　後晚　豪華　晚　明晚　十一點半

小 吳 惠　萬 雪 楓　陳 炳 南　蔣 浩 傑　剛

銀姑

七彩闊銀幕 國片第一部小女俠

俠士俠女 看得多 小小女俠 我獨韋

恐怖打鬥

五毒擂 碧山妖魔窟 名刹

隱身技 擊術 雙斧斬 魔頭

一、奇疾冇藥醫　二、五毒守靈芝　三、雄黃成武器　四、孝思貫劍鋒　五、凄泛小鬼莊　六、妖藏舍利寺　七、龍哥戀鳳姐　八、虎郎鬥魔頭　九、魑魅魍魎陣　十、妖氛罩懸崖

大安公司出品 志聯公司發行 七彩巨片

新都　百樂　國民　樂都　新舞台　英京　英華

明晚 十一點半 午夜場

妳 我 她

張清清 多情賢妻

楊羣 博愛主義

李璇 痴情悍己

說的是妳 可能有我 或者指她 請來見證

最平凡的故事 最親切的電影

千萬痴情女 千萬負心漢

妻子多情 丈夫多義 志不移 情人不立 他為守 死 點辦

?

樂聲 新聲 域多利 聯邦 國華 國寶 語城 寶聲 金陵 蘭宮

今天十院盛大聯映

城多利國華國寶聯五場

易原

專家推薦 特別採用自片本後鬼怪 見彼後劍之靈 稱心之作

邪不勝 正人強。人格

監製 黃卓漢　武俠導演 劍龍

第一公司 七彩巨獻 闊銀幕 輝煌

鬼見愁 盲女決鬥鬼見愁

正牌貨色 不同凡響

主演 張清清 江彬 易原

原班人馬 連續故事 高潮迭起 精彩萬分

FIRST SCOPE

觀塘戲院

觀塘開源道 街坊明晚

今天四場獻映

邵氏出品 彩色巨片

女子公寓

丁珮 李麗麗 凌雲

今早十一點半 正

滿園春色

今天下午七點二十 彩色

恐怖樂園

明晚午夜場

龍虎門

美麗宮

九龍東坑道

今天獻映

七彩歌唱 民間藝術團

張帝找阿珠

張帝 新蘇蓉 張 帝 歌唱 星 紅 歌 影

早場

義 乞 存 孤

公餘場七彩

笑傲江湖 劍 盲女 子

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

轟動影壇破天荒創舉！全部在本港實地攝製大型最佳歌唱紀錄片！

今天全綫五場

麗麗 國仙 民國 美龍 麗

都華 賓樂 樂際 宮華

勢必擠擁請早訂座

金陵 後加 華下 驕 天入 樂期 映

監製 亦奇 區 導演 蔡爾

民間藝術團

張帝找阿珠

最精彩節目！最真表情！最富娛樂性！

每句對白 每首唱詞

全世界最低票價！最難得賞心樂事！

此曲祇應天上有！人間那得幾回聞！勸君歡樂在今朝！

張帝　楊小萍　李秀齡　鄭燕儒　燕妮

姚蘇蓉　趙曉君　李黛華　金帝　若梅

憶如　何憶梅　張淑美　方盈

當前流行名曲 一流演唱技巧!! ENJOY YOURSELF

真正第一流歌星大會串！

伊士曼七彩闊銀幕

合衆電影製片公司榮譽製作 United Film Productions

民間藝術團全體團員落力演出

1971 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

數學科 （四）

最大公約數及最小公倍數

（一）某數同時是兩個或兩個以上的數的約數，某數就是這些數的公約數（公因數）。所有公約數中，其數值最大者，叫最大公約數（H.C.F.）。求最大公約數的方法有三：

甲、分解因數法：先把各數分成質因數連乘式，然後選出各數中相同的因數，把它們連乘起來，所得的積就是最大公約數。

例題：求36，42，78的H.C.F.

（解法） 36＝2×2×3×3

42＝2×3×7

78＝2×3×13

相同的因數是2，3

所以36，42，78的最大公約數是：

2×3＝6

乙、檢出公約數法：先用各數的公約數去除各數，得到各數的商，再用它們的公約數去除之，直至其中沒有公約數存在為止。最後把所有公約數連乘起來，就得最大公約數。

例題：求18，36，54的H.C.F.

（解法）
2）18，36，54……2是它們的公約數
3）9　18　27……3是它們的公約數
3）3　6　9……3是它們的公約數
1　2　3……沒有公約數

所以18，36，54的最大公約數是：

2×3×3＝18

丙、輾轉相除法：先用較小的數去除較大的數，得第一個餘數，用此餘數去除較小的數，得第二個餘數，再用第二個餘數去除第一個餘數，如是者輾轉相除，至餘數爲零止。最後那個除數就是最大公約數。如果求三個數的最大公約數時，要先求得其中任何兩個的最大公約數，用這個最大公約數與第三個數輾轉相除，求出另一個最大公約數，這個新的最大公約數，便是三個數的最大公約數。

例題：求323，391的H.C.F.

（解法）

第二步……4	323	391	1	……第一步
	272	323		
第四步……3	51	68	1	……第三步
	51	51		
	0	17		

所以323，391的最大公約數是：17

（二）某數同時是兩個或兩個以上的數的倍數，某數就是這些數的公倍數。換言之，一個數可以同時被幾個整數除盡，則該被除數就是各除數的公倍數。所有公倍數中最小的一個，就叫做最小公倍數（L.C.M.）。公倍數是沒有最大的，因爲任何一組數的公倍數有無窮個，求最小公倍數的方法有三：

甲、分解因數法：先把各數分解成質因數連乘式，再找出各連乘式中每一個質因數，把它們乘起來，就是最小公倍數。

例題：求18，20，30的L.C.M.

（解法） 18＝2×3×3

20＝2×2×5

30＝2×3×5

所以18，20，30的最小公倍數是：

2×3×3×5×2＝180

乙、檢出公約數法：先用各數的質因數去除各數，得各商數，再用它們的質因數除之，直至各商數沒有公約數爲止。最後把全部質因數及商數連乘起來，便爲最小公倍數。

例題：求90，15，21，33 的L.C.M.

（解法）
3）90，15，21，33……3是各數的公約數
5）30　5　7　11……5是30，5的公約數
6　1　7　11……沒有公約數

所以90，15，21，33的最小公倍數是：

3×5×6×7×11＝6930

丙、輾轉相除法：此法祇適宜於求兩個數的最小公倍數，若兩個數以上是不適合的。其方法是先用輾轉相除法求出兩數的H.C.F.，然後將H.C.F 去除其中任何一個數，然後所得的商與另一數相乘，便求得最小公倍數。

例題：求 1903，2249的L.C.M.

（解法）

5	1903	2249	
	1730	1903	
	173	346	2
		346	
		0	

所以1903，2249的L.C.M.是：

1903÷173×2249＝24739

（三）這類數的應用題要先了解題意，判別所求是H.C.F.還是L.C.M.。如所求是除數，則屬於求H.C.F.類，如所求是被除數，則屬於求L.C.M.類。求H.C.F.時，有餘要先減，不足要先加，然後將所得的數求H.C.F.。但求L.C.M.時，將求得的數後，有餘要加，不足要減。現舉二例以說明之。

例（1）以某數除142不足2，除254餘2，問某數最大是多少？

（解法）：依題意 142÷（？）＝商數……不足2

254÷（？）＝商數……餘2

若 142＋2＝144 （則沒有不足）

254－2＝252 （則沒有餘下）

將144，252求H.C.F.所得結果是 36

答：某數最大是36

例（2）某數被14和42去除，均餘2，求某數最小是多少？

（解法）：依題意 （？）÷14＝商數……餘2

（？）÷42＝商數……餘2

所以先求14，42的L.C.M.是 42

某數最小是：42＋2＝44

練習題四

甲部多項選擇題：

選出正確的答案，用鉛筆在右方適當的小格內畫一直線

△1. 10，15，20與25各數都是
A 5的倍數　B 5的因數　C 5的質數
D 5的最大公約數　E 5的最小公倍數
1. A B C D E □□□□□

2. 168，252的最大公約數是
A 12　B 21　C 84　D 96　E 48
2. A B C D E □□□□□

3. 下列五個數中，那一個是105及175的最大公約數？
A 35　B 105　C 7　D 15　E 25
3. A B C D E □□□□□

4. 下列五個數中，那一個是30，24及60的H.C.F.
A 10　B 6　C 3　D 9　E 2
4. A B C D E □□□□□

5. 1斤4両和2斤的最大公約數是
A 2斤　B 2両　C 4斤　D 4両　E 3両
5. A B C D E □□□□□

6. 26，28，60的最小公倍數是多少？
P 5460　Q 5640　R 5064　S 5406　T 5046
6. P Q R S T □□□□□

7. 下列五個數中，何數是70，15，30的第二個小公倍數。
P 864　Q 420　R 860　S 640　T 840
7. P Q R S T □□□□□

8. 在1000以內，5，35及60的最大公倍是多少？
P 900　Q 958　R 420　S 840　T 1000
8. P Q R S T □□□□□

9. 3斤6両，2斤4両的最小公倍是多少？
P 108斤　Q 180斤　R 6斤12両　S 6斤8両
T 6斤4両
9. P Q R S T □□□□□

△10. 小清每四天到公園一次，小明每六天一次。兩人今天首次在公園相遇。問經過幾天，他們才會第二次在公園相遇？
P 2天　Q 4天　R 6天　S 12天　T 24天
10. P Q R S T □□□□□

11. 某數除131或61時，都不足4，問某數最大是多少？
A 5　B 10　C 15　D 20　E 25
11. A B C D E □□□□□

12. 某數除211不足10，除491餘10，某數最大是多少？
A 37　B 17　C 13　D 49　E 39
12. A B C D E □□□□□

13. 用7，16或35去除某數，其餘數皆爲4，該被除數最小是多少？
A 564　B 278　C 328　D 1124　E 360
13. A B C D E □□□□□

14. 164，172的最小公倍數和最大公約數的和是多少？
A 7052　B 4628　C 7056　D 8642　E 5782
14. A B C D E □□□□□

15. 有甲乙丙三鐘，甲每5分鐘鳴一次，乙每8分鐘鳴一次，丙每20分鐘鳴一次，今三鐘齊鳴後，問最小要隔若干時間後三鐘才再齊鳴？
A 20分鐘　B 30分鐘　C 40分鐘　D 45分鐘
E 25分鐘
15. A B C D E □□□□□

乙部計算題：

求下列各題的結果，並在指定的空位上作答

△16. 求24，120，72的最大公約數。　16. ______

△17. 那一個小於50的數是8與12的最大公倍？　17. ______

△18. 求可被5整除之12與14的最小公倍數。　18. ______

19. 3斤12両，5斤，6斤4両的H.C.F.是多少？　19. ___斤___両

20. 求3磅6安士，5磅10安士的L.C.M.　20. ___磅___安士

21. 有一個數，同時能整除36，66，問這個數最大是多少？　21. ______

22. 以某數去除141和181，均不足3，問某數最大是多少？　22. ______

23. 以某數去除65和110，均餘2，問某數最大是多少？　23. ______

24. 以某數去除158餘2，去除200不足4，問某數最大是多少？　24. ______

25. 以6，8或9去除某數都剛好除盡，問某數最小是多少？　25. ______

26. 一個數被5去除餘3，被6去除餘4，被7去除餘5，問這數最小是多少？　26. ______

27. 在9和12的公倍中，那一個是7的最小倍數？　27. ______

28. 用一個最大的除數去除30餘2，去除12則不足2，求該除數。　28. ______

29. 以某數去除100欠5，去除40則餘5，求該數最大爲若干？　29. ______

△30. 某兩數的最大公約是5，最小公倍是30，若該兩數不是5與30，問它們是什麼？　30. ______

註：凡題次之前有「△」號者，均爲近年來中學入學試之題目。

上期勘誤：第14題「E.32尺」應作「E.48尺」

練習題三答案

（1）D　（2）E　（3）E　（4）C　（5）B
（6）P　（7）S　（8）P　（9）R　（10）R
（11）C　（12）B　（13）E　（14）E　（15）A
（16）2×2×3×11　（17）2×3×5×7×9　（18）294
（19）25　（20）3125　（22）27　（23）15　（24）48
（25）36　（26）20尺　（27）12尺　（28）9方吋　（29）3尺
（30）略

（本欄逢星期一、三、五刊出）

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

歷史科 （四）

HISTORY 20-11-1970

LESSON FOUR

Suggested answers to Exercise 3

1 E	6. P	11 B	16. R
2. E	7 R	12. A	17 T
3. A	8. S	13. D	18. P
4. E	9 R	14 C	19. T
5 B	10 S	15. E	20. T

EUROPE

Topic Two Nationalist movements in Germany, Italy and the Balkans in the second half of the nineteenth century

1. The obstacles to any form of Germany national unification were
A the difficult choice between an "Austrian Germany" or a "Prussian Germany"
B that other powers would interfere because a powerful new Germany in the centre of Europe was a potential enemy
C the questions whether Austria was willing and whether Austria could be detached from the Habsbury monarchy to join the new Germany at all
D the combination of A and C
E the combination of A, B and C.

2. In 1850, war between Austria and Prussia was narrowly avoided over the issue of Hesse (a member-state of the German Confederation). Prussia yielded to Austria by signing the ... Such a diplomatic defeat and loss of "face" for Prussia therefore precipitated a war of revenge against Austria
A. Peace of Prague　D. Convention of Gastein
B. Olmutz Agreement　E Alvensleben Convention
C. Congress of Berlin

3. Meanwhile, reaction was triumphant. Austria maintained her supremacy. In 1851, the old German Confederation was revived. Liberal constitutions gained in 1848-1850 were revised or abolished by reactionary rulers in ...
A. Prussia, and Hanover　D the combination of B and C
B. Mecklenbery and Saxony　E the combination of A and B
C. Bavaria

4. The nations which were most opposed to the idea of German unity were ...
A. Spain and England　D Denmark and Italy
B. France and Russia　E Italy and England.
C. England and Belgium.

5. What event was responsible for stimulating the Germans' desire of national unity in 1860-1861?
A. industrial boom in Germany
B. the accession of William I to the Prussian throne
C. Italian success at unification.
D French assistance to states whihc sought national unification
E Prussian military reforms

6. The German Liberals' efforts at leading the liberal and national cause failed chiefly because
P. they feared republicanism.
Q. they were chiefly lawyers.
R. they were afraid of the masses.
S. they suffered from religious differences.
T. they put too much faith and confidence in principles without real power

7. Which statement does NOT hold true for King William I (becoming king in 1861)?
P. His interest was in the Prussian army
Q. He had Roon as his Minister of War
R. He witnessed the Prussian unification of Germany
S. He was a true Liberal
T He appointed Bismarck Minister President.

The cuase of the Liberals was soon discredited by Bismarck. He successfully steered through the Prussian political crisis (1862) in which the parliament had refused to accept Roon's expanding military expenditure. Bismarck gave a death-blow to the Liberals by
P carrying through the army reforms
Q collecting the increased taxes with parliament's consent
R dissolving the Prussian parliament
S the combination of Q and R
T the combination of Q and P

9. Bismarck's first achievement in foreign policy was the consolidation of ... at the expense of Poland. Bismarck supported the idea of brutal suppression of the Polish revolt in 1863.
P. Austro-Prussian friendship　S. Italian-Prussian friendship
Q. Franco-Prussian friendship　T Turkish-Prussian friendship
R. Russo-Prussian friendship

10. Bismarck believed that Germany could be united only by means of ..., and the experience of the great French Revolution (1789) showed that he was right.
P. civil war　S. terrorism
Q. Austrian co-operation　T principles of liberty, equality and fraternity
R. foreign war

11. The so-called Schleswig-Holstein question proved to be the Second success of Bismarck's foreign policy. It is doubtful however, whether Bismarck had really foreseen this question (like a prophet) as a future cause of war with Austria. Nevertheless, Bismarck did secure initial co-operation with Austria by commonly fighting
A Belgium.　D France
B Denmark.　E England.
C Piedmont

12. By intervening in the Schleswig-Holstein issue, Bismarck also ...
A hoped to challenge Cavour's success.
B revealed Austria's weakness.
C. impressed Russia of Prussia's military strength.
D tried to scare England away from Europe.
E. created the impression totthe smaller German states that Prussia was eager to serve the national cause.

13. The Schleswig-Holstein question soon provided Prussia with a casus belli to fight Austria. Before going to war, Bismarck made sure that Prussia got French neutrality, the military alliance of Italy, Russian consent, British indifference, and Austrian isolation. The battle of ..... completed the story of Prussia's victory.
A. Jena　D. Sadowa
B. Metz　E. Magenta
C Solferino

14. Bismarck was careful not to make Austrai too angry on her defeat. However Austria was forced to transfer her rights in Schleswig-Holstein to Prussia, to agree to the dissolution of the German Confederation and the formation of "a new organization of Germany without the participation of Austria". The result was that the "new organization formed was the
A. Bundestag.　D North German Confederation.
B. Bundesrat.　E. Zollverein.
C. Reichstag.

15. On Prussia's victory, the French Emperor Napoleon III demanded the territory on the left bank of the Rhine as "compensation" for previous French neutrality in the 1866 war. Such a demand greatly alarmed ..... and threw into military alliance with Prussia
A. Luxemburg　D. Austria
B. the south German states　E the North German Confederation
C. Austria

16. Bismarck calculated that German unification would not be completed until after a full-scale German war against France. France, however, soon fell into such a "trap" through her folly in the ....
P Mexican Adventure　S. Dreyfus Affair
Q. Fete Napoleon　T. Panama scandal
R. Spanish Succession issue

17. The conventional interpretation of the Franco-Prussian War is that the immediate cause leading to its outbreak was ....
P the French ambassador's attempt to secure King William I's guarantee over the Spanish Succession issue.
Q the Ems Telegram
R. Napoleon III's attempt to annex Belgium and Luxemburg binge frustrated.
S. Napoleon's lust for national glory
T Bismarck's contempt for French military weakness.

18. The political union of Germany by Prussian military strength was finally achieved when King William I was proclaimed Kaiser William I in 1871 at the French city of
P Marseilles　S. Paris.
Q Rouen　T Versaille
R. Rheims

CITY HALL LIBRARY 2[illegible] 1970

華僑教育

香港大學本年度各學院本科生 增加一六九名

上月底統計 本科生、研究生、文憑及證書課程生共三一五六名 本科生增加 研究生則較去年爲少 原因爲取錄更嚴 且取消東方語言學校

（特訊）香港大學於本年七月開始實施四年發展計劃，學額隨而擴增，學生人數亦較去年爲多。港大目前之學生總數共達三千一百五十六名，此數字又創過去五十九年來的新紀錄。

根據該大學最近作出之統計數目，截止一九七〇年十月卅一日，港大學生總數爲三千一百五十六名，其中本科生有二千七百三十五名，研究生（攻讀高級學位者）共二百五十五名，文憑及證書課程生一百五十一名，校外生十五名。

在總數字與去年同期三千零四十六名比較中，僅增加一百一十名，這是由於今年的研究生較去年爲少。因爲大學當局對申請攻讀高級學位之人士，審查較以往爲嚴，此外，今年秋季取消了東方語言學校，此是專門教授外籍人士學習東方語言之課程，因此也少去十餘名此類學生。不過，本科生卻有顯著的增加，較去年之二千五百六十六名增加了一百六十九名。本科生之增加是發展計劃之主要目標，也是港大數年來致力增加學額，容納更多青年進入大學攻讀之努力所在。

在現時二千七百三十五名本科生中，中文學院居首，有學生六百七十七名，醫學院次之，六百六十三名，理學院四百零四名，工學院四百一十二名，建築系一百四十四名，社會科學院四百三十五名。

香港大學在最近十年來，有巨大之變革，在設備上及師資上予以加強，課程方面亦在擴增及改善，獎助學金及學生福利也受到重視與照顧，研究院方面亦有顯著發展。此種種進步之發展，皆隨香港社會發展而配合，因此使這間大學更能爲本港社會及廣大市民提供服務與貢獻。

在一九六〇年秋季，當時之學生總數爲一千二百餘名，醫學院學生也只得二百餘名，但目前學生總數已達三千一百餘名，醫學院學生也達六百餘名，足以顯示香港大學在其發展里程中取得輝煌一頁。

明年度爲香港大學創立六十週年紀念，以現時之發展成就及未來之發展大計，可以作爲該大學六十週年校慶之最佳禮物。（甫）

中大校外進修部計劃舉辦 電影電視文憑課程

培養編導人才及提高電影與電視演出之水準

（特訊）香港中文大學校外進修部鑒於香港電影、電視事業日漸發達，爲培養編導人才及提高電影與電視演出之水準起見，計劃舉辦一項「電影與電視」文憑課程，期限兩年，共約三百小時。此種性質之文憑課程，倫敦大學亦設有類似之校外課程，對電影與電視之發展，助益良深，且極受英國各界歡迎。上述之文憑課程內容暫定以下十項，預計本年十一月間將可籌備就緒：

（一）戲劇理論。（二）電影與電視公司之組織與管理。（三）[illegible]。（四）編劇原理與技巧。（五）電影與電視劇本寫作。（六）電影與電視批評。（七）電影導演。（八）電視導演。（九）導演實習。（十）名片與名劇分析。（珠）

教師申請「基康斯」獎金 申請日期明日最後

是項獎金旨在鼓勵熱帶地區科學及數學教師發展其教學 小學至大學教師均有申請資格

（特訊）本年度本港教師申請熱帶地區科學及數學教師之「基康斯」獎金，[illegible]已開始，申請表須於明（廿一）日前遞交[illegible]。此次獎金之申請[illegible]，[illegible]一九七一年一月一日前[illegible]。

[illegible]委員會，得獎之公佈定于明年五月卅一日發表。

此項旨在鼓勵熱帶地區科學及數學教師發展其教學，不論[illegible]各地所需而設立「熱帶地區科學及數學教師之基康斯獎金」，各教師可以個人或聯合申請。獎金將根據所呈予審查委員會之報名書，選有關以下科學和數學教學所對改作的新設備及課程，教師在教材設計及選擇，有關研究，設備，[illegible]的探討，舉辦科學展覽會的學習程序而決定。本年度該獎金提供一項新題材，便是「科學展覽會參展獎勵之報告」，以資選擇。

獎金總額將爲一百英鎊，五十英鎊，二十五英鎊及十英鎊，頒發係根據審查委員會所決定，此項獎金每年總額爲三百五十英鎊，惟無人得獎時，則該項獎金額將予以撤銷。又如遇無人能獲得一百英鎊之金額者，則獎金將由香港委員會作出決定，採取其他平均方法解決。

[illegible]應分類爲：一、小學教師，二、中學教師——申請時任職年期尚未足五年者；三、中學教師——申請時任職年期已逾五年或五年以上者；三、各種高級學院之教職員。申請人可以個人或團體方法申請（一學院，書院之科學教職員或多間學校之教師聯合申請），此兩種方法申請，皆將被得接受同樣之裁判。個人或團體只准作一次申請。報告書可不超過二千至五千字爲宜，但最長亦不可超過一萬字。

本年度提供之新題材「科學展覽會參展獎之報告」，當仍以有關對改進科學或數學教學所作課程要略，以適應特別需要之教材設計及製造，有關研究，教授，策劃，配備，設備及使用實驗器材的學習程序的探討範圍爲限。（成）

倫敦城市工聯會科技試成績揭曉

請各考生即起到香港工業學院憑證件領取

（港訊）英國倫敦城市工聯會於本年五、六月間在香港工業學院舉行之科技考試，成績業已公佈，而各考生於即日起，親自攜同本人之身份證及考試證，到該院辦事處領取成績報告書。時間如下：星期一至星期五（公衆假期除外）：（一）上午九時至正午十二時，（二）下午二時至[illegible]；星期六（公衆假期除外）：上午九時至正午十二時。

紐約·大世界·麗宮

今天獻映 麗宮五場 加映12時半 紐約 大世界 明加映夜加映

恐怖片！兒童不宜觀看

美高梅繼「天師捉妖」一後越出越精 新恐怖巨片

鍾納頓佛烈 嘉芙蓮麗史葛 鍾寶霖 主演

美翠七彩 全景闊幕

天師捉妖續集

天師捉妖 反遭毒手 道高一尺 魔高一丈 羣妖出洞 滿場亂舞 人死變妖 輾轉害人

千嬌百媚的美人兒，突然露出獠牙，向情郎吸血！殭屍越來越多，龍虎山張天師出馬，亦無法收拾！

浸會學院下週宗教週 請神學家徐播理主持 週一至週五晚舉行

在浸會學院講道之徐播理博士

（港訊）世界聞名神學家徐播理博士，將於下週在浸會學院與本港青年討論「神學與現代人」之關係。

據浸會學院校長林子豐博士說：這位美國作家兼神學家，將於下週主持浸會學院宗教週之演講，下午與晚間之討論會，歡迎外界人士參加。

宗教週由下週一（十一月廿三）至週五（十一月廿七），每晚八時開始假座該院三八號課堂（英文禮拜堂）演講，題爲「一九七〇年代大事中，基督教之神學地位」，每晚演講前均有音樂節目，[illegible]宗教[illegible]與[illegible]。

內容另有音樂節目，邀請陳之霞小姐，張霞華牧師，黃友仁等負責獨唱及各項節目，並由鄭棣聲指揮浸會詩班及浸會學院基督徒詩班集體演唱。

下午四時，每日下午在浸會學院舉行之禮拜，其主題爲「當代思想之批判」，[illegible]之禮拜五次講題爲「近代基督教神學之一」。

主講者徐播理博士爲美國著名近代史學者，曾任哈佛、近代神學及大學哲學教授，亦爲著名作家，共有二十七本著作。其中[illegible]學術著作有[illegible]近代之新人[illegible]。

全國基教大學同學會 後日舉行秋季郊遊會

今日爲報名最後日期

（港訊）全國基督教大學同學會，每年一度之秋季郊遊大會，定後日（星期日）在新界馬料水崇基學院舉行。本年郊遊會全日節目，有銀樂隊，上午舉行主日崇拜，午膳後則有各項遊戲及表演，節目繁多，老少咸宜，而全部費用及來回車票，每人收費四圓，凡欲參加者，請於今日前向各校會聯絡人報名云。

尚有教育消息刊在第五張第二頁請讀者注意

香港仔工業學校圖書室今日啓用

教育司簡寧將於今日香港仔工業學校舉行畢業禮時，主持該校新圖書室開幕禮。簡氏將在儀式中致詞。新圖書室藏書萬餘卷，可供該校五百三十名全部寄宿生課餘閱讀之用。該圖書室乃由該校之走廊及工場改建而成，已故江菊民捐贈四萬元，作該圖書室之設備及改建工程費用。

香港商科語言書院 統一文憑試放榜

榜上有名者可到校領取文憑

（港訊）香港商科語言書院，日前在該校舉行統一文憑考試，所有試卷，按照英國各大學試題標準，茲將及格名單列後：

英文高級會計科：[illegible]

英文中級會計科：[illegible]

中文初級會計科：[illegible]

英文初級簿記科：[illegible]

中文簿記班：[illegible]

培正同學會 明日同學日

（特訊）香港培正同學會，定明日（星期六）下午假九龍培正中學舉行一年一度之同學日，內容包括：（一）培正同學會第六屆會員大會[illegible]。

國際培幼會後日舉行本年頒獎禮

在該會協助之六千餘家庭中選出近五百人得獎

（特訊）國際培幼會香港分會將於後日（星期日）假伊利沙伯中學禮堂舉行本年度頒獎典禮，由[illegible]主持頒獎。

[illegible]

一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

物理科 （四）

預習卷 時間一小時

I. 填充題（50%）（每答案半分）不限字數，將答案寫在橫線上。

(1) 液體內任何部分，對於各方向均有壓力，向上的壓力稱爲_____，向下的稱爲_____，在同一點處，向一_____上，其向上、向下、向旁邊的壓力_____都相等。

(2) 靜止的液體，對於容器的器壁，或液體內任意平面上壓力方向，恆與器壁或平面_____。

(3) 液體內部的壓力
(i) 與容器的形狀_____
(ii) 與液體的密度成_____
(iii) 與液體的深度成_____

(4) 有一杯，盛以水，再盛以熔冰的碎冰在其上，則待碎冰全部熔解後其液面比原有的_____，因爲_____

(5) 人的身體所受的大氣壓力約爲每平方吋_____磅（什克重），但我們並不感覺受壓迫者，因爲_____

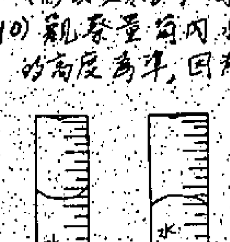
(6) 在水中等重的鋁塊與鉛塊，在空氣中則以_____塊爲較重，因爲_____

(7) 吸取唧筒能吸水的最大高度，不超過_____米

(8) 巴斯噶原理（Pascal's Principle）是_____（兩答案計）

(9) 液體的分子力有下列兩種
(i) 同類分子間的引力叫做_____
(ii) 異類分子間的引力叫做_____

(10) 觀察量筒內水的高度，應以_____的高度爲準，因爲_____

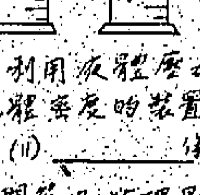


(11) 觀察量筒內水銀的高度，應以_____的高度爲準，因爲_____

(12) 利用液體壓力及氣體壓力測定液體密度的裝置有 (i)_____裝置 (ii)_____儀器。

II. 問答及推理題（20%）（每題4分）

(1) 利用下圖，說明靜止的水面必是一與鉛直線垂直的平面。



(2) 試以壓力差來解釋虹吸現象。

(3) 流體壓力的單位爲何？設流體壓力爲P，水銀柱的高度爲 h_{Hg}，水銀的密度爲 d_{Hg}，大氣壓力爲 P_0，試繪圖推出其公式。

(4) 試以U形管爲例，說明兩管內不同液柱的高度和液體的密度成反比例。

(5) 試繪圖說明海耳儀器（Hare's Apparatus）的裝置，並扼要說明利用該儀器測定液體密度的方法。

III. 計算題（30%）（每題6分）

(1) 於一燒杯中盛入1糎深之水銀，

再注入3糎深之水，3糎深之比重爲7.8之酒精，求容底所受之壓力。

(2) 設水壓機兩圓形活塞的半徑分別爲5吋及100吋，欲使大活塞舉200磅之物體上升，問需在小活塞向下加力若干？

(3) 在標準狀況下，欲將比重爲1.8之硫酸，用虹吸作用使其上升後下流，問上升之管最大高度爲若干？

(4) 有一空心的金子，在空氣中稱之重20.7克，在水中重4克，若其密度爲20.3，求中空部分的體積爲若干？

(5) 將102.4克重的物體投入滿盛水銀的杯中，則溢出的水銀重112.4克，求該物體的比重。

(6) 在海耳儀器內，一端盛比重爲13.6的水銀，另一端盛比重爲1.03的牛奶，若水銀柱高2糎，則牛奶柱高若干？

(7) 有比重爲0.75之汽油5公升與比重爲0.79之6公升混合，求混合液之比重。

(8) 以線懸重1仟克之銅，使其體積之一半沒入水中，若銅之比重爲8.9，求線之張力。

(9) 在標準大氣壓時，以酒精代替水銀，若酒精之比重爲7.8，則此氣壓計內酒精柱應長多少？

(10) 某物體的體積爲V，比重爲S，浮於比重爲S'的液體上，若其浸入液體中的體積爲V'，求證

$V'S' = VS$

——預習卷完——

預習卷解答

I. 填充題

(1) 上壓力，旁壓力，水平面，強度。(2) 垂直。(3)(i) 無關，(ii) 正比，(iii) 正比。(4) 爲低，因爲冰的體積比4°C左右的水爲大。(5) 一（什克），體內與體外所受的大氣壓力相等。(6) 鉛，因爲鉛的密度（11.4 g/c.c.）與鋁的密度（2.7 g/c.c.）相差甚大，故當在水中等重時，則鋁的體積必較鉛爲大，其所受的浮力亦大，故在空氣中鋁塊較重。(7) 10.336米，因大氣壓力爲1,033.6 g/cm²，根據 $P = hd$，1,033.6 g/cm² = h·1 g/cm³。(8) 凡密閉器內的液體，其一部分受壓力時，則液體將此壓力傳遞至其他部分，而壓力強度不變。(9)(i) 內聚力 (ii) 附着力。(10) 最低，因玻璃對水的附着力大於水的內聚力，故在四周的水面上升，故真正液面爲最低處。(11) 最高，因水銀的內聚力大於水銀對玻璃的附着力，因此水銀的四周收縮，其真正的液面爲最高處。(12)(i) U形管 (ii) 海耳

——下期續——

金陵金國寶聲

今天四場 張清 江彬 易原 主演 盲女決鬥 鬼見愁 明午夜 銀姑

今天四場 公主·嘉禾 新潮·好戲 蕩女 痴男 黃色 梁步雲 導演

今天四場 張清 林易 江原 盲女決鬥 鬼見愁 今早十一年 快樂年年

美藝公司榮譽發行

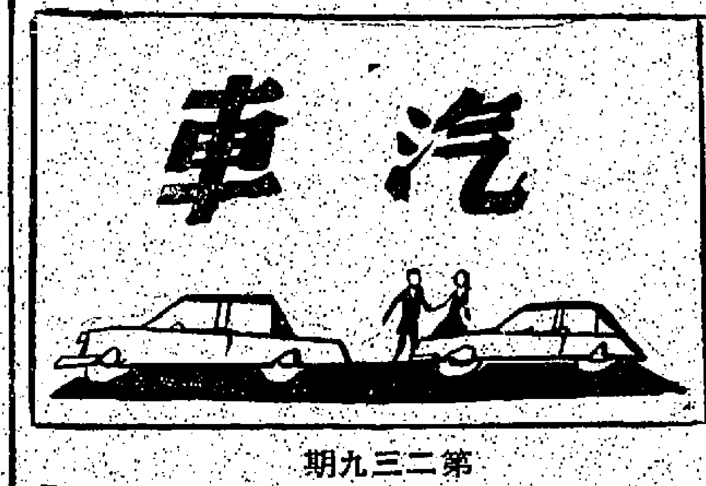
創三大新紀錄：
（一）西片一天收入最高！（九萬八千九百六十三元）
（二）西片一星期收入最高！
（三）最多西片戲院聯映！

龍虎金剛

EL CONDOR

中西興論 猛讚 各界觀衆 叫好

南華西報星期刊評：全部動作，絕無冷場，緊張場面，令你呼吸緊促……
成報影評：龍虎金剛氣勢磅礴，是一部適合大衆口味的電影。
明報影評：亡命之徒和雲南兩夫演得相當起眼……將軍騎在馬上以刀攻擊，夠緊張了。
紅綠日報：由頭到尾絕無冷場，這樣的片子想不賣個滿堂也難。
明報晚報評：李雲奇用夫和占布朗兩列對照，演技旗鼓相當……攻城一場不但緊張刺激，更有一絲不掛之香艷鏡頭。



第二三九期

新車上市聲中介紹
新車選買須知

一九七一年新車多經上市，正是選購新車之時。選擇工作應以本身需要及經濟能力為先決條件，至於其他標準，則綜合專家意見大致如下。買車大致上是私人取捨的問題，但這一篇文章大可供讀者參攷。

[illegible]

引擎大小　各有所長　隨意選擇

例如：馬車的大小及引擎容積兩方面，都應有優先之列。耗油之多少，通常與引擎的大小容量成正比例。[illegible]

折舊數額　必須考慮　以符實際

[illegible]

新車選擇是見仁見智的問題，主要是看自己的需求和經濟能力，香港市面品種供應至多，差不多各種牌子均有。圖為幾種豪華新車，用途各有不同，足應不同需求，堪作示範參照。

何時換車　難下標準　應詳考慮

[illegible]

需求不同　選擇有異　見仁見智

[illegible]

新車保養　應得其法　車主手冊　應該細讀

[illegible]

七一年新車
達善一一六〇〇SSS超級房車

「達善一六〇〇SSS」七一年新車，綫條更覺優雅，跑車風格至強，是一型超級的高性能跑車型房車，安全舒適，兼而有之。新車大小改良之處，共有十項，質素較前更高。

「達善一一六〇〇SSS」是一型具有跑車風格的超級房車。[illegible]「SSS」是「SUPER SPORTS SEDAN」三字的簡稱，即具有跑車風格的超級房車之謂。[illegible]

液壓制動　兼充氣氣

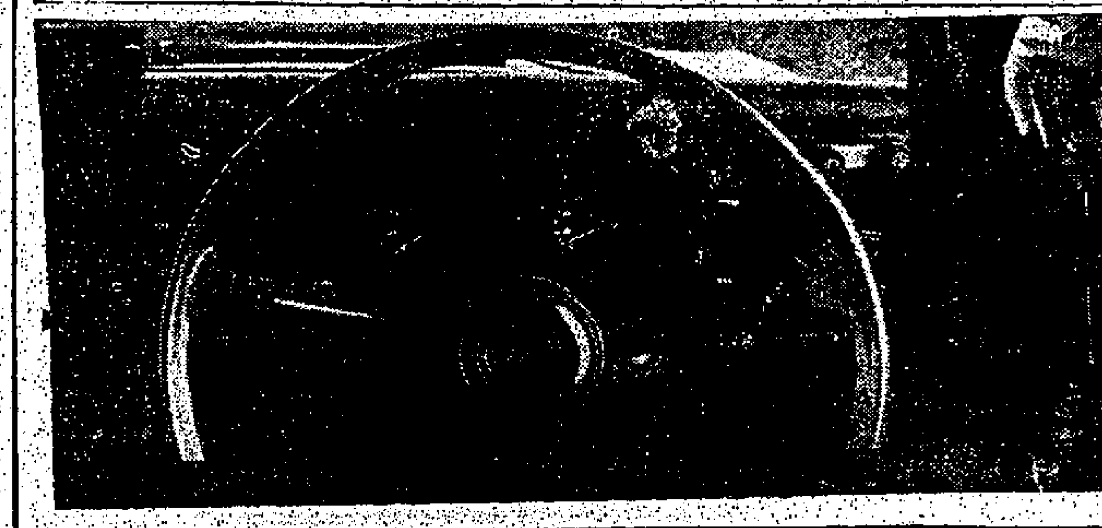
[illegible]

電力系統　保險改良

[illegible]

「達善一一六〇〇SSS」超級跑車型房車綫條優雅。

「達善一一六〇〇SSS」超級跑車型房車駕駛座位。



「達善一一六〇〇SSS」超級跑車型房車儀器板及「波棍」（右）

寶馬賽車

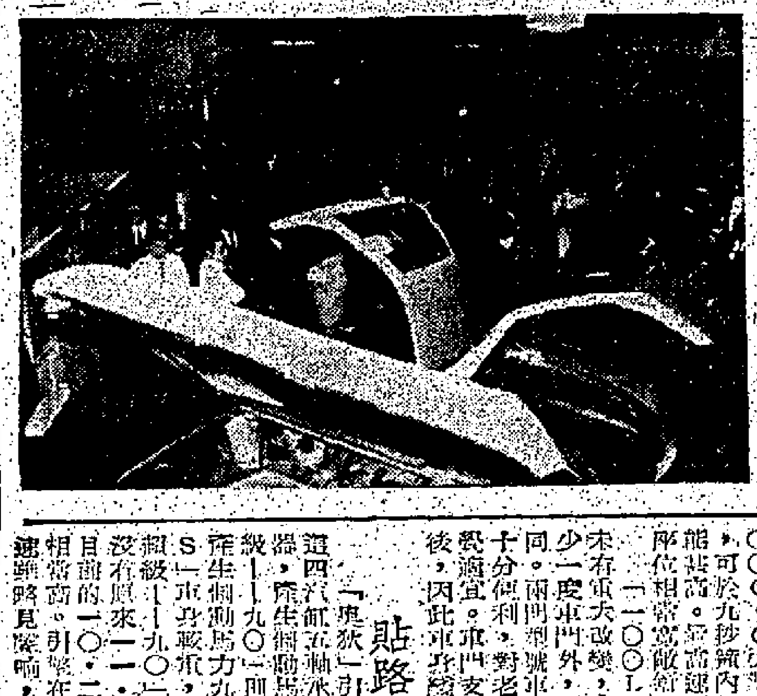
寶馬第二公式賽車將參與今年澳門大賽。此賽車之馬力達二六五匹，最高時速一八〇哩。[illegible]

平治C一壹一最近在港展出

[illegible]

航空座位　行車寧靜

[illegible]



奧狄一〇〇LS

「奧狄一〇〇LS」性能甚高，座位舒適，行車安穩，是同級歐洲車中的表表者。

[illegible]

貼路力強

[illegible]

儀器齊全

[illegible]

碟形車掣　視野廣濶

[illegible]

「奧狄」一・六公升兩門房車。（另有四門房車）。

奧普力確

「奧普—力確」綫條美麗，極具吸引力，此外更以性能高，行車輕快流暢見勝，是一部超水準之作。

[illegible]

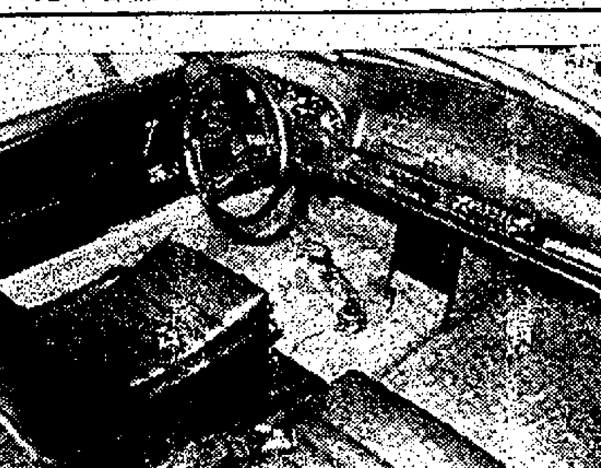
福士—波治九一四—一六

「福士—波治九一四—一六」是一型引擎裝在車身中部，設計構造均符合實際的跑車。

[illegible]

運行流暢

[illegible]



「福士—波治九一四—一六」車頭座位在跑車中可稱相當寬敞，須要時可三人并坐。

「福士—波治九一四—一六」車頂硬蓬易於卸除，置於行李箱內。

大生織造廠出品

綫衫

麗聲　京華　皇宮

明晚午夜場

奇連・獲加　雲・仙司　安・派　蘭・法

全部七彩瑰麗

三大巨星・聯合主演

聯美公司西部巨片

殺手之王，滿手血汚，避仇避禍，遁跡江湖，龍游淺水，虎落平陽，神槍復出，大殺三方！

快樂　總統　皇宮

價值連城　人生至寶　性愛教育　珍貴巨片

今天三院聯映

快樂總統今明五場　加開早場十二點半

成年男女！不可不看

全部七彩銀幕　兒童不宜觀看

性愛寶鑑

分娩鏡頭　真實攝製！

人的來源　詳細紀錄！

從人的誕生，由分娩而至孩提時代，由青少年而至戀愛，細加闡述，豐富你的性知識！

性學常識紀錄巨片！

保證人人看得滿意！

你懂得愛嗎？本片向你指示你的本身來歷

DO YOU KNOW LOVE ?

CITY HALL REFERENCE LIBRARY 20 NOV 1970

REFERENCE LIBRARY
20 NOV 1970
CITY HALL

週來日本商行向港洽訂二十萬打針織棉質內衣 惜交貨期過速

本港廠家尚未接做，日商將會分散洽訂。棉針織業去銷西歐北歐中南美加非有佳態。

（特訊）日本商家向港洽訂數量巨大的針織棉內衣，但因爲要求交貨的時間過速，本港的針織廠尚未接入訂單。

昨據本港針織廠商消息：一週以來日本商家向港洽訂二十萬打針織棉質內衣，指定採用幼支棉紗作原料，交貨期間爲明年三月份以前，曾經向幾家大規模針織廠接洽，但針織廠將價格開出已有幾天，日本商家尚未有進一步作確定性的訂購，若干針織廠認爲數量巨大，交貨期間過速，目前針織業工人仍然不敷供應，如果完全由本廠織製，交貨沒有絕對把握，假定分發在廠外加工，則品質似難達到劃一標準。看情形，日本商家除非分向幾家針織廠訂購，而不是集中一家，針織廠方肯接入訂單，否則像這樣巨量貨額，未必有成交希望。

針織廠商指出：日本商家向港訂購針織棉內衣，在三年前已經開始，但訂購數量向來巨大，現可能是日本方面的針織廠生產縮減少，國內需求的針織棉內衣，要大量進口。以目前情形而論，日本需求如許巨量的針織棉內衣，不是向本港訂購，便是向台灣訂購，台灣的價格可能比較本港低一些，但品質可能不及本港。

目前本港棉質針織衣着品產銷尚告穩定，因爲着品出口市場比較梭織的成衣分散，英國及美國商家向港訂購雖然未見活躍，但新訂單則陸續有注入，去銷英美的棉質針織衣着品尚可保持平穩。至於西歐、北歐、加拿大、中南美洲、非洲等地區商家向港訂購，都比去年增加。祇是去銷東南亞的棉質針織衣着品趨穩退縮，如果去銷日本織衣增加，則本港的棉質針織衣着品出口又將有一番振作，故此一般注視日本商家進一步的動態。

印尼購辦節貨達最高潮 較早看淡形勢扭轉

減低奢侈品入口稅有助，印商用普通外匯採辦月來突來，耶市貨款調返亦轉頻密。

（特訊）印尼商家向港購辦紗節銷貨品已達高潮，在過去一個月間，港商還預料印尼去年供應印尼紗節銷售的貨品可能比去年減少，但自本月初開始印尼政府減低所謂奢侈品入口稅之後，新的貨盤到港激增，預料供應印尼今年節的貨品一變而爲比去年增加。

昨據本港有關貿易商消息：印尼商家向港購辦紗節應銷貨品，並且遇到高潮的告活躍，購辦的品種計有洋酒、罐頭、雜貨、味粉、衣着品、文具、化粧品、日用品等。本月上旬有不少輪船開往印尼，預料該項貨品到了下月初旬可以付運完峻。在過去一個月間，本港有關貿易商曾認爲今年供應印尼採購紗節的貨品可能比去年減少，但自本月開始，印尼政府宣佈減低所謂奢侈品的入口稅，於是印尼商家運用普通外匯及商業匯約向港購辦紗節應銷的貨品突趨活躍，遂使港貨去銷印尼轉呈激增。

貿易商指出：近來由耶加達調返的貨款較爲頻密，原因是耶加達商場已漸入季節性旺月，貨物流通轉速，且由於一部份貨品供不應求，當地入口商預先售出期貨，等待貨到交現，於是一方面對於港方以贖單方式付往的貨品，其貨款陸續調返，另方面催促港方將貨品迅速付往。

今年首八個月本港對印尼出口，有兩種不同的表現，港產品輸出貨值五千一百三十萬元，比去年同期的四千七百七十萬元增加三百六十萬元。轉口輸出貨值一億三千五百四十萬元，比去年同期的一億七千四百九十萬元減少三千九百五十萬元。

印尼遊客人數不斷增加 港資流印頗可觀 雙程貿易有活態

（本港訊）印尼的政治局勢已經穩定下來，政府當局勵精圖治，經濟呈現一片好景。目前，香港的資金不斷流入該地。

印尼駐港經濟事務專員對此一消息，他說，在一九六七年與一九六九年間，印尼政府共最後通過的港資計劃共值二億六千萬元。此外，有二十項投資計劃已暫時獲得批准。投資計劃大部份是港印合作的性質，這些投資包括假髮，紙頭，毛毯，膠用品，原子筆，毛織，唱片零件配合，家庭用具和擔保等製造工業上面。

巨額金融投資則以開發原料（諸如木料）爲主。

香港投資人亦有參與印尼的娛樂事業，建設一連串的保齡球場，跑狗場和娛樂場。酒店投資有兩項。

由於香港是遠東的經濟中心，它便成了菲律賓，美國，日本和歐洲國家資金流入印尼的橋梁。

今年首八個月，港印雙程貿易的進展相當迅速。從香港輸入印尼的消費品總值五千一百三十萬元，（去年同期的紀錄爲四千七百萬元）。從印尼輸入香港的貨品較去年同期增加百分之四十二，達到一億一千萬元的紀錄。

本港傾談生意的印尼商人不斷增加。從一月至九月，印尼港客的人數已超過一萬四千人（一九六九年全年的紀錄）。

瑞德法匯牌價修改 美告羅士有調整

（特訊）瑞士法郎，西德馬克及法國法郎外匯牌價昨（十九）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中，變動者計有瑞士法郎，西德馬克及法國法郎等項，均比前輕微掛高。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四二·三〇港元，前爲一四二·一〇港元，即較前多兌〇·二〇港元，最低買入價每百法郎等於一四〇·四〇港元，前爲一四〇·二〇港元，即較前多兌〇·二〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一六九·〇〇港元，前爲一六八·九〇港元，即較前多兌〇·一〇港元，最低買入價變動，每百馬克仍等於一六六·九〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一一二·二〇港元，前爲一一二·一〇港元，即較前多兌〇·一〇港元，最低買入價每百法郎等於一〇九·八〇港元，前爲一〇九·七〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日續見輕微掛高，賣出價每英鎊等於二·三九〇五美元，前爲二·三九〇〇美元，即較前少兌〇·〇〇〇五美元；買入價每英鎊等於二·三九〇七美元，前爲二·三九〇八美元，即較前少兌〇·〇〇〇一美元。

各行贖單轉股 頭寸頗多回籠

業內銀根大致平穩，活期拆息仍成出六厘半。

（時訊）銀行業內銀根大致仍維持平穩勢態，同業拆息則告呆定，昨仍以六厘半的水平成交數百萬元，商家續向銀行贖單提取寒貨及部份聖誕節貨，以作應市之需，頭寸續有些回籠。

據金融界人士消息，本港各中西銀行業內銀根基本上仍然較爲吃緊，但要示也並非十分顯著，進出口押匯業務保持穩好而略有活躍勢態可見，這是港製貨品對遠近洋各綫續有付運以及港商向各產區訂購年貨品和原料性貨品有所開展而有支持作用之故。

昨（十九）日各中西銀行同業拆息依然呆定，活期以六厘半的水平成交數百萬元，據指出，近日來各行商家向銀行贖單提取寒貨以及部份聖誕節貨以作應市之需者，頗有增加，因此頭寸也有些回籠，但爲數則並不太多。

天氣乾燥 鮮果多銷

台柳橙及蜜柑到港日見增衆

（特訊）天氣漸趨乾燥，鮮菓銷路轉增。台灣甜柳橙到港漸多，每磅售一元四角。台灣蜜柑來貨亦轉衆，每磅售價一元四角至一元六角。日本富士柿，每磅四元八角，有些售五元。

天津雪梨每磅一元二角，有些售一元四角。沙田柚每個二元五角，暹羅木瓜每磅一元四角至一元六角。

金山橙大隻者每隻六角，次大者每隻五角，中隻者每隻四角。

香蕉上市轉多，大條者每條三角，次大者每條二角。

菲菜每磅一元六角，頂好者每磅一元八角。

港九時新蔬菓公司是專業經營時菓，取價公道，服務週到，無怪其業務蒸蒸日上。

台匯報堅 暹匯尙穩

（特訊）日匯報一六一·七，在港收一百六十一元七角。台匯報一四九·七，即在台交一百四十九元七角。越匯報一四三·八，即在越交一百四十三元八角。暹匯成二九〇·六，在港收二百九十元六角。星暹銖十三元八角。菲匯報八八·五，在港收八十八元五角。坡匯成一九七·五，即在坡交一百坡元，在港收一百九十七元五角。

大陸榴花粗砂糖雖未有開盤 新到貨近日沽出多 價格比前畧爲回降

對實銷買家心理逐漸有影响

（時訊）昨日砂糖市，仍然疲淡。大陸榴花粗砂糖雖未有恢復開出新貨盤，但經銷商沽出的新到貨價格爲抑低，對買家心理有些影响。

據糖業人士指出：近期內歐洲砂糖運到港，再加上大陸中粗砂二千多噸將於十一月運來，供過於求將難避免。

大陸榴花粗砂，新到碼頭交貨，經銷商有沽出，每噸七百六十五元成交廿五噸。

東德幼砂，現貨沽出，每噸七百五十元成交三十噸。

太古砂糖價格按定，XA級砂每担七十六元，SG幼砂每担五十元〇五角，SGB星幼砂每担四十九元四角，B級白砂每担五十一元五角。

國際原糖市價（十八日收市價），紐約八號原糖現貨每磅四點〇一美分，明年一月期貨每磅四點二九美分，比前升〇點〇一美分；五月期貨每磅四點二八美分，比前升〇點〇一美分。倫敦原糖現貨每噸四十三鎊，比前升〇點〇五鎊，十二月期貨每噸四十四點五鎊，比前升〇點一〇鎊。

世界金價一致下跌

（綜合十八日倫敦、蘇黎世、紐約電）今日國際金價均告下跌。

倫敦金價在晨早的交易中下跌美金二五仙，午間跌十四仙，成交每盎士三七·四六美元，較星期二下午跌一六仙。

巴黎金價跌美金七五仙，成三七·九七。蘇黎克跌美金二〇仙，交價介乎三七·四〇至三七·六〇之間，佛蘭克林金市休息。

（倫敦十八日路透社電）今日歐洲主要金市的價格均告下跌。巴黎金價跌美金一七仙，成三七·八四。蘇黎克跌美金十二仙，成三七·七五。貝魯特跌美金二·五仙，成三七·七〇。

港股市大勢仍活 做價則榮辱互見

全日開做總值二千三百二十七萬元，港交所佔一〇〇七萬元，遠交所佔一三二〇萬元。中華煤氣及會德豐最盛，紗廠股亦稍好轉。

（時訊）昨（十九）日香港股市大勢稱活。在上午市情仍屬平淡，買家與賣家皆遠觀望，但午後復市，交投轉暢而做價多見揚升，其中尤以中華煤氣及會德豐表現較佳。紗廠股交投亦稍轉醒。整日香港及遠東交易所兩市場合共成交一、五七八、三四〇股，交易總值爲二千三百二十七萬元。美麗華酒店及大新公司宣佈股息，前者宣佈中期息每股三角，後者宣佈年息每股二角半。

香港證券交易所昨日成交六六七、三一五股，交易數值有一千零七萬元，恒生收市指數一九八、三三，比上一天升〇、八〇。

各項股票交投以中華煤氣及會德豐做價最具明顯攀升，前者成交接近四萬股，開盤以十六元三角價位成交，上午收市做價升至十七元最高位，下午收市價仍保持於十六元九角，比上次最後成交價上升九角之多。會德豐成交逾四萬股，開盤以十三元一角價位成交，其後做價按步上升，迄收市皆升至十三元五角，比前日收市價升五角。橡膠股，信託，置地公司，電話公司，南豐紗廠，及和記企業等交投亦較多。一般成交股票收市價位與各該項上次最後成交價比較變動者計聯合橡膠升五分，環球電子跌一角，凱聯酒店跌一角半，太古實業升一角，九龍倉跌一角半，中華巴士跌二角半，四海置業跌一角，牛奶公司升一元五角，香洲英坭跌五角，香港發展公司升五分，香港燈升一角，遠東企業升一角，置地公司升一元，電車公司升二角，堪富利士跌二角半，和記企業升二角，怡和升二角半，綢業升五分，新英華跌五分，南豐紗廠升一角，橡膠信託升三角，南海紗廠升三角，太古船塢升五角，聯紡升三角，會德豐紗廠亦升三角，屈臣氏跌五角，南聯實業升二角，永高升一角及油蔴地小輪跌五角等。黃埔船塢昨除息成交仍爲十元五角及十元六角，比未除息前價位爲高。

遠東交易所昨日成交九一一、〇二五股，交易數值有一千三百二十萬元。恒生收市指數一九九、〇三，比上一天升一·五四。各項股票交投亦以中華煤氣及會德豐成交最暢活，中華煤氣成交有五萬四千股，開盤以十六元五角成交，以十七元一角最高價位收市。會德豐成交逾十萬股，開盤以十三元一角成交，而收市價晉升至十三元七角，均比香港證券交易所之收市價爲高。至於其它股票，則以和記企業、香港燈、電話公司、置地公司及南豐紗廠等交投較多，收市價位亦大致與香港證券交易所接近。茲將昨日香港證券交易所股票市價變動統計列下：

十一月十九日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	六·九〇	六·九〇	六·九〇	六·九〇	六·九〇	四、〇〇〇
聯合橡膠	三·四〇	三·四〇	三·四五	三·四〇	三·四五	四二、〇〇〇
環球電子	一〇·五〇	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·四〇	一、〇〇〇
凱聯酒店（除各項）	九·〇五	八·九五	八·九五	八·九〇	八·九〇	六五、〇〇〇
太古實業（除息）	一五·二〇	一五·二〇	一五·三〇	一五·二〇	一五·三〇	二〇、〇〇〇
信昌企業	六·三五	六·三五	六·三五	六·三五	六·三五	四、〇〇〇
九龍燈	三四·二五	三四·二五	三四·二五	三四·二五	三四·二五	七、〇〇〇
中華巴士	三五·七五	三五·五〇	三五·五〇	三五·五〇	三五·五〇	一〇〇
均益倉	三九·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇	一、〇〇〇
四海置業	四·七〇	四·六〇	四·六〇	四·六〇	四·六〇	一、〇〇〇
牛奶公司	五九·五〇	五九·五〇	六一·〇〇	五九·五〇	六一·〇〇	六、二〇〇
金門公司	一五·一〇	一五·一〇	一五·一〇	一五·一〇	一五·一〇	一、〇〇〇
香洲英坭	三二·〇〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	一、〇〇〇
香港發展公司（除息）	六·七五	六·八〇	六·八〇	六·八〇	六·八〇	一、〇〇〇
黃埔船塢（除息）	—	一〇·五〇	一〇·六〇	一〇·五〇	一〇·六〇	一三、〇〇〇
香港燈	二三·五〇	二三·五〇	二三·六〇	二三·五〇	二三·六〇	六、二〇〇
中華煤氣	一六·〇〇	一六·三〇	一七·〇〇	一六·三〇	一六·九〇	三九、六〇〇
遠東企業	一三·五〇	一三·五〇	一三·六〇	一三·五〇	一三·六〇	一、八五〇
置地公司	一〇一·〇〇	一〇一·〇〇	一〇二·〇〇	一〇一·〇〇	一〇二·〇〇	一一、五八七
九龍倉（除息）	三一·五〇	三一·五〇	三一·七五	三一·五〇	三一·五〇	一四、八〇〇
信託	二·八七五	二·八七五	二·八七五	二·八七五	二·八七五	五三、〇〇〇
匯豐銀行	一六三·〇〇	一六三·〇〇	一六三·〇〇	一六三·〇〇	一六三·〇〇	四、三八四
倫敦雲記	一四一·〇〇	一四一·〇〇	一四一·〇〇	一四一·〇〇	一四一·〇〇	四八四
大酒店	七六·五〇	七六·五〇	七六·五〇	七六·五〇	七六·五〇	二〇〇
電話公司	四七·〇〇	四七·〇〇	四七·〇〇	四六·七五	四七·〇〇	二三、二六〇
電車公司	一四·三〇	一四·三〇	一四·五〇	一四·三〇	一四·五〇	六、五〇〇
香港毛紡（除息）	三·一五	三·一五	三·一五	三·一五	三·一五	一〇、〇〇〇
堪富利士	三六·〇〇	三五·七五	三五·七五	三五·七五	三五·七五	五〇〇
和記企業	二二·二〇	二二·三〇	二二·四〇	二二·三〇	二二·四〇	一三、〇〇〇
和記企業	一二八·〇〇	一二八·〇〇	一二八·〇〇	一二八·〇〇	一二八·〇〇	一二〇
和寶	六·一〇	六·一〇	六·一〇	六·一〇	六·一〇	八、〇〇〇
怡和（除各項）	三一·〇〇	三一·〇〇	三一·二五	三一·〇〇	三一·二五	四、四〇〇
九龍巴士	三九·五〇	三九·五〇	三九·五〇	三九·五〇	三九·五〇	一、六〇〇
立興公司	三·三〇	三·二七五	三·二七五	三·二七五	三·二七五	二、〇〇〇
陸聯投資	三·二〇	三·一〇	三·一〇	三·一〇	三·一〇	一〇、〇〇〇
綢業	六·六五	六·七〇	六·七五	六·七〇	六·七〇	八、〇〇〇
美麗華酒店	二一·九〇	一一·九〇	一一·九〇	一一·九〇	一一·九〇	五、〇〇〇
新英華	三·六五	三·六〇	三·六〇	三·六〇	三·六〇	三、〇〇〇
南豐紗廠	五·五五	五·五五	五·七〇	五·五五	五·六五	四四、〇〇〇
聯邦地產	一·七六	一·七五	一·七六	一·七五	一·七六	一〇六、〇〇〇
橡膠信託	一〇·六〇	一〇·九〇	一〇·九〇	一〇·九〇	一〇·九〇	六、〇〇〇
生力啤酒	七一·五〇	七一·〇〇	七一·〇〇	七一·〇〇	七一·〇〇	四〇〇
新馬製衣	一二·〇〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一二·〇〇	七、〇〇〇
南海紗廠	二〇·〇〇	二〇·三〇	二〇·三〇	二〇·三〇	二〇·三〇	[illegible]
天星小輪	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	四、四〇〇
太古船塢	七一·〇〇	七一·〇〇	七一·五〇	七一·〇〇	七一·五〇	一五、〇〇〇
聯紡	一八·五〇	一八·六〇	一九·〇〇	一八·六〇	一九·〇〇	一、〇〇〇
會德豐紗廠	八·〇〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	二、六〇〇
屈臣氏	九六·五〇	九六·〇〇	九六·〇〇	九六·〇〇	九六·〇〇	[illegible]
會德豐（除息）	一三·〇〇	一三·一〇	一三·五〇	一三·一〇	一三·五〇	四三、二五〇
南聯實業	一四·五〇	一四·五〇	一四·七〇	一四·五〇	一四·七〇	三、一〇〇
永高	一三·二〇	一三·二〇	一三·三〇	一三·二〇	一三·三〇	二、〇〇〇
長江製衣	四·八〇	四·八〇	四·八〇	四·八〇	四·八〇	五、〇〇〇
油蔴地小輪	六五·〇〇	六五·五〇	六五·五〇	六五·五〇	六五·五〇	一、六〇〇
仁孚	五·九五	五·九〇	五·九五	五·九〇	五·九五	一一、〇〇〇

合計　六六七、三一五股　共值　一〇、〇七〇、〇〇〇元

輸日本三千萬碼 上半年港韓台棉織品 比去年同期激加

（本港訊）「華爾街日報」報導稱：日本紡織業製造商逐漸了解美國紡織業製造商何以反對外國廉價貨品入口，其理由是，日本的國內紡織品市場正在面臨入口貨的大舉侵襲，苦不堪言。

譬如，今年上半年度，來自南韓，香港和台灣的棉織總產量達三千萬方碼，較一九六九年的同期增加百分之五十。

港紗巴紗交投暢活 棉織廠補給增加

港產幼紗價位仍比去年同期低，紗廠尚欲俟機再起價，巴紗價格廉宜，近來到多銷。

（時訊）昨日棉紗市交投仍然暢活，梭織廠及針織廠需用棉紗陸續有補給，港產中支及幼支棉紗與巴基斯坦粗支棉紗成交均有相當。

據棉紡業人士指出：目前布廠，針織廠，毛巾廠需用棉紗，補給已不敢延緩，尤其是幼支棉紗在本年底前可能再起價，因爲現在價格仍然比去年同期低，但成本則比去年同期高。至於粗支棉紗，在今年底前可能不會再起價，此由於各紗廠接入訂單排至明年三月交貨較爲普遍。

又據紗商透露：本月首二旬內，巴基斯坦棉紗到港雖然增加，但銷路亦比較暢旺，因爲巴基斯坦棉紗價格比較港產棉紗廉宜，即使是由製衣商成荷庄，每包加一百二十元翻紗費，仍然有和算，故此最近運到的巴基斯坦棉紗很少入倉。

昨日一般棉紗價格尙告堅定，港產十支A級每包九三〇元至九四〇元，C級八〇〇元至八二〇元，十二支A級九五〇元至九六〇元，C級八二〇元至八四〇元，廿支A級一、〇七〇元至一、〇八〇元，AB級一、〇二〇元至一、〇五〇元，B級一、〇〇〇元至一、〇二〇元，卅二支A級一、三三〇元至一、三四〇元，牛精梳一、四八〇元至一、五〇〇元，全精梳一、五〇〇元至一、五二〇元。巴基斯坦十支電話每包七五〇元，鯉魚七五〇元，雙美人七五〇元，十二支白馬七二五元，鯉魚七三〇元，十六支白熊七三〇元，雙美人八二五元，皇冠八六〇元，白熊八六〇元，白馬八九〇元，廿支電話八九五元，十六支摩羅王八六〇元，金冠七八〇元，無線電台八四〇元。

紐約股市疲弱 做價普遍低瀉

全日成交九八五萬股

（時訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

近來之疲弱市態演變至今日，已成爲急跌市態，分析家認爲此持續之跌市將或會引致更多的拋售，而平均每天交投遲緩，低價股票增加，高價股票則告減，已顯示跌勢已成。

本日納杜馬石油公司（NOM）再下跌三元五角，該公司昨日宣佈在蘇門答臘發鑽之油井，並無商業價值。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七五四點二四，下跌六點二三，鐵路股收市於一四五點六六，下跌一點二六，公用事業股收市於一一〇點二一，下跌〇點九二。

當日交投的股票共一五九一種，上升的佔三四四種，下跌的佔九四五種，無變化的有三〇二種，創本年度新高價的有六種，新低價的有二二種。

全日交投共九百八十五萬股。

紐約股票　十一月十八日　△漲　×跌

道瓊斯指數	
工業股	×七五四·二四
鐵路股	×一四五·六六
公用事業股	×一一〇·二一
成交股數	九百八十五萬股

股票收盤價	
美國電話	四四·一二五
亞納銅鑛	二〇·六二五
波音飛機	一三·五〇
寶樂夫電算機	一〇一·三七五
克雷斯勒汽車	二四·七五
商營部綜機	四四·二五
附格拉斯飛機	一六·二二五
杜邦化學	一一七·一二五
柯達照相	六七·六二五
美商照相	一九·二二五
福特汽車	四八·〇二五
萬國貿易銀行	六三·二五
通用電器	八五·〇二五
通用食品	七一·三〇
通用汽車	七九·七〇
好時年輪胎	二七·六二五
萬國商業機器	二九〇·五〇
萬國農具	二三·七五
萬國電話電報	四三·〇〇
洛歇飛機	九·〇〇
美商裕電影	一四·三七五
孟山都化學	三一·〇〇
摩托路拉電子	四六·三七五
國民餅干	四四·二五
泛美航空	一〇·三七五
國民收銀機	三二·〇〇
保樂萊相機	六三·〇〇
露華濃公司	六二·七五
雷諾斯五金	二三·一二五
雷諾斯烟草	四六·六二五
施樂伯百貨	六九·五〇
新澤西汽油	六七·〇〇
環球航空	一一·七五
聯合炭化	三六·二五
聯合太平洋鐵路	三九·五〇
西屋電器	六二·二五
美國鋼器	二九·五〇
些洛士映印	八三·一二五

越南美援當局續發放三千萬美元 用以輸入重要物資

採購以鋼鐵機器化學品紗綫漁網爲主，其原料成份來源由百分十放寬爲百分五十。

（時訊）越南的美援當局繼續發放美援外匯三千萬美元，用以輸入重要物資，但該項採購大部份與本港絕緣，而以合國爲主要供應來源。

據西貢航信報告：越南美援當局頃宣佈美援外匯三千萬美元，供申請採購九項重要商品，進口採購範圍如下：

（一）鋼鐵產品，九、〇〇〇、〇〇〇美元。（二）機器設備，二、〇〇〇、〇〇〇美元。（三）紗、綫、漁網，五、五〇〇、〇〇〇美元。（四）化學品（包括塑膠原料），五、〇〇〇、〇〇〇美元。（五）樹脂、松香，二五〇、〇〇〇美元。（六）機油、柏油，一、五〇〇、〇〇〇美元。（七）紙漿，一、一〇〇、〇〇〇美元。（八）[illegible]，一、五〇〇、〇〇〇美元。（九）[illegible]。

上項採購於後四項目，美援當局規定其產品來源地爲美國，其餘則採購自由國家商品。

據悉：越南美援當局頃規定，今後美援採購貨品，已自十月份起照政府外匯採購，實施貨款按金制度，此項規定，將適用於進口商及直接用戶，則規定爲：（甲）一般貨品每美元繳納一一八越元（即100%），（乙）消銷貨品繳納三三六越元（200%）。

據美國國際開發總署越南採購局商品管制部主任柯羅表示，自明年起，供應越南美援商業採購物資，其原料成份來源，自原規定百分之十，放寬爲百分之五十。

一九六九年（會計年度）美援商業採購金額爲三八七、八〇〇、〇〇〇美元，其中美國爲二八五、九〇〇、〇〇〇美元，中華民國四五、〇〇〇、〇〇〇美元，其他PD-31美援七個國家（韓國、菲律賓、新加坡、巴基斯坦、突尼西亞、印度、厄瓜多爾）共爲四九、〇〇〇、〇〇〇美元。

美國所佔的比例爲七六·〇八%，中華民國一一·九%，其他七個國家一一·九五%。

國際貿易局美援採購專家認爲，是在PD-31美援國家中，擔具成效的紡織，同時他希望其他的美援國家亦仿效此一方式，協助辦理越南美援商業採購工作，大部份由美國供應，主要是美援商業採購限向美國採購之貨品愈來愈多，如能配合美國援外政策之改變，減少限制，則將有利於美援國家增加對越供應之機會。

日本發展速成米飯 以代替麵包 供學生午餐

（中央社東京專電）日本政府已製成速成米飯，以做爲減少過剩稻米數量計劃的一部分，這種速成米飯就像速成的中國雞蛋麵和速成咖啡一樣，吃法簡單。

這種速成米飯，將從明年四月開始，廣泛試做日本學校學生的午餐。

負責這項計劃的文部省說，這種經過加工的米飯，將在每週供應兩次，給日本九百所學校中的三十七萬名小學，初中學生和高等學校學生食用。

文部省透露，糧食廳將在今年收成的稻米中，提供三百八十噸作兩個月試驗。

這種速成米將以多種形式製成，其中包括乾飯，速成米粉，米粉餅和米飯肉粥等。

乾飯將包括在塑膠袋中，容量約從一百十到一百二十公克。這種速成米飯要在袋中食米素過十五分鐘後，才可供食用。

目前此間大多數學校不願用米飯做爲學生的午餐。因爲米飯所費較貴，並較麵包費時，現在學校普遍以麵包做爲學生午餐。

文部省官員們說，新近發明的速成米飯，將減低餐費和用餐時間，因此，希望能在各學校中取代麵包。

歐美日聖誕節貨大量經已運到 節貨批發漸開展

一般市價提高，平均約升百分四至十間，商家預料不會影响生意太大，今年訂購來供不菲。

（時訊）供應本港今年聖誕節銷售所需的各類貨物，現時經已陸續由各產區運到，一部份用以轉口，大部份仍然存倉，少數則仍在來途中，預料本銷佳批發生意在短期內便會陸續開展。今年一般節貨價格都有不同程度的提高，比較去年平均約升百分四至十間，但商家認爲對生意不會有太大影响，落行尙可望穩中趨增。

聖誕節還有一個多月的時間，供應本港銷售所需的各種節貨，至目前爲止，大部份均已由歐美日各產區運到，除一部份用以轉口南洋外，大部份都存倉中，預料在短期內本銷佳批發生意便會陸續展開。據指出，因爲聖誕在本港已經是一個大節日，故各行商家對於節貨也相當重視，而所辦應節貨品也相當多。最主要的有絨料、疋頭、衣著物品、化粧品、日用品、電器、裝飾品、珠寶金飾、高級文具、鐘錶、紀念品、糖果、餅乾、傢俬、床上用具、洋酒、香烟、玩具、攝影器材等等，無論品種以及數量，都極其可觀，因爲一般市民除了自奉之外，更多的是用作送禮之需，而且商家的算盤是這樣打的，是可以繼續銷售的，故訂購與實際到貨數量頗不菲。

商家指出：事實上現時除了有些鮮果、凍肉及其他食物類尙在來途或仍未裝運外，其餘的應節貨品，絕大部份已經到齊了。今年各貨來途價格，普遍都有所調整，比較去年同期提高，批發價之增幅大約在百分之四至百分十間，視其品種而定。不過有關商家估計對於市道不會有太大的影响，因爲實際上年來本港一般物價均已上升，並不以節貨爲然，而以市民的收入以及消費能力言，亦較去年提高，再加上外國工商機構在港者年有增加，旅遊事業又十分興旺，這些都是有利的因素，對於節市生意有一定的支持作用。有關商家認爲：如果節前沒有什麼特殊因素影响，天氣變化又屬應景的話，那麼，相信整個聖誕節市消費及生意落行，仍然可望穩中趨增。據綫指出：節貨的批銷，週後即可明顯開展，而事實上有些大規模的公司、商店、文具店等，爲了爭取更多的落行和頭輪生意，不少已把應時貨品推出，藉以換新，不過暫時還未有熱烈的表現而已。

又訊：供應今年聖誕節之海外鮮果，去週經已訂齊，正在陸續運來，估計訂量續增，訂價與去年十分接近，際此百物昂貴，鮮果反而平穩實屬可觀。

據果商報告：聖誕節向以衣物洋什洋酒及鮮果爲主，近年來應用鮮果做全禮十分流行，時新鮮果負責人指出：供應聖誕海外鮮果經已去週訂齊，以金山橙，提子，鑽石紅萍，金霸萍，啤梨，蜜柑，柚子爲主，因爲預測市民購買力增強，送禮選用鮮果風氣日盛，加以鮮菓市場較穩，大家不得不增加訂量，估計訂成外地來品比去年同期增兩成許，訂價成本比去年十分接近。

鮮果節貨訂價近於去年 送禮自用當更可觀

海外鮮果去週已訂齊估計約增訂量兩成 糖餅洋酒罐頭平均漲五巴仙局部逾一成

際此百物騰升，鮮果市價獨穩，金山橙，鑽石紅萍，金霸萍，台灣蜜柑，提子，供應充沛，相信當爲送禮與自用者歡迎，因此行內人士對今年聖誕節市仍然看好，只有交通問題，今年代客送禮專業公司生意至爲樂觀。

茲將港九時新鮮果公司昨日（十九日）主要果品價格列下：新奇士橙原箱庄（一一三庄至一六三庄）每箱五十四元（半箱半價），每打三元六角至八元四角，美國一號鑽石紅萍每箱六十八元，每磅一元八角，美國青提子每箱八十五元，每磅三元四角，二號鑽石紅萍每箱六十四元，每磅三元二角，紅提每磅二元八角，台灣蜜柑每磅一元二角至一元四角，日本溫室蜜瓜每磅十二元，紐西蘭士多比利每盒六元五角，美國啤梨每箱七十八元，每磅二元二角，木瓜每磅一元五角，美國柚每個二元至二元五角，暹羅木瓜每磅一元五角，暹羅柚每個二元，星洲楊桃每磅二元二角，天津鴨梨及萊陽梨每磅一元二角至一元四角，美國蜜瓜每磅二元八角。

又據士多商家消息：今年聖誕節的糖餅市和洋酒大部份都已漲價，平均漲幅在百分五左右。據旺角新民士多負責人表示：由於來途報升影响，今年聖誕節市的若干糖果餅乾以及洋酒的價格都告漲起，升幅互有不同，平均約爲百分五左右。其中爲洋酒，今年年頭局部曾經漲一次，最近又漲一次，有幾種比較著名牌子產品，現時的售價比較一九六九年同期上升了三個巴仙。糖果餅乾包括紛來品，其中大陸貨都先後漲價，其中大陸製品一般漲百份十，歐洲出品的大盒裝朱古力糖亦漲價百份十，港製糖餅約漲百份五，平均各類製品的漲幅也在百份之五左右，但整個市道大致仍可看穩。

沙溫拿巨輪
由日本來港將於廿四抵埗
翌開溫哥華西雅圖達金馬

（特訊）川崎汽船株式會社之「沙溫拿」輪，由日本來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，翌（廿五）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵倫等埠。

和星輪
廿四抵港　翌開日本

（特訊）福來輪船公司之「和星」輪，由星加坡來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，翌（廿五）日啓行，開往神戶、橫濱。

協海丸
廿四抵港　貨商留意

（特訊）中央航業公司代理之「協海丸」，由日本來港，將於廿四日到埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

截郵時間

（今日空郵）
南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越　十一時
日本、印尼　十二時
台灣、夏威夷、美國、北中南美洲　一時
科威特、巴基斯坦（西部）　四時
菲律賓　五時
印度、尼泊爾、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、紐西蘭、飛枝島、新畿內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里蘭加、意大利　六時

（平郵）
台灣　十一時
馬來西亞、星加坡、英國和歐洲　五時
史里蘭加、沙巴、菲律賓、毛里求斯、飛芝島、英國　六時
澳門　十時半、二時半、六時

溫拿蘇寶
廿五抵港
即開往加勒比海

（特訊）新華輪船公司之「溫拿蘇寶」輪，由印尼來港，將於廿五日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往布宜那文圖拉、瓜亞基爾、柏加士米奧、卡拉俄、馬太連那、亞利加、法爾巴來索等埠。

長城廿二抵港
翌開星洲檳城

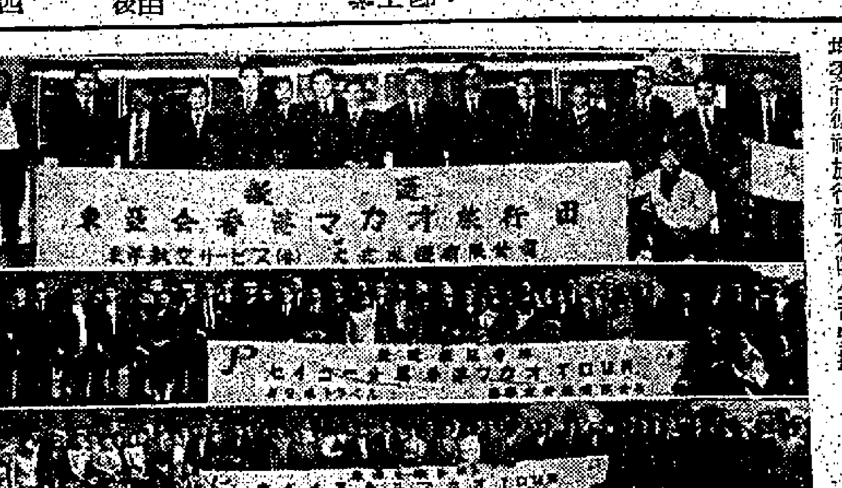
（特訊）太平船務公司之「長城」客輪，將於後（廿二）日抵埗，上落客貨後，廿三日啓行，開往星加坡、檳城。

東亞會香港旅行團

東洋航空協會之東亞會香港旅行團一行十四人，昨到港，下榻香港酒店。所有遊覽日程，統由大友旅遊有限公司安排。

通商生興兩大旅團

新日本旅行株式會社主辦之日本通商香港旅行團一行八十三人，由吉本辰雄團長率領，與生興金屬工業旅行團一行五十七人，由古谷耕作團長率領，共同來港，下榻彩悅酒店。一切遊覽旅程，均委託德祥旅行社有限公司安排。



港澳飛翼船有限公司

飛鳴　飛鸞　飛燕　飛翠　飛達　飛鳳　飛騰　飛鴻

票同來天七售預日即

	上午班							
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十二時
	下午班							
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

	上午班							
澳開	（週一）七時三十分	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分
	下午班									
	十二時卅分	一時	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

售票處　香港：上環新填地港澳碼頭　電話：444441　438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院　電話：858166
澳門：新馬路國際酒店　電話：式七四式

聯菲輪船公司　美邦輪船公司總代理

華經理運務部：永華企業有限公司　香港恒生銀行大廈一〇〇一至一〇〇式室　電話：式三式〇八四四六

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪　十二月六日到　七日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪　十一月十九日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪　十一月廿一由羅省開　十二月廿四舊金山開　十二月十日抵港
PHILLIPPE
非律濱輪　十二月五日由羅省開　十二月七日舊金山開　十式月廿六日抵港

BSR LINES　東德船務公司
(VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港——日本綫
波仙堡 BOIZENBURG　十一月廿五日由歐洲抵港　廿六日啓行
直透：橫濱、神戶。

香港——印尼綫
依福 ERFURT　十二月十日由歐洲抵港　十一日啓行
直透：耶加達、泗水
印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單。

香港東方船務有限公司　畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司　皇后道中陸佑行8樓電話：H235384　H235385

福來輪船公司

本公司香港於仁行三樓電話H233181-5　業務部：H228293,　H239858,　H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	(到)	(開)
香港怡美利 Thomaseverett ★（乘航耶加達）	十一月廿一日	十一月廿二日
澳利怡美利 Makeverett	十二月一日	十二月二日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
印尼怡美利★ Tamuraeverett	十二月三日	十二月四日
大韓怡美利 Hugheverett	十一廿八日	十一月廿九日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
菲利怡美利 Fernandoeverett	十一月廿八	十一月廿九
印尼怡美利 Tamuraeverett	十二月十九日	十二月二十日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
泰星 "THAI"	十一月廿六日	十一月廿七日
藥星 Star Bellatrix	十二月十二日	十式月十三日
往神戶、橫濱。		
和星 Star Arcturus	十一月廿四日	十一月廿五日
祥星 Star Altair	十一月廿七日	十一月廿八日
常備貨箱及杯排器客服務		
往溫哥華、西雅圖、朗威咩、砵倫、奧金馬。		
香港郵 Hong kong Mail	十一月廿三日	十一月廿五日
華盛頓郵 ★Washington Mail	十一月三十日	十二月二日
★不經日本		
常備貨箱無客服務		
往雪梨、墨爾砵、雪梨及布利士彬		
林武士 Lemnos	十一月廿二日	十一月廿四日
安鐵士 Andros	十二月十二日	十二月廿五日

印度航業有限公司　The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大●大湖特快航綫
前往：紐約、波士頓、費城、哈里法克斯。

美蘇州 STATE OF MYSORE　＊途經沙漠拿
（香港）十一月廿八到　三十開　（紐約）元月式日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI
（香港）十式月廿八到　卅一開　（紐約）式月式日到
威沙積 VISHVA TEJ
（香港）元月廿八到　卅一開　（紐約）三月二日到

香港至紐約卅二天
大平洋特快航綫
來往：香港　羅省　三藩市　奧倫　大科馬　西雅圖　溫哥華
香港往美洲

威沙施迪 VISHVA SIDDHI
（香港）十二月四日到　六日開　（羅省）十式月廿二到　廿三開　（三藩市）十式月廿五到　廿六開
威沙施華 VISHVA SEVA
（香港）十式月廿八到　卅一開　（羅省）元月十八到　十九開　（三藩市）元月廿一到　廿式開
威沙多富 VISHVA TIRTH
（香港）元月廿八到　月卅一開　（羅省）二月十八到　十九開　（三藩市）二月廿一到　廿二開

美洲返香港
賓澤州 STATE OF PUNJAB　業經啓行　十一月廿一日抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港東方船務有限公司　畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司　皇后道中陸佑行8樓電話：H235384　H235385

順昌航業有限公司
中環大廈十九樓　電話H249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十六海浬有冷藏貨位　統艙客免上磅山）
直透新加坡、庇能
本期十二月十二日落貨　十三日上午十一時開行
下期十二月廿七日落貨　三十日上午十一時開行
業興 M.S. REBECCA　十一月廿三日落貨　廿五日下午開行　直往西貢 新港 KOMPONGSOM
華新 M.S. VIRGINIA　十一月廿六日落貨　廿八日下午開行　直往西貢 新港 KOMPONGSON
樂興 M.S. MONICA　十一月廿五日落貨　廿七日下午開行　直透曼谷
大華山 M.S. TAIWAHSHAN　十一月卅日落貨　十二月二日下午開行　直透曼谷

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓　電話：H-448026（5線）
貨艙部：H445512　客務部：H441384

小山海運株式會社　OYAMA LINE

源光丸 M.S. "GENKO MARU"　十一月廿四日由日本抵港　廿六日開往：小呂宋
接儎處：東源公司　地址：文咸東街136/138號　電話：445098, 445099。
武光丸 M.S. "BUKO MARU"　十一月二十日由日本抵港　船泊B三泡
福崎丸 J.S. "FUKUZAKI MARU"　十一月廿三日由日本抵港
末廣丸 M.S. "SUEHIRO MARU"　十一月廿三日由日本抵港
啓明山輪 M.S. "MOUNT KAIMON"　十一月廿四日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓　干諾道西廿六號二樓　電話：437055, 481237

大鵬二號快輪 M/S "TA PENG No.2"（十八天直達朗威）
十一月廿九日落貨　三十日開行
直往：朗威、溫哥華（BC）、溫哥華（WASH.）
總代理：大信航業公司　香港干諾道西廿六號二樓
接儎處：新盛船務公司　香港德輔道中其昌人壽大廈603號　電話：H237084（三綫）

THE SANKO ASIA LINE LTD
夏星丸 M.V. "KASEI MARU"
十一月廿三日落貨　十一月廿四日開往
星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓　歷山大廈三樓　電話：式三七〇一號

東京船舶
M.S. "A VESSEL"　十二月四日落貨　五日開行
直往：印尼等埠
貨客付貨請接洽　總代理　日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
M.S. A VESSEL　一月八日落貨　九日開行　直往：南非等埠
波士頓丸 M.S. BOSTON MARU　十二月五日落貨　六日開行　直往：紐約等埠
平洋丸 M.S. HEIYO MARU　十二月十一日落貨　十三日開行　直航：星加坡、東非洲
三崎丸 M.S. MISAKI MARU　十二月九日落貨　十日開行　直往：星加坡、巴生港、庇能、吉大港等埠
島根丸 M.S. SHIMANE MARU　一月二日落貨　三日開行　直往：西雅圖等埠
馬來丸 M.S. MALAY MARU　十一月廿四日落貨　廿五日開行　往：加勒比海等埠
貨客付貨請接洽　輸入接儎處　百兆公司　香港德輔道中行大廈　電話H式四八〇八一
攝津丸 M.S. SETSU MARU　十二月十一日落貨　十三日開行　直往：地中海等埠
伊勢丸 M.S. ISE MARU　十二月八日落貨　九日開行　直往：黑海等埠
能代丸 M.S. NOSHIRO MARU　十二月十九日落貨　廿日開行　直往：紅海等埠
總代理：日本郵船（香港）有限公司　地址香港干諾道中大行大廈十樓　電話H二四八〇八一（十綫）

怡和有限公司
代理　美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"MONTANA"輪　往：三藩市、羅省及聖地牙哥
十二月二日上午到港　三日中午開行
"IDAHO"輪（經檀香山）　十二月十二日到港　十三日開行
"WYOMING"輪　十二月十九日到港　廿日開行。
"M.M.DANT"輪　往：西雅圖、溫高華、砵非路及砵蘭
十二月八日到港　九日開行
"OREGON"輪　十二月廿二日到港收貨　廿三日開行
怡和有限公司船務部啓

TOHO LINE　日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫
艾德禮輪 M.S. "IDALLA"　十二月廿九日落貨　一月一日開行
直透：亞丁（ADEN）、達打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擯巴（AQABA）、
兼收由ADEN轉船下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA

歐洲定期航綫
高征丸 M.S. "KOSEI MARU"　十二月四日落貨　七日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG
貨客付貨請移玉步　聯邦大廈七〇五室　代理：泛洋航運有限公司　電話：232383, 227660, 232875, 224977
澳門代理　星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：式七九十式四七

美國太平洋遠東輪船公司　Pacific Far East Line, Inc.

日本熊 JAPAN BEAR　往：舊金山、羅省、士托頓。　十一月十八號到　廿一號開
高麗熊 KOREA BEAR　往：舊金山、羅省、士托頓。　十一月廿八號到　廿九號開
中國熊 CHINA BEAR　往：羅省、舊金山、士托頓（航行十七天到羅省）　十二月八號到　九號開
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽電話：237191
貨運客票　總代理　陳業初啟

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備・八千噸級・時速十六海浬）統艙客免上磅山
訂十一月廿二日抵港　即日收貨　廿三日落客開行
直放：新加坡　橫城
南城輪 M.V. "KOTA SELATAN"
訂十一月廿四日抵港　即日收貨　廿七日開行
直放：新加坡，蒙巴薩（MOMBASA），達雷斯薩拉姆（DAR ES SALAAM），亞薩（ASSAB），達打（JEDDAH），亞丁（ADEN），荷台達（HODEIDAH），蘇丹港（PORT SUDAN），亞擯巴（AQABA）。
太平船務（香港）有限公司啓　干諾道中15號大昌大廈十字樓　電話：H239129　232923　227751

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

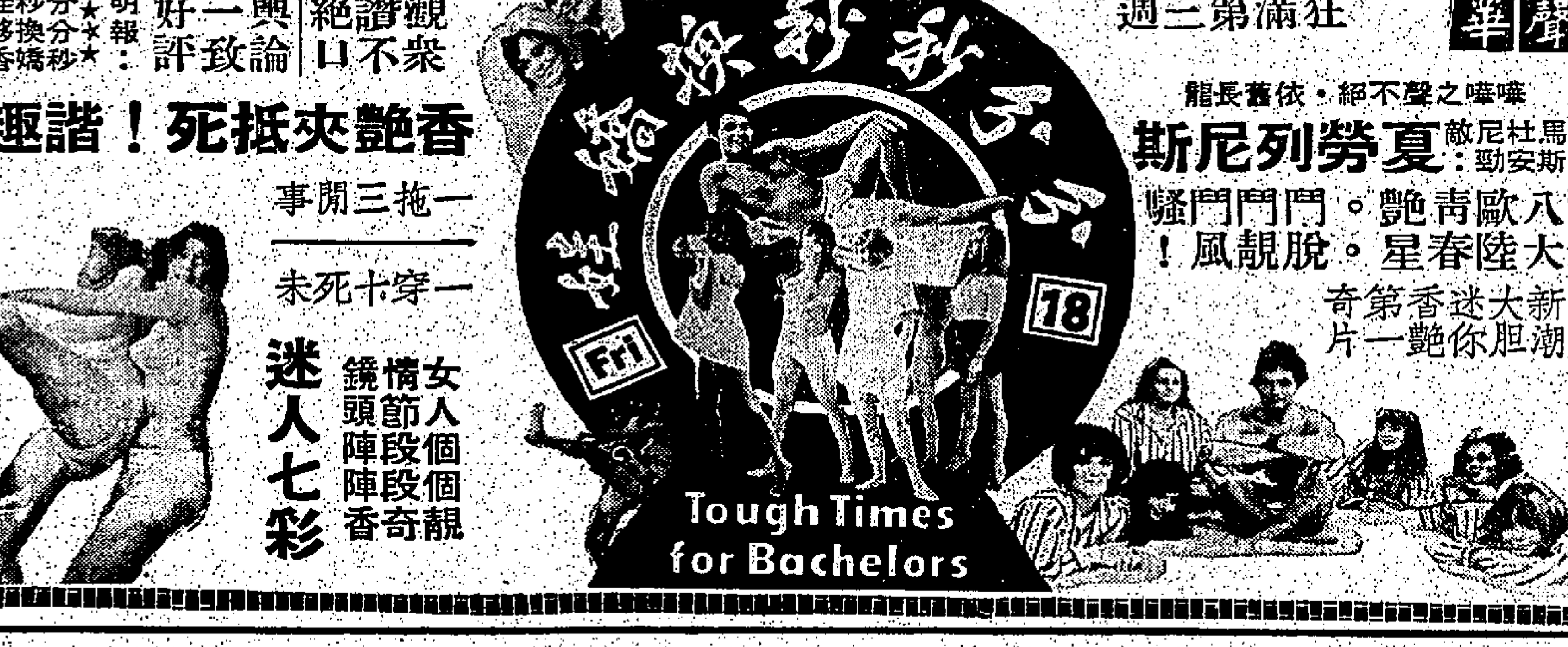
滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU　十一月廿一日卸貨　廿三日落貨　廿四日開往：蒙阿密、紐約、波地摩、費城、諾福克。
利我格蘭德丸 RIOGRANDE MARU　十一月廿二日到　（不收貨）
伊莉沙伯港丸 PORTELIZABETH MARU　十一月廿二日到（不收貨）
星加坡丸 SINGAPORE MARU　十一月廿三日到　即日開　往：右功、巴生港、庇能、吉大港、加爾各答。
亞卡浦爾科丸 ACAPULCO MARU　十一月廿三日到　廿四日開　往：拉士巴馬斯、卡薩布蘭卡、比利猷斯、貝魯特、亞力山大、黎波德里、亞嘉及嘛。
三協丸 SANKYO MARU　十一月四日到　即日開往：右功
路易士港丸 PORT LOUIS MARU　十一月廿四日到　廿五日開　往：亞丁、吉布堤、達打、蘇丹港、亞薩、馬薩華。
阿拉斯加丸 ALASKA MARU　十一月廿四日到　廿五日開（乘往喀卡拉）
明城丸 MEIJYO MARU　十二月十二日到　十三日開（乘往喀加的沙）　往：蒙巴沙、坦加、桑給巴爾、達旺斯薩拉姆、貝拉。
巴士泰基 BAXTERGAT　十一月廿五日到　即日開往日本
榛名山丸 HARUNASAN MARU　十一月廿五日到即日開　羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的威道、山度士。
芝加哥丸 CHICAGO MARU　十一月廿五日到廿六日開　往：德班、開普敦、杜班拉、如高士、阿巴巴、添馬、塔科拉迪、龐別蘭、蒙羅維亞、自由市。
春海丸 SHUNKAI MARU　十一月廿七日到　廿八日開　往：喀拉蚩、巴士拉、克拉姆沙爾、巴林島、科威特。
明壽山丸 MEIJYUSAN MARU　十二月三日到　四日開　往：羅省、孝斯敦、加維爾斯敦、新奧爾良、巴吞魯日、弗沙斯拉、港阿密、埃佛哥里斯港、坦帕。（摩別爾、聖卡東爾科、曼薩尼羅、拉里百迦、孫架沙港、蒸利士多保、亞康巴、拉瓜伊拉、卡里路、馬拉開波、加達貨、西班牙港、喬治市、巴拉馬地波、里多明各、安孖那達由神戶轉）
阿德雷得丸 ADELAIDE MARU　十二月八日到　九日開　往：洛比托、羅安達、馬他地、如高士、阿巴巴、添馬、自由市、蒙羅維亞、龐別蘭。
拜倫 LORD BYRON　十二月八日到　九日開　往：右功、路易士港、雷尼汪島、大馬達威、德班、羅倫索馬貴斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。
大阪商船三井船舶株式會社香港支店　恒生銀行大廈六樓　電話：二四〇一七一
總付貨處　中環嘉華銀行大廈120號　電話：442601　453393
九龍旺角恒生銀行大廈704號　電話：943806　943729

美國總統輪船公司

他輔總統輪 S.S. PRESIDENT TAFT　十一月廿一日開　往：三藩市、羅省、聖地高
克利夫蘭總統輪 S.S. PRESIDENT CLEVELAND　十一月廿二日開　往：檀香山、三藩市
加菲路總統輪 PRESIDENT GARFIELD　十一月廿四日開　往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克
太子行三樓　電話H式二七四九三

香港大舞臺
諧新劇型
新臂大盲　獨刀戰俠
旺台　明天更換全新節目！
奧金寶領導菲律賓人大樂隊九人演奏！
好口碑強客陣　七點半　九點九
星洲唱片紅星　黛鈴　小姐情商客串
丁倩　何妮　星洲姊妹　洪茯　子鍾　施君　麥黛　梁晶　青霄　溫華　甄秀光　蓓灼儀　顏蕾華

麗聲　京華
狂滿第三週
嘩嘩之聲不絕・依舊長龍
馬杜尼敵　斯安勁：夏勞列尼斯
八大歐陸青春艷星。門脫門靚門風騷！
新潮大胆迷你香艷第一奇片
觀衆讚不絕口　輿論一致好評
香艷夾抵死！諧趣又輕鬆！
一拖三開事
一穿十死未
女人個個靚　情節段段奇　鏡頭陣陣香
迷人七彩
從頭到尾　都咁和味
兒童不宜



入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
建築者	EXPORT BUILDER	美國	二十	和 捷
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	二十	東 洋
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	二十	德 行
三協丸	SANKYO MARU	日本	二十	大 三
夏利睦	HERMOD	詩巫	二十	多利順
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	二十	福 來
武光丸	BUKO MARU	橫濱	二十	大 信
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	二十	福 來
成東丸	SHINUN MARU	日本	二十	川 崎
百佬士泰	BAYERNSTEIN	高雄	二十	捷 成
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西南非	二十	渣 華
平洋丸	HEIYO MARU	日本	二十	永 泰
芬景	FERNVIEW	英國	二十	多利順
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市基隆	二十	總 統
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	二十	太平洋
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	二十	捷 成
安得裕	AND.STRUG	上海	二十	天 祥
福崎丸	FUKUZAKI MARU	神戶	二十	大 信
他輔總統	PRES.TAFT	美國	二十	總 統
星加坡丸	SINGAPOER MARU	日本	廿一	大 三
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	廿一	太 平
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿一	渣 華
伊利碧蒂絲	EURYBATES	美國馬尼拉	廿一	美 汛
普密迪亞士	PROMETHEUS	英國	廿一	太 古
滿的威德丸	MONTEVIDEO MARU	新加坡	廿一	大 三
士打香港	STRAAT HONGKONG	南美南非新加坡	廿一	渣 華
普潘州	STATE OF PUNJAB	美國	廿一	東 方
夏星丸	KASEI MARU	日本	廿一	天 祥
林武士	LEMNOS	澳洲	廿一	福 來
榮興	REBECCA	西貢	廿一	順 昌
雄德丸	YUTOKU MARU	日本	廿一	東 洋
士打漆咸	STRAATCHATHAM	新西蘭	廿二	渣 華
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	新加坡	廿二	大 三
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	廿二	大 三
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿二	怡 和
廣東	KWANG TUNG	曼谷	廿二	太 古
力加馬士基	LICA MAERSK	馬尼拉	廿二	捷 行
汎海灣	PANDO GULF	英國	廿二	鐵 行
源光丸	GENKO MARU	橫濱	廿二	大 信
萬利羅士	MENELAUS	日本	廿二	太 古
大光	TAIKO	日本	廿二	寶 隆
成海丸	SEIKAI MARU	日本	廿二	東 方
森寶嘉	ZAMBOANGA	美國	廿二	大 工
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU		廿二	大 三
和星	STAR ARCTURUS	波斯灣新加坡	廿二	福 來
邦斯華利	BRONXVILLE	東加拿大美國	廿二	多利
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿二	太 平
普友	GRAND OCEAN	台灣	廿二	海 上
南城	KOTA SELATAN	上海	廿二	太 平
信心	CONFIDENCE	日本	廿三	大 工
協全丸	KYOSEEN MARU	日本	廿三	中 央
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖	廿三	福 來
加菲路總統	PRES.GARFIELD	美國	廿三	總 統
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	廿三	太平洋
泰來總統	PRES.TYLER	美國	廿三	總 統
芝萬諾	TJIMANUK	東非新加坡	廿三	渣 華
芬摩爾	FERNMOOR	巴生港	廿三	多利順
美爾	MYOMAYWA	仰光新加坡	廿三	新興行
末廣丸	SUEHIRO MARU	神戶	廿三	大 信
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	日本	廿三	大 三
烈打馬士基	RITA MAERSK	美國	廿三	捷 成
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	美國	廿三	港 郵
士打菲莎	STRAAT FRAZER	高雄	廿三	渣 華
合隆	TAI LUNG	台灣	廿三	順 利
芝大隆	TJITARUM	新港	廿三	渣 華
海隆	HAI LONG	基隆	廿三	東 海
永寧	WING NING	婆羅洲	廿四	聯 順
沙温拿	SALVINA	日本	廿四	川 崎
大川丸	OHKAWA MARU	日本	廿四	海 聯
金鳳	GOLDENPHOENIX	曼谷	廿四	金 榮
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	廿四	東 洋
扇洋丸	SENYO MARU	日本	廿四	中 央
富士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿四	捷 成
力圖丸	NITTOU MARU	日本	廿四	太 平
利利和路	LELEWEL	歐洲曼谷	廿四	天 祥
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	馬尼拉	廿四	捷 成
美途	MIRTO	日本	廿四	天 祥
榮興	MONICA	曼谷	廿四	順 昌
利雲賓	LEVERNBANK	東南非	廿四	鐵 行
華新	VIRGINIA	西貢	廿四	順 昌
巴士泰基	BAXTERGATE	新加坡	廿四	大 三
春名山丸	HARUNASAN MARU	日本	廿五	大 三
奧克文風	ALIAKMON BREEZE	新加坡	廿五	港 郵
波仙堡	BOIZENBURG	歐洲	廿五	東 方
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	廿五	大 三
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	廿五	大 三
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿五	利 通
卡巴路夫斯基	KHABAROVSK	橫濱	廿五	華 林
高士拿	KOSTRENA	日本	廿五	華 林
丞利怡美利	MAKEVERETT	日本	廿五	福 來
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	廿五	大 信
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	廿五	港 郵
菲律賓熊	PHIL.BEAR	三藩市	廿五	太平洋
玖馬丸	CUBA MARU	日本	廿五	川 崎
運高時	VAUCLUSE	歐洲	廿五	法 郵
温拿蘇寶	WONOSOBO	印尼	廿五	渣 華
米山丸	YONEYAMA MARU	日本	廿五	東 洋
邊蘿諾	BENVANNOCH	英國	廿六	邊 行
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西雅圖	廿六	邊 行
意大利丸	ITALY MARU	歐洲	廿六	鈴 經
海皇	HOI WONG	新加坡	廿六	捷 順
美爾	MYOMAYWA	仰光新加坡	廿六	新興行
美國金戈	AMERICAN LANCER	紐約	廿六	美 輪
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	廿七	嘉 信
得利惠羅	TREVAYLOR	日本	廿八	怡 和

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
繁王丸	HANO MARU	新加坡	五日	大 源
俊雷	UNION EVERGREEN	曼谷	五日	滿 華
基隆	KEELUNG	西貢	五日	利 通
建興	KIN HING	西貢歸仁	六日	建 華
	基隆・釜山・日本線			
總統	PRESIDENT	橫濱基隆	二十	天 祥
夏利睦	HERMOD	日本	廿二	多利順
士打香港	STRAAT HONGKONG	日本	廿二	渣 華
乾元	CENTRAL MAKER	基隆	廿三	海 華
和星	STAR ARCTURUS	日本	廿三	福 來
巴士泰基	BAXTERGATE	日本	廿五	大 三
利雲賓	LEVERNBANK	神戶橫濱	廿五	鐵 行
海隆	HAI LONG	基隆	廿五	東 海
利利和路	LELEWEL	日本	廿六	天 祥
波仙堡	BOIZENBURG	日本	廿六	東 方
運高時	VAUCLUSE	日本	廿六	法 郵
若草丸	WAKAURA MARU	日本	廿七	日 郵
祿星	STAR ALTAIR	日本	廿八	福 來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	沖繩日本	廿九	福 來
美爾	MYOMAYWA	日本	三十	新興行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	三十	福 來
	非洲線			
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	廿二	渣 華
士打菲莎	STRAAT FRAZER	西非	廿四	渣 華
阿拉斯加丸	ALARKA MARU	東非	廿五	大 三
芝加哥丸	CHICAGO MARU	西非	廿六	大 三
春名山丸	HARUNASAN MARU	南非	廿六	大 三
芝大隆	TJITARUM	東非	廿七	渣 華
得利惠羅	TREVAYLOR	南非	廿九	怡 和
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	二日	渣 華
高古林	KERGUELEN	西南非	二日	沙 喀
黑天鵝	BLACK SWAN	南非	七日	怡 和
烏干達	UGANDA	南非	八日	怡 和
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	南非	八日	怡 和
拜倫	LORD BYRON	南非	九日	大 三
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	西非	九日	大 三

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲線			
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	廿一	和 捷
利聯	RELIANCE FRATERNITY	洛磯杉紐約	廿一	滿 華
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	太平洋
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	廿一	太 平
他輔總統	PRES.TAFT	加州	廿一	總 統
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	廿二	渣 華
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約	廿二	美 汛
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	廿二	總 統
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約哈利法克斯	廿三	捷 成
加菲路總統	PRES.GARFIELD	紐約	廿四	總 統
芬摩爾	FERNMOOR	加州溫哥華委內瑞拉	廿四	多利順
滿的威德丸	MONTEVIDEO MARU	紐約	廿四	大 三
力圖丸	NITTOU MARU	美國	廿四	太 平
合隆	TAI LUNG	洛杉磯	廿五	順 利
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖溫哥華	廿五	福 來
泰來總統	PRES.TYLER	加州	廿五	總 統
馬來丸	MALAY MARU	墨西哥加勒比海	廿五	日 郵
普友	GRAND OCEAN	洛杉磯紐約	廿六	海 上
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	廿六	美 輪
温拿蘇寶	WONOSOHO	加勒比海	廿六	渣 華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	洛杉磯三藩市	廿六	港 郵
沙温拿	SALVINA	溫哥華	廿六	川 崎
玖馬丸	CUBA MARU	加洲加勒比海	廿七	川 崎
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵 行
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	南美洲	廿八	港 郵
音羽山丸	OTOWASAN MARU	美國	廿八	太 平
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	廿九	夏 利
高麗熊	KOREA BEAR	加州	廿九	太平洋
愈勝	CHUNGKING VICTORY	紐約	廿九	渣 華
京都	KYOTO	美國	廿九	太 古
順快	SEFRA	紐約新奧爾良	三十	港 海
美梳州	STATE OF MYSORE	紐約	三十	東 方
大鵬二號	TA PENG 2	朗非路溫哥華	三十	大 信
大倫圖	TARANTEL	紐約波士頓	三十	多利順
忠友	GRAND LOYALTY	洛杉磯	三十	海 上
樂時利克	DOCTOR LYKES	美國	一日	總 統
百高	BURGO	美國	一日	太 平
	歐洲線			
百佬士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	廿二	捷 成
長運快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿二	怡 和
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹	廿二	美 汛
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿四	福 來
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	寶 隆
萬利羅士	MENELAUS	利物浦	廿五	太 古
美途	MIRTO	意大利	廿五	天 祥
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	廿五	捷 成
汎海灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵 行
美國金戈	AMERICAN LANCER	鹿特丹	廿六	美 輪
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	廿八	萬 邦
威士打克	WESTERKERK	歐洲	三十	渣 華
長運芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	三十	怡 和
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	三十	邊 行
大輪圖	TELAMON	利物浦	三十	太 古
大高拿	TRICOLOR	漢堡歐洲	二日	寶 隆
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	四日	東 洋
黎必都	RAPIDO	意大利	四日	港 海
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	六日	邊 行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	六日	港 郵
沙威嘉	HANKA SAWICKA	歐洲	六日	天 祥
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	鹿特丹	六日	美 輪
力打羅	NEDER RHONE	安特衛普歐洲	九日	渣 華
伊勢丸	ISE MARU	地中海	九日	日 郵
那拉	NARA	馬賽歐洲	十日	沙 喀
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十日	鈴 經
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	十日	寶 隆
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十一	太 古
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷 成
攝津丸	SETTSU MARU	歐洲	十三	日 郵
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十四	美 汛
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十九	美 輪
	澳洲線			
芝萬官	TJIWANGI	澳洲	二十	渣 華
美華碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	廿一	德 行
士打漆咸	STRAAT CHATHAM	新西蘭	廿四	渣 華
林武士	LEMNOS	澳洲	廿四	福 來
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿四	太 古
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡 和
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太 古
海皇星	NEPTUNE AGATE	澳洲	四日	太 古
成都	CHENGTU	南太平洋	四日	太 古
	印・巴・中東線			
沙利美雅	SALIMIAH	科威特嘉林沙	二十	怡 和
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	廿二	福 來
星加坡丸	SINGAPORE MARU	加爾各答吉大港	廿二	大 三
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	中東	廿四	大 三
南城	KOTA SELATAN	紅海	廿四	太 平
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	紅海	廿五	大 三
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	廿六	香 島
高士拿	KOSTRENA	紅海	廿六	華 林
加利沃	KALEMYO	仰光	廿六	新 行
泰星	THAI	波斯灣	廿七	福 來
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	廿八	大 三
安城	KOTA SELAMAT	紅海	二日	太 古
丞利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答	二日	福 來
青洲	TSING CHAU	波斯灣	七日	香 島
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加城仰光	八日	大 三
三崎丸	MISAKI MARU	吉大港科倫坡	十日	日 郵
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十日	日 郵
	東南亞線			
嘉福丸	KAFUKU MARU	新加坡	二十	中 央
協瑞丸	KYOZUI MARU	馬尼拉	二十	中 央
華東本尼	WATAMPONE	印尼	廿一	通 裕
海利	HOI LEE	山打根斗湖	廿一	惠 南
永興	WING HING	西伊里安	廿一	聯 順
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生	廿一	永 泰
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	[illegible]	廿二	捷 成
雄德丸	YUTOKU MARU	新加坡	廿二	東 洋
榮興	REBECCA	西貢金邊遊	廿三	順 昌
永通	YUNG TUNG	西貢	廿三	海 通
森寶嘉	ZAMBOANGA	馬尼拉宿務	廿三	大 工
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	廿三	天 祥
邦斯華利	BRONXVILLE	曼谷	廿三	多利順
月光丸	GENKO MARU	馬尼拉	廿四	大 信
信心	CONFIDENCE	新加坡	廿四	嘉 信
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿四	太平洋
三協丸	SANKYO MARU	新加坡	廿四	大 三
海興	HOI HING	山打根斗湖	廿四	惠 南
夏星丸	KASEI MARU	新加坡巴生	廿四	天 祥
豐安丸	HOUAN MARU	新加坡	廿五	東 方
永寧	WING NING	婆羅乃	廿五	聯 順
扇洋丸	SENYO MARU	新加坡巴生港	廿五	中 央
富士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	廿五	捷 成
華新	VIRGINIA	西貢金邊遊	廿六	順 昌
高雄	KAOHSING	西貢	廿六	利 通
大川丸	OHKAWA MARU	新加坡	廿六	海 聯
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	廿六	金 榮
比洋丸	HIYO MARU	新加坡巴生港	廿七	永 泰
多場珠	TOMBATU	印尼	廿七	通 裕
榮興	MONICA	曼谷	廿七	順 昌
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	廿八	捷 順
芬蘭	FERNGATE	曼谷	廿八	多利順
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	廿八	嘉 信
勞利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	廿九	福 來
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	三十	永 泰
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	三十	瑞 通
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	一日	永 泰
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	一日	[illegible]
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	二日	順 昌
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	三日	天 祥
功龍丸	KORYU MARU	曼谷	四日	[illegible]
威伯龍	WAIBALONG	印尼	四日	[illegible]
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	四日	海 聯

航訊

日航業務蓬勃發展 打破以往各項紀錄

美國波音飛機公司與意大利船廠合作，發展可以發射飛彈之防衛性水翼船。

（特訊）日本航空公司宣稱，該公司本年之業務蓬勃發展，蒸蒸日上，一連打破以往最高紀錄。最近的貨運紀錄，更屬空前，去月之貨運達四千六百三十六噸，較去年同期增加百分之廿九點四；至於對本年九月份而言，亦增加了八十五噸。（初）

意大利海軍為加強海上防衛實力，特訂購最新式的「亞里那維」型水翼船。「亞里那維」式水翼船長七十二呎，闊廿二呎，排水量五十九噸，時速最高可達五十海里，在普通情形下可保持時速四十海里航行。此種船除可高速航行外，設能經得起驚濤駭浪的考驗，縱使在惡劣的天氣下在風浪高達三至十呎高之地中海和亞德利亞海航行，亦可如常行駛。該船的水翼深藏船底。船上配有新式飛彈，可直摧毀任何船隻；此外更設有高射炮可殲滅任何敵機。負責水翼和製造該種軍用水翼船為一家意大利造船公司，而美國波音公司則負責技術協助和設計。

此種速度快，管制易，火力強，性能好，住的軍用水翼船，預料可於一九七三年正式投入意大利海軍服役。（初）

港台區總經理高登宣佈 汎美七四七巨型機 下月二日恢復航港

（聯訊）：汎美世界航空公司港台區總經理高登宣稱，該公司之七四七超級巨型噴射客機將於本年十二月二日恢復飛行香港至美國西岸航線。

汎美航空公司因調整航線關係，七四七機曾於本年十月十日暫停飛行香港，當時曾宣佈定於一九七一年正月將繼續飛行香港航線，惟因該公司之近香港航線至美國客貨兩方面需要均有顯著增加，該公司乃決定將七四七機提前恢復飛行。

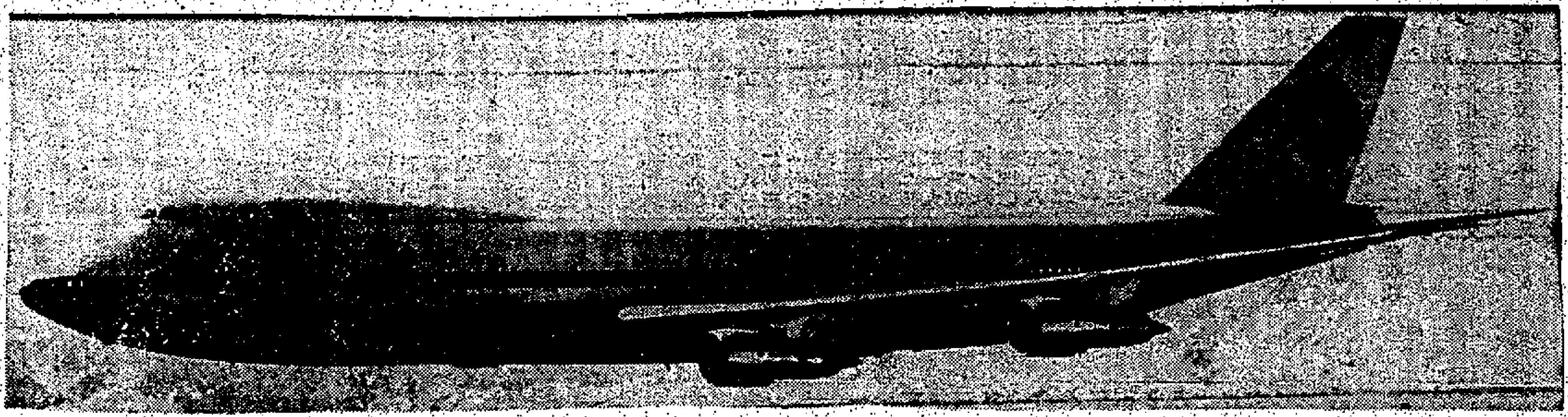
高登又稱，自從七四七機停航後，曾有不少香港人士來函，要求七四七機恢復行駛，茲為滿足大眾需求起見，特將此劃時代噴射客機提前調回飛行香港至美國航線，忠誠為各界服務。

怡和時人

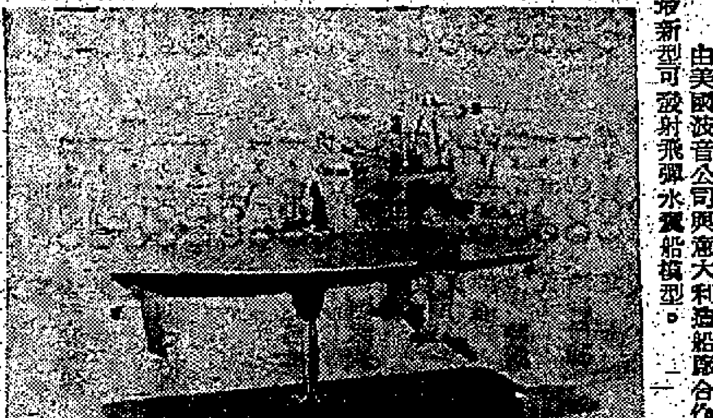
聯合併廠有限公司出口部董事經理於昨（十九日）抵港，與其代理怡和有限公司作商業討論。怡和有限公司董事白朗先生於昨（十九日）離港前赴三藩市及溫哥華作商業訪問。

法航派狄年利任港機場經理

法國航空公司近委派狄年利（DE REYNIES）為香港機場經理，因原任機場經理已升職。狄年利氏現年三十三歲，自一九六〇年加入法航服務，初在巴黎總公司服務，後曾被派駐非洲、南美洲、中美、新德里等地，來港前任曼谷機場副經理。



下圖：汎美七四七巨機雄姿



由美國波音公司與意大利造船廠合作建造的最新型可發射飛彈水翼船模型。

東急港澳觀光團 百四十人昨抵港

日本東急觀光公司主辦之港澳觀光團一行一百四十八人，分四批由東京乘日航專機抵港，下榻凱悅酒店，港澳旅程均由美華旅行社有限公司代為安排。（圖為東急港澳觀光團分四批抵港與接機者合攝）

馬星航機 時人行蹤

星系報業有限公司主席及董事長胡仙小姐，經於昨（十八日）乘馬星航機離港赴星加坡。

海外聯合銀行總經理林英周先生及其太太經於昨（十九日）乘馬星航機抵港。

加坡香港麵粉廠有限公司總經理宋大衛先生，在其太太陪同下，經於

尚有航訊刊在第六張第二頁

太古 CN CO
太古——大班三非聯合航線
台灣輪 往：基隆 十一月廿一日上午十一時開行 十一月二十日下午五時截貨
廣東輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十一月廿三日下午五時截貨
湖北輪 往：紐西蘭各埠 十二月一日下午五時截貨
成都輪 往：新幾內亞各埠 十一月三十日下午五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H二二二八六二

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
波斯灣線：
青洲輪 TSING CHAU 經已抵港 廿三日開行 第二次：十二月六日抵港 七日開行
銀洲輪 NGAN CHAU 十二月五日抵港 六日開行 直透：喀拉蚩、司拜、巴連、達文、會威特、哥林沙
紅海線：
長洲輪 CHEUNG CHAU 十一月廿四日抵港 廿五日開行
坪洲輪 PING CHAU 十二月五日抵港 六日開行 直透：孟買、珠寶地、亞丁、還打、蘇丹港、哥倫坡
接洽處：環球海運公司 德輔道中二十號四〇〇 電話：H223702，H229870，H22108

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "HARTVIG MAERSK" 哈域馬士基 十一月廿二日落貨 廿三日開行 直往：椰加達、三寶壟等埠
M.S. "LICA MAERSK" 力加馬士基 泊九龍倉 十一月廿三早落貨 廿三晚開行 （不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、哈利佛士等埠
捷成洋行華人船務部啓 皇打行九樓 電話：H二四九〇一（五線）

ORIENTAL LINE
M.S. "FUYO MARU NO.7" 第七富洋丸 船泊油蔴地
M.S. "ISHINO MARU NO 10" 第十石卷丸 十一月廿四日由日本抵港
請各收貨人從來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號萬宜大廈九〇四室 電話 240552 240562 244777

天祥洋行
意大利旗 M.V. "MIRTO" 美途號 準十一月廿四日收貨開往 熱那亞、力東、那不勒斯、比雷爾斯、威尼斯、的港等埠
澳門代理 祥琦船務公司 天祥洋行啓

M.V. HOI HING 海興輪 直透：山打根 斗湖 十一月廿三日收貨 廿四日開行
惠南有限公司 電話：[illegible]

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五海哩，有冷藏貨位）金鳳輪 十一月廿四日由曼谷抵港 廿六日直往曼谷
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續否則將貨存倉，其倉租及風火水險等費一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責，貨客付貨請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區萬宜興銀行大廈十912室 電話：226709，234700
曼谷代理：五福有限公司

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉號25倉
航友輪 11月19日下午截貨（集運） 11月20日下午截貨（其他） "GRAND NAVIGATOR"
力圖丸 11月22日下午截貨（集運） 11月23日下午截貨（其他） "NITTOU MARU"
音羽山丸 11月26日下午截貨（集運） 11月27日下午截貨（其他） "OTOWASAN MARU"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨艙部（歷山大廈式樓） 電話227011，226392，233870。 夜間服務電話H235085，245086。 九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941729，934692。

SEA KING LINES 美術海上企業公司
十八天直達羅省
普友 GRAND OCEAN 十一月二十日落貨 廿二日開行
開往：羅省、侯斯敦、紐奧連斯、查爾士敦。
總代理 海上航業（香港）有限公司 香港國際大廈式式〇室 電話H45615

M/S "KOSTRENA" 「高士拿」快輪 定十一月廿五日落貨 廿六日開行
直往：佛馬加士打，貝魯特，黎得基亞，的港及來莪加等埠
貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓

States Marine Lines
S.S. RELIANCE FRATERNITY 「利聯」號 船泊A23浮收貨 十一月廿一日中午啓行 直航：羅省，紐約，紐城，費城及波的摩等埠
M.V. SEFRA 「順快」號 十一月廿六日收貨 十一月三十日啓行 直航：紐約，紐城，費城，波的摩，紐奧良及侯士頓等埠
總代理 香港海運有限公司

多利順洋行
夏利睦 HERMOD 往：名古屋、橫濱。 十一月二十日落貨 廿一日開行
邦斯華利 BRONXVILLE 往：運羅 十一月廿二日落貨 廿三日開行
芬景 FERNVIEW 往：運羅 十一月廿四日落貨 開行
芬摩 FERNMOOR 往：溫哥華、三藩市、委內瑞拉 十一月廿三日落貨 廿五日開行
大倫圖 TARANTEL 往：紐約、波士頓、波的摩。 十一月廿九日落貨 三十日開行

澳洲政府對中共出口 禁運名單在檢討中

（澳洲．伯斯十八日電）澳洲外長麥馬洪說，澳洲政府仍在檢討禁止對中共輸出的貨品名單。

麥馬洪說，當檢討完畢後，即向內閣提出報告書。

該外交部長在記者招待會中答覆關於澳洲向中共輸出鋅及廢金屬的問題。（愛明）

金商洋行同時吸入 美電市價報企

美鈔轉堅收市六〇七．三七五 九九金報定收市二八九．二五

（特訊）九九金昨呈反覆趨定收市報二八九．二五（倫敦金價每安報三七．四六美元，自由英鎊每鎊兌二．三九〇五美元）美元轉堅，美鈔收市六〇七．三七五，美電收市六〇八．七五。

九九金上午開市二八九．五，先報上二八九．七五，為全天最高價，後呈下降最低成二八八．七五，去息六角五，收市二八八．八七五。午後再以二八八．七五開出後成二八九．二五。收市二八九．二五，場上現金，上牌交收五千九百両，公價二八七．五。

美鈔開市六〇七，最高為收市六〇八．七五，最低為全天之最低價，收市六〇七．三七五，亦為全天之最低價。美電開市六〇八．七五，收市六〇八．七五，亦為全天之最高價。

金單開市六〇七．七五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇八．

泰米首十月輸出 八十七萬四千噸

供應印度十萬噸蒸米官盆 改為十五及廿五保升各半

（曼谷訊）經濟部外貿總結十月份在曼谷碼頭輸出米糧計共八萬七千六百七十噸，屬米商輸出者四萬八千六百十七噸，餘者則屬政府米盤輸出，其中輸往印尼二萬六千五百十噸。

本年自一月至十月，在曼谷碼頭輸出米糧計共八十七萬四千一百八十七噸，其中屬於米商輸出者計有六十二萬〇六百五十五噸，屬政府當局輸出者則有二十六萬三千五百三十二噸。南也門一萬〇五百噸，沙地亞拉伯一千一百三十四噸，玖爽一千三百噸。除下述輸出者外，又還輸出米製品（米粉、粉條）共四十一噸，連上總共輸出米及米製品八萬七千七百十二噸。

耳者：對於將輸供印度十五保升蒸米十萬噸事，由於發現國內米碎以及米粉儲存委員會現有可供二十五保升蒸米之票存數甚多，所以便與印度方面重行商議，改變上述定購之部份米類，最後獲得同意，改為十五保升與二十五保升各佔五萬噸。

又悉：由於目前國內糯米積存數量過多，致以造成價格下跌影響，農民經濟，同時為使促進輸出，經濟部獲得國務會議同意，所以在去月廿八日實行重新調整糯米貼價，即是取消規定之二十五，作生的輸出米類金，以資減少米貼廿五保升改為對糯米、糯米碎、糯米粉類、糯米粉條之輸出貼價，一概亦告取消。

米市交投雖疏 價格仍然穩定 全日沽出四千餘包

（時訊）昨日米市，交投雖疏，價格穩定。入口米商三家開盤，提沽食米四致，成盤數字共二千〇六十包。成盤紀錄：大陸宇絲苗每担九十七元五角，天字絲苗每担七十七元，泰國金蘭米每担六十四元，青旺財白綠每担約有三千包，泰國貨杯糯米每担卅七元，青鳳糯米每担卅八元，貨烟葉三號米每担六十元〇五角，天字，谷仔米每担六十六元八角，青椰樹谷仔米每担六十五元，藍福白米每担六十九元五角，青發財白綠每担五十元〇五角，天字金梅谷仔米每担四十六元，藍三元白絲每担卅四元，青三角白絲每担四十元〇五角，青雙斧糯米每担廿七元，紅六角白絲每担卅七元，大陸洪字絲苗每担九十三元，白字油粘每担九十四元，美國當十五元，四元五角，絲苗每担九十六元，貨花絲苗每担九十七元，一元三角，紅帶絲苗每担九十七元，絲苗每担九十二元五角，紅桃絲苗每担九十六元，銀星絲苗每担九十二元，澳洲齊眉每担七十五元。

貢紙續升 坡元轉穩

（時訊）加元報五九三．二五，即一百加元兌五九三．二五；法郎報一〇九．二〇，即一百法郎兌一〇九．二〇元。馬克報一六七，即一百馬克兌一百六十七元。合幣成一四九．二，即一千合幣兌一百四十九元二。坡元轉穩。

貢紙續升，二九一．五，即一千貢紙兌二百九十一元五角。貢幣成九七．七五，即一萬貢紙兌一百四十六元。

中下生油供應少 煉菜豆油市況行

上生油企定荷猪油堅

（時訊）下生油市牌，非洲生油A，新價今已交收，轉拆無幾，菜豆油亦少變化。中國大陸濃香生油，近市疏，仍在堅穩，進口商沽花較多，澄油僅好，中國豆油，昨今未有報價，惟本港菜油，豆油市況暢好，查其原因，日本來途不合化算，市價繼有上升可能。星洲清香油，升步接定。荷蘭猪油，訂價提高，後途花可能超過一七〇元。

非洲生油，現貨四種牌子轉拆一九〇元至一八九元，一二三月付船花，按一八八元至九元，一百桶起碼按一八八元，中國濃香生油，轉拆一八一元至一八〇元，經銷商貨十五桶成一七八元，下價生油，貨源仍疏。

中國大陸菜籽油，下月新盆尚未開出，大盆貨轉拆一式四元，現一百噸，有六十天貨期成一式四元，尚有碼頭退價，日本菜籽油，日本大壺油，碼頭現貨下月初到，本港煉豆油，一百桶成一式二元八角，本至下月付船花，其他牌子按一式，美國貨淨油碼頭成一式，星洲清香油，現貨按一四八元，月尾至下月初到，碼頭按一四七元。荷蘭猪油，新訂價金檳一式一七元，一百桶轉拆一一六元，月付船花，昨今沽出八元下，百噸，碼頭成一六六元，黑白豬現貨按一六六八元下，月付船，碼頭按一六六八元。上海和平門大盆堅，成一零二元，日本太陽牌一式四元，亦已清盆。

美國最高金融管理階層 經大半年抑制過熱景氣 逐步改採鬆動銀根政策

（美聯社華盛頓電）美國經濟過去幾個月來所採取的信貸緊縮政策，今年大半年的抑制景氣之後，美國的貨幣供給和信貸的增加，已逐步鬆動。

... 美國聯邦準備局，包括七位聯邦準備局理事和十二家準備銀行中的五位總裁的公開市場委員會，決定以更多購進債券，使貨幣供給增加，並對於出售美國財政部的債券，以增強銀根。

該委員會的決定，是在九月中舉行的會議上作出的。本年八月中旬的會議中，已實施上述的放寬決策。

歐洲綫運費提高 日商均強烈反對

對電器輸歐有嚴重打擊

（東京訊）由日本二十二家船公司組成的歐洲運費同盟，已通知日本海上運費將於一九七一年二月起提高一〇%，從同年七月起再提高五%。日本業界認為此項提高運費之舉，係將去年十二月在短期間再度提高運費，殊不應該，而強烈表示反對。

同時已向日本通產省和運輸省要求阻止此項提高運費行動。

據日本業界透露，如果歐洲運費同盟實施提高運費，對於日本的收音機，電視機，錄音機，電唱機的向歐洲輸出打擊很大，尤其是目前電冰箱，洗衣機外，歐洲在海上運費所佔的比重高達三〇%，如果提高運費所佔比重更高。

日本正考慮提高 輸入融資額度

預料從明年一三月起付諸實施

（東京訊）為了抑制外匯準備額的增加，日本大藏省和通產省正在考慮放寬日本銀行輸入資金貸款限制，同時日本銀行也將就此事開始作具體的研究。

由於日本的國際收支情形順利，依目前情形繼續下去，到了今年底的外匯準備額必然突破四十億美元，因此，輸入融資額度將從現在的百分之十五提高到二〇%，至二五%。此一放寬輸入限額，預定從明年二、三月起付諸實施。

（中央社東京十七日電）日本政府消息人士今日說，日本政府將在近期內研究加強擴大貸款與其他容易的條件。

根據聯合國大會通過的第二個十年發展計劃，日本對經濟合作的身份所負擔的援助義務，將在一九七〇年代，聯合國發展中國家每年應當達到國民生產毛額的百分之一。

日本目前的身份擔負援助金額仍低，各國均承認日本必需對援助作更大的貢獻。

日本的援助目前佔國民生產總額的百分之七十。在一九七一年度前，一九六九年通知委員會百分之六，在一九七一年以前使民生產值百分之零點七。日本百分之六的援助中，政府援助佔百分之三十，去年日本三百三十萬美元的援助，二億六千萬美元，僅次於美國，居第四位。但仍在聯合國及西德。

日本提供的發展援助委員會標準之下，付款期限平均十九年，利息為百分之二點五年，而發展援助委員會其他十六國平均為二十九年八點二八年，日本利息為百分之二點七，日本政府援助。

前，接受國家總生產額百分之零點分之六，在一九七五年之後達全部百分之四十三，其餘的主要是私人貿易貸款。

日本政府的初步措施是，修改日本海外經濟合作基金法，授助主要是經由這些機構提出，使基金會有資金貸款方面能大量增加。

台洋菇罐頭 出口額決定

（台北訊）五九至六〇年期外銷洋菇罐頭銷售計劃，洋菇聯營公司昨日決定，本年期洋菇總外銷額除加拿大保留少數外，美國地區仍保留為第一名。

新馬擬增發新股 以收購律明公司

（時訊）新馬製衣有限公司擬增發新股，收購律明有限公司所發出之通告，按照新馬聯合製衣有限公司，業務有利，條件下擬展公司，業於有關方面，已進行計劃收購。

有限公司，一同判斷，已準備收購律明有限公司在香港註冊之一家全部限股票，表示新馬所發出之全部股份，其他有兩位董事持有律明有限公司股東，共有五十萬股。

本年期洋菇罐頭外銷，除加拿大地區外，其他地區取消經銷制度改為自行銷售。西德一〇〇萬箱，瑞典六十五萬箱，荷蘭五萬箱，比利時三萬箱，澳洲二萬箱，南區五萬箱，加拿大美國一〇〇萬箱，保留額廿五萬箱（供售上列國家以外地區）。

聯合製衣有限公司股票，約值不超過港幣三百萬元，根據收購協議之條款，律明有限公司股東，由新馬聯合製衣公司發出新股票之同意，在此一年內不出售其股票，另外，各之股票，律明有限公司須保取得律明有限公司，其附屬公司之理金付。

三月卅一日止，核數師報告，始行支付之利息，該年度之一九七一年度，律明有限公司之全部，在其估計之股息，其資本支付，收購額將被減少。

新馬聯合製衣有限公司之法定資本額為港幣一千已發行資本額，均為港幣五元之股票，共為五百萬元，計劃發行新股之前，須先行提高法定資本，執行此一收購計劃。

紐約證券即日快報

開市交投依然感疲軟 半小時內合共成交一六八萬股

（特訊）據美國擇基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十一月十九日星期四）快報指：紐約證券交易所在開市後半小時內合共成交一百六十八萬股，道瓊斯工業指數下跌〇．五二，鐵路股指數下跌〇．二一，公用事業股指數上漲。

個位列下：茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	開市價
美國鋼鐵	[illegible]
通用電器	[illegible]
通用汽車	[illegible]
康寧玻璃	[illegible]
克萊斯勒汽車	[illegible]
愛德光學	[illegible]
拜耳好萊塢影機	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
寶麗來	[illegible]
波音飛機	[illegible]
立頓工業	[illegible]
美國電話	[illegible]
柯林無線電	[illegible]
亞爾西愛	[illegible]
衛星通訊	[illegible]
聯合飛機	[illegible]
美國影相	[illegible]
新澤西石油	[illegible]
道格拉斯飛機	[illegible]
保樂夫影相機	[illegible]
東方航空	[illegible]
泛美航空	[illegible]
柯達影相	[illegible]
史密夫商路拿	[illegible]

遠東交易所 成盤紀錄表（十一月十九日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	七．一〇	[illegible]
聯合橡膠	三．三七五	[illegible]
又	三．四〇	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店（除各項）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]
太古實業（除息）	[illegible]	[illegible]
九龍燈	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢（除息）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
香港燈	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
及	[illegible]	[illegible]
利記企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
怡和（除外項）	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
聯豐投資	[illegible]	[illegible]
樂古	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
壽德隆	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]
永安	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]

東京股市低沉 公募消息影響 全日成交八千五百萬股

（香港）野村國際（香港）有限公司昨（十一月十九日）接野村證券株式會社東京電稱：星期四東京股市大市低沉，交投減少，同時因公募的消息影響。下跌幅度不很大，永大產業只有少數股份被選購。收市價道瓊斯平均股價為二〇七五點二一，比上日下跌三點六三，新市場指數為一五三點四，全日成交額祇八千五百萬股。

股票名稱	收市價
和平不動產	二八九
味之素	三一七
松下電器	一二二
本田技研	三一五
三越百貨	一八一
東海銀行	三五四
三菱地所	一二七
鹿島建設	二八四
大和屋建設	一〇六
三光汽船	一九九
名村產業	六二九
鐘淵化學	四三〇
武田製藥	二四六
御村製藥	二八四
宮士菲林	六六四
資生堂	四四七
日本石油	九三六
小松製作	一二五
日立製作	一五九
日本電器	一〇四
富士通訊	二二〇
新力收音機	三三三八
東京電化	五九〇
三菱造船	九四
三菱重工	八三
豐田汽車	二五三
東洋工業	一六〇
山葉汽車	四二五
理碩相機	三三六
萬能達相機	一七六
永大產業	六二五
大日本印刷	二一九
日本樂器	四六五
樫山製作	五一六
法國製床	三四〇
九井百貨	三九八
綿屋百貨	二六二
野村證券	一八一
三井不動產	四八三
大和團地	五四九

海外大買家 有大量存貨 假髮廠不景

（特訊）香港的假髮工業正體驗到輕微的不景，這是由於海外大買家手中已有大量存貨。

據一家假髮廠商說，若干假髮廠已暫時停止生產，甚至較大的假髮廠也不開足工。此次輕微的不景是於八月間開始，預料到一九七一年二月便會結束。

目前，海外買家有大量存貨，這是由於今年早些時候已大量購存，因此暫停訂貨，以便出清存貨。

預料海外買家的存貨在聖誕和新年期間便會銷清。

今年首九個月，香港假髮出口總值達七億一千七百五十萬元，去年同期僅有四億五千六百四十萬元。（愛明）

肉商存儲待消化 生猪市道稍轉慢

台灣毛猪續有供應

（時訊）大陸生猪昨（十九）日供港量仍豐，但肉商存儲尚待消化。故港九成交出共四千三百二十餘頭，頭盆保持二百四十元，尾盆成二百二十元，二百一十五元，另有猪花二千二百餘頭，以百二十元，五百一十元成交。所有成交之猪隻係由浙江、湖北、河南、江西、梧州、肇慶、陽江、湛江、惠陽、寶安等地運港。

新界生猪（大猪）祇九龍區成交六十餘頭，頭盆揀手三百四十元，二百三十五元（燒猪）港九成出共一百一十餘頭，頭盆三百五十元，三百四十元，尾盆三百三十元，中猪頭盆三百二十元，尾盆三百一十元。平均比前日每担升五元。

台灣毛猪一百四十頭，燒猪一百六十頭已抵港，今（廿）日响盆。

街市零售價因大陸生猪連日供應，昔呈輕微下降，市道尚暢。

加產重根麵粉 現貨底空 轉手價榮

近期花亦提高

（時訊）麵粉市，加拿大重根粉，貨底空，轉手貨欣欣向榮，近期花有來不多，價亦提高。日本根粉，相當穩行，麵飽粉來存仍疏，洪蓬貨爭銷仍烈，上價白市仍堅暢。台，日白粉，仍呈疏爽，洪蓬下價貨以銷仍慢。

加拿大重根粉，近期到如杯水車薪，雙十成廿四元，紅龍，三角成廿三元，沙士堅成廿二元五，其他牌子月尾至下月初方有應市，其價亦步亦趨。日本根粉，世運隨到旁消，加力士現貨成十二元三，三菱，寶齋成十一元二。

加拿大麵飽粉，貨源仍疏，百磅庄上行牌子成四十一至二元，中佳牌子仍少供應，五十磅庄椰子成廿元五。日本白根麵，價穩市行。

美，澳白粉，交投暢盛，美國白菜成十九元五，燕成十九元二，烟斗成十八元八，珍珠拆十七元八。澳洲白菜成十七元二，五燕成十六元二。

台灣白粉，來存兩疏，月圓P貨板硬十三元九，紅馬月尾到按十四元六。日本白粉，英字現貨成十一元，寒字，鶴麥成十元二，銀樹現貨成十二元，花麥成十二元六。

麵飽粉雖疏 港產爭銷烈

澳洲羊毛價格上漲

（美聯社澳洲雪梨電）澳洲羊毛局統計，十六日制度後實施價格後，羊毛的售價上漲二至五%不等。

十千包羊毛上市，供求各大約羊毛市場委員會之一，但澳洲羊毛委員會未收購。羊毛委員會說，該委員會在每一場收購羊毛中，如沒有買主對此感到滿意，價格已買下。

香港金融行情表（十一月十九日）

九九金每司両（最高）二九九．五〇（最低）二八八．八七五（收市）二八九．二五

貨幣	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇八．七五
美單	一〇〇	六〇八．〇〇
美鈔	一〇〇	六〇七．三七五
英鎊	一	一四．四八
加拿大圓	一〇〇	五九三．二五
法國法郎	一〇〇	一〇九．二〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇．二五
西德馬克	一〇〇	一六七．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九．三〇
荷蘭盾	一〇〇	一六七．五〇
澳洲圓	一〇〇	六七六．五〇
日本圓	一〇〇〇	一六．〇二五
菲律賓披索	一〇〇	八八．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇四．〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六．四〇
台灣圓	一〇〇	一四．九二五
泰國銖	一〇〇	二九．一五
印度盧比	一〇〇	五〇．五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五七．五〇
澳門紙	一〇〇	九七．五〇
西貢紙	一〇〇	一四．六〇
金邊紙	一〇〇	七二．〇〇
留非爾時	一〇〇	七〇．〇〇
南韓紙	一〇〇	一七．〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

太平
即日公餘場映
環球七彩戰爭巨片
鐵血軍曹
李馬維拉斯主演・美榮
明日公餘場
金爪女飛賊
丹妮歐・米高・珊蒂主演

華僑晚報 分類廣告 每天元半

[illegible]RAL LIBRARY 20 [illegible] 1970

王述澄主編

在國際民航史上揭開新頁 日航成就輝煌

航線遍佈全世界每一角落

首闢經西伯利亞至歐洲最短航線

一九五一年八月組織成立的日本航空公司，在過去十多年來，發展神速，現已成爲世界著名航空公司之一，航線遍佈世界各地。該公司乃國際航空協會（IATA）會員，在國際空運協會一百〇三單位會員之中，日本航空公司名列第六。

日本航空公司飛越太平洋國際航線D C—八型班機，現每週已達四十六架次，另橫越北極的班機每週八架次，經南半球至歐洲航綫每週兩班次，假道莫斯科至歐洲航綫每週四次，該公司另派出每週四次班機，橫越大西洋，成爲世界航綫的一部份。以上國際航綫的班機均以東京爲出發點，歐洲各大城市爲目的地。

在亞洲，日本航空公司使用DC—八型，康維爾八八〇M型以及波音七二七型噴射客機，每週飛航亞洲各地超過七十班次。至於國內主要航綫，均派出波音七二七型噴射客機飛行。日本航空公司現爲日本唯一的國際航空公司，在日本民航事業方面，作出了相當的貢獻。

日航在亞洲方面的發展，極爲神速。該公司於一九五五年二月開始派出班機飛航東京至香港的航綫，後來該航綫並且伸展至琉球島。翌年，東京至香港的航綫伸展至泰國，再於一九五八年伸展至星加坡。

目前日航飛航東南亞航綫，每週已達七十餘班次，使用DC—八型，康維爾八八〇M型及波音七二七型噴射客機。

由一九七〇年四月份起，日航派出飛航國內航綫的班機，增用DC—八—六一型噴射客機，載客量每機增至二百三十四人。日航國內的航綫的載客量，增加了百分之廿六。

由本年三月廿八日起，日本航空公司首次開闢距離最短的，通過西伯利亞至歐洲的航綫，每週飛行兩次，派出DC八—六二型噴射客機飛航。目前開航的綫由日本經西伯利亞、莫斯科而至巴黎航綫，由東京經莫斯科至倫敦航綫不久亦將開闢。

五年發展計劃

每年購入三架波音七四七飛機

客機數字由五十七架增至七十二架

一九六九年十一月六日，日蘇兩國代表在莫斯科舉行協商，決定於本年三月二十八日，雙方分別派出航機，飛航此距離歐洲最短的航綫。當時並且決定，日航派出DC—八—六二型噴射客機，分別飛航由東京，經西伯利亞、莫斯科而抵巴黎，以及東京、莫斯科至倫敦航綫，每週各二班次。蘇聯亦派出伊留申式IL—六二型噴射客機，飛航同一的航綫。DC—八—六二型噴射客機，由東京飛越西伯利亞，經莫斯科而抵巴黎或倫敦，只須十四小時零四十分，且包括在莫斯科停留的時間在內。由日本至巴黎經此航綫之距離爲一〇六九三公里，至倫敦爲一〇六八三公里。日航開闢東京經由莫斯科至倫敦的航綫後，日航的國際航綫共計長達一五六、四四九公里。日航增加了每週四次的，經由西伯利亞而抵歐洲的班機後，由東京至歐洲的來回班次，每週已增爲十六次，其中八班經北極，四班經南部航綫，以及四班經莫斯科而至歐洲的航綫。

由一九七〇年四月起，日本航空公司將接收每月一架波音七四七「珍寶」式巨型噴射客機，共計三架。由七月份起，派出飛航太平洋航綫。

依據日航的五年發展計劃，由一九七〇年起，每年將購入波音七四七「珍寶」巨型噴射客機三架。直至一九七四年，日航將擁有十五架「珍寶」巨型噴射客機。而其擁有之噴射客機，五年後將由目前的五十七架增至七十二架，其中包括十五架「珍寶」巨型噴射客機及三架英法合製之「協調型」超音速噴射客機。日航並已訂購五架機型更大，飛行速度相等於音速三倍的美國設計及製造之SST型超音速噴射民航機。

日航美麗的空中小姐，向以服務優良著聲於世。

加拿大與中共 航空協定談判 可望不久展開

據民航界消息：中共和加拿大之間航空服務協定的談判可能很快展開。一家英文報章引述加拿大太平洋航空公司經理的談話說：「締結這樣一項協定的機會是良好的」。又說：「該航空公司欲開闢中共的航綫，以在外交關係建立後進行。」「顯然我們將進行許多外交上的活動，然後才會知道，我們並且要求加拿大政府在外交承認會談期間個別談判。」「不過，」加拿大政府會通知該公司，該公司將可利用那一條通入中國大陸的航綫。目前要預測班機所將降落的中間站，未免過嫌太早，因爲這大半有賴於談判的成功。」據指出，中、加兩國之間的航空服務也許初期將不合算，但到頭來，這將成爲一項有利可圖的營業。

以色列旅遊業蓬勃

據以色列旅遊部發表：以色列的旅遊業收益，佔去全國總收入的百分之七十八，這一數字遠遠地超過了主要的橘類和鑽石收入的總和，是故旅遊業在以色列，是該國政府所着重發展的。

以色列位於地中海東岸的盡頭，適逢歐、亞、非三大洲的交匯點。其北部與黎巴嫩相鄰，東接敘利亞和約但，西與埃及接壤。它是一個深受東西文化影響，具備古代和現代特色的國家。一方面它有着悠久的歷史背景，是猶太教、基督教和回教的聖地。當地古蹟文物，異常豐富，是理想的考古地方。另一方面，該國之建築設備，極現代化，此外工業、農業發展均屬世界一流。

由於該國之四鄰有地中海、加利利海、死海（海平面下一千二百呎）和紅海，故漫長美麗的海灘隨處可見。一年四季，陽光充足，氣候宜人。夏季（五月至九月）的溫度在華氏七十至八十五度之間；春季（三月至五月）和秋季（九月至十二月）溫度介乎華氏五十九至七十度；多季（十二月至三月）的溫度則在華氏四十五度至六十六度之間，多天多雨，每年由十一月起至明年三月爲雨季。

以色列全國人口約二百七十萬人。境內的居民以猶太人爲主，阿拉伯人爲次。在猶太人中，超過半數來自歐洲及美洲，亦有少數來自亞洲及非洲者，餘下百分之四十爲土生的猶太人。

以色列由於國土面積細小，物產有限，故銳意從事無烟工業發展，以補不足，據以色列旅遊部發言人透露：本年頭九個月內，前赴以色列旅遊及朝聖人士，共達三十五萬五千名，較去年同期增加三萬人，增長率達百分之十。

在過去一年當中，前赴以色列的遊客共達四十一萬名。其中以歐洲遊客佔最多，達百分之四十二，美國遊客居其次，達百分之三十六。

至於今年的展望，更勝從前，預料前赴以色列的遊客達五十萬名之衆。其中五分之一（十萬名）將屬於青年、學生及朝聖者，此外又有五萬二千名來自阿拉伯國家。

旅遊這項無烟工業，業已成爲以色列的經濟命脈，操縱了該國的生命綫。它每年帶給以色列一億元巨額收益，佔去該國總收入百分之七十八，遠超乎從橘類及打磨鑽石賺來的收入。

現時該國共有各類型客房一萬五千間，可提供旅客三萬張床。爲了進一步配合今後旅遊業的發展，酒店房間的數量將不斷擴充，除了三千間客房分別在台拉維夫及耶路撒冷尚在建築階段外，另有六千間客房落在以色列金黃色的海岸亦可望於最近之將來完成。此外該國又增闢和開發更多旅遊區，務使以色列成爲一個更理想的渡假旅遊勝地。

據以色列旅遊部指出，由於當地設備現代化，如酒店、酒家、觀光巴士均屬一流；加以消費相宜，取價公道；故顧得觀光人士久居。彼等平均在以色列逗留十五日，故一位遊客往以色列，約相等於三位遊客逗留在歐洲的渡假中心。

今後以色列旅遊發展趨勢，將加强向遠東及東南亞地區宣傳。因目前來自上述地區之遊客，祇及前赴以色列觀光遊客總數百分之二，故以色列今後將集中努力，鼓勵上述地區的遊客，在其前赴歐美旅遊時，途中順道在以色列朝聖觀光在今後三年內，預料前赴以色列的遊客可達一百七十五萬名。（初）

日本點滴

日本不僅是一個島國，而且是美麗的島國，是世界旅行者必往的觀光勝地。

首都——東京。日本東京是世界第一大城之一，擁有人口一千一百多萬。

面積——由四個主要的島嶼和其他三千餘個小島構成，面積十四萬二千平方哩。

人口——約爲九千九百萬。

宗教——神道教和佛教，擁有的信徒人數都不相[illegible]

以色列首都台拉維夫鳥瞰。

遐邇知名、洋洋大觀 三藩市風格獨特

它的特色包括薄霧中國城電動纜車

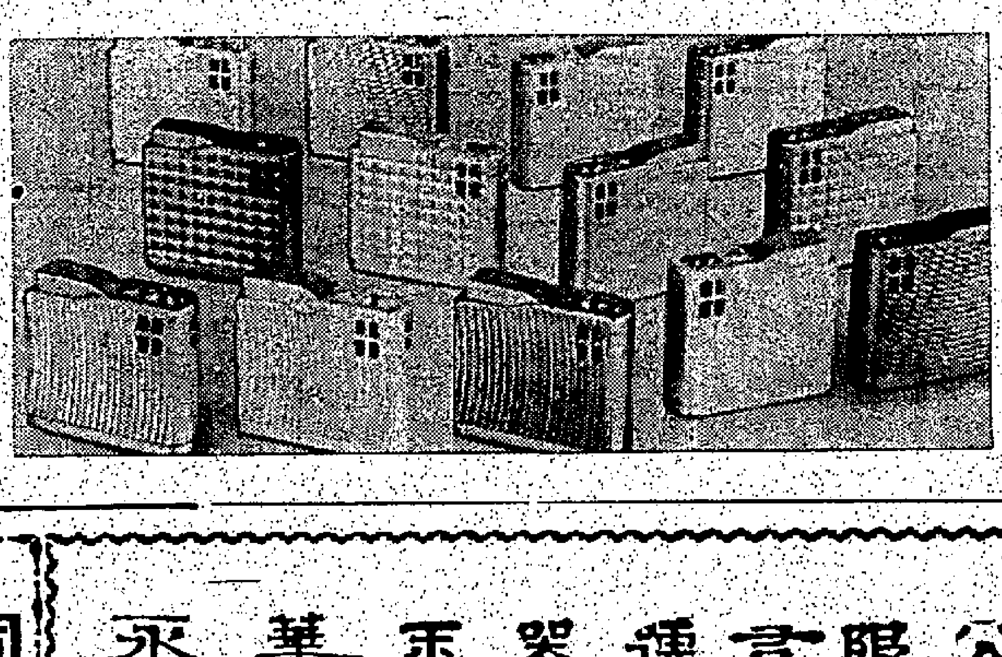
（時訊）三藩市，位於美國西岸[illegible]

意旅遊業興旺

去年遊客數字逾三千一百萬人

今年情況更佳一般的更勝去年

[illegible]



一九七一年新款太子牌火機

由本港兆豐祥行總代理之日本太子牌打火機，品質超羣，風行海內外，尤其受到本港、東南亞用家與遊客之歡迎，新貨將於明年一月間運港，以應顧客之需。

企鵝牌打火机 精巧・新穎 PENGUIN GAS LIGHTER 各處均售 總代理 兆豐祥行

國際民航協會審定代理 恒利旅運社 代客定機位購機票及空運各地貨物 地址：德輔道中告羅士打大廈地下 電話：H二四四一五四（三線） H二三一五一八

SITA WORLD TRAVEL 業遊旅的 四達世界旅行社 分行遍及全球辦理一切旅遊業務 地址：九龍美麗華酒店 電話：K六八三五四，K六六〇〇六四，K六八〇八二六 世界各地分行一覽 雅典 奧克蘭 曼谷 孟買 開羅 芝加哥 科倫 加爾各答 香港 檀香山 倫敦 伊斯坦布爾 耶路撒冷 吉隆坡 京都 洛杉磯 墨西哥 馬尼剌 馬德里 新德里 紐約 檳城 三藩市 西雅圖 星加坡 喀什米爾 雪梨 東京 多倫多 台北 維也納 MEMBER IATA

珍珠之家 鑽石總匯 寶光珠石有限公司 信譽昭著 歷史悠久 製作精巧 價格公允 專營鑽石翡翠寶石珍珠南洋東洋養珠金飾等一切飾物，各界仕女旅遊人士參觀選購無任歡迎 地址：香港大道中八十二號 電話：H四五三一壹一 H四五三一〇一

永華玉器總貨有限公司 專營翡翠玉器珠寶鑽石黃白金飾 香港皇后大道中一百六十一號 電話：H四四一一七八 H四三九一〇九 H四五〇二八四 電報掛號：二一〇六 （證源來合綜美輪有備）

快樂 總統 明晚午夜場 十一點半獻映 派拉蒙公司再版發行 柯德莉夏萍因演本片獲最佳女星金像獎 榮獲三大金像 公主失蹤，急煞大臣侍從！初嘗戀愛，恨不生作平民！空被綺夢可憐寂寞在深宮！ 金枝玉葉 Roman Holiday 影后柯德莉夏萍 影帝格利哥利柏 主演 威廉韋勒導演傑作

旅遊小叢書 今日南丫 新界風光 每本五毫 吳灞陵著

百樂門 今天繼續獻映 兒童不宜 越驚越好 越看越奇 越睇越奇 奇到叫絕 湯尼馬山 蘇絲簡杜 主演 更勝「桃色蛇尾」 七彩 偷情男女

麗斯 連日滿今續映 見識不宜兒童上中文片 彼得羅福 佐治基列 聯合主演 緊張諜報巨片 諜海神偷 DEAD RUN 伊士曼七彩 盲文件偷認票！身殺途化！鳥破網遇娃—— 今早十一時半二時三十 奪命連環鎗 莫卡納路

東方 凱聲 賣座鼎盛 昇然入進 第三週 亦狂亦俠亦英雄！戰史長留虎將名！ 佐治史葛 卡路馬登 巴頓將軍 艷麗七彩 澗銀幕 巴頓將軍 PATTON

近代最大齣悲劇 原套整搬上銀幕 影壇瑰寶 歷史文獻 THE TWO KENNEDYS 誰殺甘迺迪？ 採自各國珍貴藏片庫 從六十萬尺菲林輯出來 排除各方惡勢力阻撓 特選在義大利輯製本片 注意放映地點日期

黎剎的兩本小說

——書話之九十七

木一

菲律賓民族英雄荷西·黎剎（GOSE RIZAL）是多才多藝的，他不但是醫生，思想家，同時也是教育家，作家，詩人，畫家，演劇，劍擊，收集生物標本。爲了菲律賓的獨立自由，他奔走呼籲；通過他的著作，表達他的思想主張。

黎剎在一八六一年六月十九日生於菲律賓拉古那省的加朗巴，他的母系有中國的血統。

舊屋

海燕

青年寫作 第三二九期

無題

雜感之一

華川

雜感之二

雜感之三

噢！我的忘憂草

小山

可憐的人

真倫

順筆書來

曉翠

新華·豪華

H762371 K941462

最後機會決不展期 美國十大史上名片之一

風月寶鑑

龍城殲霸戰 HIGH NOON

新華今晚午夜場：神龍閃電槍

普慶·珠江

今天續映 古鐘風雲

江漢 梁珊 丁亮 黃雄

樂聲·新聲

昨天滿座今天請早

第一公司出品七彩闊幕特級武俠片王

盲女 決鬥鬼見愁

張清清 江彬 易原

總統·快樂

今明五場 分鏡頭 攝真實 人來源 詳細紀錄

DO YOU KNOW LOVE? 性愛寶鑑

豐富你的性知識

快樂今午夜場：核子間諜戰

明午夜場 金枝玉葉

英京·英華 皇都

昨狂滿！今天續映

易原 潘彬 吳迎 紫·葉青

鬼見愁 獨臂刀王

明晚午夜場 你我她

皇都 今天獻映兩場 東大舞之歌三團 藝霞歌舞團

東方·凱聲

所向披靡 佐治葛 史卡路 馬登

鐵血將軍巴頓

今第十六天

京都·大華·金冠

今天盛大獻映 歐洲公司聖彩色戰情巨片

南施 關 THE McMASTERS

多情紅粉黑旋風

不宜兒童

東城·樂宮·聯邦

今天盛大獻映 美藝發行殘忍刺激打鬥七彩巨片

血路追兇 DARKER THAN AMBER

滿今續映 盲女決鬥鬼見愁

皇后·文華·國華

創紀錄三大 El CONDOR

今國華天映獻五場 第一公司七彩闊幕武俠片王 盲女決鬥 鬼見愁

麗聲·京華·皇宮

第三週映 新潮大胆風趣片

Tough Times for Bachelors

今早請 性教育巨片 性愛寶鑑

利舞臺·海運

利舞台：四場 海運：五場

JIGSAW 裸屍疑雲

明晚 夢裏情人

紐約·大世界·麗宮

今天獻映

天師捉妖續集 House of Dark Shadows

港九首輪影院聯合廣告

CITY HALL LIBRARY 1970

電台一週

第七四九九期

港電台中文台錄音轉播 香港大學頒授學位典禮 專員現場報導廿六晚十時播出

香港大學第七十六屆文學士、建築學士、社會學士暨第七十七屆醫學士、工學士、理學士頒授學位典禮，將分別於本月廿六日上午十時卅分，及下午二時卅分在大會堂舉行。代理校長羅理基爵士將主持第七十六屆文學士、建築學士、社會學士頒授學位，代理校長黃麗松博士則將主持第七十七屆醫學士、工學士、理學士頒授學位。香港電台中文台，派遣外勤廣播隊，由倫兆鈞、趙潤桓、黃德貽担任現場報導，錄音輯播典禮進行情形，定於當晚（廿六）十時播出。

午間劇場週日播 莎翁名著量罪記

港台中文台，逢星期日下午二時播出的「午間劇場」節目，係選播世界名著。本星期日（廿二）播出的，是由莎翁名著改編的「量罪記」。內容大意如下：維也納公爵個性仁慈，對人民採寬容的態度，致本來嚴厲的法律亦漸無效。公爵便假說要到波蘭，委任大臣安哲魯攝政，將國內頹風重振。而公爵則假扮神父，訪查民情。安哲魯自被委了爲攝政後，便自以為剛正，破除大同律法，嚴厲執行。時克勞第奧與朱麗葉未婚而同居，安哲魯便判他死刑。克勞第奧之姊依莎貝拉，向安哲魯求情，安哲魯竟要依莎貝拉以貞操作交換。依莎貝拉將此事告知假扮神父的公爵，公爵便設計使安哲魯的未婚妻瑪利安娜代替依莎貝拉……安哲魯仍要殺克勞第奧，公爵現出真面目，安哲魯知罪，公爵判他與瑪利安娜結婚，並赦免克勞第奧。……

由鍾偉明飾公爵，呂啟文飾安哲魯，何蓮翠飾依莎貝，劉妙英飾瑪利安娜，盧汝添飾克勞杜，陳茂洲飾朱麗葉；并由林友榮、沈鋼雄、鍾炳霖、陳炳球、蔡國良、潘志文等聯合播演。

聽衆聯歡會播出

港台中文台兒童節目聽衆聯歡會係每兩個星期播出一次，逢星期三早九時半及下午五時播出。附圖爲本月廿五日（下星期三）播出之一次聯歡會舉行時所攝的歡樂情形。圖中係該節目中一項猜謎比賽遊戲，參加的小朋友紛紛舉手，競猜謎語的熱烈情形。

袁效良播舊語新談 有經有史有文有子

港台「舊語新談」節目，逢週一至週五，上午十一時廿分播出，並於當晚八時，超短波九四兆赫重播。下週廣播提要如左：

第一五六講：感戴（十一月二十三日）

人有一天，我有二天。譬喻感恩戴德之意。出於漢代，蘇章之情……

中文大學專家在共話一堂節目 解釋用電腦將中文英譯之發展

中文大學一批專家，已成功利用電腦將中文譯爲英文。究竟用電腦將中文英譯之情形如何呢？港台中文台「共話一堂」節目，請得人中文大學電腦中心，講有關負責此計劃之專家解釋用電腦將中文譯爲英文之一般發展情形，並詳細內容講解時間，歡迎收聽。「共話一堂」節目，是逢星期日下午一時半播出，星期一晚上九時重播的。

「初試新聲」節目 第六期第六次初賽 明午舉行歡迎參觀

港台中文台舉辦之「初試新聲」有獎歌唱比賽，旨在提高聽衆對歌唱之興趣，并使愛好歌唱者有一顯身手之機會。參加辦法非常簡單：不限年齡性別，只要非職業歌手，即可報名。經函約試音及格後，即安排依次參加比賽。

第六期第六次初賽，定明（廿一）下午五時，在港台播音室舉行，歡迎各界人士參觀。此次參加者之姓名及演唱歌曲如下：

（一）淚的小花　林樹楓先生
（二）生命如花籃　池榮先生
（三）淚的衣裳　鄧安妮小姐
（四）明日之歌　熊秀卿小姐
（五）可愛的人生　周少飛先生
（六）愛與又微花　蔡妙琼先生

「初試新聲」第六期第五次初賽（十一月十八日（星期六）舉行）冠軍MR. JACKIE CHAN唱「ONE DAY」（唱片）。

曲歌迎歡受最週每猜競

1. INTERLUDE
2. I AINT GOT TIME ANYMORE
3. CLOSE TO YOU
4. LOOKIN' OUT MY BACKDOOR
5. I WHO HAVE NOTHING
6. SWEETHEART
7. SUNSHINE
8. I'VE LAST YOU
9. I'LL BE THERE
10. ALL RIGHT NOW

民間故事下週播 女秀才移花接木

港台中文台「民間故事」節目，逢星期一至五下午一時播出，每日一個故事，由下星期一（廿三）起，播出的新故事是古今奇觀中取材的「女秀才移花接木」。

故事大意：……

……（故事內容）……

空中論壇

港台中文台明（廿一）晚七時播出之「公共事務節目」，將仍邀請中外新聞界……

聖經淺釋（共話/舊語）

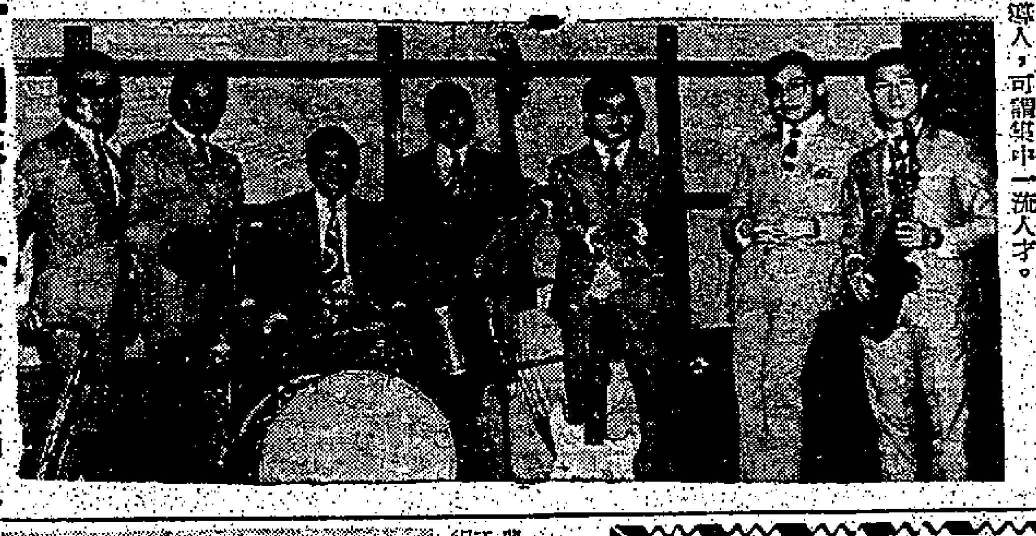
第一五七講：禍福（十一月廿四日）……

第一五八講：誠如神（十一月廿五日）……

第一五九講：之先知（十一月廿六日）……

第一六〇講：明知（十一月廿七日）……

香港電台西樂隊



圖爲楊賀庭領導之七人大樂隊：（左起）許錫洪（波手），區志雄（小喇叭），楊賀庭（中音色士風），吳志强（低音大提琴），藍君如（鋼琴），張振輝（鋼琴），藍保健（高音色士風）。其中各位都擅奏其他多種樂器，例如：單簧管（俗稱黑管），手風琴，電子琴，小提琴，低音鼓，木琴等。這一隊樂隊有一個特點，是除了其中五位是同屬於一個樂隊，經常每日合作演奏外，其他二位，均爲本港夜總會之樂隊領導人，可謂集中一流人才。

爐邊獨下 周炎主講

十一月廿三日，六講太空時代的神胎（六二講），廿四日，六六二講；紅燈照與黃巾（六六三講），廿五日，廿六日，六六四講：鬼話一則，廿六日，六六五講：蚯蚓，廿七日，星期一至五早九時十分播放，晚九時半重播。

一個人，只好在社會上得之，任意走入內，他們救出來的，便將小姐和他殺掉……

電話說心聲 今由徐樹焯蘇耀祖答聽衆

港台中文台，逢星期五晚十時至十一時播出之「電話說心聲」節目，今晚邀請交通事務處高級交通事務主任徐樹焯及黃大仙區民政主任蘇耀祖到電台播音室接聽衆電話，爲聽衆解答問題或與他們討論。此節目是採用預留電話號碼之辦法，由晚上九時開始，聽衆即可打電話到電台留下自己之電話號碼，節目開始後，主持人會按次序打電話給聽衆。電台之電話號碼爲：K一八三〇二二號，及K一八二五五九九號。

小訪員之「種瓜得瓜」

圖爲港台小訪員，訪問漁民上水政府實驗農場之情形。此節目在下星期四（廿六）港台兒童節目之小訪員「種瓜得瓜」一期播出。

告預目節樂音的人醉

（逢星期二、四、六晚八時半在FM台播）

十一月廿一號（星期六）
PAGANINI : VIOLIN CONCERTO NO. 1 IN D, OP. 6
唱片編號 DGG 139124

十一月廿四號（星期二）
1. CHABRIER : ESPANA
2. TCHAIKOVSKYL PIANO CONCERTO NO. 1 (EXCERPTS)
3. A MUSIC BOX SPECTACULAR
4. VINATAGE MELODIES OF JAPAN
唱片編號 CBS SONY 10321, 10329 10335 & 16017
5. ALBENIZ : MALAGUENA
唱片編號 DGG (O) 492

十一月廿六號（星期四）
1. VIVALDI : CONCERTO IN G MINIO PV 383
2. VIVALDI : CONCERTO IN F, PV 261
3. VIVALDI : CONCERTO IN F, PV 321
唱片編號 ARCHIV 2533044

龍翔劇團 響應反吸毒宣傳 廿四日大欖演出 港台即晚八時一刻實地轉播

本月初香港防止吸毒宣傳運動，龍翔劇團曾於大欖涌石台州監獄表演。本月廿四日（下星期二）本港復往大欖涌該處演出。港台屆時將作實地轉播。此次演出之劇目：三「恩、一打、金玉奴」，及「包公怒鍘陳世美」。

……（劇情介紹）……

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，在草原上，趕集，訊民的歌聲，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，時代曲選唱，四季歌（趙曉君），天竺的花女，杏絡里拉（韋佩佩），第二春（韋佩佩），花田對唱（韋佩佩、賀河），夏日之歌，海浪的少女（韋秀嫻），我愛情哥哥，一片落葉，藍色的愛（張少鳳）。

七時，報時，粵語新聞簡報，海員招募處有關海員空缺報告，十五分，時代曲選唱，與不問春天，我問你，是你不是你（靜婷），祇要你的情意，找個人兒愛（姚莉），三十分，天氣報告及節目預告，「杏根問底」常識解答節目，四十分，時代曲選唱，俠樂女郎，醉來吧，需要娜（包娜娜），我倆的世界（李少梅），玫瑰美酒（李少梅、余天），昨天如夢烟（李小梅），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報道交通情況，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」二十五分，「時代歌聲」時代曲，我是個歌手（凌雲），生命與健康（李芷苓），愛觀音（鄭玲玲），歡迎好朋友（包娜娜），色不迷人人自迷，花亦好來人亦嬌（靜婷），杜鵑花，拜倒石榴裙（鄧小萍），鑽石（靜婷），小小一顆珍珠，花姑娘（王雲），五十六分，天氣報告，茉莉，紅薔薇（許玉蘭）。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報道」，十分，「爐邊獨下」，十八分，歌星選唱，昨夜夢魂中，一縷相思淚，愁夢不了情（張帝），三十分，「音樂世界」。

十時，點唱節目「空中郵差」，四十五分，廣播劇「喉舌鬼」第四回（五十八分，天氣報告）。

十一時，十五分，粵語新聞簡報，二十分，「新聞評論」，三十分，米高週的故事「香港式笑話集」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角居房本地及外來生牛價格及長洲居房本地及外來生豬價格」，時代歌聲，郎在天涯（姚蘇蓉），綠島小夜曲（謝雷），往事難忘，淚的小雨（青山），神秘的愛情，甜蜜在心間（王若莉），三十分，漁民天氣預告，人海情潮之「斬不斷的情絲」十一回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中詞西曲」，時代曲，美夢中的姑娘，迷魂酒（舒雲），走路（褓沙），爲了你，歐女（凌雲），二十八分，天氣報告，三十分，窗前蓆子。

二時，聯播「女子公寓」，第五場，三時，粵語新聞簡報，民間故事「一個時代曲」。

三時，粵語新聞簡報，聽衆點唱，三十分，午間故事「一個綠衣女子」，三十分，天氣報告，劇播「夜夜此時」，四十五分，時代曲。

四時，粵語新聞簡報，秋（任劍輝、紅線女），三十分，風虎雲龍集「慾海」（第七回），三十分，時代曲選唱，我爲你遮唱「一時代曲」，十五分，民間故事「一合唱」……

五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，早晚報告，十五分，「音樂世界」，三十分，時代曲選唱，夢裏相思（凌雲），晚盼望，知道不知道，誰來誰不得了（劉韻），自從心裏有個你，說上一個……

六時，報時，粵語新聞簡報，「漁民天氣報告」，十五分，「空中問答」，四十五分，「咬文嚼字」，五十八分，「民爲先」。

七時，粵語新聞，七時，二十分，「空中問答」，四十五分，「咬文嚼字」，五十分，「時事短評」，五十八分。

八時，報時，澳洲及本港新聞報告及時別報道，「夜夜此時」……

九時，四十五分，時代曲，十五分，警務處公衆關係科「交通報告」，十時，粵語新聞，轉播倫敦粵語新聞。

十一時，粵語新聞，「愛的心」，良宵……

十二時，粵語新聞簡報，全日播音完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，滑音妙韻，醉花陰，雪梅風柳，洛神舞，桃花店杏花村，劉文錦，三十分，新聞簡報，天氣報告，時代曲，可愛的笑臉（夏合鳳），我還是永遠愛你（魏平澳），七個晌鈴（夏合鳳），花兒爲誰開（魏平澳），愛人永遠在身旁（霜華），我的心裏有個他（劉鳳屏），你的心裏怎麼樣（霜華），姑娘的心意（劉鳳屏）。

七時，新聞簡報，消遣雅趣，十五分，天氣報告，繼續播出消遣雅趣，時代曲，綠窗相思，少女的新禱（張小鳳），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲（鄭玉玲），四十五分，「成語新解」，五十二分，海頌（靜婷），時代曲，夢中的姑娘（舒雲），山高水遠（莫小瑛）。

八時，新聞報告，「綿繡話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，一片眞情（海燕），情人山（黃淩），甜蜜的愛情（李小梅），三十分，歐西曲，時代曲，不要離開我（古蘭），愛若情重（張小英），鳥鴉配鳳凰（李雲蘭）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日新聞，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。十一時，新聞簡報，繼續時代曲點唱，祝壽祝婚。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，東播現代小說「師師毀雲」，三十分，倫理小說「一簾幽夢的婚合」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，寄情小說「郭麗隱陵」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，新聞報導，十五分，「良友珍饋節目」，三十分，歷代名雌「紅綾」。

二時，倫理小說「秋月照芳魂」，三十分，時代曲，新腦曲（靜婷），夕陽一片紅（凌雲），來相逢（凌雲），知道不知道（鄧小萍），永遠別，瓜棚小唱（楊小萍），重相逢（謝雷）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，溫意柔情（鄭錦昌），可愛的今生（鄭錦昌），重相敘（蔡家漪），丁香（ ），飛鳥月（李芷玲），夢境（尹芳玲），好花探蜂蝶來（李芷玲），月照相思淚（陳齊頌），再見（姚蘇蓉），瓜棚小唱（楊小萍），重相逢（謝雷）。

四時，天氣報告，重播歌唱小說「孫萬記」，三十分，重播敘唱小說「孫萬記」。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播。

六時，七十年代「三致羽」，三十分，天氣報告，新聞簡報，粵語小說「玄兒王子」，大結局。

七時，新聞報告，八時，天氣報告，五十八分，「錦繡話界你知」，三十分，天氣預測，新聞報告，天氣報告，港九時事，大結局。

八時，新聞報告，天氣報告，九時，寄情小說「郭麗隱陵」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，文藝小說「亂離人」大結局。

十一時，新聞簡報，「千里夢魂中」，三十分，文藝小說「亂離人」大結局。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，重播寄情小說。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，滿懷的愛你又恨你（崔萍），桃色的夢鄉（金陵），就是他（張露），丢不了的情（吳鶯），杏花溪之戀（金陵），午夜情潮（張露），三十分，懿歌寄寇粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，股市行情報道，祝壽祝婚節目，廣東交易所今日下午股市行情報道，繼續祝婚節目。

四時，天氣報告，粵語流行曲，月球情侶（鄭錦昌），淚別花開時（陳寶珠），世界錦玉（蔡家漪），南紅，鄭君綿），情難聚（鄭錦昌），傾訴封後情（陳寶珠），何日花開並蒂蓮（李紅），寂寞寄歌音（南音），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，時代曲，小瀨瀬（張露），紅花號曲（張露），山前山後百花開（劉韻），五十五分，實地轉播政府大球場甲組足球聯賽「流浪對東昇」下半場比賽過程。

九時四十分，天氣報告，時代曲，晚霞（葉楓），紅淚（葉楓），來（靜婷），左啼右啼你不來（靜婷）。

十時，新聞簡報，重播爲正字與正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

十時，時，白紗巾（明星女聲合唱團），賀清元，十七八的姑娘（劉淑芙），十七八的姑娘（劉韻），夜夜時代曲，太陽之歌，十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，交易所今日上午股市行情報道，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，英雄塚上野花香（鳳凰女、陳寶珠），三十分，時代曲（南紅），午（許艷秋），大繁華，白淑芳，白淑英（南紅）。

十二時，新聞報告，天氣報告，繼續爲你歌唱。

各地天氣情況，綜合報道，今日上午股市行情報道。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，音樂的約會，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，馬場消息。

二時，本星期六第二天天第二次跑馬出馬匹騎師排位及負磅情況，三十分，報道本星期六第二天第二天跑馬出馬匹騎師排位配搭及負磅情況，三十分。

三時，廣播劇「劍膽琴心」，十分，今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，閱別。

麗的呼聲

麗的銀台

七時，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞報告，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，十五分，中大校外部進修部課程「應用文寫作」，四十五分，音樂，（天氣報告），五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，十五分，社會服務，二十分，麗的呼聲廣告，三十分，學習名曲選「可信不可信」，夫妻聚散兩依依。

九時，三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲，麗的電視機廣告，時代曲。

十時，見童故事「誰肚」，十五分，麗的電視機廣告。

十一時，通俗故事「三年耳朵林林總總」，三十分，學曲。

十二時，學舞新聞簡報，下午節目介紹，三十分，中文電視台下午節目介紹。

一時，時代曲點唱，三十分，股市行情綜合報導，三十分，長篇小說「假丈夫」，五十五分，（天氣報告），三十分，時事隨筆。

二時，粵劇「三少收租」，三十分，時事隨筆，三時，「深入淺出」。

三時，深天來與凌霄「人生」「夕陽殘照」，麗的電視機。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮語經智漫談，三十分，海陸串歌曲，麗的呼聲廣告。

八時，潮州曲「兩代情代」，九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語說婚。

十時，越劇「小忽雷」，三十分，京劇「馬連良失街亭」（中文電視下午節目報告），麗的電視機廣告。

十一時，潮州歌曲「海瑞龍宮」（上），十二時，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，十五分，潮州音樂，三十分，潮語經智漫談。

一時，金台下午節目報告，明潮民間故事「焦土園林」，三十分，二時，潮語偵探小說「文相怪屍」。

三時，潮語廣播劇「英人假」（上），三十分，潮州曲「恨餡情柳」，麗的電視機廣告。

四時，潮州曲「朱玉蓮」（上），潮語武俠小說「盟衛府」，（金價報告）。

五時，歐西流行歌曲點唱，三十分，門智小說「橫渡太平洋」，四十五分。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，奇情武俠小說「孤鳳戲雙龍」，三十分，三十分。

七時，「死亡婚禮」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，「談一事、長一智」，三十分，時代曲，麗的電視機廣告，粵語歌，四十五分，轉播甲組足球賽「流浪對東昇」。

九時四十五分，一週影評，十時，短篇趣劇「傻佬孩仔」，三十分，連播小說「楊柳落之秋」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，四十分，曲中情「情侶」，明日節目報告，十五分，時代曲，五十八分，學語新聞簡報。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻處處聞，三十分，天氣報告，四十五分，天氣報告，生活與你。

八時，即日節目預告，天氣報告，長篇粵曲，光緒皇祭珍妃，三十分，流利神佛。

九時，時代曲，潮聲（鄧碧紅、蕭芳芳）……

十時三十分，漁民天氣，粵曲，招財進寶（朱頂鶴、李寶瑩），十一時，鄭寶……

十二時，中英文播，之戀（李小梅）……

一時，中午小說「老虎與牛」，三十分，輕鬆音樂……

二時，時代曲，搖搖搖（林松義），阿花十八娘（林松義、李雅美），天下多的是男人（蓓蕾），三十分……

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，流行音樂，戲劇化中學文選「母愛」，四十五分，時代曲，流行音樂。

十時，上海滑稽「螃口令」（下），十五分，戲曲選談「楊貴妃」。

十一時，潮州歌曲「年生花」，三十分，潮州曲「偕愛斧綠」，四十五分，新聞報，天氣預測，體育消息，金音樂，四十五分，潮語智灯夜話「海底女神」。

七時，戲劇化小說「碧深日落」。

八時，新聞報導，四十分，夫妻之間「得助孩子」，三十分，時代曲，戲劇化小說「彩虹兩之戀」，三十分，社會服務，四十分，天氣報告，晚間節目報告。

十二時，完播曲。

麗的電視一台（中文）

十二時，全日廣播完畢。

七時，新聞及天氣報告，五分，清歌妙韻，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，節目報告。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「巴黎間諜戰」，丹倫安杜遜、佐治山打士主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「知足者貧亦樂」，張瑛、梁綺玲主演。

四時，新聞摘要，三十分，節目預報，五分，英語教授。

麗的電視二台（英文）

五時，小小樂園，三十分，輕歌妙舞。

六時，明日世界，三十分，迷離境界。

七時，世界新聞，三十分，長篇粵語長片「鬼馬劍俠」……

無綫電視（明珠台）（英文）

四時三十分，英語長片「七俠谷爭雄記」，由奇科加、羅渣摩亞主演。

五時五十五分，新聞簡報。

六時，卡通片，三十五分，「萬水千山」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「國際問答比賽」。

八時，「歌舞精華」。

九時，三十分，「時代新趣」。

十時，新聞報導，三十分，「秘密特務甘」。

翡翠台（中文）

五時，卡通片，四十分，卡通片。

六時五分，何博士歷險記，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「神槍與警長」片集。

七時三十分，新聞簡報及晚天氣，三十分，「大鄉里入城」。

八時，「法醫破案」片集。

九時，世界新聞，天氣報告，三十分，英國足球賽。

十時三十五分，英語長片。

十一時，四十五分，卡通片。

十二時，「日語講座」，三十分，「古往今來」。

一時，「紀錄片」，三十分，「歌舞家庭」，四十五分，「東南西北」片集，四十五分，粵語長片「仙笛神……」

敬請武俠片迷垂注：

鬼見愁經過潛修苦練　鬼見愁使用新武器・更威水

鬼見愁 此鬼見愁遠勝彼鬼見愁

新都 百樂 樂都 新舞台 國民 英京 英華 金星
真光 九映 繼續聯映
美麗宮 柴灣 週日加入 荃灣 下期加入

星華公司耗資百萬偉大巨構

盛況冠於全港

武俠片影迷・不論老少
大表好滿意

昨晚全綫大賣座・觀衆們話係呢部正部・好呢部戲最精彩

一劍懾群魔・獨臂誅兇孽
惡戰撼山川・慘酷驚河岳

鬼見愁決鬥獨臂刀王

百年大導演 傅清華 監製

人人歡迎 正牌鬼見愁 易原
典型獨臂刀王 吳彬
青春玉女 潘迎紫
領銜主演 特別介紹 空前最成功女盲俠 葉青

客串主演：鬼見愁 武功驚人 兇殘成性｜獨臂俠 義薄雲天 武功蓋世｜女盲俠 行俠江湖 鋤強扶弱｜大丐俠 遊戲人間 嫉惡如仇｜白面虎 陰狠毒辣 爲虎作倀

斷臂以酬恩・捨身以救人・是大英雄本色
出污泥不染・臨大難不苟・是大豪俠所爲

翡翠 娛樂 國都 永華 真光　一定爆棚定座請早
荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 明聲 亞洲 加開早場
翡翠 荷李活 加午夜場

今天全綫榮譽獻映

・本片在東南亞各地放映打破票房賣座紀錄・

公寓春光　一覽無遺　絕色佳麗　爭奇鬥勝
令你遐想　令你滿足　認真和味　認真過癮

女子公寓

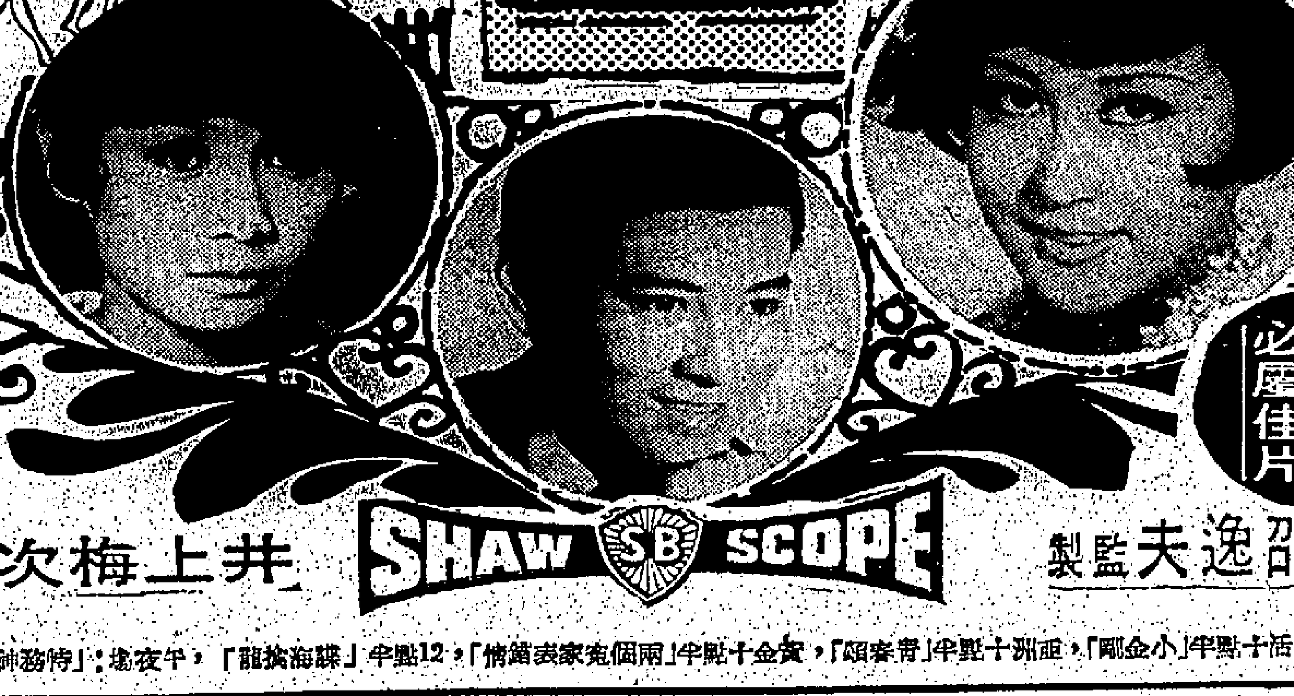
丁珮　李麗麗　楊帆　領銜主演

男人禁地　光怪陸離

絕妙絕奇的電影　亦莊亦諧的故事

日本第一流脫衣舞女郎加盟

鄭曼娜 區燕青 夏萍 丁茜 章恆 周嘉麗 李鵬飛 歐陽莎菲 聯合主演



邵氏出品 必屬佳片

邵逸夫監製　SHAW SB SCOPE　井上梅次導演

中央

即日四場　時間：12點半 兩點半 七點半 九點半

武俠打鬥彩色片　玉面殺手・盲女劍
松山容子 領銜主演

（下期獻映）東瀛禁宮秘史

票價收七毛至元半

仙樂

今天獻映　七彩歌唱民間藝術　張帝找阿珠
姚蘇蓉 張帝 全體歌唱紅星

今十點半早場　七彩紅男綠女

明午場・晚夜　銀姑

海運

今早十二點半　環球公司榮譽刺激電影巨片　裸屍疑雲

今晚十一點半　占士史超域・李察威麥　龍虎雙雄

好世界

今天仍映　奇情肉感刺激巨片　蕩女痴男
蘇青 黃莎莉 羅石青 王愛明 領銜主演

十一點正早場　五點九點公餘場
今早明早　拍拖被辱 鬼仔報親仇
今天明天　運環槍 蕩戰擂 鬼槍神鞭

下期放映　野種

金星

寶笑寶
今天五場放映　武俠奇情打鬥片　鬼見愁決鬥獨臂刀王
潘迎紫 易原 吳彬 主演

下期正場放映　春宵花弄月
柯俊雄 妮 恬 主演

柴灣戲院

8A 8B 巴士直達
今天四場最後　新派刺激社會寫實巨片　蕩女痴男
蘇青 黃莎莉 王愛明 主演

今天五點半公餘場　猛鬼嬉春

明天放映　飛斧神童

國泰 太平 北河 油麻地 好世界 金國 華樂 寶聲 太安 柴灣

長榮影業公司創業驚人大貢獻

大讚好戲

如何教養你的兒女　請來看一本片

名導演：胡鵬得意傑作

一部有教育性娛樂性的新派潮電影

宏利發行

兒童不宜觀看

監製 霍屏

蕩女痴男

製片：潘理生

蘇青 黃莎莉 羅石青 王愛明 丁明 丁羽 高魯泉 俞明 周吉 西瓜刨 黎雯（聯合主演）

揭發阿飛罪惡史・面暗黑會社露暴

黃色架 步步胡帝天｜偵探神 奇案告破

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

第九天映

飛龍公司出品　鋤奸英雄巨片　霸英雄豪邁　義俠巨片

探嚴府俠女中埋伏
白楊灣雙雄中奸計
闖水牢壯士顯神威
奪古鐘英雄拆地獄

七彩闊幕攝製

氣勢磅礴　劇力萬鈞　情節新穎　驚人心弦

江漢 梁珊 丁亮 李清 呂錫貴 鄭啟良 主演

魯鈍 編劇　黃雄 導演

飛龍

早場：荷李活十點半「小金剛」，亞洲十點半「青春頌」，黃金十點半「兩個冤家表錯情」，12點半「諜海擒龍」，午夜場：「特務神龍鬥虎穴」。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

待聘

經驗補習

廉價補習

小學補習

香港大學

聖保羅

待聘

純數物理

青年會計

會計稅薪

經驗補習

待聘

港大工科

專代理帳

市民秘書

經驗補習

英文秘書

補習小學

現任教師

預科補習

小學補習

瀝籍廚師

經驗教師

狗 吳錦東

方泉獸醫狗 百病貓 北角 電話 H617042 H617620

古氏獸醫 狗

聘請

聘會計員

請練習生

廣告營業

招請女工

助理書記

厚薪誠聘

請見習生

助理文員

請女收銀員

聘請收發

西人夫婦

製衣廠請

誠聘教員

出入口行聘女助理

誠聘補習教師

某新開設

中學書記

製衣廠請衣車記書

醫院聘女病房助理

打字職員

營業文員

工展小姐

津貼校聘請基督徒教師

招請員工

聘請文員

助理文書

聘女教師

招請女工

高薪招請打眼名廠有女工意到請鞋膠工鞋業數雞 洽官塘八二〇大五號偉業楊

雪櫃冷氣總代理優薪誠聘：修理部主管，國內電機工程系畢業或同等學歷，對雪櫃冷氣機有五年以上修理經驗，能獨立處理及分配工作，待遇優厚，但月薪不少於1000元。

修理技工多名：對雪櫃冷氣機有五年以上修理服務經驗

應徵者請親筆詳細學歷經驗及要求待遇寄香港郵箱13340號合即函約並代守秘

聘工科教師

徵美術繪圖

學習管理員

請女文員

聘請什工

請打金

請車位

見習助護

機器廠招請

徵聘主任

請理貨員

聘請褓姆

請練習生

重聘職員

營業代表

招請司機

請練習生

聘請醫生

送貨什工

女會計

托兒所職

聘女文員

請女文員

男性校工

展業誠聘

製藥廠請

美國加拿大移民 就業 升學
星馬泰印尼越南台灣

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 彌敦道豉油街旺角處創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213（電梯按5字）

請職員

請練習生

助理護士

電器學徒

學校職員

男女校工

送貨打什

招生

學 AN K935790

學 新咪拿 623592 924537

學 咪拿 K636875

學 新咪拿 K621908

學 新咪拿 K646314

學 新咪拿 K632941

學 香港各區 479992 H225404

聖心

電視藝術

白玉染翠綠

羽毛花

社交舞

青年會辦 日文法文 速記侍應 打字

家庭托兒

英人教授

會話拼音

速成學校 電：K一945543

世界語文

國語小姐

舞

歐氏學院 鋼琴 小提琴

英國必文考試中心

打字

保時全標空證間部準氣速任新指調成擇機法節

香港商科語言書院．安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大廈三樓 電858440（大人對面）

德信烹飪學校

粵菜．西餐．燒烤．點心．配酒

X Y 數專

F.5會考班數學組，物理組。
F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組。
F.5—F.6，附加數班，純數組，應數組。
工專數理，大學微積分，微分方程等。
校址：彌敦道674號二樓。電話K942273

德英日法國語

代譯各國文件 小組或個別教授
TOEFL & GRE 預備班及 SHORTHAND

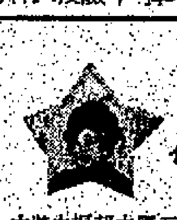
會話

國際語文學校

社交舞

中文書法

免費教授



梁舜燕 化妝儀態美容校學
大道中振邦大廈五樓402室電話：H二三六六二五

立案 慧夫人 裁剪縫紉 女學校 招生

班別：課科班、日夜班
開課：甲組：11月23日，乙組：12月1日每週上課三次
報名：由即日起每日上午9時半至12時，下午2時至4時半，夜8時半至10時半。（簡章備索）
旺角彌敦道717號7樓（按6字）K940048．947953

青年會 西式裁剪 十二月二日開課

香港大學 香港中大 通達補習班

五元 學舞

英人小姐

香港商科語言書院

安德烈博士主理．招各科日夜班．電858440
英文專修班．中英會計班．商業全科
裁剪全科．英文速記．剑橋大學英文文憑班
數理化專修班．中英翻譯班．衛文．拉丁文
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

日語

攝影 瓷相

中英翻譯

新法速記

英文會話

講座 醫學

天使育嬰院．月費$250．
醫護主理．環境高尚
院址 北角馬寶道八十一號五樓
電話 H六式一式六八

英新數 理化生 廉達

香港商科語言書院
英文拼音．英婦會話．日文．法文
G.C.E.文憑班．打字．簿記

烹飪 超群

李會親自教授

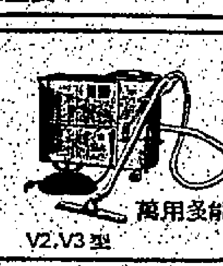
精勤數專

英人教授

哥林比亞工程學校

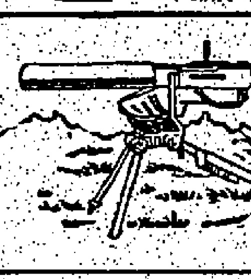
有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科日夜新班
九龍保安道20至26自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀

安勉勞工業吸塵機
能吸水，吸油漬，吸物件，又能運輸及收集！
總代理：誠通有限公司
電話：H-454241，H-443108



大生織造廠

獵人牌 經濟耐用 爽滑幼結 線衫



機關槍牌

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

泥裝修 水油傢俬 油漆 鋁門鋁窗 H743327

測掌字紋

上海冷氣工程

自學日本語

營業

洋行商科

佛掌洪拳

時裝設計 裁剪 畫

Strojimport
捷克機械工具
MAS TOS
中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，並有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號 電話：H式式九〇式五洽

熨金月曆

平打字機

民生冷氣

噴雪油櫃

噴雪油櫃

洋服醫院 活衣有術

奧國人造鑽石RI
全奧國獨家人造鑽石廠 D.S WAROVSKI &CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。
香港總代理聯光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生 門市部：H673515

府上修理電視收音

香港郵遞廣告公司

假如閣下把經常寄發的大量廣告信件委託本公司代辦的話，您的職員當更能集中精神為貴公司賺更多的錢；本公司係以服務工商各界提高本港生產力而創設，歡迎長期或短期委託有本港及海外客戶地址供應付郵少收效大，垂詢請電：H七四一八七〇洽

打字機修理

天面漏水

夜冷羊毛走頭

影印四毫

道壇法師

GARRARD
英國加樂唱盒
身歷聲自動唱盒，現貨供應，批發零沽，一律歡迎商家及出口商定貨，時價優待。
總代理凱旋電業公司
批發部：九龍彌敦道241號金峰大廈901室
門市部：九龍元洲街2號B
電話：K676658 K682782

櫥窗佈置
經驗豐富．設計新穎
別出心裁．專誠服務
<美雅廣告公司>
電話：H733789

牆紙 款多貨存 丹麥最靚 工平

室內藝術設計裝修
閣下有樓出售，出租，為省時省錢請委託
勵志建築公司
專家設計 ． 風格特殊收費合理
歡迎委託保證滿意！
電話K301461 郵箱K1776

美商嘉栢有限公司國際運輸部
專．遠洋傢俬行李貨運裝箱
營．及代客出入口貨物貯倉
業豐大廈．電話：H247964，H232975

不須打臘

新款最多 精心設計 聖誕賀咭
零售批發一律歡迎
一雅文具製咭公司
中區砵典乍街58—64號（協大廈）
送貨電話：H236382 H238537

噴雪油櫃

立機 日機

專翻絲棉被

不打針雞腳

命相十元

萬能角鋼 百葉簾

內綫電話

影印

影印

Micro ADDING MACHINE 袖珍加數機

宏基旅遊隊

漏水

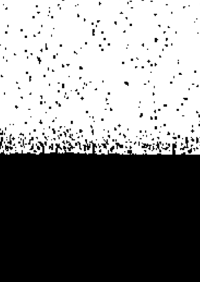
漏水

香港英皇車行 九龍 買賣汽車 的士小巴 分期付款 代理保險

專改西裝

專執漏水

明豐牌不銹鋼針毛繡鏈盤



惠風牌冷氣機 1H.P.適合150方呎用
冷靜可靠．銷數最多 抵價港幣$925.-
中國冷氣有限公司
香港政府採用超過3000部

牆布 牆紙
宏光洋行有限公司
K675257 K673400

尚有分類在八張二頁刊

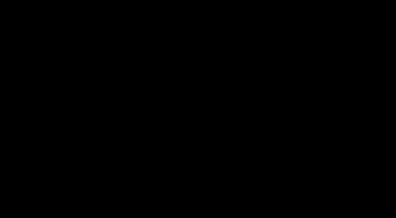
氣功減肥

功效

不治標 治本

陳氏哮喘丸

洪洲冠 醫藥



惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡叙．工商酬酢．團体聯歡
泊九龍海運大廈．香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：五時卅分$18．晚餐：八時$32．電話K671970

長洲松廬 佳別墅 旅遊請

凱信旅遊社K660131
越南特快簽證
保證七天辦妥收費特廉
並辦：日本．泰國．台灣．簽證
快捷妥當 保證滿意
尖沙咀漢口道19—21號七樓（6字）漢宜大厦（近新樂戲院）

旅運

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

租賃（香港）

澳門流浮別墅

新樓招租

診所分租

住宅廉租

中區寫字樓

章記大廈

麥當奴道

二樓平租
中環江蘇酒家側 摩囉下街18—20號新建樓宇 四便單邊 即可入伙 八百餘尺適合商業、住宅、工場、請問本樓合隆胡君引看電H770105

中環寫字樓

地庫平租

旺舖租

招租（中區寫字樓）（合商場用）
皇后大道中49至51號金銘樓二樓約一千呎即中華百貨公司對面有意請於辦公時間內電H弍四一弍九四洽

吉舖招租

中區一流

餐廳餅店

中環五樓

工廈招租

旺舖招租

港九旺舖招租
香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪湖街
電話：H225156 H726090洽

旺舖招租
香港中區中環安里1—3號地下（威靈頓街街打銀行樓上）
七樓住宅，尚餘三伙出售
接洽處：德輔道中161號二樓
電話：H446322．450307．454200

租賃（九龍）

工廠大廈

大小梗房

美孚租售

工廠出租

工廠出租

廠房招租

旺舖 別墅 唐樓

新界靚地

吉租樓

招吉租樓

吉舖連閣

工場大閘

官塘吉舖
宜安街地下出售面積八百呎十九近市場適合各種商業准許食肉作政府公司電話K二三二二零洽H七九

荃灣工廠
面積三千餘呎租金弍千叁百元即用即租全齊備設備器電及裝修 電話K八四一九三五

廠房招租
新蒲崗工業大廈玖樓8,000尺即租即用平租辦公時間電K弍一弍二六一黃洽

尖沙咀旺舖招租

廠房平租

吉樓租售

安泰工業大廈
已有入伙紙分層招租

廠房招租
官塘道叁八弍號五六七樓弍萬柒千餘尺交通利便租價平宜分租亦可合意請電K四一一弍一壹美亞鋁廠有限公司陳洽。

獅子石道舖

廠房招租

旺舖連閣

旺舖招租

德豐工業大廈
荃灣德士古路
分層出租 祇餘一層 設備優良 交通方便
請電H235235H243261接洽

工廠租售
彩虹道旺景大廈五千呎至二萬呎交通便電梯多本月入伙特價出賣K二〇五八三五吳

旺角好舖

工廠出租

招租廠房
葵浦藍田街金葵工廠大廈萬弍千呎平租有意者請電K一三三七〇二趙太洽

舖位分租

平租廠房

官塘光輝樓

旺景平租

現成工廠

空廠房租售
新蒲崗13770呎。租0.75交通便．上期租按金共三個月實亦可．即交吉。電K弍一三〇六七洽

出售

鏡記最的平確

旺地樓售

吉樓租售

百德新街

珍珠樓
元朗大馬路 位於往上水迴旋處側
住宅二萬餘元起 舖位四萬餘元起
樓高六層，洋樓格式，戶戶單邊
免管理費，年底入伙，欲購從速
洽購處：本地盤或周生生金行地產科K866281簡，章儲案

出售

出國平售

觀塘洋樓

洋樓出售

曠地貨倉

工廠樓售

街市旺舖

大角咀道

吉樓出售

大單邊舖出售

澳門別墅吉地

何東產業有限公司代理
長興大廈．長發大廈
九龍旺角 有入伙紙
長旺道十七號 分期付款 尚餘數層
（與旺角道交界） 電K 935757洽購

吉樓出售

萬二呎地

舊樓平售

工商業樓宇急售
土瓜灣宏昌街拾一號（高息樓宇）全座四層面積約六百呎廉價急讓
洽購處：鉅富土地貿易（遠東）發展公司 旺角康創興銀行大廈416A室
電話：K841990K313325

新型洋樓出售

吉樓廉售

官塘孖舖

九龍城唐樓

靚樓出售

平通港九

得如樓大廈

官塘洋樓

高級洋樓

尖沙咀

何文田街

廠房

工廠樓出售
青山道永康街五層工廠大廈面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意者請函華僑報一〇五三號信箱

荃灣吉樓

雲峯大廈

每呎72元

出國洋樓售

深水埗洋樓

吉樓平賣

鏡記舖樓

廠房交吉

吉舖廉售

美孚三期

高級洋樓

吉舖租售

美孚一期

花園別墅

又一村樓

運安園

永桂第三工廠大廈
荃灣古坑道．高仔街．N．T．405070
現已建至頂樓．工程快將完成
工料雖已上漲．仍照舊價出售
洽購處：德付道中39號古飛大廈十四樓A室 電話H233992．H232242

唐樓出售

吉舖廉售

吉樓廉售

旺樓出售

土瓜灣
洽處中華恰和大廈146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

葵興大廈

華懋置業有限公司

海景花園

唐樓出售

吉樓出售

吉樓廉售

半山區洋樓
麥當奴道高尚洋樓千六百呎曠靚海景交通便利環境幽靜三房一廳燈飾地毡俱全裝修華麗二十二萬吉售請電H222424洽

吉樓出售
新蒲崗仁愛大樓水電小浴三樓全交吉合有意請洽K九四〇信

中區寫字樓售

花園洋樓出售
㈠新界青山道十咪半11咪半花園洋樓每層式千呎分層出售
㈡九龍塘打老道山八百呎洋樓交吉出售
㈢香港赤柱大道27號全幢三層唐樓捨拾萬元可分層出售
㈣葵涌中心區五萬呎廠地出售分售亦可
㈤葵涌青山道二萬一千呎廠地出售
合意者請電六大四三三八 伍君洽

吉樓廉售

旺舖出售

寫字樓．舖位．工廠．分層出售

雲東街五號新型唐樓
九九九年期 廉價出售 合各行生意
地下：每呎180元 （約2361呎）
閣樓：每呎150元 （約2029呎）
樓上：尚餘數伙 欲購從速
洽購處：中環德己立街榮華大廈608室
電話：H231632．240965．地盤H767966

西環 联友新樓
開始預售 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

洋樓出售

廠房廉售

洋樓吉售

四面單邊

供樓平過租屋
首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒生大廈1603室
電話：H239186

百德新街

莊士敦道

唐樓平售

吉舖廉售

靚樓吉售

向海洋樓

旺舖閣樓租售
銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘錶百貨各行業用途售百卅萬租萬三千差餉不包電H248429洽

廣安銀行歡迎樓宇按揭

工業大廈分層出售
官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙
近碼頭，交通便捷，快捷巨型客貨
電梯，每單面積由伍千尺起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話：H240796 H220430 K410824

舖位廉售
H239590

僑興大廈	僑聯大廈	柯士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

唐樓出售廣告位及工廠出租
宏基大廈 軒尼詩道252—254號
高尚唐樓一梯兩伙電梯上落現貨價廉尚餘數層分期付款分層出售
宏基大廈十六層東西特大身空位可廣告見遠近招登
石塘咀保德街工廠樓
官塘興業街工廠樓
接洽處：六其有限公司 萬昌企業有限公司 順街卅九號 電話239322 239292

旺舖住宅

屋樓

旺舖吉售

旺舖交吉

廠地廉售

中環平舖

舖樓平售
軒尼詩道12樓 三房一廳售五萬不交吉九龍油麻地德昌里住宅唐樓售 三萬三千不交吉地下舖位800呎售拾伍萬元不交 吉
電話 H248429洽

新居之喜

交吉 旺舖 工廠 廉售
新蒲崗五芳街 永顯工廠大廈 A座樓下實用五千呎
翠景樓 跑馬地黃泥涌道55號 特大舖位兩間 近電車總站
冠景樓 堅拿道西10號四樓 商業樓宇 上蓋三千呎另平台四千呎全層或半層
洽購處：香港士丹利街16號302室．昌生公司 電話：H222277．H231840

九龍靚樓廉售
荔枝角道57—59號：「榮光樓」
地點適中．交通利便．新住宅樓
面積：約六百尺 交吉售：$52000 不交吉：$48000
洽購電話H234523．239250

海景洋樓

交吉住宅廉售

商業樓宇交吉平售

鳳凰新村已租旺舖出售

華懋置業有限公司

代客購售

香港拍賣行及地產代理有限公司（地產部）

（出售）
·香港區·

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗
十弍年付款、平過租納數迎洽購
三二一廈商業用每層七千餘呎適合酒樓用

廠房租售
官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單边．設備齊全 材料上乘．歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西二十二號．電話：H438640 433536 436193

交吉商業樓宇

旺舖租售
太子道八號舖位連閣
樓面積一千呎地
五百餘呎
點旺盛年期
長久請電K
六六五九六
弍正記洽

交吉唐樓

香港仔

九龍城吉

分類廣告 有尚 刊在第三八頁

工人世界

雀牌製造工人要求加薪 勞資首次會談
資方答允雕刻部劃一加新一成 但對坯錁磨上色各部拒絕加薪

本港雀牌業工人要求加薪問題，勞資雙方昨晚曾假座中區仁人酒家舉行勞資會議，結果商會僅答允雕刻部工友劃一增加工價百分之十，對其他門部則拒絕加薪。由於商會是項答覆，與工會原提要求相距極遠，故未獲協議，雙方仍有待磋商。

昨據雀牌製造業職工總會主席麥標指出：有關該會首次勞資會議，於昨晚舉行，工會出席者，計有加新小組委員麥標、梁然、梁威、穆廣棣、賀伯志、徐玉峰等七人。商會出席者，計有會長蔡棨，李依丹及書記等。

是夕會議，據商會代表指出，該會有感於年來物價提高，有調整工人工資之必要。該會自接獲工會所提加新要求後，曾召開監事會議，並徵求全體各商號意見。全部整理決定後，時由商會授權彼三人出席勞資會議。

（一）除雕刻部門外，其他各部門，包括坯、錁、磨、上色，拒絕接納加新。

（二）雕刻部門，工會對機磨，手磨雀牌，雕刻要求加新數字各異。但商會答覆：將機磨，手磨雀牌會列為一計算，每副照原價加新百分之十。

工會代表表示不能接納

據工會主席麥氏指出：工會同人，聞商會上述答覆後，由彼本人發言表示該業工人，目前因物價高漲，其所受影響相信及全體工人，目前據商會答覆所示，未知其他部門（包括坯、錁、磨、上色）是否將被淘汰，或其現時收入能遠超雕刻部工人毋須加新。上述問題，請資方明顯解釋。

彼謂：工會代表工人，要求加新是全體行動，而並非代表某一部門，故對於商會僅允加一部門工作之答覆，深表遺憾。

對於雕刻部工人，因機磨雀牌，殆不易雕，致影響其工作速度，而手工磨牌則無上述毛病，故雕刻部工人，對機磨牌加新百分之五十，人工磨牌加新百分之四十。可是商會答覆，不但數字距離過遠，並且將機磨，人工磨牌劃一加新，與工人原提要求原則未合。

麥氏指出：該業工人，除去年底加新約百分之二十外，六年以前，工資未曾有過調整，故此次要求加新百分之四十至五十，並非苛求。

工會自從商會答覆後，曾召開工會加新小組會議，決定三點如下：

（一）工會認為必須保持今後談判權。對商會答覆，認為距離過遠，未能接納。

（二）工會將於七天內，再度召開會員大會，報告首次會談經過，反對加新問題再加研究，決定方案。

（三）希望商會在該段時間內，再度考慮，及重新修訂其加新辦法。（行）

勞工領袖強調指出 本港工運暮氣沉沉 主要由於經濟影響
工會實力弱工人對入會不感興趣 缺乏經濟條件工會地位不被重視

勞工處長鄧先同日昨曾表示：香港有一百五十萬工人，但已經加入工會者，不及百分之十。雖然現有職工會會員總數約有十九萬，但經納會費之會員估計祇得十三萬名。

鄧氏謂：基於上述情形，對於發展良好勞資關係，便發生重大問題。

勞工領袖對上述現象，指出工會確有會員人數不多，其原因基於下列各點。

工人……不敢入會……（一）以在職工人去辦工會，甚於生活太忙所累，沒有多大時間去照顧會務；而且由於經濟條件薄弱的，事事推行起來也受到制肘。舉個例說，當舉行會議或召開座談會時，身為首長的，少不免要準備些茶點招待，最寒酸一點的，晚飯一頓也不算奇。由於這些要用，每每不能報公數的；就算可以，如果工會經濟支細，就非掏腰包不可，所以，以工人身份去推動工會會務，在既缺乏之經濟條件支持，什麽都辦不通。

（二）一般工會大多數雖非只鋼勵，平日沒有什麽表現，甚至想找一個人駐會辦事也沒有，因此，會員覺得入會，對自己無甚益處，一般加入工會既不感興趣，更屬徒然，也有些人以為（三）工人多不了解加入工會談求團結力量的優點，也有些以為……

（四）部份資方對工人施壓力，暗示加入工會則對他們不利，故此，工人保持很弱，於是不致加入工會。只要有工會出頭替他們爭取利益，不加入也是一樣，藉得着，不做會員不要納會費也一樣有份。

籌募……經費……問題……（五）部份工會幹部，不會培養新人，作為後浪推前浪的動力，而以老前輩之姿態，控制着工會，似乎成為世態式，故原是暮氣沉沉的工會，老是暮氣沉沉，絕無生氣。（六）鑒於工人對加入工會絕大多數不感興趣，而工會是帶有會員為數不多之故，經費常感拮据，便難以推動會務。（七）曾有若干工會致慮到嚴重以支持經費問題，可是又不容易辦得通，問題是工會的號召力不夠，難以使團體達致得理想成果，同時，一雖致也不易獲得當局批准。

從上述種種情形顯示，除非本港能夠做法英美，資方僱用工人，一定要工會的會員，則工人非加入工會不可，否則，很難促使工人加入工會的。

其次，本港工會地位，不被重視，也是會員不多的原因。試然工人不加入工會，則像散沙一般，想改善勞資關係，也不容易，因此要改善的話，首先要資方鼓勵工人加入工會，才能談到其他的，自然，工會首長對工會時常加以檢討改善是必須的。（樣）

若干專家在調查報告中指出：青年未受職業訓練 由於教育程度不合
經濟與時間影響亦為原因之一

本港現時，業已邁向工業社會的途徑中。但是，相對而來的，就是有關如何提高一般勞工的教育問題。據本港若干專家會一再表示：如欲使香港產品能在國際市場上佔一席地位，則在教育方面，應施行普及與免費方式，甚至應將免費教育的水平，提高至中學方面的範圍。

職業學校

在沒有教育的因素下，其工業產品的利益，純屬剛於加工的服務費用而已。為此之故，工人的熟練，設計的新款，生產效率等條件，是維繫本港工業能否生存的先決條件。故此，工人質素上，是一齊影響全盤大局的重要棋子。

學生入學

根據遠東大亞洲研究中心的一份報告指出：在他們訪問的六百廿三人之中，未受職業訓練的人數達百分之七十三以上。而在此未受過職業訓練的四百八十人之中，就有百分之卅一的青年工人，是由於教育程度的不足，以致不能接受職業訓練。這一數目，就佔未受職業訓練原因的第一位。

最低學歷

目前，本港職業訓練學校，他們大多數入學的條件，最低的教育程度為小學畢業。但據該份報告指出，青年工友具有小學畢業或小學程度者，佔全數百分之六十三點六，不過小學程度的人數是比小學畢業者為多，由於這原故，因此很多青年工人不能接受職業訓練。

小學畢業

我們可以預測，香港政府於明年實施免費小學教育後，因教育問題而沒法受訓的因素將可得到和緩。但有人指出：如能將此免費教育能在範圍上向前推廣，則此點收益，將可在工業上得到。因為在許多國家，工人的教育水平，是不只小學畢業這個程度，假如香港產品是競爭激烈的話，則教育上的問題，是應予以重視。

青年賺錢 彌補家計 難有餘款 供作學費

在青年工人未受職訓的原因上，佔第二位大多數者，是經濟上的不能負擔。據指出，為此原因而沒法受職訓者佔百分之十七點五。現時，職訓學校每月所收的學費，約自每月五元至卅元不等。

雖然一般來說，學校的收費不算太高，但是很多青年仍然負擔不起。

學費減低 適應環境 青年工人 願受職訓

據調查所得，青年工人希望職業訓練學校的收費，最好能在廿元以下，其中有百分之卅七點七青年工人，是希望收費少過每月五元。因為在受訪問的全體工友中，彼等每月的平均收入約為二百〇七元，而他們的大部份需將收入全部或部份彌補家計，故此青年工人自己一定不能負擔學費。另一方面，青年工友家庭每月之總收入約為五百八十四元，以平均人口六點五人計算，即表示每人每月的開支為八十八元五角。這個數目，雖然是超過最低生活水平的五十元，但要他們支付其他費用，則屬不易。

報告又表示：青年工友用於「沒有足夠時間」來接受職訓者，是佔第三位的百分之十四。

部份青年 工時太長 難有精神 接受職訓

據調查顯示，青年工友每日工作八小時以下者佔百分之一點六，八點五至九點五小時者廿九點五，九點五小時至十一小時者廿八點二，十一小時至十二小時者十八點五，十二小時以上者百分之二點一。由此可見，在每日工作超過十小時的情況下，青年工友實在是難有多出的閒暇時光來接受職業訓練。

報告表示：何況，工友在長時的工作後，是相當疲勞的，要他們再用精神學習，那是不容易做到的，因此很多青年工友雖明知職訓對他們有好處，但他們是沒有餘力去接受，只有任由自己支配。在受訪問青年工人四百八十人中，由於年齡不適合而沒法受職訓者佔百分之十一，而缺乏興趣者有百分之六點三，不知道有職訓學校者佔百分之九點二，交通不便沒法受職訓者有百分之六，其他原因則佔百分之四點六。（力）

酒樓職工吃香 招僱替工不易
替工工資已提高至卅元

飲食業為本港最大行業之一，包括酒樓茶居，餐室，飯店冰室，小食店及街邊熟食檔在內，估計全行工友近十萬人。

近年本港飲食業蓬勃發展，食肆紛紛開設，有如雨後春筍，遍佈港九各區，因此影響，工人就業人數不斷增加，工作熟練者更吃香，收入可觀，生活安定。在飲食業中，酒樓職工收入最佳，其次，餐室，飯店，若論待遇，許多低級文員自嘆不如。不過，由於工時太長，工作辛勞，許多酒樓職工每月要休息一兩天，但根據行規，職工休息要請替工，最近由於食肆紛紛開設，人手不足，替工工資雖已提高至每天卅元，仍感招僱不易。

最近遭遇若干困難 部份小巴司機訴苦
認為前途未可樂觀

公共小型巴士司機的生活，雖然大家都認為會有很好收入，特別是由迎接新年開始到過春節期間，包括「新正頭」一個月在內，這正是「撈金」時期。不過，他們深深覺得目前所遭遇的困難問題仍多。

據司機們指出：在目前情形下，他們遭遇的困難有如下各端：

（一）自從當局頒行立例，對違例小巴予以扣押後，曾有一個時期，他們滿以為當局本着立法嚴，行法恕的宗旨，祇要他們合作便不會被執行，詎料近又惡嚴厲執行，為甚麼會這樣，他們都摸不着頭腦。事實上，他們明知新例的嚴酷，豈敢去觸犯的？因為現行新例，除扣車七天之外，另車主還要罰一百元，另外更要納「攻監」的租錢，這樣一來，每天五元計算，損失甚鉅。

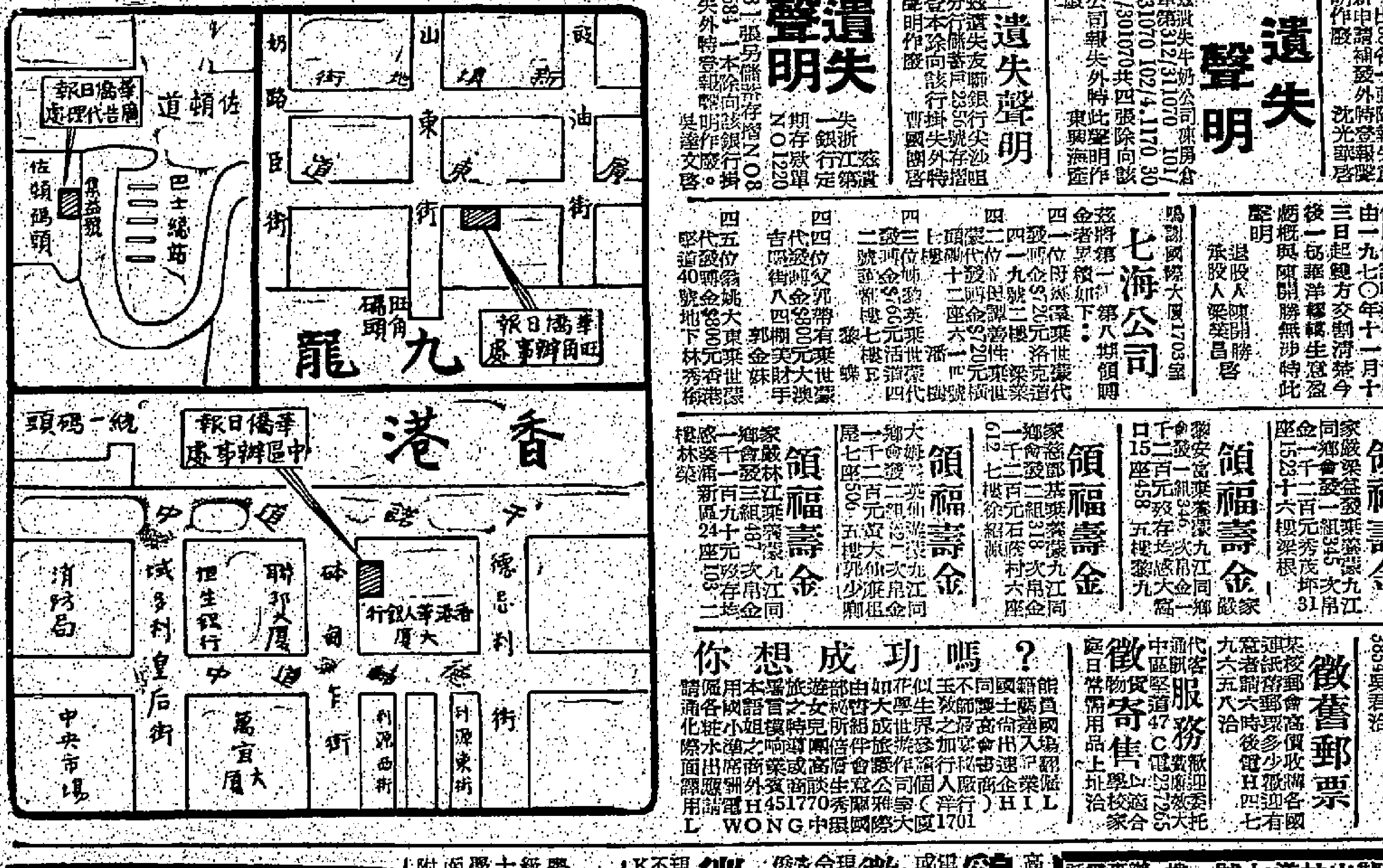
小巴被扣 損失收入

據解釋，這話怎說呢？因為如果被扣的話，則連「入監」和「出監」的兩天一律計算，便損失九天的車租（每天約為八十元至九十元），這樣算來，九天營業便是一千八百元，九天租金便達八百元，還有車主的一百元和「罰租」一呢！

（二）因為當局推行「抄尾牌」的手法，你違例一包括街頭紅燈站停車，危險駕駛，超越客等等，便不必加以通知，然後逕知車主，即予抄牌，車主把該車的司機姓名、住址及駕駛執照號碼覆知，當局轉告車主，交便要控車主及司機，許多時，精擾不少，他們對抄的內容，他們曾為這「抄尾牌」的問題，向交通警察司署要求在抄牌時，應該通知司機，給他們解釋機會，最低限度也得給當事人知曉的，為甚麼要這樣做的，這是不能改善的辦法。

車輛行駛 欲速不達

（三）此外，他們亦曾向交通事務處提出要求，藉要為東區各道路繁忙，交通不善，故彼們需要改善。（四）由於交通事務處增加佐敦道及廣東道至北海街之「限制區」，每一更頭，損失不少。……（五）市區車輛日多，到處形成擠塞，影響收入，行駛中，欲速則不達，何況，將來……，小巴搭客自然減少，是他們難以成到的地方。（樣）



華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊登如超過一個位，則按單位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位。不扣，上期總數，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

訪尋 尋人 周金秀女士見報請於七日內速來新蒲崗雞酒吧有要事商談 新蒲崗雞酒吧啓

尋訪 美國華僑 WONG GUM 之妻潘鳳英（MUN-HOW WONG）男性可能在廣東省台山或其他地方現住香港 MAY-YOKE LIM 及 LIM SHEE W 親友……

遺失聲明 遺失 遺失聲明 遺失聲明 聲明 …… 茲遺失……本公司……作廢

七海公司 鳴謝國際大廈1703室……第八期領聘……

會議啓事 召開業主 ……荔香大廈……

退股聲明 ……1970年十一月二十日

九龍服務公司 **領福壽金** ……

你想成功嗎？ 請僱用本場旅遊部由如花似玉不同國籍館通各國語言之女秘書大學生及模特兒等……L WONG 中環國際大廈1701

徵寄售服務 **徵舊郵票** **廠商注意** **徵求** **寶光 珠石** **珠寶** **瑞香園** 代客貯貨 **貨倉**

瑞生隆五金行 水喉完足 永久得福 井字科

誠徵女友 **徵校學枱椅** **徵購跳樓貨** **鷄婆** **寘善美婚姻服務公司** 五年揚名 獲得好評 如潮

會大道佈劇團 聖劇 劇名：復生 日期：一九七〇年十一月廿一至廿二日（一連兩晚） 時間：晚上八時開始 地點：元朗信義中學禮堂

收買冷門書 **采菲錄** **半處女** **高價收購**

徙置工廠 **旺舖平頂** **出讓** **徵購彌敦道吉舖** **徵租全層** **誠徵女友** **徵求舊琴** **矮人** **徵求淑女** **徵男友** **徵租廠房** **氣功** **女恤判工**

活平櫃廠名 熱奶他 鮮奶西 餅奶 糕點 汽水 櫃

超級咪嘩 **石尾出讓** **毛織廠頂** **平樓廉讓** **旺舖廉讓** **吉舖廉頂** **讓廉家餅** **三卅付月** BARRETT & ROBINSON BROADWOOD CRAMER 每月僅付$33 **香港琴行** **洋樓急讓** **電子琴** **正北京狗** **大埔吉地**

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼					九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
373	38	539	593	629	674	718	932	995	1351	1011
374	39	542	594	631	676	720	936		1353	1013
379	40	543	595	633	677	722	940		1355	1014
380	42	544	596	637	678	724	946		1361	1016
383	50	546	597	639	680	727	947		1362	1021
389	52	547	598	640	681	728	952		1366	1027
392	54	561	599	641	682	730	959		1372	1028
393	58	563	600	642	686	731	963		1379	1031
394	60	567	601	644	689	732	969		1383	1032
398	62	568	603	647	690	734	970		1384	1040
3	64	570	604	649	692	736	975		1390	1042
8	65	571	606	650	693	740	978		1391	
9	68	575	608	656	695	741	979		1393	
12	76	578	609	657	696	742	980		1396	
14	77	579	612	661	697	743	982		1397	
15	80	580	613	663	698	746	983		1398	
17	84	583	615	664	700	747	984		1401	
22	89	584	619	667	703	749	988		1402	
23	91	587	620	668	705	751	989		1405	
28		588	621	670	709	753	992		1006	
30		589	623	672	715	754	993		1364	
32		590	625	673	717	755	994		1365	

洗衣場讓 **電視平讓** **鞋廠廉讓** **大批高級玩具跳樓** **大貨車賣** **信誼車行** **機器廉讓** **70福特** **梳棉機** **出國急讓** **出讓絲機** **電視機廉讓** **美孚壹期** **出讓** **收音機廠** **別墅地平讓** 上水近高爾夫球場 **配額奉送**

尚有分類廣告 刊在第一八張第一頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次版正午發售 第二次版四時發售

大平賣 出口樣辦 **紙品廠機器** **洗衣店讓** **夜冷製衣廠** 大批工業衣車 太空衣料 衣用具 九龍財彩 虹道門 牌廿六 至廿八號 地下之內閣樓。

都是一樣

幽默短篇　•西門樓•

王老師對學生甚嚴，每天上課，都要嚴找一些小原因小過錯而把幾個學生大罵一頓。

學生們心中對他不服，對他很之痛恨，背後更時常說王老師的閒話。

學生小張和小胡，一天在校園中談及王老師。小張道：

「我看，王老師這個人，心理一定有毛病，不正常。」

「你以為他有甚麼毛病呢？」小胡問。

「他有虐待狂。」小張說。

「對了。」小胡道：「如果他不是有虐待狂，便不會一上課便總要把我們大罵一頓，而且十次有九次，是罵得毫不合理的呢！」

「他罵了人才舒服。」

「但我們也沒有辦法，只有挨罵下去。」小胡說。

「除非王老師進了地獄，我們才不會再挨罵！」小張說這句話時，王老師恰恰經過，把這句話聽進耳裏，十分生氣，他「哼」一聲道：

「你竟然說我下地獄麼？好，跟我去見校長，我要求校長把你開除！」

小張便只有跟了王老師，走進校長室去見校長了。校長是個神父，一個很慈祥的外國老人。

「校長。」王老師說道：「這個學生，侮辱老師，應嚴加處罰。」

校長向小張看看，問道：「王老師，他怎樣侮辱老師呢？」

「剛才，我經過校園，從他的背後走過，便聽到他在說我的閒話，對我侮辱，而且是十分嚴重的侮辱。」

「他說了些甚麼話了？」校長問。

「他說我進地獄。」王老師惱怒地說。

「你叫甚麼名字？」校長問小張。

「校長，我名叫張佐治。」

「你是有說過王老師進地獄的話嗎？」

「有的。」小張說。

「這是不對的。」校長道：「你知道，一個人怎樣才會進地獄？」

「死了。」小張說。

「對了。」校長道：「一個人死了，如果是壞人，則要進地獄。你這句話，等如罵王老師是壞人。你應該收回這句話，另說過一句不侮辱王老師的話，向王老師道歉，說吧。」

「王老師。」小張道：「對不起，你是個好人，不會進地獄，應該上天堂才對。」

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

二六三：舊地重遊

他們四人排去買酒，暫且不表。

且說在錫山之下太湖之濱，這幾天來出現了一個紅衣女子，她不是別人，正是鍾玲子，他得到了劍譜之後，到處找尋王冠玉，那料是參商不遇，到後來，她便來到了當日與王冠玉初會的老地方，那是太湖之濱，一座樓閣之下，那知道這年頭，地方不靖，盜賊披猖，太湖三萬六千頃，多少島嶼，都給盜賊佔據了，時常到這裏來進行刦掠，這個鎮頭本來是富戶人家第宅所在，正好是賊人最常來光顧的地方，漸漸出，把園林多燒了，鍾玲子所遊的地方，只剩得一片荒涼，那些樓閣多已頹毀，人也不知何處去了。

鍾玲子看到了這般情景，心中也覺得悲悽，她找不到王冠玉，便想到此回憶一下往日的美景，那知道重來已是朝雲散，山川依舊，人物已非。

鍾玲子在岸邊僱了一艘小舟，教舟子划到蘆蕩去，那舟子道：「姑娘，那些地方去不得呀，蘆蕩正好是强徒出沒之地。」鍾玲子記得當年與王冠玉初遇，便曾划小舟進蘆蕩，碰見了强徒，便道：「强徒算得什麼。」舟子伸伸舌頭道：「姑娘不知，太湖的强徒好生厲害，遇着年輕的女人，從來便不放過，姑娘要租船，白天在黿山左右，成五里湖中來去，倒也不妨，要進蘆蕩，却是不可。」

玲子道：「我還是晚上去。」舟子更是吃驚，道：「這個便萬萬不能了，你縱然多盤銀子，我是不去，我這一條老命要緊。」玲子道：「你不去也行，這一艘小舟租了給我便是。」

舟子道：「我只怕這一艘小舟捨得了蘆蕩，便給他們一起捨了去。」他思索了一會，道：「姑娘，這一艘小舟給你是不行的，你要，便賣給你，你是小舟的主人，你去那兒，是你自己的事，我管不着。」

鍾玲子聽他如此說，笑道：「也好，我跟你買了便是，省得你畏首畏尾。」當下她付了錢，買了小舟，槳櫓俱全，玲子也懶得一些，一跳登舟，便要解纜。舟子道：「姑娘呀，我有一件心腹事要說。」玲子道：「什麼事。」舟子道：「姑娘是單身女子，這地面十分不安靖，姑娘還是千萬別進那些蘆蕩，那些地方，本來便沒有什麼好遊的。何必一定要去。」他說的是實話，一片好心。

玲子笑道：「謝謝你的好意，我不去便是。」那舟子才算放心，道：「要是遊過了回來，這艘小舟不要了，我跟姑娘買回來便是。」玲子又說了一聲謝謝，她把篙一點，小舟便離了岸。

這個舟子是不會明白的，為什麼這個姑娘一定要去蘆蕩，便想到這個人可能與賊人有關，所以寧願把小舟說掉，也不去管這個。那玲子慢慢的划船沿蘆岸邊走，她進蘆蕩是要回憶一下當晚的情景，看看天色已漸昏下來了，萬里無雲，今夕必定月明，有如當晚一樣，那些蘆蕩是沿湖邊，是那末叢密，蘆葦比人高得多，人進了去，便似走進了一片大叢林，無影無蹤。

不多時，天色更昏，看到了無錫那邊，燈火點點，可是西頭那邊，卻是一片死寂，月漸升了，一片銀光，湖水蕩漾，如金蛇亂舞，看那這蘆蕩，倒是森森可怖。

新的時代

•何行•

於是史瑞告訴他，鹹菜本來是太鹹的，在水中已浸了半小時，洗去了一部份鹹味，擠乾切碎，豬肝要切得細，那末一兜炒就成，事先爆香葱，把鹹菜炒好，加一點糖，豬肝半生熟就可離鍋，那末吃起來滑。

大蝦是用一隻洋葱，先爆香炒熟，大蝦再倒下去，加一點酒去腥，落少許鹽，不能放醬油，那末有原來鮮味，一放醬油，便失去原味了。

多筍切幼絲，肉絲也是的，肉絲先用生抽醃一時，加粟粉和酒，葱切絲，再加多筍絲，然後兜炒肉絲，三道菜很快炒好。

穆人傑佈置餐桌，史瑞再把雞切件。火腿切片，又是一道菜，湯則等一會吃飯時再裝出來。

他們一邊看電視，一邊吸酒，這兩道菜都是差得酒的，當穆人傑吃到咀裏笑說：「我真不知道你有這一個手勢，老實說，比家中，那個燒菜的李媽燒得好多了，你幾時學會的？」

「從小在家裏，看我媽媽燒的。」史瑞笑說：「外祖父是做廚師出身再開飯館的，當時我媽咪祇有十五歲，就幫着外祖父在廚房中打理了，足足有一年多，那家飯館生意好了，媽媽才到外面做收銀工作。」

「所以媽咪燒得一手好菜，後來家庭情形好，爹地回家吃飯，媽咪是做女傭怎麼燒，否則爹地就不想吃，我們家裏都會燒的。」

他們便這樣吃了一頓豐富的晚餐，史瑞就在吃好，大家去廚房收拾好，在十點半時就走了。

這樣隔一天史瑞就帶餸菜來燒，一起吃飯餐，家裏有甚麼，穆人傑都在史瑞口中聽到了。

星期六，穆人傑又和張美西一起出遊了，他們在一家廣東小館中吃飯，然後再到一家中式夜總會中去跳舞。很簡省。他掉了張美西一百元左右，在一點左右送張美西回去的。

第二天早晨，史瑞又來了，這一次他們是到長洲去玩了，在那邊流連了一天，乘搭末一班的渡海小輪回香港的，在回到穆人傑家時，穆人傑笑說：「明天我是工作一個月了，可以拿到薪水，我要酬謝媽咪，一份到薪水，就請她吃飯的。」（四〇）

飲食業值得革除的傳統

花邊雜文　•立于•

星期一晚上，我們夫婦又赴喜宴，席設「高陞」在上「一」的廣東酒家，那還不能算是新派，由于我們坐下後，已經給斟了酒水後，女工們在大掃其地了！席上的上海女士，每把包餅的紙袋拆開，以紙摺杯。在飲食時或酒醉飯飽時在你面前掃地，此乃廣東飲食業的傳統，却為照破之術，在新派廣東酒家中是沒有的；若有，即新派得確不淸地了！曾在某一酒新派酒家中，我看到有女工以吸塵機來吸塵。吸塵時不會令塵飛揚，是比較衛生的。

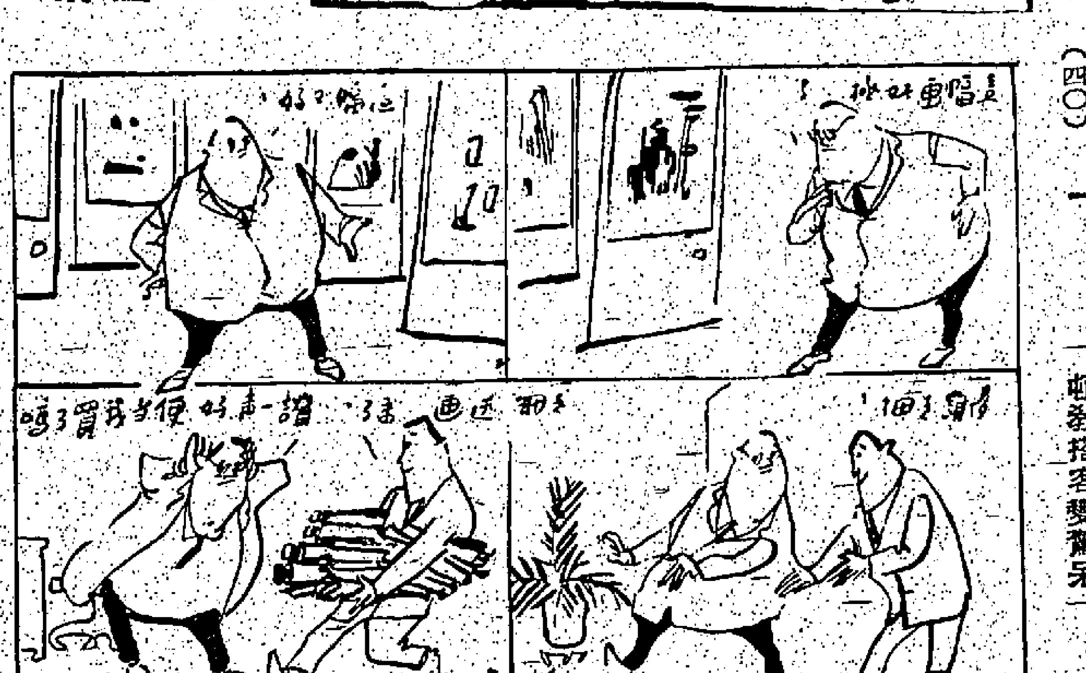
我們席上所坐的十二人中，倒有三個廣東青年，他們懂上海話，對我們批評掃地都表示讚美，後來其中有一位用國語對我們說：「女工們此刻把垃圾掃去，待席散後再收拾，可以省掉不少時間了！其實，當局不該讓她們如此，在西人眼中，也看不慣。祇有一些老番洋見怪不怪，也看慣了！初來的人，要為之翻胃的，的確這不是好事，必須革除！」

老派廣東酒家還有一項「特徵」：侍者給客人斟酒，白蘭地與威士忌等烈酒，一定斟得很多，落實，喜宴若大場面上尤然，在他們亦為省時間而已！以後可以少斟，在西人眼中，更顯奇異，由于與西方的標準距離太遠了！有些人酒量好，有些本祇能飲一「指」之量，侍者給你斟了三「指」，等他離席，杯中還存原來的三分之一，主人豈不晦氣？酒徒若飲威士忌，通常至多是每次斟兩「指」，加水或「沙達」等，喝完再斟，所加的一切和料，有一定的標準，侍者多給斟了酒，即把水加滿，亦不合其口味。有次我聽到一個外省人用英語對侍者領班說：「恕我講不來廣東話，料你也不懂國語，我不得不用英語了！先請你再給我一只水杯與一瓶水？」領班如言，這個外省人把自己杯裏的酒的一半倒到另一水杯中，再在兩隻水杯中加了些水對他道：「威士忌，普通是這種顏色的，飲洋酒有洋酒的規矩。請你告訴那些侍者吧！我所以請你來，由于我知道你比他們有學問得多。」領班唯唯連聲。其實，此君亦多此一舉，在老派廣東酒家中也根本就少這種訓練，而大家也以為不需要這種學問呢！

星期一晚上，酒席開得多，我們席上的「炸子雞」不夠熟，那都……我們一桌的侍者也有自知之明，不再作「最後的服務」了！所謂「最後的服務」，是指最後把盆中的菜夾與大家，「炸子雞」偶然不夠熟，倘不足論，老派廣東酒家的「最後的服務」往往提前做，却也屬于缺點，那是要把此盆搬去，總而言之，侍者要你們快些走，千萬不要說為服務周到。不過，閣下如果「心水淸」，精神上亦不愉快了！

半公重傳

大主顧



香港竹枝詞

•半個詩人•

車資

一般客們的士趣大坑，竟被索價五百者，亦駭人聽聞也。正是：

無端便想發橫財，
接得財神門便開，
一隻大牛何貴也，
頓教搭客變驚呆。

獵獾記

我把捕獸機收拾起來，然後同辦公開去。「他不是一種普通的動物。」威爾遜就這是對我說過的話，現在我更加深了這種認識，這種動物確是附有陰謀的智慧的，從他的行動和陰險狡猾來的，我不敢再嘲諷下去，這種動物是知道怎樣向人報復的。

[illegible]

西洋怪異錄

•雅名•

[illegible]

紅荷花

•甘穗寶•

三〇：麻雀館中搏殺

李池想回手打陸宗洪。但陸宗洪一手揸着他的頸項，使他要還手也不易。

「一一」陸宗洪用一句粗口罵他，然後說：「你拗了我的好事，我要你的命。」

李池給他揸得痛澈心脾，答說：「今天我為你已花了上百元，我沒有這許多錢。你這個家劏，放不放手？」

「沒有兩張十元鈔票，我才不信。」陸宗洪說。

「你搜身吧！」李池說。

陸宗洪迫他走進暗一些的地方，搜了幾搜，找出一張五元鈔，一些銀紙及幾角子。

「我明天用來吃早餐的。」李池說。

「我管得你許多。」陸宗洪數了數，只得六元七角。也算得頭腦靈活，開房錢不夠，一於拿去搏一下。他說：「你陪着我個令去飲一杯茶，我去麻雀館打幾手，搵他三五十元，泡夜開房一併解決。」

「我明天要返工！」

「你去不去？」陸宗洪又作勢要揍他。

「你玆留下茶錢給我！」李池說。

「媽的，我要本多一些啊！」陸宗洪說：「我去了，你在中記咖啡室等我。拍檔啊！」說完他逕自往隔鄰旁的橫街去了。

陸宗洪走進一間裝飾豪華的麻雀館，剛好有人起來，巡場的招呼他坐下。他將六元放進檯桶裏搭起來。

這地下的枱位是打一二元牌的。他放了六元進檯桶裏，即是打「一地」。輸超過六元亦不用負責。

陸宗洪試過，爭着十元一運過了幾關。從六時打到晚上二時半，一共給他贏了一千零九十五元。

他希望奇跡再次出現，想這贏三五十元，有開房的本錢去偈害梁翠娣。

第一舖牌他輸了，第二舖牌贏了，兩番他收進六元，但要抽水。打到第五舖牌，他已贏夠三十元。因為雄心勃勃，他轉而打五元一十元的。他想歷史重演，打五元一十個滿糊。三牌很紅，但胡不出。輸了一舖，竟成為拉鋸戰。竟忘記了在咖啡室中的阿細姊與李池。

僑樂村

半個腦袋的人

偵探小說　天風

從那所高屋子出來的婦人，一眼看見過的尊尼，她驚地失聲大叫起來。

尊尼在路燈下站定，回顧後面黑沉沉的街道，他沒不見有人跟着，再看那屋子，這是一座獨立的建築物，隣近沒有相連的房屋，他舉步向那婦人問道：「甚麼事？」

婦人慌忙退後，她這時不再叫喊了，但是她的咀吧張合着，她伸出纖顫的手指着尊尼：「你——你——」她喘息着說，但是她驚怕到說不出話來。

尊尼莫明其妙了，他想：難道她害怕自己？為甚麼呢？這是一個他素昧生平的中年婦人，她有甚麼理由要怕呢？

他繼步上前再次說問：「究竟你害怕甚麼？」

婦人伸出顫動的手像是抗拒他的神氣，突然她又縱聲大叫。

上面有人喝叫的聲音：「滾開！不要碰她！」

尊尼抬頭一看，見二樓窗門口一個穿睡衣的男子探了上身出來。

這時，那婦人驚慌到哭起來，連叫喊都不能了。

「是怎麼一回事呢？」尊尼問她。

「快點滾！」樓上的男子大喝着，「難道你要我喊警察來嗎？」

「這兩個都是瘋子！」尊尼心裏這麼想。因為在這情形下，警察來了是不容易解釋的，大多數的人都會相信女人的指控而不相信男人的辯護，何況又是在夜靜的街道上呢？他決定馬上離開這裏才是最高明的辦法。

他放開腳步向前走了三四十步才停下來回頭向後望，那婦人這時站在街心望着他，她可能追趕過來沿途叫罵的，他不致再惹她，繼續趕自己的路。

當他走到街口轉彎的地方，他聽見那婦人的聲音：「你看見那人嗎？格尼先生！」她問。

「當然見到他，」樓上那人說：「幸而我出來把他喝跑了。」

「唉！那可憐的傢伙！」婦人的聲音說，「他險些嚇死我了！」

尊尼這時已去遠，聽不清她以下的話。但他認定那婦人太不講理，她說險些被他嚇死這是毫無理由的。街上人很多，為甚麼單獨他會嚇死她呢？

突然他站定想起此行目的是到愛妮的寓所，街，但是當其走過的幾條街道都是陌生的呢？他莫明其妙的再向前走，到達路口的時候，他抬頭看路標。可是當他抬頭的一剎那，他突然感覺胃裏很痛，他正在詫異為甚麼突然胃痛的時候，就看見路標上的字，立刻他把胃痛也忘了。原來他現時站着的地方竟是華盛頓大道和第四街的交界處。（一）

志在更新

「你被控潛入該商店先後四、五次，」控方律師說：「你究竟偷了些什麼？」

「只是偷一件衣服給我的妻子，」犯人答道：「但我必需為她更換新衣。」（梁）

天長地久

•瑩翠•

一一八：孩子和她有了隔膜

澄光照例吃完了飯便一聲不響，躲回房裏，他那種沒禮貌的態度小蕊實在看不過眼。

「學文下了課早點回來，我和你們去喝下午茶散散心然後看電影。」

小蕊知道他兄妹最愛看電影，有意討好他們。

「真的嗎？那——太好了——」學秀心裏上午的不高興一掃而清。

「誰騙你——傻孩子。」

「阿姨再見她拜拜。」學文咀裏還含着飯菜，便匆匆朝門外走去。

小蕊吃過飯用完水果，對鏡略為梳洗後，已經是下午三點鐘已差不多了，她溫柔的輕步來到澄光的床畔對他說：

「你不起來走走麼？整在睡在床上，對你的身體不好的。光，陪我一起去吃下午茶，有沒有興趣？」

「——」他輕輕搖頭。

「你不高興去也罷，那我去好了，我先送你回去。」

他依然不置可否，沒有回答。

小蕊幾乎脫咀而出說：「你不是啞了罷？」

但她到底把想要說的嚥住了。直到四點多鐘，澄光仍躺在床上不願動，雖然小蕊屢次示意自己要和小孩外出。但他却是一個不理會。

結果小蕊和學文兄妹，祇好看個半夜場的電影了，雖然這樣，但小蕊知道澄光心裏滿是抱怨。

儘管她覺得澄光不近人情，可是祇過一忽兒，她心裏自會原諒寬恕他，那便是不能削減的寵愛。

小蕊暗忖澄光是很可憐的，家裏沒多個親人，環境又不十分好，染上了肺病，孤零零的獨自躺在家裏。自己既然愛上了他，那使他性情怪僻不近人情，也祇好忍受，正如胡太太所說，希望他病好了便自然會給自己補償一切。何況自己給予學文兄妹的委實太多了，以後倒應該多重視澄光，務求他儘快康復，那纔是自己今後的幸福。

因此第二天她便又把澄光接回家裏，悉心看護，自後便很少陪學文學秀兄妹到外邊去玩了，實在她的經濟情形也確實大不如前，再沒有多餘的消費力量，這是孩子們不會了解明白的情形，總會和小蕊漸漸距離，日形疏遠。

心頭這亂的小蕊，並沒有留心這些，她的心一直為澄光煩苦着，不如意，不和諧的情感把她一壓的透不過氣，她不明白自己到底要怎樣澄光纔會覺得滿足安慰。醫生雖然再三說過，澄光的肺病並不嚴重，可是他精神越來越差，身體越來越瘦，心理變態似的，使自己難於了解和接近。

「光，你到底有甚麼心事？醫生說你要性情開朗歡樂，病纔容易好轉。可以告訴我嗎？」

咖啡樹漫談

圓嬰

巴西最近發生一種使他們困擾的事情，就是有一種叫做寄生黴菌侵襲咖啡樹。

大家都知道，巴西是出產咖啡的主要國家，咖啡的產量佔全世界的三分之一，咖啡的出口外貿易的總值百分之七十五，所以咖啡可以說是紮掘了巴西經濟的命脈，現在這種黴菌侵襲他們的咖啡樹，怎不叫他們大為驚慌。

現在我們不談這種寄生黴菌，因為這種黴菌如何發生，如何消滅，專家們正研究，我們得到的資料並不多，我們且不談，就借這個新聞，談談咖啡樹。

咖啡樹是熱帶的植物，不宜在寒帶，所以我國是不宜種植咖啡樹的，只有我國的海南島才有大量的咖啡樹種植。

咖啡樹長得並不高，就像及人頭那麼高，左右伸展開來，被低矮的。咖啡雖然屬於熱帶植物，但它們却很怕陽光，如果沒有高大的樹木給它遮蔭，便會被陽光曬得葉子焦黃，因此，我國咖啡樹亦屬於一種非常精細的園藝作物之一。

咖啡樹的枝葉很碧綠，色，而且能反射出耀目的光澤，葉色非常漂亮可愛。咖啡的花是潔白色的，花很香，開花時散發出一陣陣的幽香，花是叢生於葉腋之間的，花期很長，由四月陸陸續續的直至七、八月。

當然，開花就有結子，但是咖啡樹的結子，到果實成熟的時間也很長，今年開的花，要到第二年才果熟，因為開花的時間長，有些果熟了，花仍然開着，因此，採摘熟了的咖啡是非常小心的，不能大力把花朵弄壞了，所以這項採摘工作必須做得精細，大部由女孩子擔任。

花鳥魚蟲集

咖啡的果子是很美麗的，一顆顆鮮紅色的，像小櫻桃，在樹枝上結成一串串，採集時，是用手指輕輕向果實一夾，摘葉在胸前懸着的小竹簍裏。每一果裏有種子兩粒，這就是我們所見到的咖啡豆了。

咖啡的繁殖，一般都用種子繁殖的多，將成熟的果採下之後，立刻播種，種子不宜久藏，只過數星期便會降低發芽率。亦有用壓條法和高壓條法繁殖，成活率很高。

巴黎龍虎鬥

•司馬紅•

一一六：有計劃的綁架

卡洛的座駕車被街道上擁擠的車輛阻塞，無法加速前進，駕駛電單車領先開路的警察，企圖由另一條橫街駛出去，料不到也是一樣擠迫。

但電單車由這一條橫街轉到另一條橫街，始終鑽不出車輛的包圍，他們東兜西轉，結果，却了一個大圈，鑽進橫街窄巷裏面。

「巴黎的交通真是擠迫得厲害呢，」坐在卡洛身旁，担任保護之責的便衣警探說。

「是的！」卡洛漫應着：「簡直是一個大都市都有這種情況，紐約也是一樣。」

他無意中抬頭瞧向外面，剛好見到汽車鑽入一條橫巷，巷口上好像釘有一面木牌，上面寫着幾個法文，卡洛瞧不清楚。

這一面木牌寫着的其實是「路不通行」這幾個字，汽車才駛進去，大概司機已發現了，這一條窄巷是沒有出路的，於是，他便把汽車緩緩地倒退出來。

便在這時候，有一輛小型貨車跟在後面，要駛進去，汽車通路停下來。

「真麻煩！」警探埋怨說：「為甚麼把我們逼進這一條沒有出路的橫巷去？」

「是嗎？」卡洛微笑一下。

「現在要倒退出去，多麻煩！」警探又說。

卡洛沒有出聲，瞧瞧腕錶，他才抬起頭來，兩邊的車門突然被拉開來。負責保衛卡洛的警探還未弄得清楚是甚麼一回事時，兩柄短槍已抵着兩人的腰部。

「對不起！」其中一人沉聲說：「不要動，也不許說話，否則槍下無情！」

而同時，另一名大漢已經上司機位旁，同樣的拔出短槍向他指嚇。

至於在前面領路的兩名交通警察，他們把電單車停在不及五碼之外，引擎嘈得發天價響，便衣警探不禁苦笑起來，他看出來了，這兩名警察根本就是冒牌傢伙，故意把卡洛的座駕車領進這個預佈的陷阱裏面。

假使他要反抗的話，立即就死在對方槍下，嘈什的引擎聲是有意造出來，把槍聲掩蓋。

這一條橫巷不錯是沒有出路的，汽車被迫緩緩前駛，巷尾有一間似是修理工廠，汽車駛進工廠裏，一道寬厚的鋼門立即關上。

村中人語

山火

旅行，請慎山火。這也成為戒煙的理由。

小巴

小巴生意好，上下班時皆爆棚。它盡可能在你面前停下，不必跑到老遠。

菜根香

蔬菜收成好，菜的價錢比肉還貴，已有一些日子了。

團結

工人加入工會，不及一成。可見得其流動性之大。

女飛衛

•滄海客•

十七：千里走嬋娟

人居之才知道兩個少年都不是沒影兒，聞其聲，忽然心中一動，這不是在商丘之夜遇到的那個少年麼？

你一認出柯朗，登時全身冒出了冷汗，幸好昨晚沒同人家過招！敢情谷峰是敗在這少年手中，那谷峰聞言，分明是怨懟，說話的聲音也發顫了，說道：「閣下姓柯名朗，好得很，我們是他年相見，後會有期。」說罷，一抱手，他身後兩個沒傷的，立即閃入林中，人居戶忙一騰身，藏在樹上，若然他這時與谷峰相見，那有多難堪，陸見谷峰也退入林子，對兩人吩咐道：「即刻傳令十二天支，守候各路，打探敵方行踪，內五門總壯候命。」

谷峰抑退了兩人，却不即刻撤走，祗見他隱身樹後，今晚他受到了奇恥大辱，死傷了那麼多手下，自不會干休，如此，人居戶又何嘗不是如此，探頭向外一望，只見那少年對老道說道：「師叔，現下廟已燬了。自不能再住下去，何不返回谷中暫住些時，待我事了，再一同北上。」

只見那老道嘆了口氣，說道：「賢姪，我已離谷多年，久已不問谷中之事了，那還會再回谷中居住。」

那柯朗立即躬身說道：「師叔，你老人家的苦心，不但我已盡知，其實古師叔亦甚了解，且極同情，要不然，古師叔就不會假作不知了。他不現身與你相見，但已明白一切。姬師叔你在此苦修多年，用心之苦，只是再明白不過。」

原來這老道即是帝王谷的姬宏衣，柯朗的三師叔，那個衣府華贈的少年，自然就是呂玫了。當年廟後火起之頃，老道可把呂玫救上了廟頂，若然那沒影兒是呂玫，就會藏身在廟內，不現身就會燒死，她正盯着眼瞧的瞬間，忽聽頭上的一根橫樑一響，往下一沉，飛落一條人影，已自他頭頂飛下，她尚未看清之際，面已傳來了慘叫，待分明白是柯朗，祗見他飛落右面檐頭，手中木劍指東與西，身若流水行雲，但那牆頭上的幾個漢子已通通慘呼，倒臥牆下。

原來柯朗身在她的頭頂枝頭，那邊谷峰兩個了，一見柯朗出手，她也跟縱落下，學那柯朗的樣，落在左面牆頭，劍似遊龍，一下子也殺傷了三個，再想把那牆頭上的兩個擄之人趕盡時，却見谷峰已向柯朗撲去，兩人在牆上幾乎在凌空拆了兩招，已落到院中，呂玫便也飛身躍下，却聽柯朗叫道：「賢弟，這般賊子可惡，這裏沒你的事，牆外的狐羣狗黨，你去打發吧。」

呂玫聽了驚好，但卻不動，說：「這姓谷的厲害得很……」柯朗一聲朗笑，說道：「多謝賢弟關心，我還對付得了，你快去吧，把那般賊子打發了。」

呂玫聽了，不再催促，不過兩句話工夫，已與谷峰走了三五個照面，當眞，並無不敵之象，想到柯朗對敵必有緣故，然心中一動，心想是了，必是沒影兒在廟中，腦外之人要不打緊了。（二一四）

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拼命見眞情

歐陽宵來到，恰巧碰上駱天奇暈倒，鄧形借他代為看看，他也不辭。

「唔，失血過多，所以昏倒，不礙事。不用大驚小怪，就算不理他，讓他歇一會，他自己也會清醒了！」他邊說，邊替他推血過宮，再在他的穴道揉了幾下，他果然清醒過來了。

歐陽宵把鄧氏父女叫到一邊，和他們略述當前形勢，勸他們千萬不可輕舉妄動，免得暴露了目標，那時可就麻煩了。他說完，把那個錦盒子遞到鄧形手中說：「鄧兄，這東西，還是你收藏吧！我先走了。我還要回去安頓一下大家。不陪你們了！如果有事，可以記號，通知我。」

「好的，你快去吧，我不留你了！」

「再見！」

在一連串再見聲中，歐陽宵離開了山頂的一間屋子，很快就沒入了黑暗中。

天快亮了。但卻仍沒有亮。天色更黑，寒風也更勁，山頂四邊空蕩蕩的，再一陣風都吹到屋子，鄧潔英都感到寒冷。

鄧形手捧錦盒，撫摩了一會，然後揣在懷中。他問：「潔英，你覺得冷？」

「有一點點！」

「天快亮了，所以冷！」

「為甚麼快天亮就會冷？」

「我也不懂。」鄧形說。「不過，幾十年來，我聽得太多了，一個人，不論做甚麼事，愈是接近成功，就愈是感到困難，天亮之後，便有太陽，有了太陽，便有了溫暖，所以天快亮時，所以也就更黑更冷了。」

鄧形這樣的解釋，仍未能滿足女兒的好奇心，但他歷言在先，說他也不懂，所以女兒聽來雖未滿意，也不問甚麼了。

苗七姑這時仍伏在屋外，瞞過人耳目，等待奇跡出現。

天色真個亮了，飛鳥在山頂的樹林間飛來飛去。吱吱喳喳，十分熱鬧。鄧潔英看到這情形，芳心也輕鬆許多。可惜是輕鬆的時間不長，當她回轉屋內，聽到駱天奇的呻吟，芳心便恍如鉛錘，頓時沉下去了！

「奇哥，奇哥，你怎麼啦？你覺得怎樣？好一點嗎？」

「飛天豹，你這惡賊，不要逃，不要跑，有種就爬出來吃小爺一劍！劍！劍！」

駱天奇昏迷未醒，正在說胡話。不但說，還揮動格臂，似要起床。鄧潔英却給他嚇壞了，驚惶的叫爹爹！

「爹，你看看，奇哥，他亂說：但十分痛苦！」

「唔，讓我看看！」他走進床去，替駱天奇把脈，再叫女兒將所見講給他聽。聽完之後，再配合自己的診斷，思索了好一會再說：「把銀刀預備。」

「爹，要開刀？」

「唔！開刀！」鄧形說：「快把銀刀取來。還有開水，要快！」

「爹，奇哥他，真要開刀？」

「等不及了！快點準備！」

一切都預備妥當了，鄧形叫女兒解開駱天奇的衣服，準備動手。鄧潔英突然把銀刀接了過去，說道：「爹，讓我來！」鄧潔英毅然負起替駱天奇開刀動治的責任。（八七）